Les travailleurs étrangers: une zone grise

Dossier spécial

Un manque de directives précises et de règlements édictés par le ministère d'Emploi et Immigration Canada concernant l'embauche des travailleurs étrangers temporaires engendrent une situation parfois ambiguë qui favorise la création d'une "zone grise" de travail.

Aussi bien travailleurs qu'employeurs co-habitent dans cette zone grise où la légalité et l'illégalité se côtoient quotidiennement.

Le contexte législatif actuel donne à l'employeur, dans une large mesure, la liberté de modifier unilatéralement les conditions de travail des employés une fois que les négociations sont terminées. Ces modifications, qui tout en n'étant pas illégales sont cependant parfois à la limite de ce qui est acceptable, quand elles ne sont pas, à d'autres occasions tout à fait illégales.

De leur côté, bon nombre de travailleurs sont prêts à accepter ces conditions de travail particulières parce que le travail constitue une source de revenus appréciables pour l'étranger dont les salaires et les conditions de travail dans le pays d'origine sont insuffisants, l'inflatation élevée et les emplois rares. Leur situation est telle qu'ils "succombent" parfois à l'illégalité.

A la suite d'un cas concret, LE DROIT a entrepris une enquête afin de découvrir les recours des travailleurs étrangers temporaires au Canada. Résultat: les recours sont minimes ou encore souvent inaccessibles. Cette inaccessibilité provient de l'ignorance de l'existence de ces recours ou encore à cause des déboursés qu'ils nécessitent comme dans le cas des recours civils.

— lire en page 3

pluie

Maximum(aujourd'hui)..... 21
Minimum(cette nuit)..... 15
Maximum(demain)..... 21

LE DROIT

74e ANNEE—No 138 MERCREDI 10 SEPTEMBRE 1986 LE NUMERO: 35 cents

Silvia Vera se tient près du cercueil de son mari, Jose Carrasco, un journaliste chilien qui a été assasiné lundi. Carrasco a été cueilli à son domicile, à l'aube, par deux hommes armés qui prétendaient être des policiers. (Photolaser PA)

Donald Phillion serait planqué dans la région

par Andrée Poulin

OTTAWA — Un mandat d'arrestation à la grandeur du Canada a été émis contre Donald Phillion, qui purgeait une peine de prison à vie à l'institution Pittsburg, près de Kingston, pour les meurtres de deux automobilistes, en janvier 1969. Libéré pour une permission de trois jours, qu'il passait dans maison de transition de Hull, Donald Phillion n'est pas retourné au pénitencier vendredi, comme il le devait.

"Donald Phillion était venu à Hull pour son quatrième code d'évaluation, ce qui veut dire que c'était la quatrième fois qu'il sortait du pénitencier pour des périodes de trois jours. Il avait six codes d'évaluation de prévus et il ne lui en restait que deux à faire, mais il a fait la bêtise de se pousser", a déclaré Martin Joanisse, conseiller clinique à l'Agence sociale spécialisée de Hull Inc.

"Je sais qu'il a une épouse ou une amie dans la région et c'est une des raisons pour lesquelles son plan de sortie était orienté vers différentes activités dans cette région, mais je n'ai aucune idée du motif d'évasion", a-t-il ajouté.

Selon Martin Joanisse, Phillion, qui est âgé de 47 ans, devait passer en audience en octobre pour sa libération conditionnelle, mais à la suite de son évasion, cette libération lui sera sans doute refusée ou repoussée.

Ayant rencontré Phillion à quatre reprises en quatre mois, Martin Joanisse a affirmé que Phillion n'était pas criminellement dangereux.

"Les policiers disent qu'il est dangereux à cause de ses antécédents, mais il faut connaître le dossier pour savoir qu'il ne l'est pas vraiment. En fait, c'est un bonhomme conformiste, qui respectait les règlements à l'institution."

"Il faudrait être naïf pour croire qu'il n'est pas dangereux. Après tout, cet homme a commis deux meurtres", a pour sa part indiqué l'inspecteur Racine, de la Sûreté d'Ottawa.

Mesurant 5 pieds 5 pouces, Donald Phillion pèse 140 libres, a les yeux verts, les cheveux noirs et un tattoo sur chaque bras.

Par ailleurs, la Sûreté d'Ottawa semble croire que Phillion serait encore dans la région et a indiqué qu'elle vérifiait certains "tuyaux".

Donald Phillion, ainsi que deux autres individus, avait été condamnés à la prison à vie en 1969 pour les meurtres de Gérald McDonald, un résident d'Ottawa, et de son beau-frère, Kenneth Vallee, du Michigan, aux Etats-Unis. Phillion et ses compagnons avaient abattu les deux hommes sur une route, près de Carp, parce qu'ils avaient provoqué leur colère en les dépassant sur la route.

Pinochet veut encore plus de pouvoirs

d'après AFP

SANTIAGO — Un troisième opposant au régime du général Augusto Pinochet, Fernando Vidaurrazaga Manriquez, enlevé peu après l'instauration de l'état de siège dans le pays, a été retrouvé mort dans les environs de Santiago.

Son corps, criblé de balles, a été découvert à une vingtaine de kilomètres au sud de Santiago.

Deux autres opposants ont été retrouvés assassinés hier dans les environs de la capitale: un journaliste de la revue Analisis, Jose Carrasco Tapia, et un ouvrier électricien agé de 40 ans, Felipe Rivera Gajardo.

Pendant ce temps, des "centaines de milliers" de partisans du président Augusto Pinochet, se sont rassemblés hier à Santiago pour exprimer leur soutien au chef de l'Etat chilien, selon le gouvernement, alors que l'opposition, pour sa part, déclare que les participants étaient 30,000 au maximum.

Le rassemblement, encadré par un important dispositif de sécurité, a été marqué par un incident: des inconnus ont jeté deux bombes de gaz lacrymogènes à 40 mètres à peine de la tribune où se trouvait le général Pinochet, provoquant une panique parmi les assistants, dont plusieurs se sont évanouis.

D'autre part, des civils armés ont tiré des coups de feu en direction d'étudiants de l'Institut professionnel de Santiago qui injuriaient des gens en marche vers le rassemblement. Il n'y a pas eu de victimes.

Plusieurs groupes d'opposants ont tenté d'organiser une contre-manifestation, mais ont été violemment dispersés.

Des centaines de policiers formaient un cercle pour empêcher la foule d'approcher le président Pinochet, souriant et revêtu de son uniforme de commandant en chef des forces armées.

Un peu plus tard, le général Pinochet a annoncé que le gouvernement comptait demander par référendum l'obtention de nouveaux pouvoirs destinés à "combattre" le terrorisme, sans toutefois préciser la date à laquelle serait organisée cette consultation.

Revenant sur l'attentat auquel il a échappé dimanche, le général Pinochet a déclaré que sa mort aurait "déclenché une réaction populaire contre les terroristes et les communistes". "Je ne crois pas que ma mort aurait été nécessaire, a-t-il cependant ajouté, parce que maintenant, je vais demander au pays de se prononcer par référendum sur l'adoption de nouvelles lois pour combattre définitivement les terroristes".

— lire en page 9

Pas question de majorer la taxe sur l'essence, promet Michael Wilson

OTTAWA (PC) — Il n'est aucunement question pour le ministre fédéral des Finances Michael Wilson de décréter une augmentation de la taxe sur l'essence afin d'aider le gouvernement à récupérer jusqu'à $1.5 milliard qu'il perdra en raison de la récente émilimation de la taxe sur les revenus de l'industrie pétrolière et gazière.

"Je ne pense pas que ce soit dans l'intérêt de qui que ce soit", a déclaré le ministre Michael Wilson, hier, juste avant de rejoindre ses collègues pour une réunion du caucus conservateur.

Il n'est cependant pas clair si cette déclaration du ministre Wilson élimine par le fait même l'augmentation de 1 cent le litre d'essence qui devait entrer en vigueur le 1er janvier prochain.

Le ministre a néanmoins affirmé, entre autres, qu'il allait dire aux Canadiens, dans ce qui a l'apparence d'être un discours très important prévu pour la semaine prochaine, de quelle façon le gouvernement va s'y prendre pour compenser la perte de revenus que provoque l'élimination, dès le 1er octobre (au lieu de la laisser en place jusqu'à la fin de 1988 comme prévu) de la taxe sur les revenus de l'industrie pétrolière.

Pendant ce temps-là, les critiques financiers des deux partis de l'Opposition veulent que le ministre Wilson mette cartes sur table lors du discours qu'il doit prononcer le 18 septembre devant le Canadian Club; mais ils l'ont averti de ne pas utiliser cette tribune pour présenter un mini-budget.

"Le gouvernement devrait nous dire exactement où il en est en ce qui concerne son déficit, ses revenus et ses dépenses", a déclaré le député Raymond Garneau, critique financier du Parti libéral, ajoutant qu'avant même l'abolition de la taxe sur les revenus de l'industrie pétrolilère, il y avait des rumeurs à l'effet que le déficit sera supérieur à $31 milliards au lieu de se chiffrer, comme le prévoyait le ministre, en-dessous de $30 milliards.

Quant au député Michael Cassidy, nommé récemment critique financier néo-démocrate, il n'a rien contre le fait que le ministre Wilson fasse une déclaration en dehors de la Chambre des Communes, en autant que cette déclaration ne tourne pas en mini-budget.

"Ce qui ne serait pas correct, a précisé M. Cassidy, c'est qu'il ne donnerait pas à tout le gouvernement la chance d'être là". Le député néo-démocrate a révélé que son parti demandera au gouvernement une journée ou deux pour débattre le discours de la semaine prochaine du ministre des Finances, une fois que la Chambre des communes siégera à nouveau à compter du 1er octobre.

L'Alberta... préhistorique!

COLD LAKE, Alberta (PC) — Une équipe archéologique, dont les membres ont passé dix jours cet été à fouiller quatre sites d'un mètre carré, soutient avoir fait la découverte d'artefacts lui permettant d'affirmer que le nord-est de l'Alberta était habité il y a 8,000 ans.

Emballés par leurs découvertes, les chefs d'équipe Ed McCullough et Gloria Fedirchuk, de Calgary, soupçonnaient depuis longtemps que le site, situé sur la rive du lac Ethel à 300 kilomètres au nord-est d'Edmonton, contenait des trésors préhistoriques. Edgar Duckett, qui possédait une ferme dans la région à la fin des années 30, déterrait depuis des années dans son jardin des pointes de flèche et autres artefacts.

Des recherches préliminaires en 1980 et 1985 avaient permis de découvrir une série presque complète de pointes de flèche datant de quelque 10,000 ans, à l'époque où la plaque glacière continentale s'est retirée de ce qui constitue aujourd'hui la province de l'Alberta. Les archéologues peuvent dater avec précision les pointes en raison de leurs styles distinctifs.

Ces premières découvertes étaient toutefois jugées non concluantes: la plupart des artefacts mis à jour l'avait été à la surface, et non dans des couches stratifiées du sol en compagnie de pièces datables comme des os ou du charbon.

Financées par Esso Resources Canada, les fouilles de cet été, effectuées par trois archéologues et une douzaine de volontaires, ont mis à jour une centaine d'artefacts comprenant des pointes de flèche, des alênes, des couteaux, des racloirs, des perceuses primitives et des éclats de pierre.

La quantité d'articles retrouvés cet été donne à penser que 50,000 artefacts pourraient être enfouis sur un site de 20,000 mètres carrés.

Les pointes de flèches paraissent se rapporter à trois groupes distincts de chasseurs, indiquant que le site ne constituait pas un lieu de campement temporaire, mais était utilisé régulièrement par les gens pour se reposer et se restaurer.

Des pièces de poterie datant de 1,000 ans et comportant des caractéristiques de la tradition des Indiens cris ont également été découvertes.

Les découvertes ont montré que les peuplades qui ont habité la région n'étaient pas de petites bandes isolées, mais faisaient partie d'une tradition culturelle qui a franchi les âges et qui n'était pas limitée à ce seul territoire.

Mais toutes les questions n'ont pas été solutionnées, si bien que des fonds additionnels seront nécessaires pour poursuivre les recherches, a indiqué l'archéologue Ed McCullough.

Dernière édition

les sports

Les Expos défendent chèrement leur peau à New York! — page 41
Les Olympiques, fatigués, s'en tirent avec un match nul. — page 41

ottawa-carleton

Les Editions de l'Université d'Ottawa: un anniversaire dans l'incertitude. — page 19
L'église de Curran a besoin de rénovations pour fêter dignement ses 150 ans. — page 19

l'outaouais

Le nombre d'étudiants augmente au Collège de l'Outaouais. — page 11
Que faire en cas d'incendie dans un des 60 édifices en hauteur de Hull? — page 11

l'économie

Une enquête dressera le profil de la Québécoise en affaires. — page 15
L'ex-cuisinier de Pierre-Elliot Trudeau dirigera les cuisines du restaurant "L'eau vive". — page 16
Cadillac lance sa nouvelle décapotable Allante qui se vendra $50,000 US. — page 17

les arts

Le cinéma brésilien redécouvre la joie avec "Opera do Malandro". — page 37

le monde

Le Jihad islamique kidnappe un autre Américain à Beyrouth. — page 40
Trois membres de l'ANC sont pendus à Pretoria. — page 21

chroniques

Le rythme des affaires — page 15
D'un art à l'autre — page 36

sommaire

Alimentation ..... 33 à 35, 38 et 39
Annonces classées ..... 24 à 31
Bandes dessinées 39
Canada ..... 2 à 5 et 8
Cinémas-spectacles ..... 36 et 37
Editorial 4
Economie ..... 14 à 17
Horoscope 26
Le Carrefour 6
Le monde ..... 9, 21, 32 et 40
Mots croisés 25
Mot mystère 27
Nécrologie 23
Ottawa-Carleton et l'Ontario 19-20
Outaouais et le Québec ..... 10 à 13, 18
Sports ..... 41 à 44

en supplément aujourd'hui

— Hebdo/Le Droit

Encarts

— La Baie
— Radio Shack

"La transfusion de sang a causé la mort de notre bébé"

— un témoin de Jéhovah

d'après Canadian Press

PEMBROKE — Une transfusion sanguine involontaire a causé le décès d'un bébé âgé de seulement un jour, a témoigné, hier lors de l'enquête du coroner, la mère de l'enfant qui est également témoin de Jéhovah.

"C'est le traitement (la transfusion de sang) qui a causé la mort de notre bébé", a déclaré Linda Turnbull lors de l'enquête sur la mort de sa fille, Leah Martha.

La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton a obtenu la garde du bébé après que ses parents aient refusé de donner l'autorisation nécessaire pour la transfusion sanguine en raison de leurs croyances religieuses. Le poupon est décédé le 8 février — en dépit d'une transfusion sanguine donnée à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien — seulement 19 heures après sa naissance au domicile de la famille à Combermere, en Ontario, au sud de Barry's Bay.

Un obstétricien de l'Hôpital général de Toronto, Dr John Bean, a indiqué, lors des audiences présidées par le coroner Dr J. P. MacKay et tenues à Pembroke, que le bébé a perdu beaucoup de sang au cours d'un accouchement à domicile imprévu. Les "violentes" contractions de la mère auraient causé des blessures au placenta de la mère, a-t-il expliqué.

Les examens faits à l'Hôpital mémorial St-Francis à Barry's Bay, peu de temps après le décès ont révélé que le bébé avait perdu presque la moitié de son sang.

Au cours d'un témoignage rendu lundi, le médecin de famille Bruce Harris, médecin en chef à l'hôpital de Barry's Bay, a indiqué que le père du bébé, James, avait raconté que le bébé avait glissé de ses mains durant l'accouchement à domicile imprévu et tombé dans quelque six pouces d'eau versé dans un bassin au domicile des témoins de Jéhovah.

Le père avait expliqué au médecin que le cordon ombilical était arraché mais que très peu de sang avait coulé. La mère prenait un bain pour se détendre avant de se rendre à l'hôpital pour l'accouchement.

Une infirmière à l'Hôpital pour enfants a révélé hier que l'enfant avait subi plusieurs arrêts cardiaques avant que l'hôpital n'obtienne une injonction leur permettant de procéder à la transfusion de sang.

Le cancer s'en prend au père de Steve Fonyo

VANCOUVER (PC) — Steve Fonyo père, qui a appris il y a quelques jours qu'il souffre d'un cancer incurable, a déclaré, hier, qu'il ne suivra probablement pas de traitements de chimiothérapie qui lui permettraient de prolonger ses jours.

"Je n'ai pas encore pris une décision finale, mais je ne pense pas que je vais en suivre, a déclaré M. Fonyo lors d'une entrevue. Ça dépend de la volonté de Dieu. Si je dois mourir, je vais mourir dans la dignité."

Steve Fonyo père, âgé de 58 ans, a déclaré que son fils, le marathonien amputé d'une jambe qui a réussi à traverser le Canada en courant pour recueillir de l'argent afin venir en aide à la recherche sur le cancer, avait été très ébranlé en apprenant la nouvelle à la télévision.

Le fils a immédiatement appelé sa mère au téléphone. "Il a craqué et s'est mis à pleurer, a déclaré M. Fonyo. Il prend ça très difficilement."

M. Fonyo qui a été opéré en mai dernier pour l'ablation d'une tumeur cancéreuse de la grosseur d'un oeuf au poumon droit, a déclaré que son médecin l'avait informé que sa maladie s'était étendue aux deux poumons.

Le résident de Vernon en Colombie-Britannique, a également appris qu'il n'en a que pour environ 25 semaines à vivre s'il ne suit aucun traitement en chimiothérapie.

"De la façon dont je comprends les choses, un tel traitement prolongerait mes jours pour cinq ou six semaines ou une couple de mois... C'est difficile de décider ce que je dois faire".

Tracé de la 416: le temps presse

par Benoit Legault

NEPEAN — Le tracé du corridor éventuel de l'autoroute 416 qui reliera Ottawa à l'autoroute 401 fera l'objet de discussions publiques dès cette semaine et le temps presse pour ceux qui veulent influencer ce dossier de quelque manière.

Le comité des travaux publics de Nepean n'a pu qu'avouer son manque d'informations sur le sujet hier soir et il a mandaté son conseiller juridique pour qu'il fasse la lumière sur les droits et les obligations de cette ville quant aux débats à venir.

Selon le tracé privilégié jusqu'à maintenant par le ministère des Transports, l'autoroute 416 longerait le chemin Cedarview à travers Nepean.

Le projet de construction de cette autoroute semblait remisé jusqu'à ce que ce dossier réapparaisse subitement durant l'été par l'annonce d'audiences publiques sur les implications environnementales de la future voie rapide.

Le public pourra obtenir plus de renseignements sur le sujet et faire valoir ses points de vue dans le hall A du Sportsplex de Nepean demain de 15h à 21h. L'audience publique préliminaire portant sur le meilleur tracé possible de la 416 aura lieu le 29 septembre à 11h au même endroit.

Le ministère des Transports pourra alors identifier clairement qui sont les avocats et les opposants des divers tracés possibles.

En novembre, une autre audience publique permettra à tous d'étudier la méthodologie suivie pour en arriver à un choix de tracé final. Ce sera aussi la dernière occasion possible de contrecarrer le projet de construction.

Le conseil municipal et un groupe de citoyens veulent faire pression pour que la 416 passe le plus loin possible des zones résidentielles de cette municipalité de la banlieue ouest d'Ottawa.

Un individu tire sur un abri d'autobus

OTTAWA (LE DROIT) — La Sûreté municipale d'Ottawa est à la recherche d'un individu qui aurait ouvert le feu hier sur un abri d'autobus à l'ouest d'Ottawa.

Personne n'a été blessée au cours de l'incident qui est survenu vers 21 h 03 à l'intersection de la promenade Prince of Wales et du chemin Baseline. Selon la sûreté, l'individu a tiré un ou des coups de feu depuis son véhicule alors qu'il circulait près de l'abri. Une personne attendait l'autobus dans le refuge vitré au moment de l'incident mais elle a échappé aux coups de feu.

Une chasse à l'homme se termine mal pour la GRC

OTTAWA (LE DROIT) — A la suite d'une chasse à l'homme effectuée dans les rues d'Ottawa, une auto-patrouille de la Gendarmerie royale du Canada a subi de lourds dommages après avoir percuté un panneau de signalisation.

L'incident est survenu vers 21 h 30, hier, au moment où un véhicule circulait à une vitesse de 100 km/h sur le Eastern Parkway en direction nord alors que la limite est de 60 km/h.

L'agent Louis Bourque a averti un coéquipier pour lui demander d'intercepter le véhicule. L'auto-patrouille de la GRC a pris en chasse la voiture. Arrivé à l'intersection du chemin de Montréal le feu de circulation est devenu rouge. Afin d'éviter des automobiles qui venaient en sens inverse le conducteur, l'agent Paul Young, a perdu le contrôle de son véhicule qui est aller percuter un panneau de signalisation. L'agent Young n'a pas subi de blessure.

Pendant ce temps le véhicule poursuivi a pris le large en direction est du chemin de Montréal. Les policiers n'ont pu arrêter le chauffard.

Le véhicule a été fortement endommagé et a dû être remorqué.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division du Groupe Unimédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

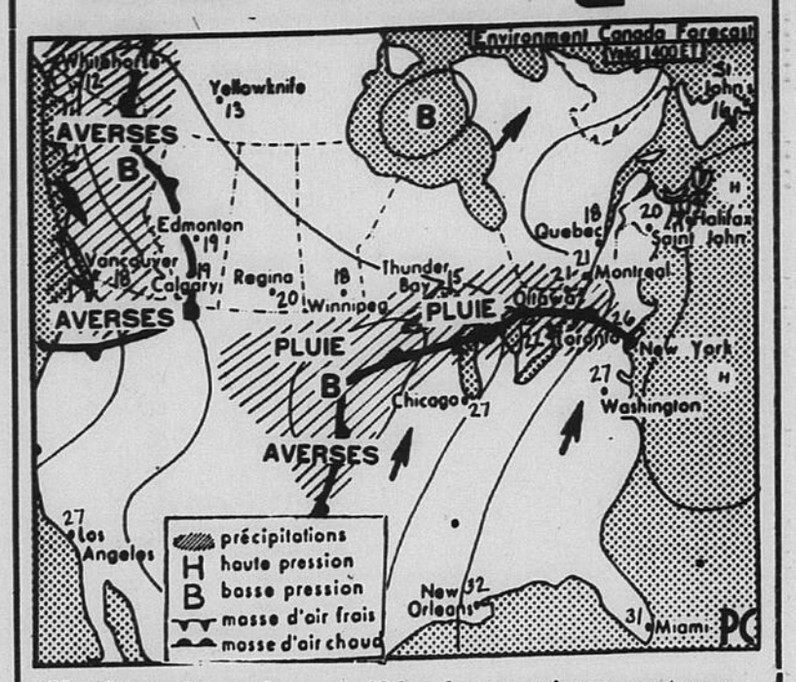
Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $90.00 par année; six mois: $45.00; trois mois: $22.50; un mois: $7.50; une semaine: $1.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $160.00 par année; six mois: $80.00; trois mois: $40.00; un mois: $15.00; Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TELEPHONE

— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

au gré du temps



Une dépression au-dessus du Nebraska poursuivra sa route vers l'est, atteindra les Grands Lacs et traversera nos régions. Cette perturbation apportera avec elle des averses aujourd'hui et demain.

prévisions régionales

Environnement Canada prévoit un ciel nuageux ce soir et la nuit prochaine avec pluie passagère. Vents modérés. Minimum de 15 degrés. Probabilités de précipitation de 90 pour cent ce soir, cette nuit et demain. Maximum demain 21. Aperçu pour vendredi, averses occasionnelles suivi d'un dégagement. Le soleil se couche à 19h 24 et se lèvera à 6h 35.

Maximum normal: 21
Minimum normal: 10
Maximum record: 31.7 en 1961
Minimum record: 3.9 en 1967

le Québec

MONTREAL (PC) — Prévisions météorologiques pour la province de Québec et la vallée de l'Outaouais pour aujourd'hui et jeudi.

Situation générale: un front chaud s'approchant du sud-ouest du Québec aujourd'hui apporte sur ces régions un peu de pluie. Plus à l'est le ciel sera généralement ensoleillé alors qu'une crête de haute pression dominera le temps. Jeudi la perturbation associée au front chaud traversera le sud du Quebec et le temps maussade qui aura sévi la veille sur le sud-ouest dominera la majorité des régions..

Abitibi-Témiscamingue: aujourd'hui nuageux avec pluie ou bruine passagère. Vents devenant modérés. Jeudi nuageux avec quelques averses et vents modérés. Maximum aujourd'hui de 14 à 16. Minimum la nuit prochaine de 10 à 12. Maximum jeudi de 16 à 18.

Pontiac-Gatineau-et-Lièvre, Cornwall: matin. Pluie ou bruine passagère par la suite se poursuivant la nuit prochaine et jeudi. Vents modérés cet après-midi ce soir et la nuit prochaine. Maximum aujourd'hui de 18 à 20. Minimum la nuit prochaine de 14 à 16. Maximum jeudi de 20 à 22.

Laurentides, Montréal: Pluie ou bruine passagère débutant en mi-journée et se poursuivant la nuit prochaine et jeudi. Vents devenant modérés cet après-midi et persistant jeudi. Maximum aujourd'hui de 18 à 20. Minimum la nuit prochaine de 14 à 16. Maximum jeudi de 20 à 22.

Trois-Rivières-Drummondville, Estrie: Ennuagement en mi-journée suivi de pluie ou bruine passagère se poursuivant la nuit prochaine et jeudi. Vents devenant modérés cet après-midi et persistant jeudi. Maximum aujourd'hui de 18 à 20. Minimum la nuit prochaine de 13 à 15. Maximum jeudi de 20 à 22.

Québec, La Tuque, réserve-faunique-des-Laurentides, Beauce: Nébulosité croissante cet après-midi suivie de pluie ou bruine passagère débutant en soirée se poursuiavnt la nuit prochaine et jeudi. Vents devenant modérés cet après-midi et persistant jeudi. Maximum aujourd'hui de 17 à 19. Minimum la nuit prochaine de 12 à 14. Maximum jeudi de 16 à 18.

Lac-St-Jean, Saguenay: Nébulosité croissante cet après-midi. Pluie ou bruine passagère la nuit prochaine et jeudi. Vents modérés jeudi. Maximum aujourd'hui et jeudi de 15 à 17. Minimum la nuit prochaine de 10 à 12.

l'Ontario

SUD: Nuageux avec des averses et orages dispersées. Venteux, maximum 18. De la bruine et des bancs de brouillard sont annoncés pour la nuit prochaine. Demain pluies occasionnelles, minimum de 15.
CENTRE: Nuageux avec des périodes de pluie. Maximum 18 et minimum 13. Venteux, direction sud-ouest. Possibilités d'orages dispersés.
NORD: Nuageux avec des averses et orages dispersées. Maximum 17, minimum 8. Demain, partiellement nuageux avec des possibilités d'averses. Maximum 16.

d'ici dimanche

ONTARIO
SUD: Un ciel partiellement nuageux avec un dégagement est prévu pour vendredi, Ensoleilé au cours de la fin de semaine. Températures saisonnières.
CENTRE: Dégagement au cours de la journée de vendredi. Du soleil avec des passages nuageux pour la fin de semaine. Températures voisinnant les normales.
NORD: Un dégagement surviendra vendredi. Ensoleillé et passages nuageux samedi et dimanche.

OUTAOUAIS ET QUEBEC
HULL-OTTAWA: Environnement-Canada prévoit un peu de soleil avec des passages nuageux pour la fin de semaine. Températures saisonnières vendredi. Cependant, samedi et dimanche, les températures seront un peu sous la normale.
QUEBEC-TROIS-RIVIERES: Pluie passagère vendredi. Ensoleillé avec des périodes de nuages pour samedi et dimanche. Températures près de la normale devenant plus frais dimanche.
SEPT-ILES, GASPE: Pluie passagère vendredi. Ensoleillé avec des périodes de nuages pour samedi et dimanche. Températures plus fraîches vendredi et samedi. Mercure plus près de la normale dimanche.

c'était un 10 septembre

1916 — Le Lac Supérieur enregistre sa moyenne quotidienne de niveau d'eau la plus élevée depuis 77 ans: 183,59 m à Thunder Bay.

ici et là

	Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	07	16	Saint-Jean, T.N.	12	18
Edmonton	07	21	Saskatoon	04	19
Halifax	08	19	Timmins	-02	15
Montréal	12	21	Toronto	11	22
Ottawa	10	20	Vancouver	12	20
Québec	08	19	Yellowknife	05	14
Saint-Jean, N.-B.	03	18	New York	14	24
			Washington	10	23

villégiature

Acapulco	24	35	Miami Beach	24	32
Bermudes	23	28	Myrtle Beach	20	28
Brownsville	24	29	Orlando	22	33
Daytona Beach	23	31	Palm Springs	21	40
Honolulu	27	32	Reno	09	28
Kingston	26	34	San Juan	27	32
Las Vegas	24	37	Tampa	24	34
Los Angeles	18	22	West Palm Beach	25	32

CORRECTION À LA PUBLICITÉ

Dans la réclame **Eaton** publiée dans **Le Droit** le mardi, 9 septembre.

À noter:

À cause de problèmes de livraison chez le fournisseur, l'article suivant ne pourra vous être offert immédiatement. Cependant, nous accepterons les commandes qui seront livrées d'ici la date indiquée.

Page 17 - Article 1 - Cuvette Dazey de luxe (modèle FS30) à 39.96 chacune — le 10 octobre

Cette erreur s'est glissée dans notre publicité par inadvertance. Nous regrettons sincerement tout contretemps ou toute confusion pour nos clients.

EATON

La joie d'apprendre

INSCRIPTIONS

aux cours de culture populaire
le soir
MARDI ET MERCREDI, LES
9 ET 10 SEPTEMBRE
de 19h 00 à 20h 30

• École secondaire André-Laurendeau
• École secondaire Cartier.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter Le Droit, samedi le 30 août et les Hebdos/Le Droit, le 3 septembre 1986.

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
ÉDUCATION PERMANENTE — 239-2325

LOCATION DE VOITURES ET CAMIONS

Prix imbattable pour excursion telle que:
— Partie de hockey
— Partie de baseball
— Etc...

Pour réservations:

770-AVIS

AVIS

949, boul. St-Joseph, Hull

guérin
l'éditeur qui édite

En vente dans toutes les librai-ries

LIRE ET S'ENTENDRE
Auteur: Normand Frenette
9e et 10e année

guérin éditeur limitée
4501 Drolet
Montréal H2T 2G2
tél.: (514) 842-3481

Ce manuel est divisé en dix chapitres, chacun comprenant en moyenne six textes écrits et deux textes sonores.

Les textes choisis représentent une gamme assez variée de provenances. Chaque texte (écrit et sonore) est suivi premièrement de questions générales, deuxièmement, de questions de détail et d'activités de prolongement.

Manuel **10,00 $**
ISBN-2-7601-1396-5 **(258p.)**
Guide du maître **(à paraitre)**
Cassettes **(à paraitre)**

guérin MONTRÉAL - TORONTO
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
(514) 842-3481

la Baie

CORRECTIONS

Corrections à notre cahier des **Jours Budget** encarté dans le journal aujourd'hui:

Page 1: Les culottes pour dames seront offertes dans des tons unis seulement.
Page 2: Les robes en tricot jacquard pour dames ne seront pas offertes dans toutes les couleurs pendant cette vente.
Page 2: Les coordonnés en jersey ne seront pas offerts dans toutes les couleurs pour tous les styles.
Page 4: Les vestes en melton pour dames ne seront pas offertes dans tous les styles.
Page 4: Les coordonnés Express Products en tricot à grosses mailles seront offerts dans des tons unis seulement.
Page 7: Les souliers à talon plat pour jeunes femmes et les souliers tout-aller pour hommes ne seront pas offerts.
Page 7: Les souliers habillés pour bambines et les bottes lacées pour filles arriveront en retard.
Page 7: Les espadrilles Ruff'n Tuff Baysport ne seront pas offertes à tous les magasins et les couleurs pourront varier.
Page 11: Le sac de voyage en nylon pour hommes et les cintres de plastique à deux pinces ne seront pas offerts.
Page 11: Les porte-complets en bois laqué pour hommes arriveront en retard.
Page 14: Le molleton de matelas en polyester Baycrest à bande de retenue ne sera pas offert.
Page 14: Les napperons Canadiana arriveront en retard.
Page 15: Le poêlon électrique Toastess arrivera en retard.

Correction à la section encartée au cahier des Jours Budget:
Page 6: Le double cassettophone stéréo Asahi ne correspond pas exactement à l'illustration.

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

au pays

Balance commerciale: un 1er déficit en 10 ans

OTTAWA (PC) — Pour la première fois en dix ans, le Canada a enregistré en juillet dernier un déficit dans sa balance commerciale. En effet, Statistique Canada a rapporté ce matin que la valeur des marchandises importées a dépassé celle des marchandises exportées.

Une baisse des exportations canadiennes vers les Etats-Unis a été le principal facteur du déficit, précise l'agence fédérale.

D'après les estimation du mois de juillet, la valeur totale des exportations s'établit à $9.7 milliards, soit une progression de $312 millions (3.3 p.c.). En hausse depuis quatre mois, les importations ont atteint un sommet sans précédent de $10 milliards, soit une augmentation de $1 milliard (11.4 p.c.).

En raison de ces mouvements, le solde du commerce de marchandises a diminué de $709 millions pour atteindre un déficit de $267 millions.

Importations

La hausse de $1 milliard observée pour les importations est attribuable à des gains dans tous les principaux groupes de marchandises. Les produits de l'automobile ont affiché la hausse la plus forte, soit $291 millions (27 p.c.), à la suite d'une majoration de $359 millions des pièces de véhicules automobiles qui a été neutralisée partiellement par un repli de $111 millions des voitures particulières et des châssis. Les machines et l'équipement ont grimpé de $284 millions (12 p.c.), et les autres biens de consommation ont augmenté de $165 millions (18 p.c.), principalement en raison d'importations accrues de vêtements (41 p.c.) et d'autres produits finis (19 p.c.).

Selon Statistique Canada, les importations en provenance de toutes les catégories de pays ont progressé en juillet. Les marchandises importées des Etats-Unis ont affiché un gain de $620 millions, soit la troisième hausse consécutive. Des augmentations importantes ont également été enregistrées pour le Japon ainsi que pour les catégories "Autres CEE" et "Autres pays".

Exportations

Presque 60 p.c. de la hausse de $312 millions signalée pour le total des exportations sont attribuables à la catégorie des machines et de l'équipement, surtout en raison d'un accroissement des exportations d'avions ($134 millions), de téléviseurs et d'équipement de télécommunication ($43 millions) ainsi que d'autres produits finis ($39 milions). Les produits de l'agriculture et de la pêche marquent une croissance de $140 millions qui s'explique par une progression des exportations de poissons ($57 milions) et de blé ($348 millions).

Les exportations de biens industriels ont enregistré un gain de 1.9 p.c. tandis que celles de tous les autres groupes de marchandises ont accusé un repli modéré.

En hausse de $210 millions, le total des exportations destinées au Japon a atteint un niveau sans précédent de $657 millions. Fluctuant beaucoup en général, les exportations vers les "Autres pays" ont gagné $281 millions. Toutefois, cette hausse a été neutralisée par un recul de $210 millions des exportations à destination des Etats-Unis qui se sont établies à $7.3 milliards, soit le niveau le plus bas enregistré depuis un an.

Une moisson record bloquée par la grève...

THUNDER BAY (PC) — Les manutentionnaires de céréales et les propriétaires de silos du port de Thunder Bay ne s'étaient pas encore rencontrés hier en vue de régler le conflit qui immobilise depuis une semaine des centaines de wagons remplis de céréales et qui a pour ainsi dire réduit à zéro le trafic de la Voie maritime du Saint-Laurent.

La grève, doublée d'un lockout, survient au moment où les fermiers de l'Ouest récoltent une moisson record de 52.4 millions de tonnes et alors que les prix des différentes céréales sont à leurs plus bas niveaux depuis sept ans.

Au cours d'une conférence de presse, à Winnipeg, le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, M. Charlie Mayer, a déclaré que la commission avait mis en place un comité spécial pour trouver les moyens de livrer les céréales récoltées. D'importantes quantités de ces céréales sont destinées à des marchés outre-mer.x

Pour le moment, a rapporté M. Mayer, la commission répond à ses engagements en utilisant d'autres voies d'expédition que le port de Thunder Bay, mais la situation pourrait devenir impossible.

Sont en grève 1,200 manutentionnaires de six entreprises. Quelque 200 employés des chemins de fer ont été mis à pied et les équipages de nombreux navires immobilisés ont été renvoyés chez eux.

Le trafic des céréales représente la deuxième plus importante source d'emplois à Thunder Bay, une ville de 120,000 habitants. L'industrie forestière vient en premier.

Yves Duhaime nommé au conseil d'administration de la Banque du Canada

OTTAWA (PC) — L'ancien ministre péquiste Yves Duhaime a été nommé au conseil d'administration de la Banque du Canada.

M. Duhaime, âgé de 47 ans, a oeuvré au sein du conseil des ministres du gouvernement du Québec de 1976 à 1985.

Natif de Chicoutimi, il a pratiqué le droit à Shawinigan et à Grand-Mère.

Après avoir été élu sous la bannière du Parti québécois en 1976, il a été tour à tour ministre du Tourisme, de la Pêche et de la Chasse, ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme et ministre de l'Energie et des Ressources en 1981. En décembre 1984, il a pris la succession de Jacques Parizeau en devenant ministre des Finances et il a obtenu la présidence du comité ministériel pour le développement économique.

Les membres du conseil d'administration de la Banque du Canada servent à temps partiel.

La Banque du Canada est notamment responsable de la gestion de la dette publique et de l'émission de la monnaie canadienne.

Yves Duhaime

Les contribuables paient pour la défense de Stevens

OTTAWA (PC) — "C'est le gouvernement qui paie les frais de mon avocat, Me John Sopinka. C'est exact", a déclaré hier l'ancien ministre de l'Industrie, M. Sinclair Stevens, interrogé sur les ennuis que pouvait lui causer l'enquête sur les allégations voulant qu'il ait contrevenu aux directives émises par le premier ministre Brian Mulroney au sujet des conflits d'intérêts.

Alors qu'il arrivait à la réunion d'automne du caucus national du Parti conservateur, M. Stevens n'y est pas allé par quatre chemins: ce sont les contribuables du pays qui paient pour sa défense.

Sinclair Stevens

Il demeure par ailleurs convaincu que l'enquête présidée par le juge William Parker le disculpera de toute intervention illégale dans l'obtention par sa femme d'un prêt de $2.6 millions.

Quand on lui a demandé si le gouvernement payait aussi les frais de l'avocat de sa femme, M. Stevens a répondu: "Vous feriez mieux de lui poser la question, à elle".

Refusant de commenter le déroulement de l'enquête, M. Stevens a affirmé qu'il n'avait pas changé d'idée et qu'il sera sûrement exonéré de tout blâme.

Les travailleurs étrangers

Un emploi, mais au gré du patron

par Manon Raiche

ANGERS — Avril 1985. Quatre chanteurs mexicains qui ont formé un orchestre mariachi débarquent au Canada. Leur destination: le restaurant Ferme Rouge à Angers, Québec. Ils forment avec quelque 150,000 autres ce qu'on appelle ici le contingent des travailleurs étrangers temporaires.

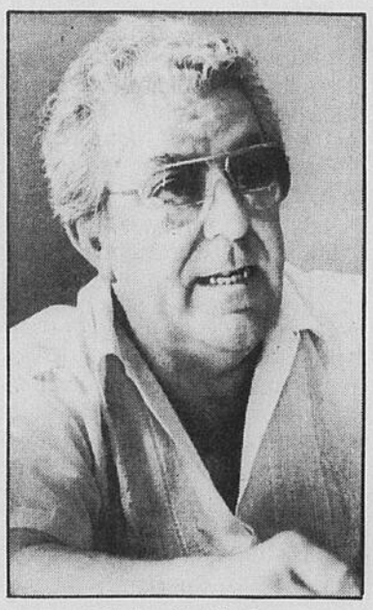
L'entente verbale, car jamais de contrat ne sera signé entre les chanteurs et la Ferme Rouge, précise pour chacun des chanteurs les conditions suivantes: un salaire de $125 par semaine, logement fourni, deux repas par jour, transport entre le travail et le logis inclu, billets d'avion aller-retour.

Les chanteurs Léobardo Tagle Alverez, Arthuro Chaires Gama, Horacio Montes Galarza et José Luis Quintana Gana acceptent avec enthousiasme.

Leur emploi sera renouvelé à trois reprises. Leur salaire sera augmenté jusqu'à $250 ($50 par jour) pour chacun des chanteurs, mais en contre-partie le logement et la nourriture ne seront plus fournis.

En octobre, novembre et décembre, le propriétaire n'engage plus que trois chanteurs. Toutefois le 15 janvier 1986, la Ferme Rouge renouvelle avec les chanteurs une entente de six mois sous les conditions suivantes: 35 heures par semaine réparties sur cinq jours, salaire de $250 ($50 par jour), un repas par jour, logement non compris.

Or quelques semaines plus tard, seuls deux chanteurs sont employés. Les cinq jours sont remplacés par deux jours. Les heures perdues ne sont pas payées. Le salaire est abaissé à



Léo Labrie

1ère tranche de 2

$35 par jour. Ils se retrouvent donc avec un salaire de $70 par semaine. D'un commun accord, les chanteurs alternent leur tour de chant. Ils doivent donc vivre tous les quatre avec $560 par mois, mais aussi payer un loyer de $400. Les $160 qui restent serviront à la nourriture, au vêtement, etc.

Pour augmenter les revenus, un des chanteurs Léobardo fera du ménage dans l'établissement. Son salaire est fixé au taux du salaire minimum.

N'étant plus capable de rencontrer le coût du logement et de leurs subsistances, ils devront vivre chez des amis qui ont accepté de les héberger.

Voici le récit des quatre chanteurs, récit que l'employeur confirme. Cependant, M. Léo Labrie souligne que comme tout autre employeur les termes de la loi lui permettent de modifier les conditions de travail et le salaire de ses employés en fonction du rendement de son entreprise. Cette pratique ne constitue pas une discrimination envers les employés, il ne s'agit que "d'affaires", affirme le restaurateur.

L'employeur Léo Labrie explique ainsi les modifications des conditions de travail des Mexicains par un ralentissement normal des affaires au cours des périodes de janvier et février. "Je ne pouvais pas en engager quatre parce que janvier et février sont des temps morts", réplique-t-il.

Néanmoins la dernière demande d'emploi a été remplie pour quatre chanteurs, laquelle a été autorisée par les officiers d'immigration. La directrice du centre d'Immigration de Hull, Mme Lise Lafrenière souligne, par ailleurs, que les conseillers de l'Emploi aide les employeurs à bien établir leurs besoins afin précisément d'éviter ce genre de situation.

Le propriétaire explique qu'il avait avisé les chanteurs qu'il n'aurait besoin que de deux chanteurs durant cette période mais que ceux-ci l'avaient supplié de renouveler leur emploi pour tout le groupe afin de pouvoir rester au pays.

"Ils m'ont supplié. Je leur ai fait une faveur en les gardant", déclare M. Labrie.

A la même époque, les chanteurs donneront quelques spectacles ailleurs. Ces spectacles et l'emploi de l'un des chanteurs à

Le groupe "mariachi"

l'entretien feront l'objet d'une enquête de la Gendarmerie royale du Canada visant à déterminer s'il y avait eu des illégalités. L'enquête devait montrer que toutes les parties impliquées dans ce dossier étaient dans l'illégalité, autant les employeurs que les travailleurs, a indiqué l'agent David Gendron de la GRC. Le travail à l'entretien ménager tombait également sous le coup de l'illégalité.

Sans les revenus suffisants leur permettant d'assurer leur subsistance et sans recours les Mexicains ont fait appel aux médias. La réaction de l'employeur fut quant à elle sans appel: renvoi immédiat. On était le 18 avril 1986.

Ainsi, un an plus tard, les chanteurs mexicains se retrouvent sans emploi, vivant chez des Canadiens qui les ont recueillis.

Il s'est engagé depuis entre les parties une lutte judiciaire. Une mise en demeure de la part des chanteurs pour salaire non perçu a été déposée à laquelle le propriétaire de la Ferme Rouge répliquait par une mise en demeure pour libelle diffamatoire.

D'autre part, une plainte a été déposée à la Commission des droits de la personne du Québec sous le motif de pratiques discriminatoires liées à la race. Ces allégations ont été vivement niées par l'employeur.

Après de nombreuses démarches, l'Immigration devait accorder aux chanteurs un permis de séjour temporaire de deux mois.

Et ces travailleurs sont sans recours

par Manon Raiche

ANGERS — Aucun recours. Les travailleurs étrangers temporaires ne possèdent aucun recours via le ministère Emploi et Immigration advenant qu'ils soient exploités par leur employeur.

On est formel tant à l'Immigration qu'à l'Emploi: il n'existe dans la loi actuelle sur l'immigration aucune forme de protection pour les travailleurs étrangers temporaires dans les cas où ceux-ci verraient leurs salaires et conditions de salaires changer de façon importante.

S'ils tentent de lutter contre cette situation ou s'ils font appel au ministère Emploi et Immigration... La réponse ne se fait pas attendre: aucun recours, indique Mme Nicole Cullen, directeur des programmes à Immigration Canada.

Advenant qu'un employeur ne maintienne pas les conditions de travail tel que stipulées dans la demande d'emploi pour l'embauche d'un travailleur étranger, l'Immigration n'a aucun moyen légal pour exiger une rectification de la situation. Au contraire, on souligne à Emploi et Immigration Canada que la loi donne à l'employeur tous les droits de modifier les conditions de travail selon ses désirs. Salaires, jours de travail peuvent être modifiées à la bonne volonté de l'employeur.

Au ministère de l'Immigration on indique que l'employeur agit de son plein droit en modifiant ces conditions, malgré le fait que l'employeur signe la clause suivante: *"Je m'engage de plus à garantir au travailleur étranger les conditions de travail ci-haut mentionnés et à exercer directement le contrôle de sa production"* sur le formulaire EMP 2570.

"Ce document n'est pas générateur de droit, il n'a donc pas valeur de contrat légal dans la mesure où les employés ne la signent pas. Il s'agit d'un engagement pris par l'employeur vis-à-vis un tiers, soit le ministère Emploi et Immigration", indique M. Yves Côté, avocat au contentieux de la Commission Emploi et Immigration Canada.

Cependant, ce document établit les conditions sous lesquelles les employés vont travailler. La seule présence des travailleurs au Canada indique une acceptation du contrat qu'il soit verbal ou autre. Les travailleurs pourraient faire un recours sur la foi des représentations qui leur ont été faites concernant les conditions de travail sous lesquelles ils seraient appelés à travailler.

Pour sa part, la directrice du centre d'Immigration de Hull, Mme Lise Lafrenière indique que "s'il ne s'agit pas d'un engagement légal, il y a certes un engagement moral auquel devrait se conformer l'employeur à moins d'avoir des raisons majeures pour ne pas les respecter".

Dans le cas de mauvaise foi d'un employeur, le seul outil à notre disposition est de nature administrative, indique Mme Cullen, directrice du Développement des programmes d'immigration. "Nous avons toujours la possibilité de lui refuser une prochaine autorisation pour l'embauche de travailleurs étrangers, explique-t-elle. Même réponse à la section Emploi Canada.

Par ailleurs, il n'existe, ni à l'Immigration, ni à l'Emploi, aucun mécanisme ou procédures d'inspection en vigueur permettant de vérifier les conditions de travail de ces employés étrangers temporaires.

Un recours bien mince

La législation du Code du travail représente le seul recours à la portée des travailleurs étrangers. En effet, tout travailleur est protégé par le code du travail tel que défini par les Normes du travail du Québec. Ce recours est cependant bien mince car la juridiction des Normes du travail vise principalement l'application de la législation sur le salaire minimum. De plus, le recours ne peut s'appliquer qu'aux heures travaillées, indique l'inspecteur-enquêteur Jean-Claude Gaumond des Normes du travail du Québec.

Ainsi si les ententes salariales n'ont pas été respectées, ou si un employé ne reçoit pas le salaire minimum, il est possible d'intervenir et d'exiger que les salaires dus soient versés.

Cependant, les salaires perdus en heures ou en jours non travaillés ne pourront être récupérés, affirme M. Gaumond.

L'autre alternative passe par la voie des procédures judiciaires civiles. Mais elles sont parfois coûteuses si les travailleurs ne sont pas admissibles à l'aide juridique.

éditorial

Jean-Robert Bélanger
Éditeur et président

Gaétan Cabana
Vice-président

Pierre Tremblay
Éditorialiste en chef

Jean-Guy Bruneau
Directeur de l'information

Un "Speaker" mal aimé

Au revoir M. Bosley!

Dans sa lettre de démission, le président des Communes, John Bosley, se fait alarmiste en prévenant ses collègues de l'érosion de la confiance des contribuables à l'endroit du Parlement. Décidément, il sera toujours aussi naïf ce John Bosley!

Un président de la Chambre qui a déjà poussé la déférence jusqu'à s'excuser auprès d'un député, qui venait pourtant de l'insulter, ne peut qu'avoir une vision très "déconnectée" de la vie parlementaire. Le fait est qu'on n'a pas à prévenir les membres du Parlement de la perte de prestige d'une telle institution auprès des contribuables, il y a longtemps que ces derniers ne se font plus d'illusion à ce sujet.

Il faut dire que les membres du caucus conservateur, et ceux du cabinet en particulier, n'y ont pas été de main morte depuis leur arrivée au pouvoir pour miner la crédibilité du "Speaker" des Communes. John Bosley faisait souvent penser à ce personnage de l'humoriste Rodney Dangerfield qui est le souffre-douleur de la société. "He get's no respect", comme dirait M. Dangerfield. De toute évidence, si M. Bosley s'est fait aussi souvent bafouer par ses propres collègues du Parti conservateur, c'est parce qu'il a une personnalité qui incite à de tels excès. Un homme qui commande si peu de respect n'aurait évidemment jamais dû être nommé président de la Chambre.

Contrairement à la croyance populaire, le "Speaker" ne doit pas être un diplomate, mais plutôt une personne dont le tempérament pourrait se comparer à celui d'un préfet de discipline. Il doit asseoir son autorité sur une stricte observance de la procédure, mais doit aussi avoir un certain sens de l'humour... le genre d'humour qui laisse peu de place à la réplique sans pour autant susciter d'amertume chez le député interpelé. M. Bosley n'avait vraiment aucun de ces traits de personnalité qui auraient pu lui permettre d'éviter d'être le premier président de la Chambre à quitter son poste en cours de mandat.

Le seul autre exemple de départ précipité que nous ayons pu trouver remonte à 1935, alors que le "Speaker" de l'époque, George Black, fut interné dans une institution psychiatrique à cause d'un comportement pour le moins bizarre.

M. Black avait pris trop au sérieux, semble-t-il, cette idée selon laquelle le president de la Chambre doit s'imposer auprès de ses collègues députés afin de mieux contrôler les débats. M. Black avait l'habitude, raconte-t-on, de se présenter en Chambre avec un révolver dans la poche arrière de son pantalon. D'anciens habitués des Communes racontent que M. Black développait son talent de tireur en visant des cibles mouvantes d'une fenêtre de son bureau... il tentait d'abattre des lièvres qui venaient brouter de l'herbe à l'ombre de la Tour de la paix. On comprend donc que lorsque John Bosley traite de l'érosion de la crédibilité de notre institution parlementaire fédérale, il ressemble un peu à Diogène qui se promenait en plein midi avec une lenterne allumée...

On devine bien que l'idée d'élire le prochain président de la Chambre ne pourra changer grand chose. A supposer que le processus électoral ne soit pas "manipulé" par le bureau du premier ministre, et que chacun puisse y aller d'un débordement d'affection à l'endroit de celui, parmi ses collègues, qu'il croit le plus qualifié, nul n'a besoin d'être prophète pour prédire que le prochain président des Communes sera élu après plusieurs tours de scrutin. Il y aura donc des députés bien déçus qui accuseront leurs collègues de "partisanerie" politique dans une démarche qui doit se situer pourtant bien au-dessus de la ligne de parti.

Le prochain Parlement ne sera donc guère différent des précédents, et le petit peuple continuera de besogner comme si de rien n'était. Son opinion du Parlement sera beaucoup plus fonction de la capacité du ministre des Finances de lui éviter des hausses de taxes importantes, que de la manie qu'ont nos députés de se prendre aux cheveux.

Alain DEXTER

De toute façon, du beurre c'est du beurre

La santé avant tout

Il y a des domaines où l'Ontario est si en retard sur les autres provinces du pays, que c'est à se demander si nous allons arriver à l'an 2000 en même temps que le reste de l'humanité.

Prenons le cas de la margarine, par exemple. L'Ontario oblige les producteurs à colorer leur produit de façon telle qu'il en devient pratiquement phosphorescent. Pour ceux qui n'ont jamais vécu l'expérience, disons que le fait de se retrouver avec du "beurre" d'un rouge douteux sur ses "toasts" le matin a de quoi vous chavirer l'estomac.

Pourtant, on sait bien que la margarine offrant un taux de plus de 55 pour cent d'acides gras polyinsaturés est nettement moins dommageable pour la santé que le beurre. Pourquoi alors le gouvernement de l'Ontario persiste-t-il à forcer les producteurs de margarine à ajouter à leur produit une couleur qui choque le consommateur? La raison tient essentiellement à des considérations économiques. A l'origine, le gouvernement voulait protéger l'industrie laitière en évitant que le marché de la margarine, qui était contrôlé par des financiers américains, menace celui du beurre.

Comme les producteurs de margarine avaient connu dans les années 50 leur part de scandales aux Etats-Unis et au Canada, alors que certaines épiceries tentaient de refiler à leur clientèle de la margarine "dure" qui ressemblait à du beurre, et qu'on leur vendait au prix du beurre, les Etats américains et nos gouvernements provinciaux obligèrent l'industrie de la margarine à colorer son produit d'une façon qui permette d'éviter toute confusion possible avec le beurre. Par contre, l'Ontario semble être aujourd'hui la seule province du pays à maintenir une telle tradition, comme si le consommateur n'était pas assez intelligent pour faire la différence entre de la margarine et du beurre. Ce genre de paternalisme a définitivement assez duré.

Alain DEXTER

document

Le FMI revoit ses prévisions

PARIS (AP) — Le FMI, Fonds monétaire international, a fait savoir à la fin août aux gouvernements membres qu'il avait révisé à la baisse ses prévisions de croissance économique pour le monde industrialisé sur les 15 prochains mois. Le Fonds veut ainsi prendre en compte la faiblesse inattendue de la production au cours du premier semestre 1986.

Dans son rapport sur les perspectives de l'économie mondiale, obtenu par l'AP-Dow Jones, le FMI se montre également particulièrement inquiet au sujet des effets cumulés des importants déséquilibres de la balance des paiements en RFA, au Japon et aux Etats-Unis au cours des cinq prochaines années.

Le FMI estime globalement, que la "faiblesse de l'activité au début 1986 cédera peu à peu la place à des performances économiques plus favorables au second semestre et en 1987". Le rapport ajoute que le taux de croissance réel (ajusté avec l'inflation) du PNB (Produit national brut) de tous les pays industrialisés sera de 3% en moyenne en 1987. En avril dernier, la prévision était d'une croissance de 3,2%.

Les toutes dernières projections du Fonds pour ce qui est de la croissance aux Etats-Unis sont de 2,9% et 3,5% en 1986 et 1987, en baisse par rapport aux prévisions antérieures: 3% et 3,7% respectivement.

Une révision plus abrupte des prévisions a été faite pour le Japon. Le FMI prévoyait une croissance du PNB au Japon de 3,2% en 1987; il prévoit maintenant une hausse de 2,7% seulement. Et en 1986, le taux de croissance devrait être de 2,7% aussi, alors que le FMI prévoyait un taux de 3% en avril dernier.

L'Europe

Le taux de croissance en RFA pour 1987, 3,2%, n'a pas été révisé par les prévisionnistes depuis avril dernier. Mais la projection pour 1986 est passée de 3,7% à 3,0%.

Tous ces chiffres, basés sur un baril de pétrole à 12 $ fin 1987 (contre 15 $ en avril) et des taux de change de devise inchangés par rapport à leurs niveaux de la mi-juillet, seront discutés à la fin du mois par les ministres des Finances et les gouverneurs de banques centrales à Washington.

Pour le FMI, la croissance molle du début de l'année s'explique par l'importance inattendue qu'ont eut les effets négatifs de la baisse des prix du pétrole, mais aussi par les mauvaises conditions météorologiques en Europe.

"Une partie significative des avantages que procurent la baisse des taux d'intérêt et celle de l'énergie doit encore se faire sentir au niveau de la demande finale dans les pays industrialisés", dit encore le rapport du FMI. "Quand ce sera le cas, les perspectives pour les échanges et la croissance dans le monde entier devraient s'améliorer".

Comment interpréter cette contre-performance de l'économie mondiale au moment où tout le monde pariait sur une nouvelle expansion? Faut-il craindre que l'impact attendu de la baisse des taux d'intérêt et de la baisse des prix de l'énergie sera plus faible que prévu?

Les économistes du FMI pensent au contraire qu'il s'agit d'une simple "pause", durant laquelle l'économie mondiale s'adapte aux importantes évolutions de ces derniers mois, et notamment les grands changements dans les taux de change, les baisses des taux d'intérêt et de l'énergie et la réduction prévue du déficit budgétaire américain.

Balances des paiements

En 1986, toujours selon ce rapport, la position combinée des différentes balances des paiements des pays industrialisés pourrait connaître une consolidation de 50 milliards de dollars, en raison principalement de prix de l'énergie moins élevés et de mouvements importants dans les taux de change entre les principales devises.

Par contraste avec cette amélioration de la situation générale, la balance américaine des paiements restera bien au-dessus de $110 milliards de déficit en 1986 et en 1987. Durant cette période, l'excédent de la balance des paiements en RFA restera très élevée, juste en-dessous de $30 milliards en 1986 et de $25,8 milliards en 1987. Pour sa part, le Japon devrait connaître un excédent de $82 milliards en 1986 et de $70 milliards l'année d'après.

L'amélioration de la position de la balance des paiements chez les pays importateurs de pétrole due à la baisse des prix de l'énergie ne se reproduira pas selon les experts du FMI. Au contraire, les effets de cette baisse diminueront avec l'augmentation de la demande d'énergie et la baisse de demande de produits exportés de la part des pays exportateurs de pétrole. Les variations dans les taux de change ne pourront pas annuler la détérioration future de la situation combinée des balances de paiements, estiment encore les économistes du Fonds monétaire.

Dans son rapport, le FMI exprime sa préoccupation sur l'endettement croissant des nations industrialisées, parmi lesquelles les Etats-Unis, qui doivent pratiquer des emprunts importants pour financer le déficit de leur balance des paiements. Parallèlement, le FMI est préoccupé par l'accumulation de créances sur l'étranger de pays créditeurs, comme le Japon et la RFA.

Endettement

Alors que la position de débiteur net des Etats-Unis fin 1985 était aux alentours de 3% du PNB, ce qui représente un peu plus de $100 milliards, le FMI estime qu'en 1991 les Etats-Unis devront $800 milliards, ce qui représente 14% du PNB américain.

Pour leur part, les créances sur l'étranger du Japon passeront de 9% du PNB japonais fin 1985, à près de 20% dans cinq ans, soit $150 milliards.

Selon le rapport, cette ampleur "sans précédent" des créances internationales sur l'étranger constitueront une source de tension dont les gouvernants devront tenir compte.

Au sujet de l'inflation, le FMI prévoit une hausse des prix dans le monde industrialisé de 3,1% en 1986 et en 1987.

Le taux d'inflation aux Etats-Unis devrait passer de 2,6% en 1986 à 3,2% en 1987. Cette année-là en RFA, le taux d'inflation devrait être moitié moindre que les 3% prévus en 1986. Et au Japon, toujours en 1987, le taux devrait être de 1,3% contre 1% cette année.

La croissance du prix unitaire de la main-d'oeuvre devrait baisser, dit encore le rapport du FMI, pour atteindre 2,0% en 1987 contre 2,3% cette année.

Tout comme en 1986, le pays où l'on enregistrera la plus forte hausse de cet indicateur sur le coût de la main-d'oeuvre sera la Grande-Bretagne qui connaîtra une hausse de 4,5% en 1987 en baisse par rapport aux 6,1% prévus en 1986. Le taux de croissance du coût unitaire de la main-d'oeuvre sera le plus faible en France, 0,2% en 1987 contre 0,7% cette année.

Enfin, sur le chômage, le FMI s'attend à une baisse du taux moyen de chômeurs dans les pays industrialisés, qui passerait de 8% cette année à 7,8% l'an prochain. Au Japon et en Italie, le chômage devrait augmenter l'an prochain. Et, mis à part en France où le taux de chômage devrait rester stable, une baisse du nombre de chômeurs est attendue dans les autres pays. La chute la plus forte se produisant aux Etats-Unis, où le taux de chômage passerait de 7,1% cette année à 6,7% l'an prochain.

David PEARSON

document

L'URSS ne pardonne pas à Monsieur K

MOSCOU (AFP) — Quinze ans après sa mort, le 11 septembre 1971, les Soviétiques ne pardonnent pas à Nikita Sergueievitch Khrouchtchev ses folles promesses: la "putréfaction irrémédiable" du capitalisme et le dépassement par l'URSS du niveau de vie des Etats-Unis à l'orée des années 80.

Un an après ces prédictions de 'Monsieur K', en octobre 1961 au 22ème Congrès du PCUS, une sévère crise d'approvisionnement avait sévi, le pain et la farine étant rationnés. Aujourd'hui, un quart de siècle plus tard, la viande reste une denrée rare dans certaines régions de l'URSS et le pouvoir de son lointain successeur, Mikhail Gorbatchev, continue d'acheter des dizaines de millions de tonnes de blé en Occident.

Le peuple soviétique n'avait pas été attristé par la chute de Khrouchtchev, le 15 octobre 1964. La 'troka' (Brejnev-Kossyguine-Podgorny) qui l'avait chassé du pouvoir n'avait fait qu'exprimer un sentiment général en condamnant sa "vantardise" et son "manque de sérieux". La population avait également peu apprécié, en la jugeant "indécente", l'habitude que Nikita Khrouchtchev avait prise d'associer à ses activités sa femme Nina Petrovna, ses enfants et surtout son gendre Alexei Adjoubei, devenu une sorte d'éminence grise au grand dam de la direction du parti.

Pas de regrets

Son départ n'avait été regretté que par un cercle restreint d'artistes ou d'intellectuels pour qui l'ère khrouchtchévienne avait été surtout celle de la déstalinisation et du desserrement des contraintes: c'est à Khrouchtchev qu'Alexandre Soljenitsyne dut la publication en 1962 de son livre, 'Une journée d'Ivan Denissovitch'.

Sous Léonid Brejnev, le nom de Khrouchtchev avait été tabou. Critiqué lors de la parution de ses mémoires en Occident, il ne fut mentionné qu'une deuxième fois, lors de sa mort, en quelques lignes. Le décès de sa veuve Nina Petrovna, en août 1984, alors que Constantin Tchernenko dirigeait le pays, avait été annoncé discrètement. Un minuscule faire-part publié par un journal populaire ne mentionnait que le nom de jeune fille de celle qui était sortie de l'ombre en 1959 lorsqu'elle avait acompagné son mari aux Etats-Unis.

Révision

Il est vrai que depuis l'accession au pouvoir de Mikhail Gorbatchev, il y a dix-huit mois, Khrouchtchev n'est plus tout à fait une "non-personne". Son rôle, notamment pendant la guerre, a été quelque peu reconsidéré et la télévision l'a montré à deux reprises. Et son gendre, Alexei Adjoubei, publie de nouveau des articles dans la presse. Son adversaire, Viatcheslav Molotov, qu'il avait limogé, n'en a pas moins été réhabilité publiquement le 2 juillet dernier dans la presse par le biais d'un entretien intimiste avec l'ancien chef de la diplomatie, aujourd'hui âgé de 96 ans.

Le 27ème Congrès du PCUS, qui s'est tenu en mars dernier, a enterré les derniers vestiges de son oeuvre: son Programme du Parti de 1961, aujourd'hui jugé utopique, a été remplacé par un nouveau texte. 'En cas de guerre, les peuples balaieront l'impérialisme', affirmait l'un des slogans khrouchtchéviens. Mikhail Gorbatchev, lui, ne cesse d'avertir qu'"une guerre serait un conflit global sans vainqueur ni vaincu". Et si Monsieur K prédisait que l'agriculture individuelle deviendrait "périmée économiquement", le pouvoir actuel met tout en oeuvre pour que les petits lopins aident à renflouer les ressources alimentaires du pays.

Jeudi 11 septembre, la tombe de Nikita Khrouchtchev, au cimetière de Novodievitchi à Moscou, où sont enterrées les personnalités de second rang, sera un peu plus fleurie que d'habitude. Mais l'héritage de l'ancien chef du Kremlin se résume en un monument de marbre noir et blanc qui surplombe la tombe, avec un buste de bronze sculpté par Ernst Neizvestny, émigré depuis en Occident.

Milan DRAGOVIC

• Le Proche-Orient après les attentats de Karachi et d'Istanbul

Les efforts de paix menacés

par Pierre Bocev

PARIS (AFP) - Les deux attentats sanglants qui ont fait 41 morts pendant le weekend, à Karachi et à Istanbul, pourraient avoir pour conséquence de bloquer encore davantage les efforts de paix au Proche-Orient, qui avaient dernièrement connu une amorce d'intensification, estiment les observateurs.

Ils en veulent pour indice la crise qui a immédiatement éclaté en Israël entre les deux formations gouvernementales à propos du massacre de la synagogue d'Istanbul, revendiqué par trois organisations anti-israéliennes sans qu'il ait été possible dans l'immédiat d'établir les responsabilités réelles.

Cette crise, qui opposait le général Ariel Sharon au premier ministre Shimon Peres a été colmatée dimanche grâce à une lettre d'excuses du ministre du Commerce et de l'Industrie. "Faucon" connu, il y retirait ses propos antérieurs, selon lesquels Istanbul constituait "la réponse palestinienne aux concessions israéliennes à l'OLP, au roi Hussein de Jordanie, au roi Hassan II du Maroc et au président égyptien Hosni Moubarak à propos de Taba.

Mais les travaillistes de Shimon Peres cèderont la direction du gouvernement au Likoud dans moins d'un mois, le 7 octobre.

Un mois et demi après le rendez-vous d'Ifrane entre M. Peres et le roi Hassan II du Maroc, qui avait quelque peu brisé l'isolement d'Israël, cette initiative est restée sans suite malgré les espoirs qu'elle avait suscités.

Les Américains, qui avaient été les premiers à se féliciter de ce dialogue, symbole des distances prises par Rabat à l'égard de la Libye, n'ont pas réussi, dès avant les deux attentats, à réunir les conditions qui auraient rendu possible une nouvelle tournée au Proche-Orient de George Shultz. Le secrétaire d'Etat l'avait envisagée, il y a une semaine environ, puis remise en attendant qu'Israël et l'Egypte parviennent à un accord sur le problème de Taba, la minuscule enclave qu'ils se disputent sur la Mer Rouge.

Le secrétaire d'Etat adjoint pour le Proche-Orient, M. Richard Murphy, vient d'étendre à Damas la tournée qui l'avait auparavant conduit en Israël, en Jordanie et en Egypte, mais le président Hafez al-Assad lui a simplement réitéré que la Syrie restait attachée à l'idée, d'inspiration soviétique, d'une "conférence internationale pour la paix au Proche Orient, sous les auspices des Nations-Unies.

Parallèlement aux difficultés des Américains, l'URSS a intensifié ses efforts pour marquer sa présence dans la région. En une dizaine de jours, le premier vice-président de l'Etat, Piotr Demitchev, s'est rendu en Libye, le vice-ministre des Affaires étrangères Vladimir Petrovsky est allé en Tunisie, en Egypte et en Irak et le premier vice-ministre Youli Vorontsov a visité la Syrie, la Jordanie et l'Algérie avant d'exposer les thèses du Kremlin à Paris.

Dans le camp palestinien, la décision du FATAH de suspendre l'accord jordano-palestinien de "coordination politique" de février 1985, semble indiquer que la principale composante de l'OLP est sceptique quant à une réconciliation rapide avec le souverain hachémite, malgré les efforts du Caire.

Amman a d'ailleurs passé sous silence le dernier "geste" de Yasser Arafat, alors que l'Egypte a favorablement accueilli sa déclaration au "sommet" des non-alignés à Harare, où il avait dit vouloir accepter comme une des bases de discussion en cas de pourparlers de paix la résolution 242 de l'ONU qui implique la reconnaissance de l'Etat d'Israël.

Dans ce climat d'incertitude sur l'évolution des efforts diplomatiques des uns et des autres, l'identification des auteurs des deux attentats pourrait marquer un tournant, quels qu'ils soient. Pour l'heure, l'arraisonnement du Boeing américain de Karachi est revendiqué par deux mouvements et le massacre d'Istanbul par trois, tous situés dans une mouvance proche-orientale.

Si pour certains analystes, des groupements intégristes islamiques pourraient être à l'origine de la nouvelle vague de terreur, d'autres font peser à nouveau leurs soupçons sur Abou Nidal.

La seconde hypothèse est en particulier retenue par les services israéliens, qui y voient une nouvelle tentative de saboter d'éventuelles négociations, inspirée par les deux "protecteurs" d'Abou Nidal, Damas et Tripoli.

La mise en cause du colonel Mouammar Kadhafi ne manquerait pas de réactiver les efforts déployés par la Maison Blanche pour isoler et, le cas échéant, "punir" le régime libyen, efforts illustrés par la dernière tournée en Europe du général Vernon Walters.

Enfin, l'affirmation du premier ministre Shimon Peres qu'Israël "poursuivra partout et retrouvera le bras meurtrier" qui a frappé à Istanbul donne à penser que la violence pourrait connaître une nouvelle envolée.

COHEN'S Office Furniture Warehouse
NEUFS!
BUREAUX MINISTRE EN BOIS
30'' x 60'' au fini noyer et chêne clair
$179 et plus

Apportez cette annonce et recevez un cadeau. Achat pas nécessaire.
50, CH. SLACK près de Merivale Stationnement gratuit ☎ 225-9116
En semaine: 9h-6h Le samedi: 8h-4h
Les autres nous suivent — COHEN'S S'EN CHARGE!

• Les journalistes occidentaux en URSS

La bête noire du régime...

par Milan Dragovic

MOSCOU (AFP) — Il dénigre l'Union soviétique, se conduit mal et cherche toujours à en savoir trop, quand ce n'est un espion pur et simple: le portrait-robot du journaliste occidental, tel que brossé par la propagande officielle, correspond à l'idée que s'en font la majorité des Soviétiques.

La façon dont les médias traitent l'affaire de Nicholas Daniloff, le correspondant du magazine US News and World Report, détenu depuis le 30 août et inculpé d'"espionnage", a pour effet d'accentuer cette image négative et d'amplifier la méfiance du Soviétique à l'égard de la presse "bourgeoise".

Beaucoup de correspondants en poste à Moscou l'ont constaté: depuis l'arrestation de leur collègue américain, leurs contacts privés avec les Soviétiques se révèlent plus difficiles et leurs interlocuteurs moins loquaces.

Les journaux et la télévision ont contribué à développer ce "réflexe d'autodéfense" au sein de la population, en relatant ces derniers temps plusieurs affaires d'espionnage impliquant des citoyens soviétiques. A deux reprises en 15 jours, la télévision a ainsi diffusé un film de plus d'une heure sur le procès du journaliste soviétique Ilia Souslov, condamné à quinze ans de camp pour espionnage au profit de la RFA.

Complot?

Dimanche soir, la télévision a relaté l'affaire Daniloff sans accorder à l'inculpé le moindre bénéfice du doute: celui-ci est un "espion pris la main dans le sac", comme l'avaient été avant lui "de nombreux diplomates Américains". Couverts par l'immunité diplomatique, ces derniers ont été expulsés d'URSS, mais leurs complices soviétiques n'ont pas échappé au glaive de la loi, a-t-elle souligné.

La télévision a ainsi nommé "le traitre Tolkatchev, condamné à mort" pour avoir aidé dans ses activités de renseignement, selon Moscou, M. Paul Stombaugh, deuxième secrétaire de l'ambassade des Etats-Unis. Arrêté à Moscou le 13 juin 1985 "en flagrant délit d'espionnage", M. Stombaugh avait été expulsé peu après.

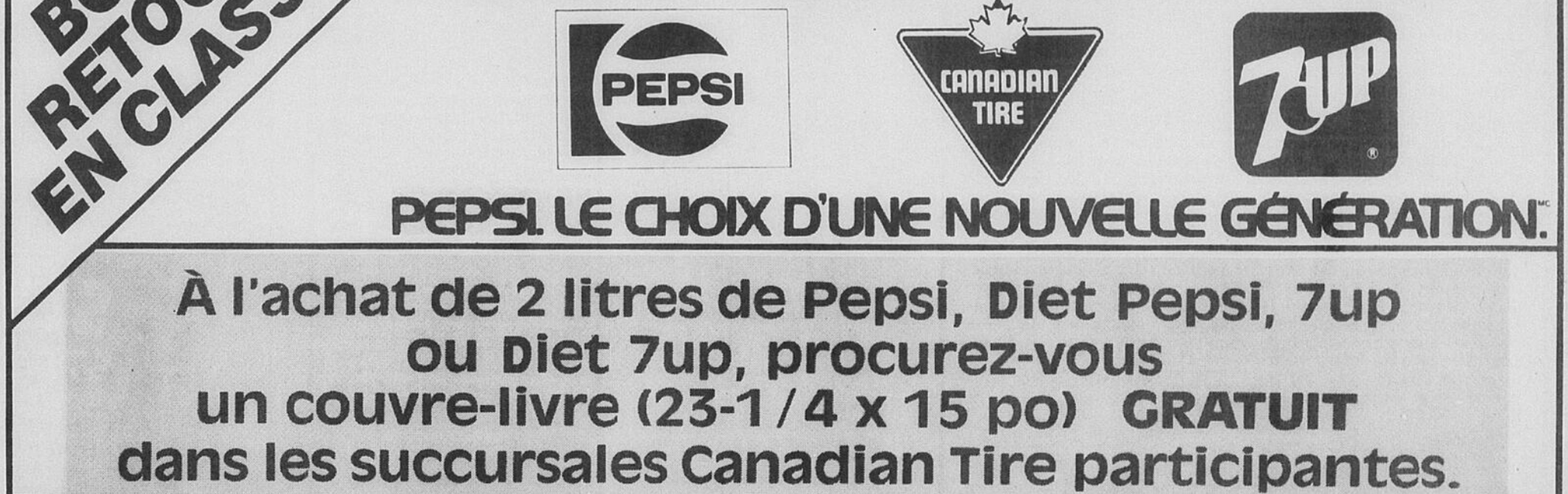
Le quotidien Russie Soviétique affirmait en avril dernier: "Personne ne fixe de limites au travail des journalistes étrangers." Mais il s'empressait d'ajouter: "Il faut limiter l'hospitalité offerte à ceux qui arrivent dans notre pays et qui cachent mal leur haine et leur méchanceté, qui dénigrent notre mode de vie et ignorent nos lois et nos normes de conduite".

A propos de ceux qui parlent de "prétendues violations" des Droits de l'Homme en URSS et s'intéressent trop au sort des juifs, le journal affirmait: "Ces gens sont devenus des marionnettes dans la stratégie des centres subversifs antisoviétiques en Occident en tant que fournisseurs de désinformation et de calomnies".

Détente

Dans leur lettre adressée à Mikhail Gorbatchev, les journalistes américains en poste à Moscou ont estimé que la détention de leur collègue constituait "une tentative d'intimider tous les représentants des médias à Moscou", et portait "atteinte à l'exercice de (leurs) responsabilités professionnelles, violant les accords d'Helsinki".

Dès mardi dernier, le porte-parole soviétique, M. Guennadi Guerassimov, s'était cependant attaché à rassurer les correspondants occidentaux: "Les journalistes de bonne foi peuvent travailler tranquillement" et "aucun journaliste normal et honnête ne doit être inquiet". Le porte-parole a fait valoir que la manière dont M. Daniloff avait pris possession du paquet contenant les "documents secrets" saisis par le KGB n'était pas un "moyen ordinaire de recueillir des informations". Mais il n'a pas dit comment l'"honnêteté" des journalistes était mise à l'épreuve en URSS.

BON RETOUR EN CLASSE
DES ÉTOILES DU HOCKEY
PEPSI CANADIAN TIRE 7UP
PEPSI. LE CHOIX D'UNE NOUVELLE GÉNÉRATION.MC
À l'achat de 2 litres de Pepsi, Diet Pepsi, 7up ou Diet 7up, procurez-vous un couvre-livre (23-1/4 x 15 po) GRATUIT dans les succursales Canadian Tire participantes.


Joueurs de Montréal.
• Larry Robinson • Chris Chelios • Bobby Smith • Steve Penney • Bob Gainey • Serge Boisvert • Mats Naslund • Guy Charbonneau • Patrick Roy • Chris Nilan
Joueurs de Québec.
• Brent Ashton • Anton Stastny • Randy Moller • Alain Côté • Claude Lemieux • Pat Price • Dale Hunter • Michel Goulet • Peter Stastny • Mario Gosselin
PRIX SPÉCIAL 1.59 ch.
Format de 2 litres Dépôt en sus
Le prix peut varier d'une région à l'autre. SVP vérifiez les prix en magasin.
L'offre est valable du 10 au 19 septembre 1986. Quantité limitée.
Magasins du Québec seulement.
PEPSI diet pepsi 7UP diet 7UP
«Pepsi», «Pepsi-Cola», «Diet Pepsi», «7up», «Diet 7up» sont des marques déposées de PepsiCo, Inc.

au pays

Le ministre d'Etat aux Transports, André Bissonnette, à droite, est conscient que c'est un dossier "politiquement dangereux" et qu'il y a beaucoup de pour et de contre pour Dorval et pour Mirabel. A gauche, Jean-Paul Sauriol, co-président d'un comité consultatif chargé d'étudier la question des deux aéroports et dont le rapport, soumis hier, ne conclut en faveur de ni l'un ni l'autre des aérports de la région de Montréal.
(Photolaser PC)

Crosbie pense qu'il faudra se résigner à garder deux aéroports

par Pierre April

OTTAWA (PC) — Le ministre canadien des Transports John Crosbie a indiqué hier que le gouvernement devrait sans aucun doute se résigner à vivre avec les deux aéroports de la région de Montréal, à Dorval et Mirabel.

Juste avant de pénétrer dans la grande salle de réunion du caucus conservateur, le ministre Crosbie a indiqué que le gouvernement était très mal placé pour trancher la question et fermer un des deux aéroports, puisque le Comité consultatif présidé par l'ingénieur Jean-Pierre Sauriol, après avoir sérieusement fait le tour de la question, n'était pas arrivé à faire un choix.

"Dans mon esprit aussi, a souligné le ministre, les deux aéroports doivent fonctionner puisqu'ils sont là et sont disponibles tous les deux."

M. Crosbie, qui n'a pas l'habitude de se compliquer la vie devant une situation difficile, a opté pour le statu quo ou presque. Il ne croit pas que les vocations respectives des deux aéroports devront être modifiées sensiblement pour rendre plus rentable l'un aux dépens de l'autre, "sinon quelques ajustements pour faciliter les correspondances et augmenter le trafic et le transport des passagers à Mirabel".

"Nous devons tirer le meilleur de la situation dont nous avons héritée en 1984. Il y a des aéroports qui perdent de l'argent partout au pays, a-t-il poursuivi, d'ailleurs il n'y a pas beaucoup d'aéroports qui font de l'argent au Canada, et ce n'est pas pour cela que nous allons les fermer."

Le ministre des Transports estime que les services doivent être fournis aux citoyens. "Ça fait dix ans que l'aéroport de Mirabel existe, il est là, il y a des gens qui s'en servent, je ne vois pas pourquoi on le fermerait."

Il n'y a rien de définitif encore, le ministre n'ayant pas étudié le rapport Sauriol, disponible hier, mais il est définitivement enclin à adopter l'attitude des 14 groupes et intervenants membres du Comité d'étude, qui ne peuvent se résigner à fermer l'un ou l'autre des aéroports ou à modifier sensiblement les vocations actuelles des deux installations aéroportuaires.

Pour sa part, le ministre d'Etat aux Transports André Bissonnette estime qu'il ne faut pas trop se presser pour prendre une décision et poursuivre la consultation avec les 14 groupes intervenants de la région de Montréal pour en arriver à un consensus sur la vocation des aéroports.

"Le rapport Sauriol est vague, a-t-il dit, il y a quatre intervenants d'un bord, cinq de l'autre et deux ou trois qui ne font pas de recommandations. Je pense qu'il faut encore essayer d'arriver à une majorité."

M. Bissonnette estime que jusqu'à maintenant l'aéroport de Mirabel n'a pas eu les outils nécessaires pour se développer normalement. "J'ai l'impression, a-t-il ajouté, qu'on va arriver d'une façon ou d'une autre à un consensus."

Tout comme son ministre senior aux Transports, M. Bissonnette est conscient que c'est un dossier "politiquement dangereux" et qu'il y a beaucoup de pour et de contre pour l'un et l'autre des aéroports.

"C'est un dossier très sensible, a-t-il conclu, où il y a beaucoup d'émotivité. Je veux que les gens du Grand Montréal en arrivent à proposer des recommandations unanimes au gouvernement".

Mulroney devra s'abstenir sous peine de révolte

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Brian Mulroney pourrait faire face à un mouvement de révolte au sein chez ses députés s'il tente de l'inciter à voter pour son choix personnel comme président de la Chambre des communes, a soutenu, hier, le député Lorne Greenaway, président des députés de la Colombie-Britannique, qui faisait écho de la réunion tenue, lundi, par les présidents des caucus régionaux et au cours de laquelle on a convenu de ne faire aucune ingérence politique dans l'élection du nouveau président devant remplacer John Bosley démissionnaire.

"Tout ce que je peux vous garantir, c'est qu'il va y avoir un vote libre et secret. C'est aussi simple que ça", a dit M. Greenaway.

Les rumeurs veulent que le député Marcel Danis, de Verchères, soit le choix du premier ministre pour le poste dont la rémunération annuelle atteint les $110.000.

Autrefois, le premier ministre nommait lui-même le président de la Chambre des communes, après avoir consulté les chefs des partis d'opposition. Depuis, de nouveaux règlements garantissent un vote secret pour l'élection du président.

Cependant, une source a dit que l'entourage de M. Mulroney fera probablement savoir privément aux députés conservateurs qu'ils devraient voter pour M. Danis qui est actuellement vice-président et député depuis 1984.

Par ailleurs, John Bosley, a été approché par certains députés désireux qu'il reconsidère sa décision. Mais son secrétaire de presse, a déclaré lors d'une entrevue que M. Bosley — qui est présentement dans sa circonscription à Toronto et qu'on n'a pu rejoindre pour obtenir ses commentaires — n'a pas l'intention de permettre son retour au fauteuil présidentiel lors de la reprise des travaux de la Chambre, le 1er octobre.

Au moins cinq députés conservateurs, dont M. Marcel Danis, et deux députés de l'Opposition apparaissent comme des candidats à la succession de M. Bosley. Trois des députés conservateurs, soit MM. Doug Lewis (Simcoe North), Steve Paproski (Edmonton North) et Blaine Thacker (Lethbridge-Foothills), ne sont pas bilingues; le quatrième conservateur intéressé par l'emploi est M. Léo Duguay, un député bilingue tout nouveau en provenance du Manitoba et whip conservateur.

Du côté de l'Opposition, le député libéral Marcel Prud'homme, de Montréal—Saint-Denis, un vétéran de 23 ans à la Chambre des communes, a dit accepter que son nom soit en lice pour le poste de président.

Chez les néo-démocrates, le candidat qu'on favorise est vraisemblablement M. Lorne Nystrom parce qu'il est bilingue et qu'il compte 18 années d'expérience à la Chambre des communes.

le carrefour

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.
Le Carrefour, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

Loisirs

* Les Amis de St-Jean Bosco reprennent leurs activités le 11 septembre: souper et renouvellement de la carte de membre 86-87. Bienvenue à tous.

* La première répétition de la Chorale de l'Université d'Ottawa pour la saison 86-87 se tiendra aujourd'hui, à 19h, à l'Espace Varèse du département de Musique, 1, rue Stewart. Ceux et celles intéressés à se joindre à la chorale peuvent s'inscrire entre 17h30 et 19h. Pour renseignements: Michel Régnaud: 957-0623, 770-4138.

* Trimmaction Inc. désire rappeler aux personnes intéressées, qu'il y a encore des places disponibles dans certains cours. On peut s'inscrire en se présentant au Service des loisirs et de la Culture de Gatineau (Galeries Gatineau), du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h à 16h30 ou à l'école secondaire Le Carrefour, le lundi 22 septembre et le jeudi 25 septembre entre 18h30 et 20h. Pour avoir la liste des programmes, composez le 568-7490.

* Les inscriptions se poursuivent jusqu'au 15 septembre pour le Programme Odyssée: série de dix ateliers d'information sur la ménopause offerts par le Mouvement Hélène de Champlain en collaboration avec le Service de l'éducation aux adultes du CEGEP de l'Outaouais. Inscription au CEGEP au 770-4012, poste 326.

Réunions

* Rencontre d'éducation de la foi et de ressourcement organisée par la paroisse St-Louis de Montfort à Ottawa, le 11 septembre, à 19h45, à l'école Montfort, rue Sladen (entrée par Malartic ou Noranda). Le thème de la rencontre sera "Gouvernement de l'Eglise universelle" par Jean Pelletier. Pour renseignements: 741-4148, 749-2844.

* La Ligue La Leche de Gatineau invite les personnes intéressées à en connaître davantage sur l'allaitement maternel, à sa réunion de ce soir, à compter de 20h, au 365 Dr. J. Cousineau, à Gatineau. Pour renseignements: Rosanne Fouasse, 568-4277.

* L'Amicale des philatélistes de l'Outaouais reprendra ses activités le 11 septembre, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit Abbé, 170, rue Sherbrooke, à Hull. Pour renseignements: 777-3082

Côté indigne les responsables des chantiers maritimes

OTTAWA (PC) — Une déclaration du ministre de l'Expansion industrielle régionale Michel Côté à l'effet qu'il y aurait deux fois trop de chantiers maritimes au Canada a inquiété les libéraux et indigné l'industrie.

Dans une entrevue au journal Le Devoir parue samedi dernier, le ministre Côté a indiqué que les 24 chantiers maritimes du Canada sont deux fois trop nombreux et qu'ils "végètent tous et sont tous à moitié morts".

Si, comme l'indique l'article, le gouvernement envisage de réduire à une douzaine le nombre de chantiers au Canada, nous voulons au moins obtenir la liste noire des douze communautés qui seront affectées, a lancé hier le député libéral de Shefford Jean Lapierre.

De son côté, le président de l'Association des chantiers maritimes canadiens, M. Henry Walsh a vertement corrigé le ministre Côté. Il n'y a pas 24 chantiers au Canada, mais 17. Et s'ils éprouvent des difficultés graves comme tous les chantiers maritimes au monde, ils ne sont pas pour autant à moitié morts, a-t-il ajouté.

M. Lapierre a rappelé les promesses du premier ministre Brian Mulroney et de l'ancien ministre de la Petite et moyenne entreprise André Bissonnette de ne fermer aucun chantier maritime. "Le premier ministre a menti, M. Bissonnette a menti, et le ministre Côté a annoncé une politique fondamentale pour 65,000 travailleurs par le biais d'une entrevue dans un journal".

M. Côté s'est défendu hier d'avoir parlé de la fermeture de la moitié des chantiers au Canada. "Si nous voulons que l'industrie demeure viable, il va falloir qu'une rationalisation survienne", a-t-il déclaré conformément à la politique de son prédécesseur Sinclair Stevens. "Nous espérons que cette rationalisation se fera par l'industrie elle-même."

M. Lapierre, qui prenait la parole au cours de la conférence de presse quotidienne des libéraux, a répliqué que l'industrie ne fermerait pas de chantiers si une politique les avantageait.

"Le gouvernement n'a pas l'autorité de fermer des chantiers, mais il n'a qu'à les laisser mourir à petit feu en ne leur donnant aucun contrat et en ne respectant pas les promesses faites en campagne électorale", a-t-il affirmé.

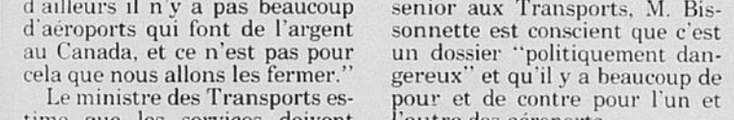
M. Walsh estime de son côté qu'il est fort simpliste de dire qu'il faut laisser la rationalisation à l'industrie elle-même.

"Il faut que le gouvernement prenne le leadership", a-t-il déclaré, donnant comme exemple la Grande-Bretagne, la France et la Suède qui ont nationalisé leurs chantiers maritimes pour restructurer ce secteur, en proposant de bonne mesures de transition aux personnes mises à pied.

L'Association des chantiers maritimes canadiens réclame une politique précise de la part du gouvernement Mulroney, qui suspendrait notamment l'importation de navires destinés à être utilisés au Canada, offrirait des conditions de financement favorables pour les navires canadiens, appliquerait un tarif de 25% aux bateaux de pêche de plus de 100 pieds et accélérerait les programmes navals gouvernementaux et le programme du brise-glace polaire.

Du nouveau chez
SIROLAS
Dînez et dansez au son d'une musique romantique
Du jeudi au samedi
Essayez notre fameux bar à salade
Gâteau d'anniversaire gracieuseté de la maison
SIROLAS STEAK HOUSE
675, boul. St-Joseph, Hull
(l'endroit par excellence pour savourer en toute tranquillité steak et fruits de mer)
Réservez maintenant 770-8276

LA RENTRÉE DES CLASSES
DICTIONNAIRES
A PRIX SPÉCIAUX



PETIT LAROUSSE 1987 Rég. $39.95 SPÉCIAL: 31.95	PETIT ROBERT I Rég. $59.95 SPÉCIAL: 47.95
CONCISE OXFORD Rég. $19.95 SPÉCIAL: 15.50	WEBSTER'S NINTH NEW COLLEGIATE Rég. $21.95 SPÉCIAL: 17.50
SYNONYMES ET ANTONYMES (Dupuis) Rég. $19.95 SPÉCIAL: 14.95	ROBERT COLLINS English-French French-English Rég. $32.95 SPÉCIAL: 23.95

Desmarais & Robitaille Limitée
333, rue Dalhousie, Ottawa Tél.: 233-1175
Heures d'affaires: 9h a.m. à 5h 30 p.m.: du lundi au vendredi
Samedi de 9h a.m. à 5h p.m.

Les abstractions bien concrètes Portfolio, de PERRY ELLIS. Les motifs traditionnels adoptent un point de vue moderne! Les teintes fertiles rehaussent la beauté des tissus naturels. À gauche, chandail en laine d'agneau pourpre. M-G-TG. 130 $. Chemise de coton à rayures marine-rose. P-M-G-TG. 75 $. À droite, chandail en laine d'agneau noir-gris. M-G-TG. 130 $. En exclusivité chez nous!

HOLT RENFREW
240 Sparks, 238-2200 • Ouvert jeudis et vendredis jusqu'à 21 h.
Stat. gratuit jeudi, vend. soirs et sam. (Entrée rue Queen)
En Premier!

Maison de tissus

BouClair

En vigueur du 10 au 13 septembre 1986

OTTAWA, 995, ch. River 745-0391
OTTAWA, 2946, ch. Baseline 820-6920
HULL, 304, boul. St-Joseph 776-6202

COUPONS BONIS ET CARTES DE MEMBRE
La Maison BouClair accepte tous les coupons, bonis et cartes de membre des autres marchands aux mêmes conditions et en marchandise égale. Il suffit de la présenter à l'une de nos trois Maisons BouClair de la région.

TISSUS EN RÉDUCTION DE 20% À 50%

RABAIS DE 20%
FLANELLE NAPOLI
150 cm. — Flanelle brossée genre sergé. Parfait pour confection de robes. Choix dde 9 superbes teintes. Fait de 65% polyester et 35% viscose.
Ord. $11.99 **9.59** le m

RABAIS DE 20%
GABARDINE NUEVO
150 cm. — Belle gabardine souple pour jupes, robes et même pantalons. Fait de 65% polyester et 35% rayonne. Couleurs vives et à la mode. Lavable à la machine.
Ord. $11.99 **9.59** le m

RABAIS DE 20%
VELOURS CÔTELÉ
115 cm. — Largeur fin et moyen maintenant offert dans des couleurs très mode. Choisissez parmi plus de 15 teintes. Fait de 100% coton. Lavable à la machine cm.
Ord. $5.99 **4.79** le m

RABAIS JUSQU'À 50%
VELOURS CÔTELÉ
90 cm - 115 cm. — Tissus pour toute la famille. Offert dans plusieurs couleurs mode.
Ord. $4.99-$5.99 **2.99** le m

RABAIS JUSQU'À 33⅓%
TISSUS LAINEUX
150 cm. — Belle gamme de tissus laineux mode. Pour une toute nouvelle garde-robe automne/hiver aux vêtements chauds et confortables.
Ord. $5.99 à $11.99 **3.99 à 9.59** le m

RABAIS DE 20%
FLANELLE ET GABARDINE DE LAINE
150 cm. — Tissus de qualité exceptionnelle. Pour confectionner ensembles et jupes.
Ord. $29.99 **23.99** le m

RABAIS DE 20%
COTON OUATÉ
150 cm. — Tissu très populaire pour vêtements sportifs et mode. Belle sélection de coton ouaté à rayures et unis.
Ord. $4.99 **3.99** le m

RABAIS
SORRENTO
150 cm. — Assortiment de tissus laineux. Lainage texturé à différents motifs..
Ord. $11.99 **9.99** le m

RABAIS
JACQUARD HAUTE MODE
115 cm. — Fait de 100% polyester. Jacquard uni très élégant pour robes de soirées et blouses. Dans un choix de plus de 20 couleurs.
Ord. $11.99 **9.99** le m

RABAIS
SATIN IRIDESCENT AREV
115 cm. — Satin brillant, très chic et à la mode. Fait de 69% triacétate et 31% polyester. Idéal pour chemises longues et robes.
Ord. $11.99 **9.99** le m

RABAIS DE 33⅓%
GABARDINE DE POLYESTER
150 cm. — Fait de 100% polyester. Vaste choix de couleurs. Teintes unies. Pour pantalons, jupes... Lavable à la machine.
Ord. $5.99 **3.99** le m

RABAIS DE 25%
TRICOT DE COTON
150 cm. — Tricot unis et rayés. Choix de plusieurs couleurs. Facile à coordonner.
Ord. $3.99 **2.99** le m

RABAIS
QUADRILLÉ EMMANUELLE
150 cm. — Fait de 100% acrylique. Lavable à la machine. Assortiment de quadrillés aux couleurs mode. Robes, chemises, ensembles jupes/blouses.
Ord. $8.99 **7.99** le m

RABAIS DE 20%
FLANELLE MONTMARTRE
115 cm. — Assortiment de quadrillés et rayés. Petits motifs aux couleurs coordonnées. 65% coton et 35% polyester. Blouses, et robes.
Ord. $6.99 **5.59** le m

RABAIS DE 20%
COTON BROSSÉ CHAMBORD
115 cm. — Tissu costumier fait de 100% cotton. Choix de plus de 12 couleurs et motifs coordonnés, quadrillæs et rayés.
Ord. $7.99 **6.39** le m

SPÉCIAL
COTON PERMAPRESS
115 cm. — Achetez maintenant, cousez plus tard. Un choix de plus de 40 teintes. Fait de 65% polyester et 35% coton. Lavable à la machine.
Ord. $2.99 **2.49** le m

TOUS NOS ACCESSOIRES DE COUTURE
RABAIS DE **50%**

TOUS NOS PATRONS
(sauf Burda et Joli)
Achetez-en 1 au prix ordinaire et obtenez-en 1 de valeur égale
GRATUITEMENT

DÉCORATION en vigueur jusqu'au 16 septembre

DRAPS, DOUILLETTES, JUPES DE LIT ET CACHE-OREILLERS PIPELINE EN PERCALE
Grand choix de couleurs. Percale synonyme de qualité: 180 fils au pouce carré.
Rabais de 25%
BOUCLAIR FAIT POUR VOUS TOUT GENRE DE CONFECTION

SERVICE À DOMICILE GRATUIT
Un conseiller en décoration se rendra chez vous avec des échantillons de dentelles, stores, rideaux, couvre-lits, douillettes, papiers peints, etc... gratuitement! Appelez dès aujourd'hui pour un rendez-vous.

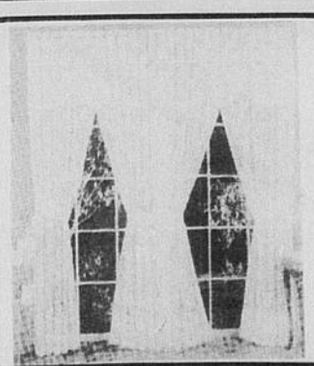
RÉDUCTION SUR TOUT LE DÉPARTEMENT DE LA CUISINE
Choisissez parmi: nappes, napperons, tabliers, mitaines pour le four, serviettes et lavettes.
Rabais de 20%

RÉDUCTION SUR TOUS NOS RIDEAUX DE CUISINE
Rabais de 50%

SERVIETTES POUR LA SALLE DE BAINS
NEW SPLENDOR DE MARTEX
Choix de 14 couleurs.
Serviette de bain, ord. $20.99 **$13.99 ch.**
Serviette de main, ord. $14.99 **$9.98 ch.**
Débarbouillette, ord. $6.99 **$4.65 ch.**
Rabais de 33 1/3%

RIDEAU DE DOUCHE, DE FENÊTRE ET ACCESSOIRES
DE SALLE DE BAINS ALLEGRO DE MARTEX
Rideau de douche, ord. $44.99 **$33.74 ch.**
Rideau de fenêtre, ord. $44.99 **$33.74 ch.**
Gobelet, ord. $5.49 **$4.11 ch.**
Porte-savon, ord. $5.49 **$4.11 ch.**
Porte-brosse à dent, ord. $7.49 **$5.61 ch.**
Boîte à papiers-mouchoirs, ord. $17.99 **$13.49 ch.**
Corbeille, ord. $24.99 **$18.74 ch.**
Rabais de 25%

ACHAT SPÉCIAL ENSEMBLE DE DRAPS POUR ENFANTS
Choix de 4 modèles: Calinours, Calinours cousins, BoBo et "Learning sheet".
19.99 l'ens.



TISSU SALETEX ET ROSEDALE
Tissu de marque connue sur commande spéciale pour couvre-lits, rideaux, dentelles et couvre-oreillers. Tout pour votre chambre à coucher.
Rabais de 25%

TISSUS À RECOUVREMENT
Beau choix de tissus tel que: velours imprimés, velours unis et autres. Ord. $12.99 le m, $15.99 le m et $10,99 le m. En vigueur jusqu'au 30 septembre.
Rabais de 33 1/3%

STORES verticaux et horizontaux jusqu'au 30 septembre

STORES VERTICAUX VERTISOL
Rabais de 55%

STORES HORIZONTAUX VERTISOL
Rabais de 45%

LE CAMÉLÉON DE BERGEMONT
Offert dans un choix de 75 bandes de couleurs 1/2" (interchangeables) à insérer dans une lamelle de PVC blanche ou ivoire.
Rabais de 45%

STORES VERTICAUX, HORIZONTAUX ET STORES PLISSÉS LOUVER DRAPE
Rabais de 45%

au pays

● L'industrie américaine accuse le Canada de compétition déloyale

Murphy promet d'aborder l'électricité aux négociations sur le libre-échange

Peter Murphy

WASHINGTON (PC) — Le négociateur américain Peter Murphy a promis mardi de soulever la question des exportations canadiennes d'électricité aux Etats-Unis dans le cadre des négociations de libre-échange avec le Canada.

M. Murphy en a fait la promesse au cours d'audiences gouvernementales qu'ont utilisées des représentants de l'industrie énergétique américaine pour matraquer le Canada et l'accuser de compétition déloyale dans le domaine de la vente d'électricité.

Le Canada subventionne son secteur électrique et vend à rabais son électricité aux Etats-Unis, allèguent les représentants de l'industrie américaine. Ils soutiennent qu'en même temps, le Canada tente de mettre des bâtons dans les roues de l'industrie américaine à l'aide de coûteux systèmes de contrôle des pluies acides, tout en épargnant l'industrie canadienne à ce chapitre.

"Il s'agit de toute évidence d'une question qui sera étudiée", a déclaré M. Murphy, négociateur-chef aux pourparlers de libéralisation des échanges et l'un des neuf membres d'un panel gouvernemental chargé de recueillir le point de vue des milieux d'affaires américains sur les négociations.

Les accusations les plus véhémentes ont été formulées par Robert Murray, président de North American Coal Corp. Il a pointé du doigt le succès remporté par Hydro-Manitoba, qui a vendu de l'électricité à certains Etats du Mid-West américain, et le projet du premier ministre québécois Robert Bourassa qui espère construire de nouvelles installations hydro-électriques en vue d'exportations acrrues dans le nord-est des Etats-Unis.

Interrogé sur ses allégations que le Canada, tout en possédant de faibles normes environnementales, presse Washington d'adopter des mesures sévères contre les pluies acides, M. Murray a répliqué: "Ce pourrait être une ruse ou une feinte, peut-être même une conspiration".

Il a soutenu que les exportations canadiennes, qui ont totalisé l'année dernière 40 millions de mégawatts-heure d'une valeur de plus de $1 milliard US, minaient la production énergétique américaine, entraînant des mises à pied, provoquant des pertes de profits et érodant le système fiscale des Etats-Unis.

Selon un avocat spécialiste des questions énergétiques, Me James Friedman, l'électricité canadienne produite grâce au charbon ou à l'énergie nucléaire dispose d'un avantage économique sur ses compétiteurs américains en raison de l'absence de contrôles écologiques sévères et de l'octroi de soi-disant subventions sous la forme d'allégements fiscaux et de financement gouvernemental.

"Si le Canada ne fait pas preuve de volonté politique en matière de protection de l'environnement dans l'unique but d'améliorer sa part du marché, alors les Etats-Unis ont l'obligation de s'assurer que ses achats d'électricité ne contribueront pas davantage à la destruction de l'écologie", a déclaré M. Friedman.

M. John Anderson, représentant un groupe de consommateurs industriels d'électricité, a pour sa part estimé que la politique des prix à l'exportation appliquée par la Commission de l'énergie nationale du Canada entrait en contradiction avec la volonté affirmée par Ottawa de supprimer les barrières commerciales entre les deux pays.

Il a expliqué que les prix de l'électricité canadienne vendue aux Etats-Unis étaient généralement inférieurs aux prix américains, mais qu'ils demeuraient néanmoins beaucoup plus élevés que ce que paient les consommateurs canadiens. Il soutient en conséquence que les revenus d'exportation sont utilisés pour subventionner les prix au Canada.

Dans un autre ordre d'idée, la Fédération nationale des producteurs de lait s'est déclarée opposée au cours des audiences à tout pacte de libre-échange qui résulterait en une augmentation des exportations de lait et de produits laitiers aux Etats-Unis. La fédération souhaite, en fait, que le système commercial actuel dans le secteur laitier demeure intact.

Les chefs d'entreprises canadiennes sont divisés sur le libre-échange

TORONTO (PC) — Environ 35% des répondants à un sondage de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes croient qu'une entente de libre-échange avec les Etats-Unis aurait des répercussions positives sur leur entreprise.

Un autre 33% des 22,528 membres interrogés par la fédération ont estimé que le libre-échange n'aurait aucun effet sur eux, alors que 14% ont dit craindre des conséquences négatives et que 18% se sont déclarés indécis.

La fédération, qui représente 70,000 petites entreprises à travers tout le pays, a publié hier le sondage qu'elle se propose de soumettre, jeudi à Washington, à l'attention d'un Comité de la Chambre des représentants qui étudie la question du libre-échange.

"La grande majorité des entreprises membres dans chaque province ne considère pas le libre-échange comme une menace", a indiqué le président de l'organisme John Bulloch.

C'est toutefois au Québec et Ontario que les répondants se sont déclarés les plus inquiets face à la conclusion d'un accord. Dix-sept pour cent des entreprises ontariennes et quinze pour cent des entreprises québécoises ont affirmé s'attendre à souffrir d'une éventuelle entente avec les Etats-Unis.

A l'échelle nationale, indique le sondage, ce sont les secteurs miniers, pétroliers et gaziers qui accueilleraient le plus positivement la signature d'un pacte. A l'opposé, ce sont les entreprises des secteurs de l'agriculture, des pêches et des forêts qui craignent le plus le libre-échange.

LE GROUPE DE TRAVAIL SUR L'EXERCICE DE LA PROFESSION DE SAGE-FEMME EN ONTARIO TIENDRA UNE AUDIENCE À OTTAWA

Date : le 14 octobre 1986

Heures : de 10 h à midi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h

Lieu : Centre de loisirs Clark Memorial 2451, promenade Riverside, Ottawa

Le groupe de travail sur l'exercice de la profession de sage-femme en Ontario entendra la présentation de particuliers et de groupes qui lui ont déjà envoyé un exposé écrit. Si vous désirez déposer un exposé et faire une présentation, veuillez contacter :

Le directeur général du
Groupe de travail sur l'exercice de la profession de sage-femme en Ontario
700, rue Bay, 14e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6
Téléphone : (416) 965-5094

Ministère de la Santé
Ontario
Murray J. Elston, ministre

COUP DE THÉÂTRE!

DU 11 AU 14 SEPT. 1986

C'est le Théâtre de l'énergie au Salon automnal de l'habitation d'Ottawa, Centre Municipal, Parc Lansdowne, Salon d'exposition de l'aréna. Passez au Théâtre du ministère de l'Énergie et amusez-vous tout en apprenant comment conserver de l'énergie.

POUR LE BRICOLEUR

Jon Eakes, "Mr. Chips" à la télé, vous montrera combien il est facile d'isoler et vous indiquera différentes façons d'améliorer la qualité de l'air dans votre maison. Il répondra également à vos questions concernant la conservation de l'énergie dans la maison.

PRÉSENTATIONS POUR BRICOLEURS

Vendredi — 19h 00 et 21h 00
Samedi — 11h 00, 13h 00, 15h 00, 17h 00 et 20h 00
Dimanche — 11h 00, 13h 00, 15h 00 et 17h 00

POUR LES JEUNES — LE ROYAUME CONSERVATEUR — SPECTACLE DE MARIONNETTES

Dudley le Dragon et les autres personnages du Royaume Conservateur présentent un spectacle intéressant qui apprend aux enfants combien il est important de conserver de l'énergie.

Jeudi — 16h 00, 19h 00 et 21h 00
Vendredi — 16h 00, 18h 00 et 20h 00
Samedi — 12h 00, 14h 00, 16h 00, 19h 00 et 21h 00
Dimanche — 12h 00, 14h 00 et 16h 00

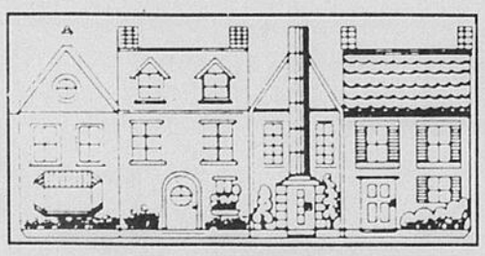
POUR TOUS — VIDÉOS, BROCHURES ET CONSEILS

Grâce à ses présentations visuelles, son vaste choix de publications et le personnel du ministère de l'Énergie qui s'y trouvera, le Théâtre de l'énergie est l'endroit par excellence où trouver les réponses à vos questions concernant la conservation de l'énergie.

Ontario Ministère de l'Énergie

Le quatrième SALON AUTOMNAL DE

L'HABITATION D'OTTAWA*



40% PLUS GRAND

Ajoutez beauté et valeur à votre maison

participez au tirage de $7,500 de CHEZ

UNE CAVALCADE D'IDÉES-FOYER

Découvrez de toutes nouvelles harmonies de décor et d'ameublement dans nos SALLES D'EXPOSITION où se trouveront des marchands réputés d'Ottawa: ZIP International, Van Leeuwen Boomkamp, The Sofa Shoppe, Pine Emporium, Kitchens Etc., Spouts Ltd., Mobilia Ltd. Robert Hunt corp. et d'autres...
Vous pourriez gagner le tirage CHEZ "Au choix" de $7,500...
Venez voir les nouveautés en fait de fenêtres, foyers, chauffage et conservation d'énergie...
Ramassez des idées. Profitez des aubaines. Demandez aux experts à plus de 300 étalages comment ajouter beauté, confort et vraie valeur à votre maison...
Démonstrations, colloques, défilés de modes, théâtre de l'énergie... tout est inclus dans le prix d'entrée.

HEURES D'ACCUEIL		ENTRÉE
JEUDI	11 sept. 15h 00-22h 00	Adultes $5
VENDREDI	12 sept. 15h 00-22h 00	Âge d'or $3
SAMEDI	13 sept. 11h 00-22h 00	GRATUIT Pour 17 et moins
DIMANCHE	14 sept. 11h 00-17h 00	(accompagnés d'un adulte)

*compagnon du Salon printanier de l'habitation d'Ottawa 1987 desservant la région de Hull et d'Ottawa

stationnement gratuit

11-14 sept.

Du jeudi au dimanche

CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

Parc Lansdowne (entrée de la rue Holmwood) ou OC TRANSPO vous amènera jusqu'à la porte

le monde

Nouvelles arrestations au Chili

d'après AFP

SANTIAGO — Alors que l'opposition modérée, l'Eglise catholique et la principale centrale syndicale ont condamné l'attentat contre le chef de l'Etat Augusto Pinochet, les autorités continuaient hier de chercher les auteurs de l'attentat, qui a été revendiqué par le Front Patriotique Manuel Rodriguez (FPMR, clandestin et lié au Parti Communiste).

Les arrestations d'opposants se sont poursuivies et le journaliste de gauche de la revue Analisis, José Carrasco Tapia, 38 ans, qui avait été enlevé dimanche par des civils armés a été retrouvé mort près de Santiago.

Les autorités ont présenté M. Cesar Bunster, 28 ans, fils de l'ambassadeur du Chili à Londres sous le régime du président Salvador Allende, comme l'instigateur de l'attentat.

Revenu dans son pays en mai dernier après plusieurs années d'exil à Mexico, César Bunster, a été employé comme portier à la mission diplomatique canadienne du 11 au 20 août, date à laquelle il a quitté son poste sans préavis et sans fournir aucune explication, a précisé l'ambassadeur du Canada, M. Michael de Gumois.

A Mexico, le père du jeune homme a affirmé que son fils servait de "bouc-émissaire" dans cette affaire. Il a déclaré à l'AFP que l'attentat avait été organisé par les autorités et qu'elles voulaient s'en servir comme d'un prétexte pour renforcer leur pouvoir.

De Caracas, où elle réside, la veuve du président Allende, Mme Hortensia Bussi, a elle aussi mis en doute la version des autorités chiliennes. "Peu importe à Pinochet de sacrifier cinq ou six de ses officiels", a-t-elle déclaré au quotidien El Nacional.

60 arrestations

Hier soir, le régime avait fait arrêter plus de 60 personnes, hommes politiques, écrivains et journalistes, responsables syndicaux, prêtres et étudiants. Deux dirigeants de l'opposition, MM. Pedro Castillo et Patricio Hales, ont été arrêtés hier à leurs domiciles de Santiago, selon leurs proches.

Deux prêtres américains, arrêtés lundi dans le quartier de Santa Monica, ont été relâchés, mais trois prêtres français, Pierre Dubois, Daniel Caruette et Jaime Lancelot, arrêtés dans le quartier de La Victoria, étaient toujours en état d'arrestation hier soir.

Plus de 70 prêtres et prêtres-ouvriers étrangers se trouvent actuellement au Chili, indiquent des responsables de l'Eglise catholique. Ils sont originaires du Canada, d'Espagne, de France, d'Australie, d'Irlande, de Belgique et des Etats-Unis, pour la plupart mais aussi d'autres pays. En général, ces missionnaires remplissent leurs fonctions sacerdotales dans les quartiers ouvriers qui entourent la capitale et où le niveau de chômage dépasse souvent 50%.

L'arrestation des cinq prêtres étrangers, ainsi que celle de deux prêtres chiliens, a eu lieu sous le régime de l'état de siège, à un moment où les relations entre l'Eglise catholique chilienne et les autorités connaissent un regain de tension.

La Conférence épiscopale chilienne critique de plus en plus vivement les violations des droits de l'homme que le régime commet depuis 13 ans. Elle demande au gouvernement de mettre un terme à la violence et appelle de ses voeux le retour pacifique à la démocratie.

Le ministre chilien des Affaires étrangères, M. Jaime del Valle, a déclaré aux membres du corps diplomatique que l'état de siège ne serait maintenu que pour une période limitée. "Il s'agit d'une mesure destinée à faciliter l'enquête", a dit le chef de la diplomatie chilienne.

Par ailleurs, 13 partis d'opposition allant de la droite conservatrice à un secteur de la gauche marxiste, à l'exception du Parti communiste, avaient approuvé lundi un accord sur la nécessité d'une transition pacifique vers la démocratie.

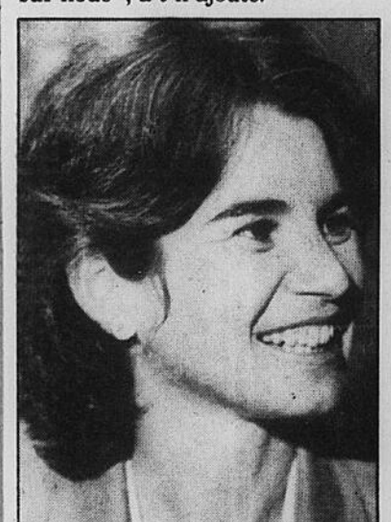
Pour leur part, les Etats-Unis ont manifesté leur intention de ne pas modifier leur soutien au processus de démocratisation au Chili.

Selon un porte-parole du département d'Etat, l'attentat contre Pinochet démontre que "tout le processus de transition vers la démocratie doit être clarifié" par les autorités chiliennes grâce à un dialogue avec l'opposition.

Pinochet satisfait du soutien en sa faveur

SANTIAGO (AFP) — Le général Augusto Pinochet s'est déclaré satisfait mardi de la manifestation de soutien en sa faveur qui s'est déroulée pendant sept heures dans le centre de Santiago du Chili. "C'est la meilleure réplique à tous ceux qui attaquent le gouvernement, à tous ceux qui se chargent de diviser la patrie et le peuple avec leur infamie", a-t-il déclaré au cours d'une conférence de presse improvisée.

Le général a invité ensuite ses compatriotes "à ne pas céder d'un pouce dans leur guerre contre le marxisme soviétique". "Si les Spartiates sont morts à leur poste, nous Chiliens non seulement allons mourir en laissant une trace (dans l'Histoire) mai les communistes ne passeront pas sur nous", a-t-il ajouté.



Mme Kathleen Townsend
(Téléphoto AP)

La fille de R. Kennedy élu aux primaires

TOWSON (Etats-Unis) (AFP) — La fille aînée de Robert F. Kennedy, Mme Kathleen Kennedy Townsend, a remporté, hier, sans difficulté, les élections primaires démocrates du deuxième district de l'Etat du Maryland (côte est des Etats-Unis).

Kathleen Kennedy Townsend, qui est la première femme du clan Kennedy à briguer un mandat électoral, a mené une campagne très active pour devenir la candidate démocrate aux élections du 4 novembre à la Chambre des Représentants.

A l'issue du scrutin, elle a déclaré à ses partisans venus l'applaudir: "Cette campagne a commencé modestement. Certains experts disaient que nous n'avions aucune chance. Maintenant, ils vont devoir revoir leurs pronostics".

Toutefois, la nouvelle candidate démocrate devrait rencontrer beaucoup plus de difficultés lors du scrutin général de novembre pour prendre son siège à Mme Helen Delich Bentley, la candidate républicaine élue en 1984, estiment les observateurs.

Kathleen Kennedy Townsend, 35 ans, qui est mère de trois enfants, s'est installée dans le Maryland en 1984 après que son mari, David Townsend, eut accepté un poste de professeur au St John's College d'Annapolis.

TIP TOP

C'est le moment

D'ÉCONOMISER 40,00

VESTONS SPORT EN TWEED

La mode prend forme dans ces vestons sport en tweed, taillés au Canada par Tip Top. Ils répondent à nos normes de qualité exigeantes et sont offerts dans une variété de couleurs et de motifs. Une de nos meilleures collections!

PRIX COURANT 160,00
MAINTENANT
119,99

PANTALONS EN FLANELLE

Cette collection unique de pantalons allie notre coupe précise à la qualité de la pure laine vierge. Fabriqués exclusivement pour nos clients, ils sont offerts dans une gamme complète de couleurs mode, s'harmonisant à nos vestons sport.

PRIX COURANT 49,50
MAINTENANT
37,99

PURE LAINE VIERGE

TIP TOP

Notre tradition est synonyme de qualité et de bons prix.

• **Dorval ou Mirabel?**

Bissonnette s'élève contre le statu quo

MONTREAL (PC) — Nouveau développement dans la bataille des aéroports, à Montréal. Le ministre d'Etat aux Transports, M. André Bissonnette, a laissé entendre hier qu'il n'excluait plus la fermeture éventuelle de Dorval ou Mirabel.

A l'issue d'un entretien avec les membres du conseil consultatif des aéroports, M. Bissonnette a estimé que le statu quo — "le réseau aéroportuaire bicéphale", dans le jargon du conseil consultatif — portait préjudice à l'économie montréalaise. "Le statu quo est vraiment une enfarge pour l'économie de Montréal", a-t-il dit aux journalistes.

L'ex-ministre des Transports, M. Don Mazankowski, avait fixé la survie des deux aérogares comme prémisse aux travaux du conseil consultatif ou comité Sauriol.

Hier, toutefois, M. Bissonnette a refusé de donner une telle garantie. "Je ne sais pas à ce moment-ci. Je dois y réfléchir", a déclaré M. Bissonnette.

Prié de préciser si la fermeture d'un des deux aéroports était possible, M. Bissonnette a répondu: "Je ne sais pas".

A Ottawa, le ministre des Transports, M. John Crosbie, a contredit M. Bissonnette. Contrairement à son ministre "junior" qui s'est élevé contre le statu quo, M. Crosbie a indiqué que le gouvernement devait se résigner à avoir deux aérogares à Montréal. "Les deux aéroports doivent fonctionner puisqu'ils sont là et sont disponibles tous les deux", a déclaré M. Crosbie.

M. Bissonnette a expliqué qu'il avait convoqué les 14 groupes qui siègent au comité Sauriol à un "conclave" pour les forcer en quelque sorte à prendre position au sujet de l'avenir du réseau aéroportuaire.

"Le rapport Sauriol est vague, a-t-il dit, il y a quatre intervenants d'un bord, cinq de l'autre et deux ou trois qui ne font pas de recommandations. Je pense qu'il faut encore essayer d'arriver à une majorité".

Déchiré entre partisans de Dorval et Mirabel, le comité Sauriol a été incapable jusqu'à maintenant de s'entendre sur une solution. Le comité que préside l'ingénieur lavallois Jean-Pierre Sauriol n'a pu que s'entendre sur la création d'une "structure de gestion locale" pour les aéroports de Montréal.

"Il y a eu beaucoup d'émotivité. C'est absolument normal, a constaté M. Bissonnette, précisant qu'il fallait dorénavant mettre l'accent sur les aspects économiques du débat Dorval-Mirabel. J'aimerais mieux tenter une autre entreprise de quelques jours avant de demander au cabinet de trancher".

Le comité Sauriol a remis hier un mémoire à M. Bissonnette soulignant que les membres du comité approuvaient de façon "unanime" le principe de doter Montréal d'un seul aéroport principal. "Le gouvernement doit maintenant mettre fin à une situation ambigue qui a causé un tort important à l'économie de la grande région de Montréal", ajoute le document.

• En vue des prochaines élections

Le PQ amorce la réflexion sur un nouveau programme

par Maurice Girard

MONTREAL (PC) — Le Parti québécois a publié hier le premier d'une série de six documents de réflexion qui devraient déboucher sur l'adoption, en juin 1987, d'un nouveau programme préparatoire aux prochaines élections générales.

Rédigé par les membres de la commission nationale, dont l'ex-ministre Pauline Marois, le document "l'Etat et la social-démocratie se veut en quelque sorte une réponse aux trois rapports gouvernementaux publiés cet été, notamment le rapport Gobeil sur les structures de l'Etat.

Par rapport à l'orientation traditionnelle du PQ, qui avait amorcé au cours de la dernière campagne électorale un rapprochement avec les milieux d'affaires et un léger glissement vers la droite, c'est un retour aux sources. Une sorte de social-démocratie renouvelée, qui continuera de faire partie du discours politique du parti.

Mais on est loin d'une pensée cohérente, admet le conseiller au programme Jules-Pascal Venne, qui insiste pour présenter le document comme un ouvrage de réflexion, qui devra être discuté par les membres du parti. On retrouve dans le document de 50 pages certains des thèmes de la dernière campagne au leadership du PQ.

Qu'on songe au plein emploi de Francine Lalonde. A la concertation et à la solidarité de Pauline Marois. Aux nouveaux modes d'intervention de l'Etat de Pierre Marc Johnson. Et même au rôle des "communautés de base" que défendait Jean Baillargeon à l'époque où il militait dans les mouvements nationalistes.

De fait, a expliqué un de ses rédacteurs, le PQ se trouve dans une phase de transition. Son langage s'en ressent en conséquence. Par exemple, l'indépendance du Québec, que l'exercice du pouvoir avait transformée en souveraineté, puis en souveraineté-association, s'appelle maintenant la "plénitude de l'affirmation nationale".

Plusieurs des pistes de solution évoquées en dernier chapitre, que ce soit la tarification, la fiscalité, la déréglementation, la décentralisation, la réduction de la demande de l'intervention de l'Etat et la qualité des services font déjà partie du discours supposément néo-libéral du gouvernement à Québec.

Le PQ, reconnaît-on, devra trouver des solutions originales, qui n'apparaissaient pas avec beaucoup de limpidité hier, après une heure et demie de questions en conférence de presse.

Pour sa part, si le chef du parti Pierre Marc Johnson se définit toujours comme un social-démocrate, il se dit par contre "moins étatiste" qu'à l'époque où son parti se trouvait au pouvoir. Mais certainement plus que les libéraux. "L'Etat pour le peuple québécois, c'est un moyen de progrès. Qu'on arrête de fesser dessus à coups de rapports Gobeil en stimulant les préjugés courants aux Etats-Unis", affirme le président du PQ.

Dans les années 1990, l'Etat pourra jouer un rôle capital dans "la répartition de la richesse par l'emploi pour le monde", poursuit-il. Par exemple, M. Johnson a proposé qu'on se serve des sommes encaissées par la vente de sociétés d'Etat pour investir dans de nouveaux secteurs économiques.

En conclusion, le chef du PQ a expliqué que le rôle de l'Etat, qu'il ne faut pas nécessairement confondre avec la social-démocratie, commence "par la sauvegarde et la protection des gens et finit par la capacité de taxer le monde et leur volonté d'accepter un niveau de taxation plus ou moins élevé selon les services".

Au Québec, il existe un consensus sur le niveau élevé de taxation. Mais le peuple n'est pas prêt à réduire les impôts à un niveau comparable à ce qui s'est fait aux Etats-Unis, explique M. Johnson, qui a critiqué à plusieurs reprises l'orientation économique du Parti libéral, à qui il suggère d'arrêter court à la privatisation des sociétés d'Etat.

D'autres documents seront publiés au cours des prochains mois: les conditions de vie et le développement des personnes; le travail et l'économie; les politiques culturelles; le rôle de la société québécoise sur la scène internationale; et l'affirmation nationale et le développement du peuple québécois.

ALGONQUIN

Pour les femmes qui cherchent un emploi différent!

INTRODUCTION AUX MÉTIERS NON TRADITIONNELS

Besoin d'explorer de nouvelles avenues de carrière?

- de développer un plan de carrière?
- de découvrir vos aptitudes et habiletés?
- d'augmenter votre confiance?
- de savoir comment vous présenter devant un employeur?

Le Collège Algonquin, en collaboration avec le Centre d'emploi du Canada, offre ce cours de 8 semaines pour vous aider à connaître vos habiletés non traditionnelles et à chercher l'emploi que vous voulez. Le cours est gratuit et vous recevez une allocation de formation.

DEBUT DU COURS:
le 6 octobre, 1986 et
le 2 février, 1987

Pour les personnes intéressées, une session d'information aura lieu le 15 septembre au Collège Algonquin, 290, rue Nepean, Ottawa à 10h 00.

Pour fixer une entrevue, composez le
235-0703 ou 598-4501.

Un médecin cité à son procès pour avortement

MONTREAL (PC) — Pour la première fois en 10 ans, un médecin du Québec devra subir un procès pour avoir pratiqué un avortement sur une jeune fille mineure, il y a quatre ans, dans sa clinique de la rue Bélanger, à Montréal.

C'est le juge Roger Savard, de la Cour des sessions, qui a décidé hier, au terme de l'enquête préliminaire, que la preuve était suffisante pour citer le Dr Yvan Machabée à son procès.

L'enquête s'est tenue sous le voile d'une ordonnance de non-publication qui interdit aux journalistes de rapporter les témoignages déposés.

L'avocat du médecin, Me Jean-Claude Hébert, a tenu toutefois à expliquer, à l'issue des audiences, qu'il avait déjà demandé au ministre de la Justice, M. Herbert Marx, de suspendre toutes procédures contre son client en attendant la décision de la Cour suprême du Canada sur la question de l'avortement. Le plus haut tribunal du pays devrait trancher la question d'ici deux ans.

C'est à la suite d'une plainte privée déposée il y a quelques mois par l'ancien boxeur Reggie Chartrand, militant du mouvement anti-avortement, que le tribunal a fait subir au médecin montréalais une enquête préliminaire.

L'ancien boxeur de 53 ans était accompagné d'un groupe de partisans de divers mouvements contre l'avortement. Ceux-ci ont applaudi lorsqu'il a réitéré sa promesse de mener son combat contre le médecin "jusqu'à la fin".

Chartrand s'est porté plaignant dans cette affaire parce que, selon lui, le gouvernement ne semble plus intéressé à poursuivre les "avorteurs professionnels de la province". C'est pourtant au gouvernement québécois, par l'intermédiaire de procureurs de la Couronne, qu'il appartient maintenant de faire subir un procès au Dr Machabée.

Si le ministre Herbert Marx décidait d'abandonner la poursuite contre le médecin en attendant que la Cour suprême statue sur la question de l'avortement, l'avocat de l'ancien boxeur, Me Gratien Duchesne, pourrait s'adresser à un juge de la Cour supérieure pour lui demander de signer l'acte d'accusation afin de commencer le procès.

Me Hébert estime, quant à lui, qu'un procès contre le Dr Machabée maintenant ne serait qu'une perte de temps et d'argent.

Le Dr Macnabée est le deuxième médecin de la province à répondre à l'accusation d'avoir pratiqué des avortements illégaux depuis les trois procès du Dr Henri Morgentaler dans les années 70. En juillet dernier, le Dr Jean-Denis Bérubé, du Centre local de services communautaires de Saguenay-Nord, était accusé d'avoir pratiqué des avortements dans le CLSC même. La date de son enquête préliminaire sera fixée le 29 septembre.

Chartrand avait tenté sans succès un an passé de faire traduire en justice le Dr Morgentaler en déposant contre lui deux plaintes privées. Celles-ci furent rejetées par le juge de paix Michel Breton qui qualifie la preuve fournie par l'ancien boxeur de "frivole et vexatoire".

A trois reprises dans les années 70, le Dr Morgentaler fut acquitté par un jury d'assises d'avoir pratiqué des avortements illégaux.

• Gatineau

Les négociations reprennent jeudi

par Germain Dion

GATINEAU — Suspendues depuis la mi-juin à cause des vacances, les négociations des quelque 130 cols bleus de la ville de Gatineau pour le renouvellement de leur convention collective reprennent demain et vendredi.

La ville tentera une fois de plus d'expliquer ce qu'elle entend par la clause du *"booking"* permettant aux employés de choisir, par ordre d'ancienneté, la machine sur laquelle ils vont travailler. Une première explication donnée par le syndicat, en début de l'été, n'a pas convaincu les membres en assemblée générale.

Bien qu'il ne ratifie pas tout à fait les paroles du directeur général adjoint exécutif de la ville, M. André Sincennes, affirmant que l'on avait déjà alors une entente de principe entre les parties, M. Marcel Laflamme, le président du syndicat, a répondu lundi soir qu'il était "très optimiste" sur l'issue de ces pourparlers.

La question des salaires est virtuellement réglée, il resterait quelques ajustements aux conditions de travail des employés des arénas, mais les deux parties s'entendent sur la grande majorité des points, selon M. Laflamme.

Tout dépendant du résultat des pourparlers de jeudi et vendredi, une assemblée générale des membres du syndicat sans convention collective depuis le 31 décembre est prévue pour mercredi de la semaine prochaine.

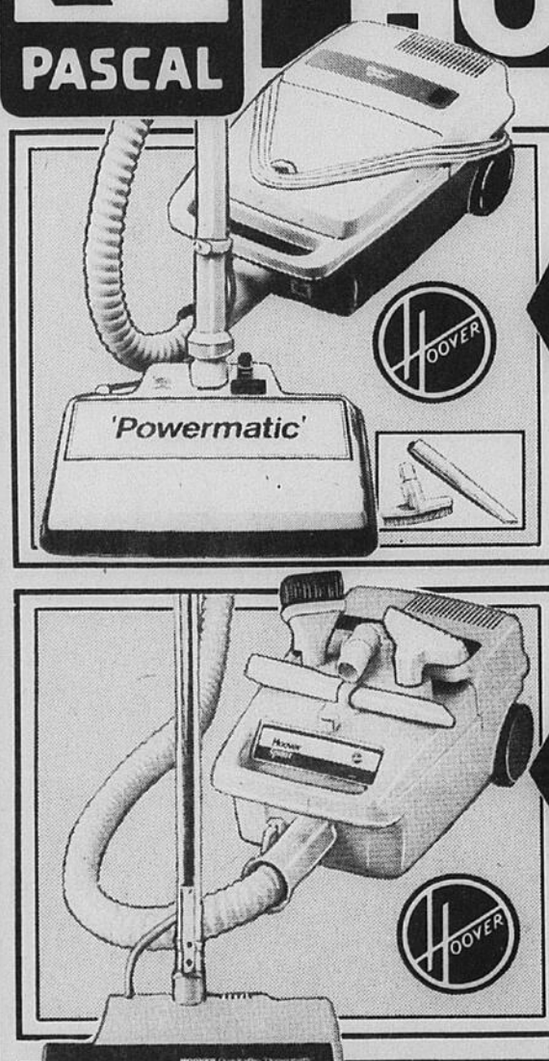
PASCAL

ÉVÉNEMENT ÉCHANGE HOOVER MD

À l'achat d'un aspirateur Hoover MD* nous vous offrons UN RABAIS DE 25$

En échange d'un aspirateur peu importe la marque, le genre ou la condition.*

Hâtez-vous! L'offre est en vigueur pour 10 jours seulement!



Aspirateur à chariot Spirit MD

Notre prix	249.95
Solde	219.95
Moins rabais	— 25.00
Vous payez seulement	194.95 ch.

Puissant moteur de 750W conçu par ordinateur. Aspiration réglable, électro-brosse Powermatic MD. Sac à poussière de 7 litres. Accessoires inclus. No S3413.

Aspirateur à chariot Spirit MD

Notre prix	329.95
Solde	299.95
Moins rabais	— 25.00
Vous payez seulement	274.95 ch.

Puissant moteur de 750W. Électro-brosse Quadraflex MD à brosse latéral & agitateur à action contrôlée. Accessoires inclus..... .....No S3409.

Mini-aspirateur portatif brush-vac MD

Notre prix	99.95
Solde	89.95
Moins rabais	— 25.00
Vous payez seulement	64.95 ch.

Agitateur de 5" avec brosse double pour nettoyer sur toute la largeur. Contenant à poussière réutilisable.....No S1083.

Aspirateur léger Handivac MD

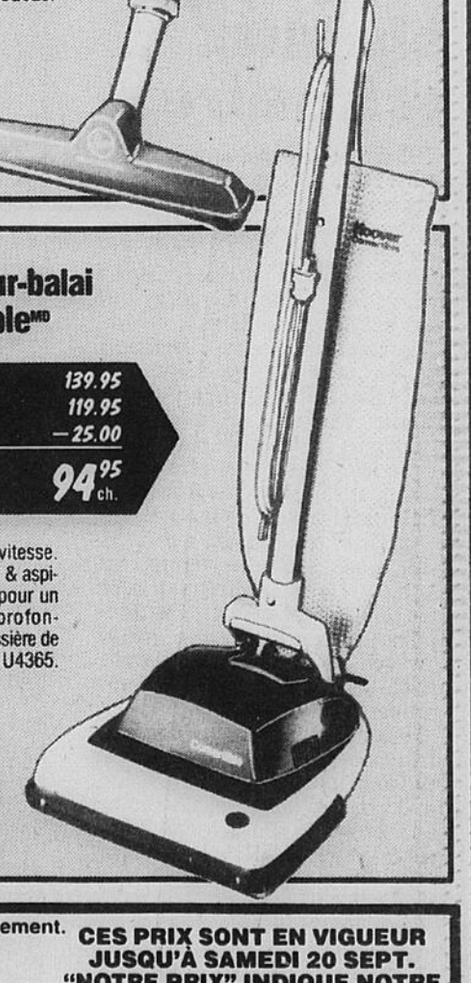
Notre prix	64.95
Moins rabais	— 25.00
Vous payez seulement	39.95 ch.

Embout combiné pour nettoyer aussi bien les tapis que les planchers. Brosse à 3 positions. Sac à poussière jetable facile à remplacer..... .....No S2025.

Aspirateur-balai Convertible MD

Notre prix	139.95
Solde	119.95
Moins rabais	— 25.00
Vous payez seulement	94.95 ch.

Modèle à une vitesse. Balayage intensif & aspiration continue pour un nettoyage en profondeur. Sac à poussière de 8,5 L.....No U4365.



*L'offre de l'événement échange n'est valide que pour les 5 modèles annoncés. Un échange par achat seulement.

MAIL MEADOWLANDS
1585, ch. Merivale, OTTAWA
HEURES D'AFFAIRES: OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 9h A.M. à 9h P.M.
TEL.: 224-6470

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'À SAMEDI 20 SEPT. "NOTRE PRIX" INDIQUE NOTRE PRIX DE TOUS LES JOURS. LIVRAISON SANS FRAIS AVEC ACHATS DE 100.00$ OU PLUS.

• Hull a 60 édifices en hauteurs: 20,000 personnes y habitent et 14,000 y travaillent le jour

Un camion plate-forme est proposé

HULL — Les élus de la ville de Hull devront prendre une importante décision qui pourrait, en cas d'incendie, sauver des vies humaines.

par Murray Maltais
chef du bureau de l'Outaouais

La question est de savoir si la municipalité doit ou non faire l'acquisition d'un camion comportant une échelle se terminant par une plate-forme. Cet équipement facilite grandement la tâche des pompiers lorsqu'il faut évacuer un édifice en hauteur, puisqu'il permet de transporter au sol jusqu'à six personnes à la fois.

Son coût oscille autour du demi-million de dollars.

Hier, dans le cadre du comité exécutif, le maire Michel Légère a évoqué la possibilité que les villes de Gatineau et d'Aylmer puissent défrayer une partie de la facture. Elles pourraient, dans ces conditions, utiliser également le camion plate-forme.

Mais qu'arriverait-il si le camion se trouvait en service dans une ville voisine, au moment précis où Hull en a un urgent besoin?

Le directeur du service des incendies, M. Rolland Michaud, oeuvre à convaincre les conseillers de l'absolue nécessité d'acquérir ce coûteux équipement. Dans son esprit, le camion ne devrait servir qu'à la ville de Hull.

Longuement questionné hier par les membres du comité exécutif, M. Michaud a notamment rappelé au maire et aux conseillers Fernand Nadon et Claude Bonhomme que Hull comporte une soixantaine d'édifices en hauteur. 20,000 personnes y habitent et plus de 14,000 y travaillent le jour. D'où la nature urgente du problème que les conseillers devront résoudre.

Pour éliminer le zonage agricole

Par ailleurs, Hull vient de débuter les procédures afin de faire supprimer le zonage agricole touchant à peu près le tiers du territoire qu'elle a annexé de la ville d'Aylmer en mars de l'an dernier.

Le terrain qui est protégé par le Commission de protection du territoire agricole (CPTA) comprend 270 hectares, à proximité du Chemin de la Montagne. Hull veut servir des arguments percutants à la CPTA, afin d'y développer de nouveaux projets domiciliaires. Dans ce but, elle s'adresse à la firme Pluram, qui pour $11,000 préparera un rapport dont se servira Hull lors de sa demande à la CPTA.

Le récent schéma d'aménagement révisé de la Communauté régionale de l'Outaouais prévoit que ce terrain ne devrait plus être sous l'autorité de la Commission.

C'est sous l'administration de l'ex-maire Patrick Asselin qu'Aylmer avait demandé et obtenu que ce terrain soit zoné agricole. On voyait alors Hull venir avec ses demandes de cession territoriale et le maire Michel Légère croit que la demande fut alors formulée à la CPTA uniquement pour embarrasser les autorités hulloises.

La CRO ne prévoit, pour sa part, aucun projet domiciliaire ou autre dans ce secteur avant 1991.

Des feux devant l'Université du Québec

Enfin, le comité exécutif a résolu hier de recommander au Conseil l'installation de feux de circulation sur le boulevard Taché, devant l'Université du Québec, ainsi que sur St-Raymond, à l'angle de la rue Berri. Les travaux nécessiteront l'adoption d'un règlement d'emprunt d'un peu plus de $100,000, qui pourrait être adopté mardi prochain..

La circulation automobile sera grandement améliorée devant l'Université par l'installation d'un feu, à l'angle de Taché et Chateaubriand. En direction est et ouest, des voies permettront aux automobilistes de tourner de manière à ne pas gêner la circulation. La traverse à piétons sera supprimée.

Sur St-Raymond, non loin du futur MacDonald et à proximité de Place Cartier, un autre feu sera aussi installé dans un secteur passablement achalandé et qui le sera plus encore. Une voie prévue à cette fin permettra aux voitures de tourner à gauche, en direction de Cité-des-Jeunes.

Les travaux ne devraient cependant débuter qu'au printemps de 1987, compte tenu des délais (concepts d'ingénierie et livraison du matériel).

Le nombre d'édifices en hauteur comme Place du Portage, à gauche, et l'édifice Jos-Montferrand a augmenté à Hull au cours des dernières années. Il y en a maintenant une soixantaine et les pompiers de Hull souhaitent que la ville permette l'acquisition d'un camion-échelle avec plate-forme qui permettrait une évacuation plus rapide en cas de sinistre.

(Photos d'archives LE DROIT)

• La clientèle augmente au Collège de l'Outaouais

Le "succès" donne des maux de tête

par Benoit Legault

HULL — La clientèle du Collège de l'Outaouais a augmenté d'une centaine d'élèves. Ce collège qui était initialement conçu pour accueillir 3,000 étudiants en abrite maintenant près de 3,500.

"L'augmentation de notre clientèle s'explique notamment par la forte augmentation d'options professionnelles que nous dispensons. De neuf de ces options, nous sommes passés à 14 et nous visons l'obtention d'une demi-douzaine d'autres options professionnelles", a indiqué au DROIT M. Jacques Fournier, directeur général du collège, au terme d'une réunion du conseil d'administration.

Les jeunes de l'Outaouais ont donc moins besoin de partir étudier hors de la région dès la fin de leurs études secondaires.

Toutefois, le "succès" du collège a donné des maux de tête à ceux qui doivent planifier les horaires des élèves et l'occupation des locaux. "Oui, il a fallu régler beaucoup de ces problèmes. Mais je les préfère à des problèmes de sous-fréquentation", a précisé M. Fournier qui dirige le collège depuis trois ans.

Le collège fait aussi face à un manque de fonds qui devra être comblé par un contrôle rigoureux des dépenses. "Le gouvernement nous traite inéquitablement. D'autres collèges de taille similaire sont beaucoup plus à l'aise financièrement. Nous somme installés dans le campus actuel depuis 1975, quelques années après l'ère de riches subventions qui a traditionnellement fait la vie plus facile aux premiers collèges, notamment ceux de la région de Montréal.

Il faut serrer la ceinture

"Cette année encore, il faudra se serrer la ceinture mais nous comptons bien faire des pressions auprès du gouvernement pour qu'il rectifie notre situation. Nous devons aussi nous débrouiller avec une politique d'achat au Québec alors que nous pourrions souvent nous en tirer à meilleur compte en faisait des affaires avec des entreprises d'Ottawa", a expliqué M. Fournier. Le collège doit parfois aller chercher des services spécialisés aussi loin que Montréal.

"Nous traversons une période d'expansion et cela comporte des difficultés mais il serait exagéré de dire que nous sommes en crise", a noté le directeur général.

Campus de Gatineau

L'ouverture du campus de Gatineau prévue pour septembre 88 allégera la clientèle du campus de Hull de 600 élèves. "Mais il faut admettre que ce nouveau campus sera trop petit dès son inauguration. Il faudra l'agrandir progressivement et il faut prévoir qu'il devra devenir autonome vers 1992", selon M. Fournier.

Par ailleurs, le Collège de l'Outaouais et la Commission scolaire de la Haute-Gatineau étudient la pertinence d'offrir des cours collégiaux de base à Maniwaki dès septembre 1987. "Les deux parties sont d'accord pour dire que cela est un besoin vu que nos élèves de la Haute-Gatineau ont un taux d'échec anormalement élevé à cause du processus d'adaptation à un nouveau milieu social. Il faut maintenant trouver des modalités réalistes d'implantation de cours collégiaux en Haute-Gatineau", selon M. Fournier.

• Blitz du 15 au 20 septembre pour la Cabane en bois rond

200 bénévoles et un objectif de $60,000

par André Archambault

HULL — Au cours d'un blitz d'une semaine, du 15 au 22 septembre, la population sera appelée à "acheter symboliquement" les billes et les chevilles qui serviront à l'agrandissement de la cabane de bois rond où les aînés de l'Outaouais comptent éventuellement regrouper leurs services.

"L'investissement qu'on propose aux gens est un acte d'amour envers nos parents. C'est aussi un cadeau patrimonial pour les générations futures, une police d'assurance, un REER collectif", a dit Mme Claire Lamont, coordonnatrice du blitz et ex-directrice de l'Académie de gérontologie.

Mme Lamont a souligné, hier, que l'objectif à atteindre était de $60,000 durant ces huit jours qui s'inscrivent dans le cadre de la campagne de souscription de $1 million lancée le 20 août par le sénateur Pierre De Bané.

"Près de 200 femmes, toutes bénévoles, participeront au blitz. L'objectif est de vendre 500 billes à $100 et 1,000 chevilles à $10", a précisé Mme Lamont, en soulignant que la Cabane, une fois complétée, permettra à sept organismes desservant les 55 ans et plus d'oeuvrer sous un même toit en leur offrant des services éducatifs, récréatifs, sociaux, sportifs et de réadaptation.

Déjà ces femmes, divisée en 24 équipes, ont amassées $13,914 depuis le 20 août lors "d'une pré-campagne" discrète effectuée surtout auprès de leurs proches. Lors du blitz, elles solliciteront plus intensivement les parents, les amis, les voisins, les collègues de travail, les professionnels et les commerçants.

"Nous avons déjà vendu 75 billes et 267 chevilles et le blitz n'est pas encore commencé", a dit Mme Lamont, en précisant que chaque don de $50 donnera droit à un billet pour "le tirage d'un voyage" qui se tiendra à la fin de la campagne de souscription (maximum de 10 billets par personne).

Offert par Air Canada, ce voyage pour deux personnes aura lieu dans une ville desservie par la société d'Etat au choix du gagnant.

Déjà, les travaux d'agrandissement ont débuté grâce à des dons de $100,000 provenant de l'Académie de gérontologie ($25,000), du CEGEP de l'Outaouais ($50,000) et de la Caisse populaire St-Joseph ($25,000). De plus, le CEGEP a garanti un prêt de $250,000 à la Fondation des aînés de l'Outaouais, ce qui permettra à celle-ci de poursuivre ses travaux durant la levée de fonds.

Rappelons que la Cabane est située sur le terrain du CEGEP de l'Outaouais. La nouvelle partie agrandira "par cinq" la superficie de la cabane en bois rond originale construite il y a dix ans. La fondation et la structure de bois rond est déjà montée et bientôt on posera le toit.

• Selon les syndicats du Centre hospitalier régional

Les fêtes "camouflent" la tension

par André Archambault

HULL — Les fêtes du 75e anniversaire, selon les syndicats, "camouflent" la situation réelle au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) où règne non pas une atmosphère de bonne entente entre l'administration et le personnel, mais plutôt une atmosphère de confrontation.

"Les relations n'ont jamais été aussi tendues et si l'administration ne nous écoute pas très bientôt, elle aura la guerre et les moyens de pression vont augmenter", a dit M. Richard Sabourin, président du Syndicat des professionnels de la santé secteur nursing, hier.

Cette position a été présentée, hier après-midi, lors d'une conférence de presse conjointe avec M. Alain Caron, président du Syndicat des travailleurs de la santé, et Suzanne Leblanc, représentante du conseil central de la CSN.

A eux seuls, ces deux syndicats représentent près de 1,200 employés de l'ex-hôpital du Sacré-Coeur dont on fête le 75e anniversaire, depuis vendredi dernier, par diverses activités qui se poursuivront jusqu'à samedi.

Pour illustrer le climat de travail qui existe, selon eux, à l'hôpital régional, M. Sabourin a précisé "la mauvaise foi" de l'employeur qui tarde à régler "quelque 200 griefs, certains existant depuis 1982".

De plus, d'une "souce sûre" qu'ils n'ont pas voulu identifier, les syndicats prétendent que sur "un déficit prévisible de $l million, la direction s'apprête à récupérer $450,000 par des coupures draconiennes dans des secteurs vitaux tels la salle d'opération, l'urgence, la pharmacie".

"Pour nous, les coupures représentent tout simplement une surcharge de travail avec une qualité diminuée. Nous en payons le prix. Les patients en payent aussi le prix. Nous trouvons cette situation inacceptable", de dire M. Sabourin.

Suzanne Leblanc de la CSN a précisé que les conditions au CHRO n'étaient pas uniques à cet hôpital, mais qu'on s'apercevait "partout d'une détérioration des services de la santé. On se doit de dénoncer ces situations. On ne travaille pas avec du papier mais avec des gens".

La Fondation: "une duperie"

Par ailleurs, les représentants syndicaux ont qualifié la cueillette de fonds qui accompagne les festivités de "duperie qui consiste à vouloir faire payer à la population ce qui aurait dû être payé par le gouvernement".

Les fonds ramassés iront alimenter les caisses de la toute nouvelle Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais crée en juillet pour financer certains équipements médicaux qui ne peuvent être normalement inclus dans les budgets gouvernementaux.

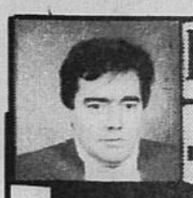
Les syndicats ont été approchés pour participer aux fêtes, mais, de dire M. Sabourin, "on a refusé".

"Nous ne sommes pas contre la célébration d'un 75e anniversaire, mais contre l'utilisation qu'en fait l'administration en créant l'illusion qu'il règne un climat de détente et de bonnes relations de travail dans son établissement", de souligner M. Caron.

L'employeur, selon les porte-parole syndicaux, "impose des jeux bureaucratiques d'une lourdeur telle qu'elle paralyse le travail des représentants syndicaux voués à la défense des travailleurs".

"Pour faire bouger cette masse bureaucratique, a conclu M. Sabourin, nous n'avons qu'un choix, soit d'utiliser des moyens de pression. A titre d'exemple, rappelons la démission massive des infirmières en 1975 qui avait mené à la nomination d'un tuteur et, plus récemment, la lutte pour de l'air sain aux archives".

La direction de l'hôpital a refusé de rencontrer les journalistes à la suite de cette conférence de presse. Aux propos syndicaux, elle a opposé un ferme "sans commentaire" par la voix de son relationniste Alain Charette. Ce dernier devait ajouter que si la direction le jugeait nécessaire, elle ferait parvenir "un communiqué" aux médias d'information dans les jours qui suivront.



la vallée de la Gatineau

michel gauthier

$81,000 pour Lavoie Inc.

MANIWAKI — Une entreprise de Maniwaki, Réchapage Lavoie Inc., a reçu une offre d'aide financière de $81,000 de la Société de développement industriel du Québec (SDI), a révélé le député de Gatineau, M. Michel Gratton.

L'aide proposée, si elle est acceptée, servira à l'ouverture d'une succursale de la firme Lavoie à Gatineau.

Clinique de Grand-Remous

GRAND-REMOUS — Les gens de Grand-Remous inaugureront officiellement les locaux de leur future clinique médicale dès jeudi cette semaine. D'anciens maires ainsi que les maires des municipalités environnantes ont été invités à participer à cet événement.

Les médecins qui pratiqueront à cet endroit devraient être sur place d'ici une quinzaine de jours.

C'est le maire Jean-Yves Roy qui avait annoncé, il y a quelques mois, l'ouverture d'une clinique médicale dans sa municipalité afin de desservir la population de cette partie de la vallée de la Gatineau. La municipalité contribuera financièrement à l'établissement de la clinique.

Cueillette des ordures

GRAND-REMOUS — Le conseil municipal de Grand-Remous a l'intention d'instaurer un service de cueillette des ordures devant couvrir la partie la plus peuplée de la municipalité. Les soumissions pour les offres de service doivent être ouvertes le 16 septembre.

La population avait apprécié le printemps dernier l'essai de cueillette qui avait été faite dans le cadre de la semaine de l'embellissement, a-t-on expliqué, et le Conseil estime que la majorité des contribuables souhaitent l'instauration d'un tel service.

Colloque municipal

MONTCERF — C'est au cours de la prochaine fin de semaine, samedi et dimanche, que se déroulera le colloque municipal de Montcerf. Il s'agit d'un événement au cours duquel la population locale pourra s'informer du rôle et des services offerts par leur municipalité.

Le Conseil hérite d'un chemin

WRIGHT — Le conseil de la municipalité de Wright a hérité d'un nouveau chemin d'une longueur d'environ 1,500 pieds à la suite d'une décision de la Cour supérieure de Hull. Avant cette décision, la municipalité considérait ce bout de chemin, qui ne dessert qu'un seul contribuable, comme étant privé. Le jugement a été rendu à la demande du contribuable en question, Mme Adrienne Carpentier.

Subvention à Comi-Art

MANIWAKI — La compagnie Comi-Art Maniwaki recevra une subvention totale de $18,500 du ministère des Affaires culturelles du Québec à titre d'aide au fonctionnement. La somme sera versée dans le cadre du programme de soutien aux organismes en arts d'interprétation. Comi-Art Maniwaki est propriétaire de la salle de spectacle Merlin, ancien Cinéma Azur, et se spécialise dans la diffusion de spectacles et de films.

$12,237 pour la bibliothèque

MANIWAKI — La Bibliothèque municipale de Maniwaki recevra une aide financière de $12,237 du ministère des Affaires culturelles. Une tranche de $2,000 de cette subvention sera utilisée pour l'achat de livre québécois.

J.A. Patry: 50 ans

MANIWAKI — La compagnie de distribution en gros J.A. Patry, de Maniwaki, soulignera de façon particulière, le 29 novembre, ses 50 années d'existence. La présence des députés fédéral et provincial, Barry Moore et Michel Gratton, ainsi qu'un banquet à l'intention des convives, font partie des activités prévues qui débuteront à 16 h pour se terminer à 22 h.

• Proposition de la Commission de délimitation

La circonscription s'appelle Pontiac-Labelle tout court

par Michel Gauthier

MANIWAKI — L'identification de la vallée de la Gatineau a disparu de l'appellation de la circonscription électorale fédérale de Pontiac-Gatineau-Labelle, cette dernière n'ayant été identifiée que sous le nom de "Pontiac-Labelle" dans les nouvelles propositions de la Commission fédérale de délimitation des circonscriptions électorales pour le Québec.

Ces propositions sont contenues dans un cahier publicitaire distribué par l'entremise du journal LE DROIT et des hebdomadaires régionaux de l'Outaouais.

"La Commission de délimitation ne fait que des propositions à ce stage-ci et il n'y a rien de définitif pour l'instant. Ce n'est qu'au moment des audiences publiques que le tout sera finalisé", a expliqué un porte-parole de cet organisme, tout en ajoutant qu'il n'y avait pas vraiment de raison particulière pour expliquer la modification apportée au nom de la circonscription de Pontiac-Gatineau-Labelle.

Ce changement ne provient par ailleurs pas d'une suggestion particulière mais bien d'une initiative de la Commission.

La circonscription fédérale en question, dont la population est estimée à 78,249 habitants, couvre un vaste territoire qui englobe trois régions, le Pontiac, la vallée de la Gatineau et le secteur de Labelle, qui font partie de trois circonscriptions électorales provinciales différentes.

Les audiences de la Commission dans l'Outaouais québécois auront lieu le 28 novembre, à Hull.

Les personnes ou les organismes désireux de s'y faire entendre doivent expédier à la Commission un avis écrit et un résumé du contenu de l'intervention qu'ils ont l'intention de faire. Cet avis doit être envoyé au maximum 53 jours après la date de la parution du cahier publicitaire, soit vers la fin d'octobre.

• Accusé de possession d'armes et voies de fait

Réal Beauchamp subit aujourd'hui son enquête sur remise en liberté

par Régis Bouchard

HULL — Arrêté en soirée lundi par les policiers de Hull, Réal Beauchamp, 32 ans, de Hull, subira son enquête sur remise en liberté aujourd'hui sur des accusations de possession d'armes et de voies de fait.

Les policiers de Hull se sont présentés au domicile de Beauchamp sur le boulevard Maisonneuve vers 19 h lundi et y ont procédé à la saisie de plusieurs armes dont une carabine de calibre .22 et trois revolvers de calibre .25, .38 et 357

En plus de ces armes, la police a également récupéré des munitions servant à alimenter tout cet arsenal.

Par ailleurs, Jacynthe Potvin, 18 ans, de la rue Delorimier à Hull, a pu retrouver sa liberté hier, mais devra revenir en cour le 31 octobre pour son enquête préliminaire.

Rappelons que Mlle Potvin et une adolescente de 16 ans ont été arrêtées par les policiers de Gatineau le 6 septembre à la suite d'un vol avec violence commis sur la personne de M. Bernard Leduc, 41 ans, un employé du RA de Gatineau.

Selon le témoignage du policier Claude Beaulne de la Sûreté de Gatineau, la victime venait de quitter la salle du RA de Gatineau lorsqu'elle a été accostée par deux jeunes filles qui l'ont alors soulagé d'une somme de plus de $2,000 en plus de lui voler trois bagues.

Les deux jeunes filles devaient être arrêtées 30 minutes plus tard, soit vers 6 h 30 samedi matin, sur la rue St-Louis dans le secteur Pointe-Gatineau.

Quant à M. Leduc, il a dû visiter l'hôpital à la suite des coups reçus de la part de ses assaillantes. M. Leduc souffrait notamment d'une fracture à un doigt et de douleurs aux côtés. Les médecins ont également dû lui faire six points de suture à une lèvre.

Finalement, la Sûreté de Gatineau a institué une enquête à la suite d'un incendie survenu vers 2 h 45 dans la nuit de lundi à mardi sur la rue Rémi, dans le secteur Cantley à Gatineau.

Les flammes ont complètement détruit deux maisons en construction et l'hypothèse d'une main criminelle semble plus que plausible puisque les deux résidences n'étaient pas encore reliées au réseau électrique.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175 rue Eddy, Hull

IMPRIMERIE
LE DROIT-LECLERC
375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7
JAMES MOFFATT
REPRÉSENTANT
Tél.: 560-2780

Assemblée contradictoire à Val-des-Monts

par Carole Landry

VAL-DES-MONTS — Une première assemblée contradictoire mettant aux prises les candidats à la mairie de Val-des-Monts aura lieu lundi prochain à l'école St-Pierre de Val-des-Monts, à compter de 19 h 30.

Les quatre prétendants au poste de premier magistrat auront donc une première occasion de se prononcer sur les thèmes controversés de la campagne qui a été axée, jusqu'à maintenant, sur le dégroupement de la municipalité et la saine gestion de l'appareil municipal. La Fédération des associations communautaires de Val-des-Monts (FACOVAL) a lancé l'invitation aux quatre candidats dimanche, peu de temps après la fermeture des mises en candidatures. Tous ont répondu à l'appel.

Le président de la FACOVAL, Laurent St-Pierre, précise qu'on attend un nombre important de villégiateurs à cette réunion. Soucieux de défendre leurs intérêts face aux changements proposés dans le nouveau schéma d'aménagement de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO), les propriétaires riverains voudraient entendre les positions de chaque candidat sur l'avenir de cette municipalité au sein du plan régional.

Alfred Laflamme, Lucien Landry, Jean-Claude Charette et Gilles Béland pourront donc faire valoir leur programme électoral auprès des électeurs en début de soirée. Les présentations seront suivies d'une période de questions ouverte aux électeurs.

Par ailleurs, les conseillers municipaux de Val-des-Monts ainsi que le maire suppléant Gérard St-Amour ont indiqué hier qu'ils assisteront à cette rencontre. Les contribuables de Val-des-Monts se rendent aux urnes le 21 septembre afin de désigner le successeur au maire Bernard Leclaire décédé le 26 juillet.

Comment s'inscrire sur les listes électorales

LA PECHE — Il y aura des élections municipales à La Pêche le 2 novembre et la présidente du scrutin, Mme Ella Matte, s'inquiète du fait que plusieurs électeurs pourraient ne pas avoir droit de vote, puisque non inscrits sur les listes électorales.

Afin de parer à toute éventualité, Mme Matte enjoint les électeurs ayant des doutes à communiquer avec son bureau, au 456-2161.

L'énumération des électeurs de La Pêche, où on compte de nombreux chalets, a été faite en juin. La révision des listes électorales aura lieu en octobre. On peut consulter ces listes à l'hôtel de ville.

ENCEINTE ET TU AS BESOIN D'UN COUP D'POUCE...
appelle
ACCUEIL GROSSESSE
776-1776

AU COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL
Vous trouverez de tout, du neuf, de l'usagé, des antiquités.
Passez donc nous voir au 102 rue Eddy, Hull

Fortier: un titre de plus

QUEBEC (PC) — Désormais, M. Pierre Fortier portera le titre de ministre délégué aux Finances et à la Privatisation.

C'est ce qu'a indiqué hier le bureau du premier ministre dans un communiqué.

Si M. Fortier gagne le mot "Finances" dans son titre, c'est qu'il sera en plus chargé de proposer au ministre des Finances Gérard-D. Lévesque des politiques gouvernementales en matière d'institutions financières et les modalités de leur mise en oeuvre.

FABRICVILLE*
Achetez-en 1 et obtenez 2 PATRONS VOGUE GRATUITS
Prix de vente en vigueur du 10 au 13 sept.
MENUS ARTICLES 25% DE RABAIS
PATRONS VOGUE ACHETEZ-EN 1 ET OBTENEZ-EN 2 GRATUITS
FESTIVAL DE TISSUS DE 4 JOURS
DÉFILÉS DE MODES McCALL ENTRÉE LIBRE
10 sept. 1986 N° 48 - Concorde 11h 30
N° 46 - Beaumont 15h 00
11 sept. 1986 N° 34 - Somerled 13h 30
N° 14 - Dorval 19h 00
12 sept. 1986 N° 10 - Taschereau 13h 30
N° 1 - Rue Sherbrooke 19h 00
13 sept. 1986 N° 36 - Ste-Catherine 13h 30
CAFÉ ET BEIGNES GRATUITS!
Super aubaine aux premiers arrivés PATRONS VOGUE Achetez-en 1 au prix rég. et obtenez-en 2 GRATUITS avec tout achat de tissu de $10 ou plus. Max.: 2 patrons gratuits par client.
PATRONS McCALL Achetez 1 patron au prix rég. et obtenez-en 1 de valeur égale GRATUIT
TOUT À NOTRE RAYON DES MENUS ARTICLES Boutons, glissières, fils, garnitures et tous les accessoires de couture. 25% DE RABAIS
115 cm GEORGETTE NASHIJI Rabais 42% Rég. 6.98 3.99 m
TOUS LES COUPONS 50% DE RABAIS sur les prix réduits
150 cm Rabais 25% MÉLANGES DE LAINE POUR COSTUMES Motifs nouveauté, quadrillés et rayés Rég. 7.98 5.99 m
Rabais 22% JERSEYS DE LAINE HAUTE COUTURE Prix rég. 8.98 6.99 m
150 cm TAFFETAS PARTY TIME POUR LES FÊTES *Maintenant* Rabais 30% Rég. 12.98 8.99 m
150 cm Rabais 20% LAINES IMPORTÉES POUR MANTEAUX Rég. 19.98 15.99 m
115 cm Rabais 42% TISSUS BROSSÉS TEINTS AU FIL POUR CHEMISES Rég. 6.98 3.99 m
115 cm Rabais 22% JACQUARD TWILIGHT Rég. 8.98 6.99 m
150 cm Rabais 42% GABARDINE DE POLYESTER Rég. 6.98 3.99 m
150 cm Rabais 42% SERGE POUR TENUES SPORT Rég. 6.98 3.99 m
150 cm Rabais 43% Toute nouvelle collection JERSEYS NOUVEAUTÉ Rég. 6.98 3.99 m
IMPRIMÉS DE NOËL 100% coton 1.88 m Faites-en provision à bon prix pour le temps des Fêtes!
150 cm NOUVEAUTÉS POUR COSTUMES Rég. 9.98 Rabais 40% 5.99 m
COUPON OUATINE Achetez 1 sac au prix régulier et obtenez 1 sac gratuit avec ce coupon. Valide du 10 au 13 septembre 1986. *COUPON*
Dernière chance! Le reste du stock de COTONS D'ÉTÉ Achetez 1 m au prix rég. et obtenez 2 m GRATUITS
PAREMENTURES STACEY 25% DE RABAIS
POUR LA RENTRÉE
150 cm MOLLETON IMPRIMÉ POUR TENUES D'EXERCICES Rabais 30% Rég. 9.98 6.99 m
115 cm POLY/COTON TEINT AU FIL POUR CHEMISES Rabais 42% Rég. 5.98 3.49 m
150 cm - 60" de large VELOURS CÔTELÉ *Tant qu'il y en aura* Rabais 60% Rég. 9.98 3.99 m
150 cm MOLLETON UNI POLY/COTON POUR TENUES D'EXERCICES Rabais 28% Rég. 8.98 m 6.49 m
FABRICVILLE Le plus grand distributeur de tissus et draperies au Canada
GALERIES GATINEAU 920 OUEST, BOUL. MALONEY GATINEAU, QUEBEC
du lundi au mercredi — 9h 30 à 5h 30 Jeudi et vendredi de 9h 30 à 9h — Samedi de 9h 30 à 5h
Véri-chèque TREL.: 568-2405
Meilleure qualité, meilleurs prix.
MAGASINEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX

québec

• Négociations dans le secteur public

La CSN fait une contre-proposition

MONTREAL (PC) — La CSN a présenté hier aux représentants de ses quatre fédérations du secteur public une "importante" contre-proposition dans laquelle elle réduit ses demandes dans l'espoir de provoquer un déblocage des négociations avec le gouvernement et parvenir à un règlement négocié à l'automne.

Dans sa contre-proposition, sur laquelle doivent se prononcer quelque 1,000 délégués provenant de plus de 700 syndicats du secteur public dans les jours à venir, la CSN baisse ses demandes, mais conserve l'essentiel.

La centrale, qui constate qu'après sept mois de négociations aucun progrès n'a été fait sur les grands enjeux — sécurité d'emploi, changements technologiques, aménagement du temps de travail, formation, sous-traitance, salaires, assurances, régimes de retraite — espère que le gouvernement donnera une suite sérieuse à ce document.

Outre les modifications apportées aux demandes initiales touchant les grands enjeux de la CSN, au plan salarial la contre-proposition diminue la demande initiale, qui était de 8.60% pour 1986, à 6.52%. Ce pourcentage se divise comme suit: 3% pour l'indexation, 1.03% pour la prévention de l'inflation pour l'année en cours, 1.76% affecté à l'enrichissement collectif et 0.57% pour les autres dossiers.

Les demandes de hausses salariales de la CEQ pour 1986 sont de l'ordre de 9.7% alors que la FTQ demande une augmentation de 8.1%.

On sait que le gouvernement offre d'augmenter de 3.5% les salaires de ses 300,000 salariés pour 1986 tout en récupérant $100 millions à même leurs avantages sociaux. Il faut aussi se rappeler qu'en vertu de la loi 37 qui encadre les négociations dans le secteur public, les salaires sont négociables seulement la première année d'un contrat de trois ans. Les salaires pour les deux autres années seront déterminés annuellement par règlement gouvernemental.

Dans son document, la CSN maintient ses priorités, soient l'emploi et la "négociabilité" des salaires pour 1987 et 1988. Elle déplore le fait que le plus grand groupe de femmes syndiquées au Québec — la fonction publique étant composée majoritairement de femmes — n'est pas le droit de négocier leur salaire pour ces deux années. D'où le maintient de sa demande de "négociabilité" des salaires pour les deux dernières années des conventions collectives.

La demande salariale de la CSN vise toujours à augmenter le pouvoir d'achat de ses 120,000 membres, réduire les écarts entre hauts et bas salariés et corriger les discriminations salariales envers les femmes. La centrale n'apporte pas de changements majeurs à ses demandes salariales pour 1987 et 1988. En 1987, elle recherche maintenant une hausse de 6.28%, au lieu de 6.36%. Les hausses pour 1988 restent à déterminer.

Lors de cette consultation entreprise par la CSN, les délégués des Fédérations des affaires sociales, des enseignants, des professionnels et des employés de services publics doivent faire le point.

AUBAINES D'AUTOMNE

Chez Tante Marie

200, boul. St-Joseph Hull
Stationnement sur l rue Lois
55 Gréber Gatineau

HEURES D'AFFAIRES:
HULL
Lun., mar., merc., 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.; jeu., ven., 9h 30 à 9h p.m.; sam., 9h a.m. à 5h p.m.
PTE-GATINEAU
Lun., mar., merc., 9h a.m. à 6h p.m.; jeu., ven., 9h a.m. à 9h p.m.; sam., 9h a.m. à 5h p.m.

TOUS LES ARTICLES OFFERTS A PRIX SPECIAUX, TANT QU'IL Y EN AURA
Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions de produits utilisées dans cette annonce son basées sur les représentations des manufacturiers.

COSTUMES D'HIVER
2 PCES POUR GARÇONS OU FILLES
$25

• Couleurs variées
• Tailles 2-3X et 4-6X
• Confection canadienne

WOW
CHEMISES DE FLANELLE POUR HOMMES
$5.77

• Motifs de carreaux variés
• Idéales pour le travail
• Tailles P.M.G.TG.
• Rég. $6.99

COSTUMES DE JOGGING 2 PCES POUR HOMMES
$11.99

• Couleurs variées
• Rayures sport
• Tailles P.M.G.TG.

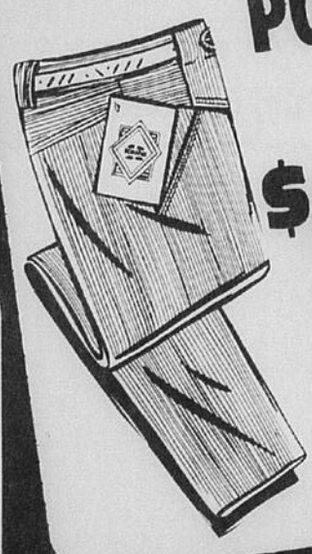
WOW
PYJAMAS POUR DAMES
$6.77

• Imprimés et tons variés
• Tailles P.M.G.TG.

BAS SPORT POUR HOMMES
$3.99 Pqt de 3

• Blancs avec rayures colorées
• Une pointure

PANTALONS CÔTELÉS POUR DAMES
$12.44



• Styles et couleurs variés
• Tailles 5-15

CHANDAILS REVERSIBLES POUR DAMES
$13

• Couleurs variées
• Tailles P.M.G.

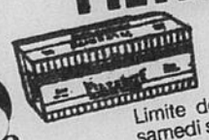
ENSEMBLES EN TRICOT POUR BÉBÉS
$9.99

• 2 ou 3 pièces
• Styles et couleurs variés
• Rég. $11.99

AVEC CE COUPON
LIQUIDE À VAISSELLE PALMOLIVE
99¢ 500 mL

Limite de 1 par coupon. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 13 sept. 1986.

SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT
TUBES À CIGARETTES FILTERITE
Bte de 200
79¢

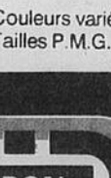


Limite de 1 par coupon. Valide samedi seulement.

FILÉ À TRICOTER "CHUNKY" PHENTEX
$1.39

• Couleurs variées
• 85 grammes

AVEC CE COUPON
DÉSODORISANT SOFT & DRI
Bâton - 55 g
Bille - 75 mL
Aérosol - 200 mL
$2.23



Limite de 1 par coupon. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 13 sept. 1986.

AVEC CE COUPON
TAMPONS SAVONNEUX JETS
59¢ Pqt de 12

Limite de 1 par coupon. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 13 sept. 1986.

AVEC CE COUPON
BAIN MOUSSE ALGUES MARINES
900 mL
83¢

Limite de 1 par coupon. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 13 sept. 1986.

LA VENTE SE TERMINE LE 13 SEPT. 1986

200, boul. St-Joseph Hull

55, boul. Gréber Gatineau

MasterCard VISA

bourse de toronto

A et B

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
G F M	3760	$12⅛	12¼	12¼	
AHA Auto o	1800	$9⅛	9	9⅛	— ⅛
AMCA Int	23129	$15	14½	15	+ ¼
AMCA p	1500	$25⅛	24½	25	+ ⅜
AMCA 2 p	40500	$26¼	26	26¼	+ ⅛
AMCA 3 p	4900	$25¼	25⅛	25⅛	— ⅛
Abatera o	5000	14	14	14	
Aberford	1300	450	450	450	
Abermin o	24500	160	157	159	— 1
Abti Pro	2700	$23¾	23¼	23¾	+ ½
Abitibi 7½p	100	$46⅛	46⅛	46⅛	
Abitibi w	3500	440	415	435	+ 20
Acug A	6200	425	415	415	+ 5
Acug w	1200	110	110	110	—10
Acklands	700	$20¾	20¾	20¾	+ ¼
Agassiz	1400	380	375	375	
Agnico E	20813	$29⅛	29	29	— ⅜
Agra Ind A	3600	$15¾	15½	15½	
Agra B f	500	$15½	15½	15½	
Aiguebel o	1100	285	285	285	+ 5
Alt Energy	24840	$12⅛	12⅛	12¾	
Alt Enr A	450	$27	27	27	+ ⅛
Al Enr 1125	300	$32⅜	32⅜	32⅜	— ⅛
Al Enr 775	1535	$23¼	23⅛	23¼	+ ⅛
Alta Nat	2050	$13¼	13	13¼	+ ¼
Alsan	153201	$45⅛	45¼	45⅛	
Alm w	104260	$9⅛	9¼	9½	
Alexin N 1	900	$26¼	26⅛	26⅛	— ⅛
Algo Cent	950	520	20	20	
Algoma St	15901	$13¾	13¼	13¼	— ⅜
AStel p	2000	$15¼	15	15	— ¼
Algma St B	5500	$15¾	15½	15¾	
Altex	1000	65	65	65	+ 3
Alum A	3850	$26¾	26⅜	26⅝	
Alum c p	550	$24⅞	24⅞	24⅞	
ACCI f	2800	$16	16	16	— ⅛
A Barick	42910	$18⅛	18⅛	18⅛	+ ⅜
A Barik w	32200	200	196	196	+ 1
Am Eagle o	1000	115	115	115	+ 7
Am Leduc	833	26	26	26	
Andrs WA f	700	$22½	22½	22½	+ ½
A C Mn	500	40	40	40	— 5
Arg U Dev	2120	40	40	40	
Anthes	2031	77	77	77	— 2
Arbor B f	500	$16½	16½	16½	
Argus B pr	500	$31	31	31	+ ¼
Asamera	2700	$9¾	9½	9½	— ¼
Asamera B	2420	$25¼	25	25⅛	+ ⅛
Asamera 7	3820	$12¼	12¼	12¼	+ ⅛
Asamera w	21260	150	140	150	+ 5
Asoc Porc o	8200	155	145	145	— 5
Astral A f	3700	$15	14⅞	15	+ ⅛
Astral B f	400	$15	15	15	+ ⅜
Atco I f	6472	$8½	8¼	8½	+ ¼
Atco II	100	$8½	8½	8½	+ ¼
Atco w	31000	60	50	58	+ 8
Atl C Cop	500	160	160	160	— 5
Atl Shop A	141600	$11⅛	11⅛	11⅛	
Atl Shop p	200	$28	28	28	+ ¼
Atlas Yk o	8274	20	19	19	— 1
Atlas Yk w	9868	3	3	3	— 1
Augmitto o	12300	90	85	88	+ 3
Aur Res o	16900	345	330	340	+ 15
Autrex A	500	250	250	250	+ 40
Autrex B	600	250	250	250	+ 10
Avinda o	10000	55	53	53	— 5
BCED	67731	350	340	340	—10
BCED w	51250	135	130	135	+ 5
BC Rail p	500	$27	27	27	
BC Sugar A	1260	$21¾	21¾	21¾	
BC Sugar w	900	270	265	265	— 5
B Corp p	3355	$31⅞	30⅞	30⅞	— ¼
BGR A	3600	59½	9¼	9¼	— ¼
BGR w	44000	40	36	38	
BMB Comp	3900	178	170	178	+ 8
BP Canada	2700	$34	33½	33½	— ½
Bachelor	2800	235	220	235	+ 10
Banchsr p	7400	$22	21⅞	22	— ⅛
Bk Alberta	600	$6⅞	6¾	6¾	
Bank BC	35343	290	285	285	
Bk BC 228	400	$21¼	21¼	21¼	
Bk BC 222	1200	$21	20⅝	21	+ ¼
Bank Mtl	54298	$32⅛	32	32⅛	+ ⅛
Bk Mtl 285	1315	$36¼	36	36¼	+ ⅛
Bk Mtl 250	3450	$27¾	27⅜	27¾	+ ⅛
Bk Mtl 3p	1500	$27⅛	26⅞	27⅛	+ ⅛
Bk Mtl w	18000	455	440	445	+ 5
Bk NS	109628	$15⅞	15⅝	15¾	+ ⅛
Bk NS 1	400950	$26¼	26	26¼	+ ¼
Barons Oil	4840	370	360	365	
Barincor f	2000	$7¾	7¾	7¾	
Barincor w	500	110	110	110	
Baton	1000	$23½	23¾	23½	+ ⅛
Battle MA f	7800	$25¼	24⅛	24⅛	—1⅛
Bay Mills	3000	$10¾	10¼	10¼	— ⅛
Beau CA o	500	28	28	28	+ 2
Beacoup o	3000	53	53	53	— 3
Belkin Inc f	400	$16½	16½	16½	
BCE	162890	$39⅛	38⅝	38⅝	— ⅜
BCE 1.80 p	1975	$26¼	26¼	26¼	— ¼
BCE 2.70 p	7225	$40	39¾	39¾	
Belmoral o	10899	225	215	215	—15
Belm w	25475	170	160	170	+ 10
Bentall 1 p	500	$26¾	26¾	26¾	
Bitbrite w	100	102	102	102	+ 2
Biotech	3000	450	440	440	+ 5
Biksdm	12900	$9½	9	9	— ½
Blackwod	1300	$7½	7½	7½	+ ¼
Bluesky	27669	305	295	295	—10
Bombdr A	400	$27	26¾	27	+ ¼
Bombdr B f	1000	$26⅞	26¾	26⅞	+ ⅛
Bmbdr 1 p	300	$25	25	25	
Bbd B w	325	$10¼	10¼	10⅛	
Bonanza R	8625	178	170	175	
Bonar	1600	$26	26	26	
Bonar w	900	$14¾	14½	14½	— ¼
Bow Valy	56122	$11¾	11½	11¾	
B V 2025	200	$26½	26½	26½	— ⅛
Bow Vly 205	1250	$20½	20¼	20¼	+ ⅛
Bow Valy w	13400	79	75	79	+ 4
Bow Vly R	14159	145	135	135	
Bow VR p	1600	56	5¾	6	
Bralorne	1800	155	155	155	
Bralor 8.75	1300	5¼	485	490	— 5
Bramalea	21500	$22¼	22¼	22¼	— ¾
Brml Pty p	400	$28¼	28¼	28¼	+ ⅛
Brscade p	716	$40¾	40½	40¾	+ ⅛
Brascan A	30856	$28¾	28¾	28½	— ¼
Brscn 1981	1600	$26¾	26½	26⅝	+ ⅛
Brkwater o	27800	5¾	5¼	5¼	— ¼
Brenda M	600	5⁹	8¾	9	
BCFP	13215	$14	13¾	14	+ ¼
BC Res	20840	127	125	125	
BC Res p	3150	$21½	21¼	21¼	
BC Phone	19225	$27¼	27½	27¾	+ ¼
BCPh 4.84	400	$15¼	15	15¼	+ ¼
BCPh 5¼ p	225	$69¼	69¼	69¼	
BCPh 6 pr	250	$73¼	73¼	73¼	

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
BCP 7.04 p	250	$21¼	21¼	21¼	
BCP 11.24 p	450	$30⅝	30½	30½	
BrTel ads	250	$41½	41½	41½	
Broulan	1000	153	153	153	— 7
Bruncor	2353	$18⅛	18¾	18⅞	+ ⅛
Brunswk	3805	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Budd Can	1550	540	40	40	+ ½

C

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
CAE	46582	$10⅝	10½	10⅝	+ ⅛
CB Pak	1000	$23	23	23	+ ¼
CB Pak w	4500	$9⅝	9½	9⅝	+ ⅜
CCL B f	11400	$17¼	17	17	— ¼
CDC Life	2300	$17¾	17¾	17¾	
CFCF f	250	$20⅝	20¾	20⅝	
CIL	2000	$26½	26⅛	26⅜	+ ⅛
CME Res o	3033	56	56	56	— 2
CSA A f	3000	56	5¾	5¾	+ ⅛
Cableshr A	6210	$19⅛	18¾	19	+ ¼
Cableshr B	1503	$19⅛	18¾	18¾	— ¾
Cabre	600	265	265	265	— 5
Cad Fw	379080	$32⅛	32	32	— ¼
Cad Frv A	8610	$9⅛	9¾	9¾	— ⅛
Cad Frv 2	1622	$11	10⅞	11	
Cad Frv w	1400	$25¼	25¼	25¼	
Cfmo	500	450	450	450	—20
Cambior u	49150	$13½	12¾	12¾	— ⅛
Camb 1	2900	$31	31	31	
Cmbridg w	350	$8½	8½	8½	+ ⅛
Camco Inc	4600	$21	20¾	20¾	— ¼
Camdn Zn o	4200	110	107	109	+ 1
Comp RL	71230	$27⅛	27	27	— ⅜
Comp Res	5700	290	191	200	+ 5
Comp R w	5055	18	18	18	— 4
Comp Soup	1100	$31	30½	30¾	—1½
Compeau f	48150	$29⅝	29¼	29¼	— ⅛
Cmp B	1300	$24¼	24¼	24¼	+ ¼
Cmp C	104100	$24⅞	24½	24½	— ⅛
Cmp D	1650	$24¼	24¼	24¼	+ ⅛
Cm D w	7800	55	52	52	
Comreco o	5000	55	55	55	— 2
CCe ex	137444	$14	13¾	14	
CDC f	33128	56	5⅞	5⅞	
CDC pr B	1157	$99	99	99	— ¾
CDC 1980	9780	$14⅞	14⅝	14⅝	
CDC 1983	7350	$24⅞	24⅝	24⅝	— ⅛
Con Malt	410	$18	18	18	— ¼
C Nor West	4678	$16⅛	16	16⅛	+ ⅛
CNor Wst B	718	525	24⅞	24⅞	— ⅛
CNor Wst w	754	130	130	130	
C Packrs	6550	$16¾	16⅛	16¾	+ ⅝
Can Trust	105	$47⅛	47⅛	47⅛	
C Trsco C	1725	$21⅞	21⅞	21⅞	+ ⅜
C Trsco G	2300	$23⅜	23⅛	23⅜	— ¼
C Tung	503	$6⅞	6⅞	6⅞	
C Energy	600	375	375	375	+ 10
C Energy w	1500	100	100	100	+ 15
CForms A f	400	390	390	390	
C Formst B	300	400	400	400	
CG Invest	200	$55½	55½	55½	+ ¾
C Im B	221353	$18¾	18¾	18¾	
CIBC 35625	1600	$27¾	27¾	27¾	+ ⅛
CIBC w A	2050	$5¾	5½	5¾	+ ½
Cibc w B	85324	320	300	310	+ 10
Cdn Jorex	2150	152	151	151	
C Lncart o	3300	23	21	23	+ 1
C Manoir	1300	$6¾	6½	6½	— ¼
C Manoir f	6600	$6½	6⅛	6⅛	— ⅜
C Manoir w	1100	140	135	135	— 5
C Marconi	22400	$27⅛	26¾	27⅛	+ ¼
C Nth Star	3000	150	135	150	+ 15
C Occidental	35367	$21¾	21¼	21½	
CP Ltd	222831	$16⅛	16⅛	16⅜	
CPL Cdn p	7500	110	110	110	—10
Cdn Roxy	7804	5½	5	5½	
Cancorn o	3650	$13¼	13¼	13¼	
Cinram	350	$17¾	17¾	17¾	— ¼
Cinram w	500	$9¾	9⅝	9⅝	— ⅛
Circo Cft	200	$9⅜	9¼	9¼	+ ¼
Co Steel f	5970	$14¼	13⅞	13⅞	— ⅜
Cobi Food	11400	215	210	210	— 5
Cognos	6200	$9¾	9½	9½	— ¼
Coho A	500	110	107	110	+ 3
Coin Lake o	16100	156	150	156	+ 1
Coleco	300	$17¾	17¼	17¼	+ ¼
Colonial o	5700	50	50	50	
Colony P o	700	105	105	105	+ 4
Cmplx	5900	245	235	235	— 5
Cmnc	332150	$13⅜	13	13⅜	
Cominco D	200	$27	27	27	+ ¼

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
Cmrcl Fin	500	415	415	415	+ 5
Cmrcl OG	10800	100	97	100	+ 1
Compu H o	22900	430	410	415	+ 5
Compu H w	3100	150	130	140	+ 10
Compig	2800	$5¼	5¼	5¼	
Cmp Inv o	37800	305	305	305	— 5
Coniagas o	72100	$6¼	5½	6¼	+ ¾
CAscot	1000	34	34	34	
Con Bath A	1548	$25¼	25⅛	25¼	— ¼
C Bath 575	150	$55½	55½	55½	— ½
C Brinco A	3678	205	200	200	— 5
Cons Pipe	500	$10⅛	10⅛	10⅛	— ⅜
Con Prof o	8500	138	135	138	— 2
C Takorp	3160	490	480	480	—10
C Thomsn o	1000	70	70	70	— 1
Consoltex	550	$17	17	17	
C Distb A	5425	$6⅛	6½	6⅝	+ ¼
CDistb B f	62000	$6½	6¼	6⅜	— ⅛
Cons Gas	4303	$27¾	27¼	27¾	+ ⅛
C Gas 13½	100	$30¾	30¾	30¾	
Con Pkg	300	$23¼	23¼	23¼	— ¼
CTL Bank	7200	$11¼	10⅞	11⅛	+ ¼
Contrms A f	2100	$9⅛	9⅛	9⅜	— ⅛
Contrms A p	200	$26¼	26¼	26¼	+ ⅛
Conwest A	2050	$9	9	9	+ ⅛
Conwst B f	6252	$9	8⅞	9	+ ¼
Conwst 6 p	100	$19	19	19	
Conwst 12	500	$28¼	28¼	28¼	— ½
Cooper C	500	425	425	425	
Corby	1857	$21½	21½	21½	
Corby B f	500	$20	20	20	+ ½
Cor Mark f	17924	$6⅜	6⅜	6⅜	
Cor Mrk A	4835	$27¾	27⅜	27⅜	— ⅛
Core Mrk w	1400	248	242	242	— 8
Corp Food	550	$29	28½	28¾	— ⅜
C Falcon C	500	$17	16⅞	17	+ ¼
Coseka R	9450	98	97	98	
Coseka 7 p	1700	190	180	180	— 5
Costain Ltd	3900	$13¼	13	13	
Costain A p	5000	$26⅛	26⅛	26⅛	+ ⅛
Counsel	4500	$13¾	13½	13¾	— ⅜
Counsel w	2250	415	410	415	—35
Crain RL f	80435	$13½	12½	13	— ¾
Crestbrk	14890	$12	11⅜	11½	+ ⅛
Cr Life Ap	1000	$26½	26½	26½	
Crownx	2034	$28⅛	28¾	28½	+ ⅛
Crownx A	138850	$11⅞	11¾	11⅞	
Crownx 1 p	3200	$35¾	35⅛	35¼	+ ⅛
Crownx 2 p	250	$26⅝	26¼	26⅝	
Crownx 3 p	2800	$24⅜	24¼	24⅜	
Crx A w	9600	$6⅝	6½	6⅝	+ ⅛
Crx B w	49325	$16⅛	16	16⅛	
Cuvier o	4500	40	38	40	+ 2
Cymric o	2000	47	47	47	+ 6
Czar Res	4700	145	145	145	— 5

DàG

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
Dor Val o	1300	270	260	260	
DRG A f	300	$15½	15½	15½	
Dale Prz p	250	$5⅞	5⅞	5⅞	
Dalmys	1500	$13¾	13¾	13¾	
Datatech o	7000	31	31	31	—14
Davidson o	6400	$5½	5	5	
Davis B f	16300	415	400	410	
Davis w	13700	105	90	105	+ 16
Dejour o	38900	27	26	27	+ 1
D Eldona o	2115	50	50	50	
Denison A p	17406	$5¾	5⅜	5¾	+ ⅛
Denison B f	6914	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Denison p	8425	$18¼	18⅛	18¼	+ ⅛
Denison B p	3600	$18	17⅝	18	+ ¼
Denison w	3600	60	60	60	— 2
Derlan	1600	$11¾	11½	11¾	+ ¼
Develcon	400	325	325	325	+ 5
Dexleigh o	11200	365	350	350	—20
Dexligh w	20450	165	150	155	—10
Dicknsn A f	5107	$9¼	9	9	
Dicknsn B	557	$9⅜	9⅛	9⅛	
Discovry f	2300	141	141	141	— 4
Dofasco	92714	$24¼	23¾	24¼	+ ⅜
Dls 260	46540	$35¾	34½	34⅝	— ¼
Doman A	3000	400	385	385	— 5
Doman B f	640	385	385	385	
Dome Mine	96366	$10⅝	10¼	10¼	— ⅛
Dome M gw	19200	330	310	315	
Dome M sw	9600	235	225	225	—15
Dome Pete	87867	128	123	125	
DPete A p	4681	270	270	270	
DPete B p	2122	260	260	260	
D Pet w	115000	6½	6½	6½	
D Expl fo	5400	30	30	30	
D Textile	12300	$20½	20½	20½	
Domtar	45671	$35½	34⅝	35¼	+ ⅛
Domtar 225	1900	$27½	27½	27¼	+ ⅛
Domtar B	1100	$25¾	25¼	25¼	— ⅛
Domtar pr	100	$15½	15½	15½	+ ¼
Donohue	9404	$27	26⅝	27	+ ⅜
Dover Ind	1150	$20½	20¼	20¼	— ¼
Drm Pete o	55332	9	8	8	
Dmag	3100	$10½	10⅛	10¼	— ¼
Dunde	650	42	42	42	— 3
Dunraine o	7000	48	48	48	+ 6
Du Pont A	650	$34¼	34¼	34¼	— ½
Durham f	5000	100	96	100	
Durham w	4000	12	12	12	
Dylex Ltd	250	$21¾	21¾	21¾	
Dylx A	244000	$16¾	16½	16¾	+ ⅛
Dynamar	500	20	20	20	— 2
E-L Fin	10200	$6¼	61	61½	+ ½
Eaglet o	4000	60	55	60	+ 5
Est Bokrie	200	$12⅛	12½	12½	
Echo Bay	97710	$28¾	28¼	28¾	— ¼
Echo 1987 w	500	$7	6⅞	7	
Echo 1988 w	3700	$6½	6¾	6½	+ ⅛
Echo 1989 w	1600	$6¾	6¼	6¼	— ⅛
Ego Res o	1500	12	12	12	+ ½
Elathom X	1300	$9¾	9¼	9¾	— ¼
Elathm Y f	400	$9¼	9⅛	9⅛	
Emco	430	$30½	30⅛	30½	+ ⅛
Emerld Lk	14300	460	450	455	
Empire A f	100	$20½	20½	20½	— ½
Encor	5394	$5½	5¼	5¼	
Energa o	10000	65	65	65	— 5
Energy R o	820	325	310	310	— 5
Enerplus u	4850	$12⅛	12	12	— ⅛
Enfield	15800	$19¼	18⅞	19	
Epitek	7000	39	38	39	+ 3
Equity Svr	18000	$5⅞	5⅜	5¾	+ ⅛
Equity p	3850	$17¼	16¾	17	+ ⅛
Evergreen o	2250	28½	28½	28½	
Exall o	500	47	47	47	— 4
Excl p	100100	$25⅝	25⅜	25⅝	— ⅜
FCA Intl	1800	$18¼	18¼	18¼	— ⅜
Fbrdg	883165	$19¼	18¾	19¼	+ ⅜
Fbrdg w	6100	$32	30½	32	+ 2
Far West	6500	245	225	235	— 5
Farmn Oen	2800	$7¼	7¼	7¼	— ¼
Fed I A	174092	$17¾	17¼	17⅜	+ ¼
Fed Ind II	5000	$48½	47	48	+ 1

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
Fed Ind C	1800	$31½	31¼	31½	
Fin Trusco	800	$13½	13⅜	13⅜	+ ⅛
F Trsco Ip	725	$9¾	9⅝	9¾	
Fvron	1600	120	115	115	
F Austrlia	61630	$10½	10⅛	10¼	
F Austrl w	46300	53	47	47	— 8
F Calgry p	500	235	235	235	+ 35
F City Fin	5600	$13⅛	13	13⅛	
F Marth A f	1380	$13¾	13¾	13¾	
F Marthn C	241	$13¾	13¾	13¾	— ½
F Mrcn A	5600	$8	7⅞	7⅞	
F Mrcn w	5600	112	105	106	— 5
Flanagan o	12300	166	160	166	+ 1
Fleet Aero f	200	$26¼	26½	26½	
Fleet Aro w	3900	$14⅝	14⅛	14⅝	+ ⅜
Ford Cnda	10	$147	147	147	— 1
F Knox o	6000	72	70	72	+ 2
FSesn Htl f	5500	$16¾	16¾	16¾	+ ¼
Franco o	57900	174	165	170	+ 8
Fruehauf	300	$25¾	25¾	25¾	— ¼
Futrtk	103500	94	82	84	— 8
GB Auto	1200	$6¼	6⅛	6¼	+ ⅛
GTC TrCon	1025	$11⅝	11½	11⅝	+ ¼
GSW B f	200	$18½	18½	18½	
Galctic o	12200	$9⅛	9⅛	9⅛	+ ⅛
Galctic L	29300	$8⅛	8¼	8¼	
Galteco	325	$10⅝	10⅜	10⅝	— ⅛
Galveston	4921	460	455	455	— 5
Gandalf	1150	$8¼	8⅛	8⅛	
Gaz C p	200	526	26	26	+ ⅛
Geoc Comp	71200	$5½	5¼	5⅜	
Gendis A	9150	$18⅛	17⅜	18⅛	+ ½
GMC	307	$98	98	98	+ ½
Genstr E p	6900	$27⅜	27⅜	27⅜	
Gesco Ind	500	$10½	10⅜	10½	+ ⅛
Giant Bay o	3600	215	210	215	—10
Giant Yk	7900	$21¾	20½	20½	— 1
Gibraltar	2770	$9½	9⅛	9½	
Glamis	6015	$11	10¾	10¾	— ⅛
Glamis w	2350	350	335	335	—15
Glen Adn o	7000	49	49	49	— 1
Glenayre	2930	56	5½	6	
Goldale A f	6900	$5½	5¾	5¾	— ¼
Goldcorp f	30650	$8¼	8	8	
Gld Kn	10600	$10⅛	10	10	
Gldn Rul o	10850	230	220	220	— 5
G Sceptr o	25460	$10	9⅝	9⅝	— ¼
Gldn Ter o	9000	33	32	33	+ 3
Goldnbel o	5800	260	250	255	—10
Goldex o	10093	264	251	251	— 9
Goldex w	1000	135	135	135	— 2
Goldpost o	1000	85	85	85	
Gdpost B w	2000	25	25	25	— 2
Goldqst o	2443	92	92	92	
Goliath G o	22050	$10⅛	10⅛	10½	— ¼
Grafh G	400	$18¾	18¾	18¾	
Grafton A f	15300	$17¾	17½	17¾	+ ⅜
Grandmo	10675	49	47	47	— 2
Grandux	20050	215	180	190	—20
Granges	22180	$7⅞	7¾	7¾	
GL Forest	27200	$25	24½	25	+ ⅛
Gt W Life	35	$795	790	790	—60
GW 770	4700	$26¼	26⅛	26¼	— ½
Gt W Lifeco	8400	$20½	20¼	20¾	
GW Steel A	100	125	125	125	
Greyhnd C	300	5	5	5	
Greyhnd	700	$27¾	27¾	27¾	— ¼
Growth I	1625	$11¼	11¼	11¼	
Growth p	2900	$26½	26½	26½	
Growth w	2200	155	150	155	+ 10
Gty Trsco	2300	$25	24¾	24¾	— ¼
Guar Trc p	695	$37	37	37	— ½
GMS f	158300	$8⅛	8	8	
Gard MS w	64500	16	12	16	+ 2
Gard PA f	12810	$12⅝	12⅜	12⅝	+ ¼
Gardn P w	5960	290	280	280	+ 5
Gulf C	204628	$14¼	14¼	14¼	+ ⅛
Gulf Can 1p	8274	460	455	455	
Gulfstrm o	7682	48	48	48	+ 1

HàL

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
HCI A f	27400	143	140	143	+ 1
HCI Hldg B	1359	140	140	140	— 2
Haley	8300	$27½	27½	27¾	— ¼
Halifax D	500	$15	15	15	— ¼
Hmrsn C p	1200	$27¼	27	27¼	+ ¼
H Can B	400	$27¾	27¼	27¾	+ ⅛
Hamond A f	5210	$9½	9¾	9¾	— ⅛
Hrding A f	1200	400	400	400	—10
Hard Crp C	260	320	320	320	
Harris A f	17400	$11⅝	11½	11½	— ½
Hawker	275	$27⅞	27⅞	27⅞	
Hawker pr	210	$65¾	65¾	65¾	
Hayes D	2357	$14	13⅞	13⅞	
Heenan S o	2203	62	62	62	— 3
Hees Intl	7958	$34	33½	33½	— ⅜
Hees D p	100	$25⅛	25⅛	25⅛	— ⅛
Hees Intl w	5600	$13¼	12¾	13¼	+ ¼
Helix	103600	305	295	305	
Highrdg A o	500	68	68	68	+ 3
Highwod o	3484	$5½	5⅛	5⅜	— ¼
Hope Brok	58550	$5½	480	490	—60
Hope w	403800	190	165	180	+ 15
HBay Mn s	914	$6¾	6¾	6¾	— ⅜
H Bay Co	2145	$27⅛	27	27⅛	+ ⅛
HBC A p	5410	$19½	19¼	19½	+ ⅛
HBC Hp	9950	$25⅛	24⅞	25	
Husky Oil	85160	$9½	8⅞	9⅛	
ICG Ont 270	220	$35⅛	35½	35⅛	

réalités économiques

le rythme des affaires

Wall Street

NEW YORK (AFP) — La tendance a évolué en dents de scie hier à Wall Street dans un marché modérément actif.

En progression initiale de près de 15 points après avoir repassé le cap de 1,900, l'indice des valeurs industrielles a clôturé à 1,884.14 en baisse de 4.22 points.

Quelque 138 millions d'actions ont été échangées. Le nombre des baisses a dépassé celui des hausses: 991 contre 645. 381 titres ont été inchangés.

Les analystes ont attribué la fermeté initiale des valeurs à une réaction technique aux baisses substantielles enregistrées au cours des deux précédentes séances.

Toronto

TORONTO (PC) — La tendance était à la hausse hier à la Bourse de Toronto, menée par les titres pétroliers et gazéifères.

L'indice composé a fini la journée avec un gain de 2.49 points, à 3094.69.

Environ 22.4 millions d'actions ont été échangées.

Le groupe des pétrolières était en hausse de 1.3% à la suite de l'annonce par le fédéral, lundi, de l'abolition de la taxe sur les revenus pétroliers.

Montréal

MONTREAL (PC) — Les cours ont repris une partie du terrain perdu la veille et tous les secteurs du marché ont progressé, hier à la Bourse de Montréal. L'indice général a monté de 6.82 points et marquait 1557.63 au terme de la séance.

Ont enregistré des gains notables: les forestières (29.96 à 2063.65), les pétrolières (19.58 à 1222.53) et les bancaires (7.29 à 1456.89).

Le volume des échanges a atteint 6,316,518 actions comparativement à 3,702,359 le jour précédent.

Sur 495 titres mis en jeu hier, 174 ont fini gagnants, 174 perdants et 147 stables.

Vancouver

VANCOUVER (PC) — Les cours ont fléchi hier à la Bourse de Vancouver et 11.4 millions d'actions ont changé de main.

On a compté 238 titres en hausse, 354 en baisse et 467 stationnaires.

L'indice général a fini à 1446.51, un recul de 6.28 sur la clôture de la veille.

les obligations

TORONTO (PC) — Les cours étaient en hausse et l'activité réduite, hier dans le marché canadien des obligations.

Les court et moyen termes étaient inchangés, alors que le long terme était en hausse de trois huitièmes de point. Les obligations des provinces ont monté d'un quart de point et celles des sociétés d'un huitième.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 8.25%.

les dividendes

Dividendes de société déclarés hier, trimestriels sauf indication contraire.

Bay Mills Ltd, ord.: trois cents; payable le 15 déc. aux inscrits le 1er déc.

Saskatchewan Oil and Gas Corp., 7.25 pc, priv., série A: 18.125 cents; 30 sept., 19 sept.

Teck Corp., 9.25 pc, priv. série E: 57.8125 cents; 1er oct., 18 sept.

Tecsyn International Inc., 6.5 pc, priv.: 49 cents; 30 sept., 19 sept.

Westar Mining Ltd, $2.5625, classe A, priv., 1ère série: 64.0625 cents; 15 oct., 24 sept.

les bénéfices

Blackwood Hodge (Canada) Ltd, semestre: 1986, $2,011,000 ou 82 cents par action; 1985, $1,047,000 ou 43 cents.

Wilanour Resources Ltd, semestre clos le 30 juin: 1986, $1,028,603 ou 0.30 par action (perte); 1985, $783,398 ou 23 cents (perte).

le dollar

TORONTO (PC) — Le dollar américain a clôturé hier en baisse de 30-100 et cotait $1.3812 contre la devise canadienne. Par rapport à la devise US, le dollar canadien a gagné 16-100 à $0.7240.

les changes

NEW YORK (AFP) — Le dollar a réduit ses pertes initiales dans les dernières transactions, hier à New York, pour clôturer en légère baisse face à la plupart des devises, tandis que l'or est repassé en dessous des $410 US l'once.

La monnaie américaine a terminé à 2.0670 Deutschemarks contre 2.0735 lundi, à 155.80 yen contre 155.90, à 1.6817 franc suisse contre 1.6905 et à 6.7525 francs français contre 6.7805. Il s'est en revanche légèrement réapprécié à 0.6772 contre 0.6732 livre sterling, la devise britannique étant affaiblie par la nouvelle baisse des prix du pétrole.

les devises

TORONTO (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne.

Ces taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.5782
RFA (mark)	0.6702
Arabie saoudite (rial)	0.36938
Australie (dollar)	0.8471
Autriche (schilling)	0.095254
Bahamas (dollar)	1.3807
Bahrein (dinar)	3.6747
Barbade (dollar)	0.6886
Belgique (franc cnv)	0.032342
Bermudes (dollar)	1.3807
Brésil (cruzado)	0.100326
x-Bulgarie (lev)	1.4957
Caraïbes (dollar)	0.513915
Chine (renminbi)	0.3740
x-Colombie (peso)	0.006908
Corée (won)	0.001585
Danemark (couronne)	0.1771
E.A.U. (dirham)	0.3771
Espagne (peseta)	0.010237
Etats-Unis (dollar)	1.3807
Fiji (dollar)	1.1828
Finlande (mark)	0.2800
France (franc)	0.2051
Grèce (drachme)	0.010167
Guyane (dollar)	0.32139
Hong Kong (dollar)	0.1769
Hongrie (forint)	0.032029
Inde (roupie)	0.10990
Indonésie (rupiah)	0.001221
Irak (dinar)	4.4562
Irlande (livre)	1.8467
Israël (shekel)	0.9295
Italie (lire)	0.000973
Jamaïque (dollar)	0.2574
Japon (yen)	0.008871
Kenya (shilling)	0.087445
Koweit (dinar)	4.7302
Liban (livre)	0.034625
Malaysia (ringget)	0.5315
Mexique (peso)	0.001893
Norvège (courone)	0.1879
Nlle-Zélande (dollar)	0.6556
Pakistan (roupie)	0.082196
Pays-Bas (florin)	0.5945
Philippines (peso)	0.067436
x-Pologne (zloty)	0.006925
Portugal (escudo)	0.009425
x-Roumanie (leu)	0.319861
Royaume-Uni (livre)	2.0492
Singapour (dollar)	0.6378
Suède (couronne)	0.1990
Suisse (franc)	0.8243
Tanzanie (shilling)	0.032177
x-Tchécos. (couronne)	0.236752
Trinité-Tobago (dollar)	0.38526
x-URSS (rouble)	2.0506
Venezuela (bolivar)	0.069371
Yougoslavie (dinar)	0.003476

l'or

TORONTO (PC) — L'or cotait $563 can. ($408 US) à l'offre et $564 can. ($409 US) à la demande, hier en clôture chez Deak International, courtiers en métaux précieux.

l'argent

TORONTO (PC) — Handy and Harman cotait l'argent-métal hier $7.862 l'once et $252.77 le kg. Ces cotes sont en monnaie canadienne.

les céréales

La tendance était irrégulière hier au marché aux grains de Chicago.

A la clôture des affaires, le blé était en baisse de 1.75 à 3.5 cents et le contrat de livraison pour septembre se réglait à $2.55 le boisseau.

Le mais était en recul de 1.75 cent et en avance de 0.75 cent, septembre à $1.5325.

L'avoine a fléchi de 2.75 à quatre cents, avec septembre à $1.16.

Le soya a enregistré une perte de 0.25 cent et un gain de un cent, livraison septembre à $4.78 le boisseau.

Par ailleurs, les cours des grains ont évolué irrégulièrement et dans des écarts étroits, hier au marché à terme de Winnipeg.

Le colza a enregistré des pertes de 40 à 90 cents pour clôturer à $234.20 à l'échéance septembre.

Le lin a oscillé entre une baisse de 40 cents et une hausse de $1.60 avec octobre à $234.60.

L'orge de Thunder Bay enregistrait une perte de 20 cents et un gain de 90 cents, octobre à $83.90.

L'avoine a fini en recul de 10 à 20 cents, avec octobre à $79.80.

Le blé a monté de 20 cents à $1 et le terme octobre cotait $109.00.

Le seigle était inchangé et en avance de 30 cents, octobre à $99.00.

Une enquête tracera le profil de la Québécoise en affaires

par Michel Beauparlant

HULL — L'Université du Québec à Hull a entamé, hier, une enquête que lui a commandé le ministère de l'Industrie et du Commerce et qui a pour objectif de tracer un premier profil de la Québécoise en affaires.

Echelonnée sur cinq ans, cette enquête à caractère national a été lancée par l'envoi postal de 5,000 questionnaires destinés à des femmes de toutes les régions du Québec choisies au hasard dans le répertoire de 35,000 noms de propriétaires ou co-propriétaires d'entreprises inscrites au ministère.

Pendant cinq ans, 5,000 noms seront choisis au hasard et les répondantes permettront d'illustrer l'évolution de la femme d'affaires dans les régions du Québec.

Par ailleurs, on s'en remettra au hasard pour choisir parmi le premier groupe de répondantes (celui du questionnaire venant d'être mis à la poste) un échantillonnage qui fera l'objet d'un suivi de quatre ans et qui permettra de tirer des conclusions sur l'évolution de la carrière d'une femme d'affaires.

Une fois le profil de la femme d'affaires ainsi tracé le ministère pourra développer des programmes correspondants aux besoins puisqu'on connaîtra le milieu. On estime aussi que la démarche stimulera l'entrepreneurship chez les femmes.

Trois institutions avaient été invitées à soumettre leur projet de recherche au ministère, soit les Universités du Québec à Hull et Rouyn ainsi que l'université Laval, de Québec.

Selon M. Pierre Lévesque, du ministère, le projet hullois a été retenu parce qu'il répondait mieux que les autres aux attentes.

Cette enquête coutera quelque $80,000.

Et les hommes

Tout en remplissant ce mandat, l'université a décidé de prendre l'initiative de tracer dans les prochains six mois le profil de l'homme d'affaires de 1986.

A cet effet, elle s'est aménagé un budget d'environ $10,000 pour sonder le pouls de 3,000 hommes d'affaires par un questionnaire.

Dans ce cas, souligne le directeur intérimaire du Centre de la petite et moyenne entreprise de l'université, le professeur Pierre Collerette, la démarche est moindre parce que le phénomène de l'entrepreneurship masculin est mieux connu que le féminin.

Moindre en nombre pour l'échantillonnage, les hommes d'affaires n'auront à répondre qu'à 42 questions; les femmes à 54.

Mais on possède quelques détails intéressants par rapport aux femmes d'affaires, notamment que, toute proportion gardée, elles font moins de faillites que les hommes. On sait aussi qu'à l'échelle de la province 32% d'entre elles sont propriétaires (ou co-propriétaire) de leur entreprise au regard de 47% en Outaouais. Dans la province, 26% d'entre elles sont fondatrices de leur entreprise mais, en Outaouais, 31% ont fondé la leur.

Les questionnaires ont néanmoins beaucoup de points en commun. L'un et l'autre sont, par exemple, appelés à répondre de la valeur du capital investi, de leurs effectifs, de la santé de leurs entreprises, des perspectives, du temps y consacré pour ne nommer que ceux là.

Mais les femmes sont aussi appelées à préciser le temps qu'elles consacrent à leurs affaires et à leurs familles.

● Croissance dans les pays industrialisés

Le FMI révise ses prévisions

WASHINGTON (AFP) — Le Fonds monétaire international (FMI) a révisé en baisse ses prévisions de croissance réelle dans le monde industrialisé pour 1986 et 1987 car la chute des prix pétroliers a eu un effet moins fort que prévu, ont indiqué hier des sources proches des organisations financières internationales à Washington.

Selon un projet de rapport du FMI dont la version finale doit être présentée à la fin de ce mois à Washington mais qui a été publié hier par le "Financial Times", les économies des pays industrialisés connaîtront un taux réel de croissance de 2.8% en 1986 et de 3% en 1987, contre 3% et 3.2% projetés dans le document rendu public en avril dernier.

Le FMI a estimé que l'impact favorable de la chute des prix du pétrole sur les économies des pays industrialisés est plus faible que celui attribué dans ses hypothèses précédentes retenues en février dernier, a-t-on expliqué de mêmes sources.

Au printemps dernier, le FMI avait indiqué que les baisses simultanées du dollar, du coût du crédit et surtout du pétrole allaient donner un véritable coup de fouet à l'économie mondiale.

Les nouvelles projections, a-t-on précisé, ont été établies sur des données et observations conduites en août à un moment où les prix du pétrole ont eu tendance à se raffermir à la suite, notamment d'un accord de réduction de production des pays membres de l'OPEP.

Le rapport doit être soumis à l'assemblée générale annuelle du FMI et de la Banque mondiale le 29 septembre.

Une source financière proche du FMI a également noté que le montant de la dette nette des Etats-Unis de $800 milliards US prévu pour 1991 et avancé dans le pré-rapport du FMI, était peut-être trop modeste.

Nouveau Steinberg à Nepean

NEPEAN — La compagnie Steinberg franchissait un nouveau pas hier dans mise en application de son plan de remise à neuf de ses super-marchés,par l'ouverture du Steinberg-Super Market du 1611 Merivale Road, à Nepean.

L'ouverture porte à six le nombre d'épiceries Steinberg à adopter la nouvelle formule dans la région d'Ottawa-Hull. Elle se caractérise par la présence de plusieurs comptoirs de produits frais, tel le comptoir de poissons qui offre une gamme élargie de 30%, le comptoir des produits de boulangerie où on peut se procurer du pain et des pâtisseries faits sur place à chaque jour, le comptoir de fromages qui fait une place plus grande aux fromages fins ainsi qu'à une variété plus grande de pâtés de foie.

"Nous répondons de la sorte à la demande d'un nombre croissant de consommateurs qui exigent plus de choix dans ces produits et un service plus personnalisé", a déclaré M. Claude Henri, vice-président des opérations de la division des super-marchés de Steinberg. "Le nouveau concept introduit aussi des comptoirs de produits en vrac."

Le nouveau Super Marché de Merivale Road assure de l'emploi à 125 personnes et est ouvert de 8 h à 23 h du lundi au vendredi et de 8 h à 22 h le samedi.

Sur ce dernier point, M. Henri a confirmé que la compagnie Steinberg était à faire le bilan de l'expérience des magasins ouverts 24 heures par jour. Devant les résultats mitigés obtenus dans ces emplacements du boulevard St-Laurent et de Kanata, la compagnie pourrait bien revenir à une politique d'heures d'ouverture plus conservatrice.

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

LOCAUX A BUREAUX A LOUER
103 RUE MONTCALM
HULL, QUEBEC
22,765 PIEDS CARREE
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS,
TELEPHONER A CHARLES DENIS
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
995-6169

Canada

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Appel d'offres

No de Contrat: WA 86-037

Remplacement des compteurs d'eau

Les plans, cahiers des charges, renseignements et formules de soumissions peuvent être obtenus du bureau du Commissaire des travaux publics au 495, chemin Richmond, 6e étage, Ottawa (Ontario) K2A 4B2

Les soumissions cachetées et adressées au Greffier régional seront reçues par ce dernier au 222, rue Queen, 14e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5Z3 jusqu'à 11h, heure locale.

Le mardi 23 septembre 1986

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée. S'il arrivait qu'une seule soumission soit reçue, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

860041/42111

Avis public

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur les municipalités, S.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET EN CE QUI CONCERNE:

L'expansion du centre commercial Carlingwood — modification des avenues Carlingwood et Woodroffe

VOUS ÊTES AVISÉS que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a l'intention d'adopter un arrêté dans le but d'élargir, de modifier et d'aménager les parties de voirie susmentionnées afin d'assurer que la circulation des véhicules et des piétons s'y fasse en toute sécurité et efficacement, y compris l'aménagement de terre-pleins, boulevards et trottoirs.

On peut examiner le projet d'arrêté et les plans décrivant les terrains qui seront ainsi modifiés au bureau du Service des transports, 12e étage, 222, rue Queen, Ottawa (Ontario), pendant les heures normales de bureau.

Lors d'une réunion à la salle de réunion du 9e étage, au 222, rue Queen, Ottawa (Ontario), le Comité des politiques sur les transports et les travaux publics, en sa qualité de comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne ou par l'entremise de son avocat, procureur ou mandataire, toute personne qui demande à faire des représentations et,

a) qui prétend que son terrain sera préjudicié par l'arrêté;

b) qui désire appuyer le projet d'arrêté, ou

c) qui désire s'opposer au projet d'arrêté.

Afin de permettre au Comité des politiques sur les transports et les travaux publics de tenir cette audience tout en assumant les autres responsabilités qui lui incombent en sa qualité de comité du Conseil régional, toute personne désirant faire des représentations est priée de signifier son intention par écrit au plus tard le 24 septembre 1986, à midi.

Les avis écrits doivent être adressés au:
Secrétaire, Comité des politiques sur les transports et les travaux publics, 222, rue Queen, 14e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5Z3.

Toute personne signifiant son intention de comparaître sera avisée subséquemment de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si personne ne signifiait son intention de comparaître, le Comité disposera alors de la question sans donner d'autre avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) ce 28 août 1986.

12121/860051

Avis de réunion publique

Proposition de modifications aux opérations de circulation et de transport sur les rues Albert et Slater, et sur le pont Mackenzie King.

Cette assemblée a été convoquée pour aviser le public des modifications proposées et pour recevoir les recommandations des citoyens avant que ces modifications soient officiellement considérées par le Comité des politiques sur les transports et les travaux publics de la Municipalité.

L'Assemblée aura lieu:

de midi à 20h, le jeudi 11 septembre, 1986, dans la salle du Conseil, au 9e étage 222, rue Queen, Ottawa (Ontario).

Cette réunion se déroulera sous forme de "visite libre" afin de permettre aux personnes ou groupes intéressés d'y assister au moment qui leur conviendra le mieux.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec Monsieur D.M. Beere au (613) 560-1296, ou Monsieur R. Ridley au (613) 560-1251.

860159/33111

Greffier régional

222, rue Queen, 14e étage
Ottawa (Ontario) KIP 5Z3

économie

Une Rolls ou un yacht pour attirer le nouveau client

HOUSTON, Tex. (AFP) — Une banque du Texas ne recule pas depuis lundi devant la dépense pour attirer de nouveaux clients, allant jusqu'à leur offrir des Rolls-Royce ou des yachts.

La crise pétrolière et les problèmes rencontrés par de nombreux agriculteurs ont durement touché le secteur bancaire dans le sud des Etats-Unis et notamment au Texas, entraînant cette année un nombre record de faillites de banques.

Dans les 63 banques de la Holding First City Bancorps of Texas à Houston, les dépôts de la clientèle sont en baisse de $1.3 milliard (-10.2% par rapport à 1985).

Depuis lundi, la banque offre désormais un cadeau à tout client ouvrant un nouveau compte de dépôt: les prix vont du simple réveil-matin à des Rolls Corniche valant $163,000 ou des yachts Hatteras d'une valeur de $205,000.

Dans ce dernier cas, les épargnants doivent acheter pour $6 millions de certificats de dépôts, d'une durée de cinq ans, avec un taux d'intérêt de 7.7%. Pour ceux qui ne seraient pas tentés par le cadeau, la banque augmentera de 1.2 point le taux d'intérêt, soit l'équivalent au bout de cinq ans de deux Rolls plus la petite monnaie.

En 1985, une première action promotionnelle — des Porsche et des avions Cessna étaient alors offerts — avait vu l'ouverture de 1,300 nouveaux comptes, pour un total de $300 millions de dépôts.

L'ex-cuisinier de P.-E. Trudeau dirige les cuisines de *L'eau vive*

POINTE-GATINEAU — Une jolie résidence construite un peu avant le début de ce siècle. De larges fenêtres stratégiquement située au travers desquelles on peut observer sans les entendre de petits bateaux qui tassent le bois de flottaison en se dandinant. A l'arrière plan, la chute Rideau se déverse non loin de l'ancienne résidence de Pierre Elliott Trudeau...Tout cela à la Pointe!

par Mario Lemoine
reporter à l'économie

Louis Ouellet a vu dans cette ancienne résidence construite il y a un siècle sur les bords de la rivière Gatineau, un lieu idéal pour aménager un restaurant de fine cuisine. Trois ans se seront écoulées entre la conception du projet et sa réalisation. (Photo LE DROIT par Michel Lafleur)

Il y a trois ans, le propriétaire des lieux, Louis Ouellet, s'est soudainement trouvé inconfortable à l'idée de garder pour lui et quelques proches les charmes de cet emplacement unique. Qu'à cela ne tienne, ce relationniste de profession a décidé d'ouvrir dans ce qui fut sa résidence un restaurant, ***L'eau vive***, où seront servis, à compter du début octobre, une variété de plats qu'on nous promet substantiels.

Pour ne pas rater son entrée dans le monde de la restauration, M. Ouellet s'est associé nul autre que Yannik Vincent, l'ex-cuisinier de Pierre-Elliott Trudeau.

"Cela m'a pris ans trois avant de rassembler tous les éléments qu'il faut allier pour partir un restaurant de ce type. Le cadre, je l'ai trouvé en achetant cette maison construite il y a plus de 90 ans. Yannik Vincent est devenu disponible après le départ de M. Trudeau et il a accepté d'investir avec moi à 50 50 dans la mise en opération du restaurant. "Je suis à recruter le personnel, une tâche délicate dans laquelle je suis assisté par l'Institut d'hôtellerie du Québec", explique M. Vincent.

La clientèle-cible de ***L'eau vive***, M. Ouellet pense la trouver parmi les gens d'affaires de Gatineau qui depuis longtemps déploraient le fait d'avoir à aller à Hull ou Ottawa pour trouver un endroit propice pour signer des contrats entre la poire et le fromage.

Il faut dire que M. Ouellet ne part pas à zéro à ce niveau, puisqu'il a été responsable du recrutement à la Chambre de commerce de l'Outaouais, ce qui lui a permis de fréquenter tout ce que la région compte de brasseurs d'affaires.

Les touristes sont aussi fort nombreux à passer en bateau devant le restaurant, fait remarquer M. Ouellet. Le quai des Artistes, qui se trouve à faible distance de là pourrait permettre à des groupes de faire escale le temps d'un goûter sur la terrasse qui sera bientôt aménagée. A moyen terme, M. Ouellet projette aussi de faire construire un quai juste en face du restaurant.

"Ce coin de Pointe-Gatineau sur une bonne portion de la rue Jacques-Cartier se prête très bien au développement de commerces qui pourraient avoir en commun de mettre en évidence le seul secteur historique de cette ville qui a aussi pour qualité d'être situé en bordure d'un magnifique cours d'eau", dit M. Ouellet. "Plus nous aurons d'attractions, plus fortes seront les chances que nous puissions attirer la clientèle touristique."

NOMINATION

JOHN MORRISON PIGOTT

Mme Grete Hale, Présidente du Conseil d'administration et présidente de Morrison Lamothe Inc., a le plaisir d'annoncer la nomination de John Morrison Pigott au poste de vice-président. M. Pigott est un membre de la troisième génération de la famille Morrison à occuper un rôle actif au sein de l'Entreprise.

Le siège social de la firme Morrison Lamothe Inc. est situé à Ottawa avec sa Division d'aliments congelés, dont les produits Savarin et Holiday Farms congelés sont distribués partout au Canada, établie à Toronto. Morrison Lamothe opère également la Boulangerie Lucerne Ltée de Hull, Québec ainsi qu'un Service de pourvoyeur à Ottawa.

Morrison Lamothe Inc.

CAMELOTS RECHERCHES
POUR LIVRAISON D'IMPRIMÉS PUBLICITAIRES
TOUS LES LUNDIS ET MERCREDIS
(après les classes)

SECTEURS

Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham, Angers, Masson et Thurso

AVANTAGES

- Rémunération intéressante
- Aucune perception (collection)
- Chèque toutes les deux semaines
- Moyenne de 1½ heure de travail par jour

EXIGENCES

- Jeunes garçons ou filles sérieux (euses) et ponctuels (elles)
- Disponibles les lundis et mercredis à l'année longue

Les intéressés(es) n'ont qu'à composer

560-2525

De l'extérieur, sans frais: 1-800-267-6961
du lundi au vendredi entre 16h 00 et 20h 00
le samedi entre 9h 00 et 16h 00

INVESTISSEMENT IMMOBILIER

Comment s'y retrouver en immobilier?

En venant nous voir, tout simplement. Un investissement immobilier demande réflexion et surtout beaucoup d'information sur les règles à observer pour réussir un placement sain et profitable.

Notre métier nous oblige à connaître et à maîtriser tous les mécanismes qui régissent les investissements immobiliers, quels qu'ils soient.

Nous voulons partager ces connaissances avec vous et, peut-être, serez-vous intéressés par un de nos projets.

Venez nous voir, tout simplement. Nous prendrons tout le temps qu'il faut, sans vous obliger en quoi que ce soit, pour vous aider dans votre recherche pour trouver l'investissement immobilier qui correspond à vos attentes, à vos besoins et à vos ambitions.

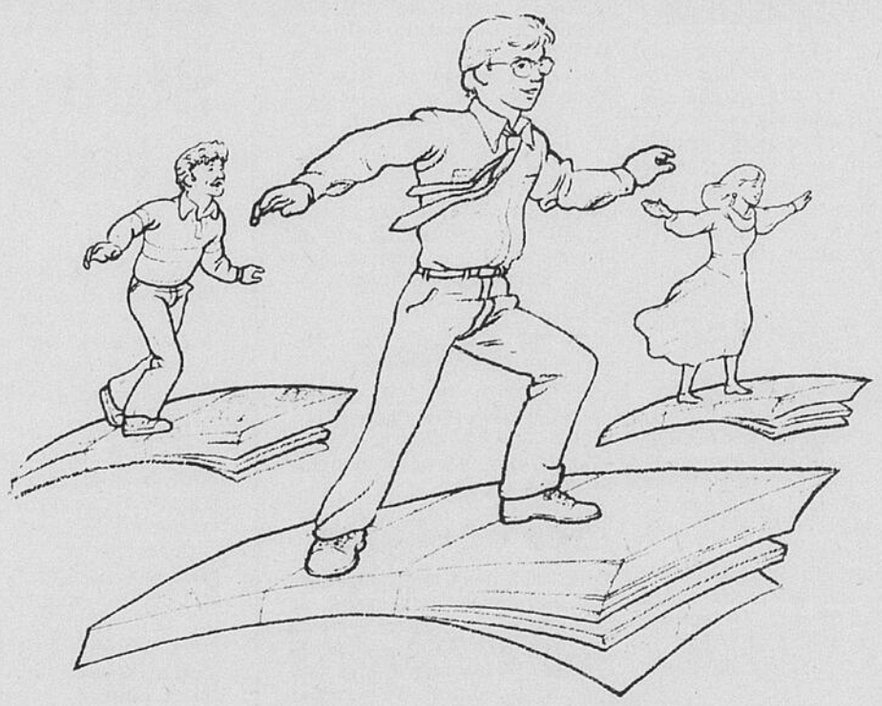
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Communiquez avec nous

à Montréal	(514) 866-1587
à Gatineau	(819) 663-2672

VEILLEUX, CHARLEBOIS & ASSOCIÉS INC.
Courtier en contrats d'investissement
Édifice du Port de Montréal, aile 2, suite 202,
Cité du Havre, Montréal, Qc H3C 3R5

PRÊT ...pour L'ACTION



Gagnez un prêt personnel à taux 0% pour un an

*Adherez au concours entre le 8 septembre et le 18 octobre 1986

Pour de plus amples détails, renseignez-vous auprès de votre caisse populaire

Fières de vous servir
les caisses populaires de l'Ontario

Vanier, St-Charles, Ste-Anne-Laurier, Notre-Dame, St-Jean Baptiste, Champlain, Ste-Geneviève, Cyrville-Rockland, Orléans, Clarence Creek, Limoges, Sarsfield, Carlsbad Springs.

économie

Cadillac lance l'Allante

DETROIT (Reuter) — General Motors compte sur le lancement d'une nouvelle décapotable sport italienne de $50,000 par sa filiale Cadillac pour regagner une partie du marché des voitures de luxe qu'elle a perdu à ses concurrents européens.

Le plus important fabricant de voitures au monde a été touché par la concurrence des voitures importées de haut de gamme, tel les Mercedes-Benz, Porsche, BMW et Jaguar et espère que la Cadillac Allante, deux places, rehaussera le prestige de sa filiale en difficulté, ont souligné des responsables de GM.

"Les Européens sont les seuls concurrents dans le secteur ultra-luxe", a dit le pdg de GM, John Grettenberger, lors d'une conférence de presse pour dévoiler le nouveau modèle, qui sera le plus cher jamais vendu par la société.

Cadillac ne prévoit pas vendre plus de 6,000 Allante parmi les 314,000 voitures qu'elle livrera à des clients en 1987. Mais, soulignent les administrateurs, l'importance du projet dépasse les simples considérations relatives au volume des ventes.

"La situation chez Cadillac est loin d'être bonne et l'Allante constitue un effort pour changer cette situation. Ils veulent faire compétition à Mercedes et les autres européennes", a dit Ann Knight, une analyste de l'industrie automobile chez Paine Webber.

Même si Cadillac était le nom le plus prestigieux, il y a deux décennies, la popularité des importées européennes lui a coûté une part importante du marché domestique de luxe. Sa part est passée de 31 à 27%.

"Cadillac est maintenant la voiture que conduisent le grand-père et la grand-mère de tout le monde", souligne Mme Knight. "Les membres de la jeune génération qui vieillissent et qui ont beaucoup de succès n'achètent plus des Cadillac, mais des Mercedes et des Jaguar".

De le but de contrer cette concurrence, GM s'est alliée à la firme spécialisée Pininfarina, qui construira le châssis et l'intérieur de l'Allante à son usine de Turin. Les pièces seront ensuite acheminées sur plus de 5,000 kilomètres pour l'assemblage final à Détroit.

Les responsables de la publicité chez GM croient avoir réussi un coup important en s'assurant que la voiture conduite par J. R. Ewing dans les prochains épisodes de la populaire série télévisée *"Dallas"* sera une Allante.

Le pdg de GM, M. Grettenberger a refusé de dire combien la société avait investi pour mener le projet à terme. Il a dit s'attendre à ce que la compagnie réalise des profits intéressants grâce à l'Allante en plus de rehausser son image en tant que constructeur de voitures prestigieuses.

L'acheteur-cible, a-t-il ajouté, disposera d'un revenu annuel de $100,000 US et plus et sera déjà propriétaire de deux ou trois voitures.

Métro-Richelieu se diversifie

Métro-Richelieu vient de faire l'acquisition de la société McMahon-Essaim, l'un des trois grossistes desservant l'ensemble des pharmacies québécoises. La transaction a été ratifiée, hier, par MM. Guy Papillon, président de McMahon-Essaim, Me Luc Borduas, représentant légal de cette entreprise, Raymond Bachand et André Roy, respectivement v.-p. à la planification et au développement et v.-p. à l'administration des Epiciers Unis Métro-Richelieu. (Photo PC)

Métro-Richelieu fait son entrée dans le secteur pharmaceutique

MONTREAL (PC) — Le Groupe des épiciers Unis Métro-Richelieu inc. s'est engagé concrètement dans la diversification de ses activités en faisant l'acquisition hier de la société McMahon-Essaim, qui est l'un des trois grossistes présentement au service des pharmaciens québécois.

La bannière Essaim regroupe 64 pharmacies dans les régions de Trois-Rivières, Québec, Montréal, Sherbrooke, Bois-Francs, Beauce et Mauricie. Ces pharmaciens conservent la propriété et le pouvoir de décision sur les questions de publicité et de marketing, alors que le Groupe Métro-Richelieu devient propriétaire de l'entreprise de gros.

Près de 1,400 détaillants licenciés se partageront cette année au Québec un chiffre d'affaires de $1.2 milliard. Les trois grossistes concernés sont Focus, avec des ventes approximatives de $415 millions, Provigo, avec environ $150 millions, et Essaim, avec $52 millions.

Essaim devrait atteindre un chiffre d'affaires de $60 millions cette année, soit une hausse de 20% par rapport à l'an passé. Sa croissance fut régulière depuis 1980, alors que ses ventes ne dépassaient pas $10 millions. Le pouvoir d'achat du Groupe Métro sera l'un des principaux avantages qu'apportera cette transaction aux pharmaciens de la bannière Essaim.

Pour Métro-Richelieu, l'acquisition signifie un investissement de $6 millions dans l'industrie pharmaceutique et un premier pas très concret dans la diversification de ses activités.

carrière & professions

INFIRMIER(ERE) LICENCIE(E)

L'Hôpital Montfort, une institution communautaire de 256 lits, est à la recherche d'infirmier(ère)s licencié(e)s pour son unité d'obstétrique avec possibilité de rotation dans le secteur périnatalité (obstétrique — maternité — pouponnière).

Nous désirons combler deux postes réguliers temps partiel, de nuit (23h 30 — 7h 30), qui consiste en une journée approximativement par deux semaines avec possibilité de rotation.

Vous êtes l'une des personnes que nous cherchons si vous êtes un(e) infirmier(ère) licencié(e) et détenez un permis de pratique. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel.

Vous devez également faire état d'une expérience récente en salle d'accouchements et une expérience en maternité, gynécologie et pouponnière serait un atout.

Ces postes doivent être comblés aussitôt que possible. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de: Hélène McIntyre, Bureau B125

Hôpital Montfort
713 Chemin Montréal
Ottawa, Ontario
K1L OT2

LE CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET RECHERCHE UN(E) DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E).

ENDROIT: Hull
NATURE DE L'ETABLISSEMENT:
Le CH Pierre-Janet est un centre psychiatrique de courte durée, récemment agréé par le Conseil canadien d'Agrément des hôpitaux du Canada (3 ans), comportant 64 lits pour adutes et un pavillon de 21 lits pour enfants et adolescents.

Le CH Pierre-Janet offre les services de consultation externe, d'un centre de jour et de support psychiatrique à la communauté.

Le CH Pierre-Janet est appelé à jouer un rôle important dans l'implantation du plan de santé mentale dans la région de l'Outaouais (07) et ce, en étroite collaboration avec tous les autres établissements et organismes.

RESPONSABILITES:
Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur général est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec la Loi, les politiques et les directives émises par le conseil d'administration et le Ministère de la santé et des services sociaux.

LE(A) CANDIDAT(E) REHERCHE(E)
De formation universitaire, le(a) candidate a une excellente connaissance du réseau des services de santé et des services sociaux et possède un minimum de dix (10) ans d'expérience.

Des connaissances et une expérience pratique dans le champ de l'intervention clinique seraient des atouts importants.

La personne recherchée est dynamique et capable de motiver les intervenants.

Elle a démontré sa capacité de travailler en étroite collaboration avec le milieu.

REMUNERATION:
Selon les normes du Ministère de la santé et des services sociaux Classe salariale: 20
de 47,311.00$ à 66,692.00$ (en révision)

INSCRIPTION:
Veuillez faire parvenir votre offre d'emploi accompagnée de votre curriculum vitae à l'adresse suivante, avant le 30 septembre 1986.

Madame Louise Paquin
Présidente Conseil d'administration
Centre hospitalier Pierre-Janet
20, rue Pharand, Hull, (Québec) J9A 1K7
Prière d'inscrire sur l'enveloppe la mention:
Concours: poste de directeur(trice) général(e)

CENTRE D'ACCUEIL DE LA BASSE-GATINEAU

Le CAH de la Basse-Gatineau, sutié à Ste-Cécile-de-Masham, est un centre d'accueil d'hébergement pour personnes adultes en perte d'autonomie. Le Centre dispensera des services à 32 bénéficiaires. De plus, des services externes seront offerts afin de maintenir la clientièle des adultes en perte d'autonomie le plus longtemps et le plus près possible de son milieu naturel.

LE CAH DE LA BASSE-GATINEAU RECHERCHE

— infirmièrs(ères) chefs-d'équipe	poste no 10
— infirmières aux bénéficiaires	poste no 20
— préposés(es) aux bénéficiaires	poste no 30
— cuisinier chef d'équipe	poste no 40
— aides en alimentation	poste no 50
— préposé(e) aux travaux légers	poste no 60
— ouvrier de maintenance/préposé aux travaux lourds	poste no 70
— aide-cuisiniers	poste no 80
— secrétaire	poste no 90
— éducateur(trice) spécialisé(e) techicien(ne) en loisirs/récréologue	poste no 100
— ergothérapeute	poste no 101

pour combler des postes à temps complet, à temps partiel et pour la liste de rappel.

EXIGENCES:
— selon la description de tâches
— détenir un diplôme collégial ou universitaire dans son champ de spécialisation (pour les postes nos 10,20, 100, 101)
— être membre en règle de sa corporation professionnelle (postes nos 10, 20, 100, 101)
— la connaissance de l'anglais serait un atout
— salaire selon les normes du MSSS

Faire parvenir votre demande d'emploi accompagnée du formulaire du CAH de la Basse-Gatineau avant le 19 sèptembre 1986.

Centre d'accueil de la Basse-Gatineau
C.P. 129 Masham
Québec, J0X 2W0
819-456-3863

ou communiquez au numéro 456-3863 pour de plus amples informations.

Des formulaires d'emploi seront disponibles aux endroits suivants:
— Centre d'accueil de la Basse-Gatineau
— CLSC de la Vallée de la Gatineau (Masham)
— Caisse Populaire de Masham
— Bureau de poste de Masham
— Centre hospitalier Gatineau Memorial
— Centre communautaire de Hull-Ouest
— Municipalité de Hull-Ouest

carrière & professions

jocus
LES CONSEILLERS EN JOUETS

Vous connaissez les enfants,
Vous avez le sens de l'organisation,
Vous désirez une occupation intéressante et bien rémunérée...
Devenez **conseillère en jouets**
Inf.: **(819) 561-4318**
1-800-361-3161

QUEBCO

VENDEUR(EUSE) AVEC EXPÉRIENCE

Quebco, manufacturier de maisons pré-usinées est à la recherche d'un vendeur d'expérience dans le domaine.

Salaire à commission

Si intéressé, téléphonez à
684-9700 ou
643-4938

À VENDRE

Club de golf Chaudière
Aylmer, Québec

Prix: **$5.5 millions**

Adressez vos demandes à:
Succession J.P. Maloney
a/s Montreal Trust Co. of Canada
96, rue Sparks
Ottawa, Ontario
K1P 5B6

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour

BIRTCH
Le spécialiste des stores verticaux

une importante firme de décors de fenêtres, pour travail au magasin et emplettes à domicile.

- Belle personnalité
- Expérience en décoration d'intérieur
- Salaire de base rehaussé d'une commission

Pour rendez-vous, appelez
Nathalie Simpson
777-2836

VENTE DE FAILLITE

Mobilier salon
"Statum design" "Future" "Citation" "Sealy"

Mobilier cuisine
"B.E." "Canapar" "H.P.L." "St-Barthelemy"

Mobilier chambre à coucher
"Princeville" "Vic Design"

Tables de nuit
"Monarch" "Sheres" "Hupé"

Lampes
"Balada" "Modern"

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic

VEND AU PUBLIC TOUT LE FONDS DE COMMERCE DE LA

SARAULT & FILS (1981) CIE LTÉE.
29 rue SELKIRK, VANIER

(centre d'achats Eastview)

Jeudi 11, vendredi 12 et samedi 13 septembre

ou jusqu'à écoulement de la marchandise

jeudi, vendredi: 9h à 9h, samedi: 9h à 17h

(VENTE FINALE)

40% à 60%
DE REDUCTION SUR TOUTE LA MARCHANDISE

québec

• Sainte-Foy

Quelle était la relation entre le juge et le détective?

par Lia Levesque

QUEBEC (PC) — Quelle était la relation qui existait vraiment entre le juge Raymond Boily, qui préside l'enquête de la Commission de police du Québec sur le corps policier de Sainte-Foy et le détective John Tardif, un des principaux acteurs dans le dossier?

Telle est l'une des questions sur laquelle la Cour supérieure devra se pencher, à la suite de la requête de l'état-major de la police de Ste-Foy visant à faire déclarer nulle toute l'enquête de la Commission de police et à empêcher la reprise des travaux.

Dans sa requête, Me Guy Bertrand allègue que le juge Raymond Boily se trouve en conflit d'intérêts parce que le détective John Tardif a travaillé pour la CECO (Commission d'enquête sur le crime organisé, qui relevait de la Commission de police) en 1979, alors que le juge Boily y siégeait comme commissaire.

Mardi, le tribunal a été placé devant deux versions totalement contradictoires des liens qui unissent le juge Boily et le détective Tardif, mais les deux principaux intéressés n'ont pas été entendus de vive voix par le tribunal.

Version du juge Boily

La version du juge Boily a été soumise par son avocat, Me Louis Crête, dans un affidavit. La version écrite du juge Boily est appuyée par un affidavit signé par son collègue Denys Dionne, qui présidait la CECO en 1979.

Dans sa déclaration écrite, le juge Boily assure qu'il ne connaît pas personnellement le détective Tardif, qu'il ne lui a jamais donné de directive, n'a jamais travaillé en étroite collaboration avec lui, n'a jamais eu de conversations ni de réunions avec lui. Tout au plus lui a-t-il adressé quelques salutations de politesse lorsqu'il le croisait à Québec.

Il indique que M. Tardif, tout comme d'autres policiers de la GRC, de la Sûreté du Québec, des corps policiers de Québec et de Sainte-Foy, avait été "prêté" à la Commission de police en 1979 parce qu'il s'intéressait aux dossiers du crime organisé et des groupes de motards. Mais jamais il n'a travaillé directement avec M. Tardif, assure-t-il.

"Ces policiers n'étaient pas employés de la Commission de police. Ils travaillaient sous la direction de M. Léon Latour, membre de la GRC. Ils étaient payés non par la commission mais par leurs employeurs respectifs", soit leur corps de police.

Version du capitaine

La seconde version entendue par la cour, hier, vient du numéro deux de la police de Sainte-Foy, le capitaine Roméo Gionet.

M. Gionet certifie avoir déjà rencontré le juge Boily à maintes occasions. Lors d'une de ces rencontres, il se rappelle que le juge Boily lui aurait mentionné d'offrir ses salutations "à son bon ami Tardif".

Le capitaine de police a affirmé qu'il se sentait mal à l'aise de témoigner devant le juge Boily, qui préside les audiences de la Commission de police sur le corps policier de Sainte-Foy, puisqu'il soutient que le juge Boily et le détective Tardif ont travaillé "en étroite collaboration" en 1979.

Cette relation de travail entre le juge Boily et le détective de Sainte-Foy, il affirme ne l'avoir connue qu'en 1985. En 1979, lorsque M. Tardif a effectivement travaillé pour la CECO, M. Gionet savait que son détective travaillait pour la Commission de police mais ignorait que le juge Boily y était commissaire.

Ce n'est qu'en juillet 1985, de la bouche du chef André Sainte-Marie, qu'il a appris que le juge Boily était commissaire à la CECO, en même temps que le détective Tardif y travaillait comme enquêteur.

Tort causé

Le reste du témoignage du capitaine Roméo Gionet devant la cour visait à raconter combien les audiences de la Commission de police lui ont causé du tort.

"A l'enquête publique, on a voulu me faire passer pour un menteur. Le mal qu'on m'a fait, il est fait. J'étais gelé sur le banc. On m'a fait passer pour un gestionnaire ingrat. J'ai été humilié, frustré d'avoir entendu de telles faussetés", a-t-il lancé en diverses occasions.

La fin demain

Les quatre avocats qui s'affrontent — Mes Guy Bertrand pour l'état-major, Benoit Mailloux pour le chef relevé de ses fonctions André Sainte-Marie, Richard Mongeau pour la Commission de police et Louis Crête pour le juge Boily sur le plan personnel — ont tous terminé l'exposé de leur preuve.

Aujourd'hui, les avocats prononceront leur plaidoirie.

Le juge Ovide Laflamme a demandé aux avocats de demeurer brefs et de ne pas répéter l'ensemble des commentaires qu'ils ont formulés depuis le début de l'audition de la requête, le 28 août. Il a même averti qu'il entendait terminer l'audition de la requête aujourd'hui.

• Outrage au tribunal

L'animateur ne sera pas accusé

QUEBEC (PC) — L'animateur de radio André Arthur ne sera pas accusé d'outrage au tribunal pour expliquer ses propos sur l'état-major de la police de Sainte-Foy et l'expulsion du détective John Tardif.

Le juge Ovide Laflamme, de la Cour supérieure, a rejeté, hier, la suggestion en ce sens faite la veille par l'avocat Guy Bertrand, qui représente l'état-major de la police de Sainte-Foy.

Me Bertrand demandait au juge de faire comparaître devant lui l'animateur de radio, à cause des propos qu'il a tenus lors de son émission de vendredi dernier.

M. Arthur commentait alors le fait qu'un membre de l'état-major, le lieutenant Carold Kennedy, avait ordonné au détective John Tardif de quitter la salle d'audiences parce qu'il "n'avait pas d'affaire là".

La cour étudiait à ce moment une requête de l'état-major de la police de Sainte-Foy visant à stopper l'enquête de la Commission de police et à faire déclarer nul tout ce qui a été entendu jusqu'à maintenant.

Le nom de John Tardif revient sans cesse depuis le début des audiences de la Commission de police et tout particulièrement dans la requête de Me Bertrand pour faire déclarer nulle toute l'enquête.

Le policier avait tenu à entendre lui-même ce qu'on disait de lui. Il s'était joint à la dizaine de membres de l'état-major présents en permanence au tribunal pour entendre la requête.

Dans son intervention publique, l'animateur André Arthur avait affirmé que l'expulsion du détective par un membre de l'état-major laissait supposer que l'état-major voulait cacher "des choses sales" et qu'il tenait à ce que la Commission de police n'apprenne pas toute la vérité sur le corps policier de Sainte-Foy.

En rejetant la requête de Me Bertrand, le juge Laflamme a assuré les avocats qu'il resterait impartial malgré les propos de l'animateur de radio. "Ces propos étaient même hors de la connaissance de la cour", a-t-il précisé, jusqu'au moment où Me Bertrand a fait remarquer qu'il pourrait s'agir là d'outrage au tribunal.

Le projet Arc-en-ciel intéresse la ville de Hull

MONTREAL (PC) — L'Association québécoise de lutte contre les pluies acides a annoncé hier le lancement d'une campagne de financement qui se tiendra du 15 au 28 septembre et dont l'objectif a été fixé à $50,000.

Cet argent servira notamment à concrétiser le projet Arc-en-ciel, un jumelage de villes québécoises et américaines. Dans ce projet, les municipalités participantes s'engagent à donner de l'information sur l'environnement, à réduire leurs émissions polluantes et à tenir une journée de l'environnement.

Déjà une trentaine de villes québécoises dont, Québec, Sherbrooke et **Hull** ont manifesté leur intérêt pour ce projet.

L'Association québécoise de lutte contre les pluies acides existe depuis quatre ans. Elle regroupe une cinquantaine d'organismes.

STEINBERG

Prix en vigueur du lundi 8 septembre au samedi 13 septembre 1986 inclusivement.

COUPON
ÉCONOMISEZ 75¢
DÉTERGENT EN POUDRE POUR LA LESSIVE TIDE ORDINAIRE ou NON PARFUMÉ 6 L
Valeur au comptoir: 1/20¢
Un coupon par article.
En vigueur jusqu'au 13 septembre 1986.
HERBERT A. WATTS TDE 031

DÉTERGENT EN POUDRE POUR LA LESSIVE TIDE ORDINAIRE ou NON PARFUMÉ 6 L

COUPON
ÉCONOMISEZ 1.00 à l'achat de 6 bout. cons. de 750 mL de PEPSI ou SEVEN-UP ORDINAIRE ou DIÈTE PLUS DÉPÔT
Valeur au comptoir: 1/20¢
Un coupon par article.
En vigueur jusqu'au 13 septembre 1986.
STEINBERG INC. 2267867
6 x 750 mL 2.54 AVEC COUPON 3.54 SANS COUPON

PRÉPARATION EN POUDRE POUR GELÉE JELL-O AU CHOIX 85 g 4/1.00

PÂTES ALIMENTAIRES LANCIA AU CHOIX 900 g 99¢

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ SURGELÉ MINUTE MAID ORDINAIRE ou AVEC PLUS DE PULPE - 355 mL ou À FAIBLE ACIDITÉ - 295 mL 97¢

LONGE DE PORC BOUT DES CÔTES ENVIRON 1,5 kg 1.69/lb 3.73/kg

LONGE DE PORC BOUT DU FILET ENVIRON 1,5 kg 1.89/lb 4.17/kg

RAISIN BLEU FREDONIA PRODUIT DE L'ONTARIO CANADA N° 1 PANIER DE 2 L 1.79

Les articles annoncés sur cette page sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Derrière la splendeur de son décor, l'église de Curran cache le fardeau des ans. Pour marquer dignement son 150ième anniversaire en 1989, il faudra y effectuer des rénovations dont l'ampleur dépendra de la générosité du public.

(Photo LE DROIT par François Roy)

L'église de Curran a besoin de rénovations

CURRAN — La paroisse St-Luc de Curran est la deuxième plus ancienne de tout l'Est ontarien et, en 1989, marquera le 150e anniversaire de sa fondation. En préparation des fêtes qui marqueront alors l'événement, on a entrepris de faire une toilette nouvelle à la magnifique église de pierres de taille qui protège le petit village de quelque 180 familles catholiques.

par Philippe Landry
reporter dans l'Est ontarien

La toiture de l'imposant édifice a besoin de réparations et il faudrait bien entreprendre des travaux d'électricité, refaire une peinture, rafraichir l'intérieur qui n'a pas connu de grand ménage depuis une cinquantaine d'années.

Pas question cependant d'endetter la paroisse! D'ailleurs, des paroissiens viennent de lancer une campagne de souscription auprès des fidèles et amis de la paroisse et c'est leur réponse à l'appel qui déterminera l'envergure des rénovations. Quelques 400 lettres ont été expédiées aux amis et admirateurs de l'église St-Luc. Déjà, près d'une centaine de donateurs se sont manifestés.

Il faut préciser que la générosité des gens de Curran est déjà connue. Il y a quelques années, les paroissiens et amis avaient rapidement souscrit $25,000 pour réparer le clocher endommagé à la suite d'un ouragan. C'est à ce momment qu'on avait décidé de tout simplement retirer le clocher et le remplacer par une coupole.

Le 5 octobre prochain, les organisateurs de la souscription tiendront un souper-bénéfices à $50 le couvert dans le but de recueillir des fonds supplémentaires. Le souper sera suivi d un concert donné par le Choeur de l'Est ontarien, un groupe connu autrefois sous le nom de Chorale Mélodia. Plus tôt dans la journée, à 15 h, il y aura messe commémorative et visite au cimetière paroissial.

L'église actuelle est un édifice de style roman d'une longeur de 119 pieds, large de 94 et haut de plus de 30 pieds. Construite en 1894, elle avait côuté une trentaine de mille dollars. On dit que c'est l'une des plus belles églises du diocèse. Elle fut dessinée par les architectes Roy et Gauthier, construite par un entrepreneur du nom de Fauteux et décorée par le peintre Meloche de Montréal.

Le bel édifice d'aujourd'hui remplaçait une première église de pierre mais qu'on avait assise sur une fondation de bois en 1864.

L'église de Curran, son intérieur surtout, constitue un monument historique à voir le plus tôt possible. Car, si on lui faisait une toilette complète, il est bien possible que des murales uniques disparaîtraient. Il faut voir aussi son maître-autel et son chemin de croix massif.

Le visiteur, par ailleurs, ne manquera pas d'être attristé à la vue de cette église privée de son clocher, en regardant à terre la grosse cloche "Eugénie" qui repose maintenant sans chanter ses 809 livres de métal et en jetant un coup d'oeil vers l'ancien presbytère transformé en appartements. C'est un refrain de tristesse que reprennent à leur compte les grandes orgues depuis longtemps endormies au jubé de l'église.

La paroisse est privée d'un pasteur à plein temps depuis la mort de son dernier curé, il y a quelques années.

Ouverture de 4 nouvelles boutiques hors-taxes

d'après Canadian Press

TORONTO — Les Ontariens qui se rendent aux Etats-Unis pourront désormais se procurer de l'alcool et des cigarettes dans les boutiques hors-taxes situées à quatre postes de douane de la frontière canado-américaine, a indiqué le ministre de la Consommation, Monte Kwinter.

Une boutique hors-taxes ouvrira ses portes vers le 20 septembre au tunnel de Windsor tandis que trois autres feront de même, mi-87, aux ponts de Fort Erie, Sarnia et de Mille-Iles, a expliqué le ministre lors d'une conférence de presse tenue lundi.

Auparavant, seuls les voyageurs quittant les aéroports internationaux pouvaient faire l'achat de biens hors-taxes. En vertu d'un nouveau programme fédéral, qui devrait générer des revenus représentant $100 millions tout en créant 1,000 nouveaux emplois, la frontière canado-américaine comptera entre 36 et 40 points de vente hors-taxes à la fin de l'an prochain.

Les voyageurs qui achètent des biens hors-taxes peuvent épargner jusqu'à 50% du prix de vente au détail puisque les biens sont exempts de taxes fédérales de douanes et d'accises.

Des demandes de boutiques hors-taxes à Niagara Falls, Sault Ste-Marie et Fort Frances sont à l'étude. Des contrats d'exploitation seront accordés pour des boutiques à Cornwall, Prescott, Pigeon River et Rainy River.

• Editions de l'Université d'Ottawa

Un cinquantième dans la grisaille

OTTAWA — Les Editions de l'Université d'Ottawa célébreront cet automne leur cinquantième anniversaire avec une épée de Damoclès au-dessus de la tête.

La rumeur d'une fermeture a été démentie lundi par le vice-recteur de l'enseignement et de la recherche, Susan Mann Trofimenkoff, mais on ne sait pas quelle ampleur prendra la restructuration annoncée le même jour aux membres du Sénat de l'Université.

par Marie Martin
reporter à l'éducation

"Les presses ne sont pas fermées, le directeur Raplph Hodgson n'est plus là et un administrateur par intérim, Pierre Boulet, a été nommé", a résumé Mme Mann Trofimenkoff. La direction de l'université examinera diverses alternatives pour tirer du bourbier l'entreprise enfoncée dans des difficultés financières. Une réduction du personnel est prévisible, a prévenu le vice-recteur.

Mme Mann Trofimenkoff a déclaré au DROIT qu'elle ne pouvait apporter aucune précision supplémentaire à ce stade-ci des pourparlers. Elle n'est pas en mesure non plus d'affirmer si des festivités marqueront le cinquantième anniversaire et si le directeur sera remplacé.

D'après les informations recueillies auprès de personnes préférant garder l'anonymat, l'université se serait donné six mois pour réorganiser sa maison d'édition, la seule en Ontario à publier des ouvrages savants en français. Elle a annoncé vendredi dernier à ses employés que l'hypothèse d'une fermeture était écartée pour le moment.

"Les Editions sont nécessaires, en particulier pour les francophones. Il est quasi-impossible à l'heure actuelle de publier un volume en français au Canada dans des domaines n'ayant pas de lien direct avec l'actualité. Vous trouverez sans peine preneur pour un livre sur les hauts et les bas de Brian Mulroney, mais vous frapperez un noeud si vous voulez publier un ouvrage savant", explique le président du comité-conseil pour les éditions de l'université, André Vachet. D'autres observateurs estiment que la fermeture des Editions serait catastrophique pour l'édition scientifique française.

Les personnes interrogées par LE DROIT ne croient pas cependant que la situation se dégradera au point de conduire à la fermeture de la petite maison d'édition. Il semble clair que l'Université n'ait pas l'intention de renoncer à subventionner la publication d'ouvrages de recherche. Mais on pourrait interrompre l'activité d'édition comme telle et y aller par contrats. Plutôt que de publier soi-même une vingtaine de volumes, on en confierait la moitié à des agents contractuels. L'objectif est de réduire les coûts de production.

En ce moment, les Editions emploient onze personnes: quatre éditeurs, deux agents de promotion et cinq employés de soutien. Elles publient six revues spécialisées et une vingtaine de titres par année, la plupart du domaine des humanités. La moitié des auteurs sont des chercheurs ontariens et les trois quarts des ouvrages sont français. L'ex-directeur Ralph Hodgson a quitté son poste tout récemment et n'a pas encore été remplacé. Son départ tout récent a ravivé le débat sur l'avenir de la petite entreprise.

L'édition savante a ceci d'ingrat que le marché est très restreint. Non seulement faut-il réussir à vendre des ouvrages ultra-spécialisés, encore faut-il les diffuser à travers le monde entier, car les personnes concernées, en très petit nombre, sont dispersées sur les cinq continents.

Il y a six ans, l'Université d'Ottawa s'était demandé s'il valait la peine de continuer d'exploiter une maison d'édition. Un rapport déposé à ce sujet un an plus tard et approuvé à l'unanimité par le Sénat recommandait de garder ouverte l'entreprise.

Mais la crise actuelle serait plus grave en raison de l'état précaire des finances de l'Université. Une combinaison de facteurs expliquent cette situation: les quatre dernières années furent une période de transition difficile, après la retraite du père Lanctôt, qui a régné sur les éditions durant 40 ans. Ce changement s'est produit en pleine crise économique, où il a fallu effectuer un virage technologique, fort coûteux pour une petite maison d'édition.

• Traduction simultanée à Queen's Park

L'échéancier est respecté

TORONTO — Les travaux de construction vont bon train et la mise en place de la traduction simultanée à l'Assemblée législative de l'Ontario se fera selon l'échéancier prévu.

par Jean-Guy Arsenault
courriériste parlementaire

C'est l'assurance qu'a donnée hier au DROIT Robert Fleming, chef des services administratifs de Queen's Park.

"Nous interviewons en ce moment des candidats aux postes d'interprètes", a de plus indiqué M. Fleming, ajoutant que ceux-ci n'auront pas la tâche facile dans le contexte de la Législature ontarienne, puisque 99% des débats se déroulent en anglais.

Un comité parlementaire recommandait au début de l'été l'embauche de sept interprètes. Ceux-ci devront, à la reprise des travaux au mois d'octobre, traduire simultanément de l'anglais au français, ou l'inverse, tous les débats de la Chambre, en plus des délibérations d'au moins un comité parlementaire.

Certaines informations obtenues par LE DROIT donnaient à penser qu'un retard dans les travaux de construction pourrait compromettre l'échéancier et le prolonger d'au moins un mois.

"Je ne sais pas où les médias pigent de telles rumeurs, affirme au contraire M. Fleming, mais je peux vous assurer qu'en ce qui me concerne, l'échéancier sera respecté".

La mise en place de la traduction simultanée à l'Assemblée législative coïncide avec la mise en ondes définitive de la télédiffusion des débats.

La production sera assurée par une équipe relevant du président d'assemblée. TV-Ontario assume pour sa part la transmission du signal aux câblodistributeurs de la province.

Selon le service de l'auditoire de TVO, l'entrée en ondes du réseau français en janvier prochain devrait permettre aux abonnés du câble de capter en fin de soirée un résumé quotidien des débats.

• Nouveau greffier à l'Assemblée législative

Tout un défi pour Claude DesRosiers

TORONTO — Dans un peu plus d'un mois, Claude DesRosiers prendra place dans le fauteuil du greffier à l'Assemblée législative de l'Ontario.

Le natif de Sudbury a en effet été sélectionné en début de semaine au terme d'un concours regroupant plus de 45 candidats. Il succédera à Roderick Lewis qui prend sa retraite après 31 années de service.

par Jean-Guy Arsenault
courriériste parlementaire

"C'est le plus grand défi de ma carrière", avouait hier M. DesRosiers, dans une entrevue téléphonique au DROIT.

Pour sa part, l'écrivain Paul-François Sylvestre, qui vient de faire paraître *Nos parlementaires*, apporte les précisions suivantes au DROIT: "M. DesRosiers devient le 8e greffier de la législature ontarienne depuis la Confédération de 1867. Il est aussi le premier Franco-Ontarien à occuper la fonction".

"Le rôle de greffier est d'une absolue discrétion", souligne d'emblée M. DesRosiers, qui semble un peu surpris de l'attention que lui prêtent les médias. "Je reconnais quand-même qu'il s'agit d'un événement important pour un Franco-Ontarien", ajoute-t-il.

Réalité qui n'échappe pas non plus au député libéral Gilles Morin (Carleton-Est). Le français n'était pas un prérequis,

Claude DesRosiers

"mais j'ai décelé dès le début une forte tendance à favoriser les candidats bilingues", dit-il.

C'est aussi la première fois de l'histoire parlementaire ontarienne que le greffier est choisi par un comité de députés des trois partis politiques à Queen's Park, plutôt que d'être nommé par le cabinet. C'est ce qui explique, de l'avis de M. Morin, que "la décision est très, très démocratique".

Autant l'atmosphère pouvait être partisanne quand ce même comité traitait de l'affaire Fontaine, autant l'esprit d'équipe a régné tout au long du processus de sélection. "C'était le jour et la nuit", avoue M. Morin.

Après des études primaires à Sudbury, M. DesRosiers a fait ses études secondaires et universitaires à l'Université d'Ottawa. Détenteur d'un baccalauréat et diplômé en droit, il est entré en 1971 à la Chambre des communes, où il a occupé différentes fonctions, dont greffier principal des Journaux, puis de la direction des comités, en plus d'avoir agi comme conseiller principal auprès du comité sur la réforme parlementaire, dont le rapport de l'année dernière a contribué à rehausser le rôle et les responsabilités des simples députés.

M. DesRosiers sera en poste dès le 22 septembre et indique que le transfert officiel se fera peu de temps après. Agé de 43 ans, il est père de trois enfants.

Le député Morin estime que l'entrée en fonctions de Claude DesRosiers démontre "le progrès considérable qui s'est fait" à Queen's Park. Décision qui aura, selon lui, "de bonnes répercussions" sur la vie politique ontarienne et qui, de surcroît, "sera bien vue du Québec".

Le greffier occupe un poste permanent qui équivaut à celui d'un sous-ministre, avec une échelle de salaire commençant autour des $76,000.

ontario

Centraide: à la mesure de la générosité des fonctionnaires

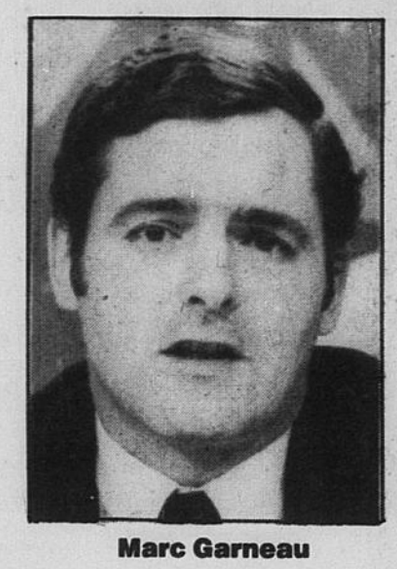
OTTAWA (LE DROIT) — Des parachutistes, un robot, un astronaute canadien, une fanfare. Les organisateurs de la campagne de lancement de Centraide dans la Fonction publique ont mis cette année le paquet pour mousser cette campagne de levée de fonds dont l'objectif cette année est de $4.3 millions.

L'événement qui se tiendra le 15 septembre au parc de la Confédération (entre Laurier et Elgin) de 11 h 15 à 13 h, faut-il le rappeler, est à la mesure de la générosité des fonctionnaires qui fournissent dans les coffres de Centraide plus de la moitié de son objectif fixé cette année à $8.3 millions. Cette année, le ministère de la Défense nationale est responsable de la campagne dans les différents ministères.

Le lancement de Centraide dans la fonction publique débutera par une course ou une marche, selon les capacités des participants dont le départ sera donné par nul autre que l'astronaute canadien Marc Garneau.

Ceux qui auront choisi de courrir devront franchir un parcours de six kilomètres, qui s'étendra sur les deux rives de l'Outaouais.

Les marcheurs d'autres part prendront leur départ à l'extrémité est du parc de la Confédération, sur la Promenade Queen Elizabeth. Le capitaine Garneau participera à cette course/marche de trois kilomètres.



Marc Garneau

Cette activité vise à encourager la participation des fonctionnaires fédéraux et d'inciter les différents ministères à se disputer le trophée pour le meilleur taux de participation.

L'équipe de parachutisme des Forces armées, les *"Sky Hawks"*, donnera par la suite un spectacle dont le point culminant sera un saut au cours duquel le drapeau de Centraide sera déployé.

Aide à l'enfance: on vote sur les offres salariales

par France Pilon

OTTAWA — Les employés de la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton doivent se prononcer aujourd'hui sur les nouvelles offres salariales présentées hier lors de la séance de médiation qui se tient depuis deux jours dans un hôtel du centre-ville d'Ottawa.

Cosette Chafe, membre de l'exécutif du local 454 du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario qui regroupe 300 travailleurs sociaux et travailleurs auprès des enfants en difficulté de la SAE a souligné hier au DROIT que la médiation, pilotée par Murray Lapp, avait été interrompue hier pour permettre aux membres de se prononcer sur les nouvelles offres salariales.

"Ca ne veut pas dire que l'exécutif donne son accord aux offres", a ajouté Mme Chafe. Les nouvelles offres n'ont pas été divulguées.

Les employés doivent voter au Centre RA durant la journée et les résultats seront dévoilés vers 21 h ce soir.

La semaine dernière Ed McEwen, président du syndicat, déclarait que les employés favorisaient à plus de 80% le recours à la grève, si la médiation échouait.

Les employés demandent des augmentations salariales allant de 9 à 16%, pour un contrat de deux ans et demi, une baisse de leur charge de travail et une augmentation de leurs avantages sociaux.

La société offrait jusqu'à hier une hausse salariale de 2% cette année et 3.1% en 1987.

Les employés qui gagnent entre $18,000 et $31,000 sont sans contrat de travail depuis le 30 juin dernier.

Amnistie Internationale veut venir en aide aux médecins et juristes chiliens persécutés

par Carole Landry

OTTAWA — La section francophone d'Amnistie Internationale compte solliciter l'appui des médecins et juristes dans la région d'Ottawa-Hull afin qu'ils viennent en aide à leurs collègues chiliens persécutés sous le régime d'Augusto Pinochet.

Dans le cadre de sa campagne d'aide au Chili lancée mardi dernier, la section locale de l'organisation mondiale vouée à la défense des droits de la personne entend approcher des regroupements de médecins et d'avocats de la région pour les exhorter à faire preuve de solidarité envers leurs homologues chiliens victimes de répression.

Les médecins et juristes chiliens travaillant pour la défense des droits de la personne constituent des cibles privilégiées des forces militaires, fait-on savoir. Aussi s'inquiète-t-on de la collaboration de certains membres du corps médical chilien à l'administration de torture. Parmi 19 Chiliens persécutés qui ont livré des témoignages à Amnistie Internationale, 14 ont dit être entrés en contact avec un médecin.

Les médecins de l'hôpital Montfort et du Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) seront appelés à manifester par écrit leur opposition à la persécution des médecins chiliens et aux atteintes portées à la liberté professionnelle.

Travail dans l'ombre

Cinq ans seulement après sa création dans la région d'Ottawa-Hull, la section francophone d'Amnistie Internationale se taille une modeste place dans la communauté. Hier, une douzaine de membres s'étaient amenés au Centre communautaire St-Pierre pour y consacrer quelques heures à la cause des prisonniers d'opinion.

"Au début, il y avait des gens qui venaient ici croyant qu'on transigeait avec les ambassades, le Parlement et toutes ces hautes sphères. Ils y voyaient déjà le tracé de leur carrière diplomatique", explique Michèle Thébaud de la section locale.

En fait, la réalité des bénévoles d'Amnistie Internationale s'avère plus simple et, en un sens, plus noble. Les réunions mensuelles servent principalement à faire le point sur un certains nombres de détenus politiques. Les bénévoles rédigent des lettres à l'attention des autorités en cause plaidant la situation du détenu et dénonçant la violation de leurs droits.

Environ 3,500 groupes dans le monde entier agissent en faveur de 4,000 à 5,000 prisonniers politiques.

LE GOÉLAND INC.
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE PRIVÉE
Offrez une alternative à votre enfant
—enfants âgés de 3 ans 10 mois à 13 ans
—enseignement individualisé
—développement del'autonomie
—intégration des matières par projets
—programmes scolaires du Québec et de l'Ontario
—incluant cours d'arts visuels, informatique, musique, expression dramatique et natation
—places disponibles à tous les niveaux
—renseignements supplémentaires à:
62 Maple Lane
Ottawa, Ontario
K1M 1G7
Tél.: 748-1048

Pluies acides: les grands pollueurs se conformeront aux directives

D'après Canadian Press

TORONTO — Autrefois inquiets devant la position ferme du gouvernement ontarien sur les pluies acides, les quatre plus importants pollueurs de l'environnement ontarien prétendent maintenant être en mesure de respecter une directive gouvernementale prônant une réduction radicale des émissions toxiques au cours des huit prochaines années.

Inco, Hydro-Ontario, Falconbridge et Algoma Steel ont tous indiqué dans des documents présentés au ministère ontarien de l'Environnement qu'ils entendent respecter l'échéance pour la réduction, pouvant aller jusqu'aux deux-tiers, des émissions sulfureuses, prévue pour 1994.

Cependant, les grandes sociétés précisent que les coûts d'installation de technologie nouvelle pourraient être élevés et même dépassés les évaluations financières initiales.

Les documents, premiers d'une série de compte-rendu périodiques au gouvernement provincial, font état des mesures entreprises pour respecter le niveau acceptable d'émissions ainsi que les moyens financiers nécessaires pour y arriver. Des rapports sur des programmes précis ainsi que sur la technologie nécessaire et le coût seront déposés avant la fin de 1988.

En décembre derier, le ministre de l'Environnement Jim Bradley a annoncé un nouveau programme selon lequel les quatre sociétés auront à réduire le niveau d'émissions sulfureuses. De près de 2 millions de tonnes qu'elles sont en 1980, les émissions ne devront pas franchir les 665,000 tonnes en 1994.

Hydro-Ontario devra réduire son niveau d'émissions sulfureuses de 175,000 tonnes annuellement à 440,000 tonnes en 1994. Plus grande source des pluies acides, INCO ne devra pas dépasser un niveau de 265,000 tonnes par année alors qu'elle produit actuellement 728,000 tonnes d'émissions. Algoma Steel doit respecter un niveau de 125,000 tonnes en 1994, en regard des 285,000 tonnes actuelles et Falconbridge doit réduire ces émissions de 154,000 tonnes actuelles à 100,000 tonnes.

Coûts partagés

Pour réaliser ces réductions, INCO, Falconbridge, Hydro-Ontario et Algoma seront habilités à recevoir $85 millions de la province et un autre $85 millions du gouvernement fédéral. Cependant, les sociétés assumeront les coûts de nettoyage qui s'éleveront vraisemblablement dans les centaines de millions de dollars.

Les quatre pollueurs sont responsables de près de 80 % des émissions sulfureuses de l'Ontario. La composition chimique de ces émissions se modifie au contact de l'atmosphère pour devenir de l'acide sulfureux qui se mêle à la pluie. Ces pluies acides ont un effet dévastateur sur les lacs et forêts du pays.

La moitié des pluies acides du Canada provient de source domestique tandis que l'autre moitié provient des Etats-Unis: Bien que les quatre sociétés aient été consultées lorsque le nettoyage était à l'étude, elles étaient déçues lorsque la nouvelle mesure a été annoncée.

INCO et Algoma ont rétorqué qu'ils devront réduire leurs effectifs et diminuer la production en raison des contrôles environnementaux plus sévères. INCO s'est également interrogée à savoir si elle pourrait développer la technologie nécessaire afin de rencontrer les objectifs de la province.

De son côté, Hydro-Ontario a plaidé que les nouvelles mesures allaient augmenter les coûts d'approvisionnement en hydroélectricité puisque quelque $5 milliards supplémentaires seront consacrés d'ici la fin du siècle à la réduction des émissions. Les abonnés auraient à défrayer un maximum de 5 % de plus par année jusqu'en 1990.

Dans les documents présentés au ministère, les quatre sociétés font état de développements technologiques et de changements proposés à l'exploitation qui leur permettraient de rencontrer les exigences de la nouvelle politique. Les coûts d'installation de cette nouvelle technologie afin de réduire les émissions les inquiétent toutefois.

Afin de rencontrer les objectifs de 1994, INCO indique qu'elle nécessitera de nouvelles infrastructures. Falconbridge estime ne pas pouvoir faire l'évaluation des coûts, étant donné l'ampleur des changements nécessaires. Algoma précise qu'elle pourra atteindre le niveau acceptable d'émissions en réduisant la productivité de ces exploitations minières.

Le coordinateur du bureau des pluies acides au sein du ministère ontarien de l'Environnement, Wayne Scott, indique que les sociétés cherchent des moyens efficaces, rapides et de petite envergure afin de rencontrer les nouvelles exigences.

FABRICLAND
SUJET: PERSPECTIVE
MODE AUTOMNE '86

LES COULEURS...
La mode automnale arbore des couleurs simplement classiques... dans un mélange raffiné qui crée de nouvelles harmonies. Un contraste dramatique s'établit entre des couleurs de même intensité. Les tons prédominants sont le brun, le chameau, le rouille et l'or...s'agençant discrètement bien aux tons neutres. Les tons vifs sont adoucis...les contrastes révèlent des tons pastel au charme de la mode ancienne. La palette entière est inspirée de plusieurs thèmes allant des tons froids de la mer glacée aux tons chauds des chandelles des salons de thé... passant par les tons vifs des tapis orientaux et les tons foncés mystérieux du vitrail.

LES TISSUS...
Ajoutons à la grande histoire du tissu que les imprimés font un retour audacieux pour l'automne avec leurs colorations de grande subtilité... un reflet des peintures de l'époque de la Renaissance avec leurs contrastes décisifs ou artistiques. L'allure lustrée demeure...avec les satins et les velours chatoyants de mise aussi bien le jour que le soir. La nouvelle collection dénote un penchant particulier pour la présentation de tissus plus élégants pour les tenues de jour...avec un certain intérêt pour des modèles classiques et féminins.

LES COUPES...
Pour la saison automne/hiver, on retrouve deux silhouettes bien distinctes... à une extrémité, l'élégance simplifiée... accordant peu de souci aux lignes naturelles... créant un raffinement discipliné. À l'autre extrémité, l'extravagance luxueuse des modèles amples et ajustés...des tissus, motifs et des tons riches pour une opulence dramatique.

Tout notre inventaire de
PATRONS
VOGUE
1/2 PRIX
Aucune limite!

Très facile!
Très Vogue!
9654

En voici des exemples:
Velours côtelé imprimés et unis 2.98 le m
45"/115 cm
Coupon de 1 à 5 mètres
Mélanges de laine 5.00 le m
60"/150 cm
Vaste assortiment.
Plaid et tartan 5.98 le m
60"/150 cm
mélanges de laine
Rég. 8.98
Jacquard à imprimé faille 10.98 le m
45"/115cm 100% polyester.
les plus récents imprimés '86.
Rég. 12.98
Fil Molnlycke 3/99¢
Bobine 110 m
Rég. 1.10 la bobine

SUPER ACHAT DE LA SEMAINE
LAINAGE TEXTURE
60"/150 cm
Rég. 7.98 le m
Super achat
1/2 PRIX
Prix en vigueur jusqu'au 16 sept. 1986

• 555, ch. Montréal (à St-Laurent), Ottawa-749-2734
• 1440, ch. Walkley(Walkley/Albion), Ottawa-731-2690
• 1980, ch. Baseline(Shoppers City ouest), Ottawa-225-9884
• Place d'Orléans, 1101, rue Champlain, Orléans-837-4211

MasterCard VISA
FABRICLAND
PLUS GRAND DISTRIBUTEUR DE TISSUS MODE AU CANADA
Le meilleur choix, le meilleur prix.

le monde

Trois membres de l'ANC pendus

d'après AFP

JOHANNESBURG — Trois membres du Congrès national africain (ANC) ont été pendus hier à l'aube, à la prison de Pretoria. Quelques heures plus tard, au Cap, Mme Coretta Scott King, veuve du pasteur noir américain Martin Luther King, décidait — 15 minutes après l'heure d'un rendez-vous fixé de longue date — de ne pas rencontrer le président sud-africain Pieter Botha.

Apparemment sans lien direct avec la triple exécution de Pretoria, l'affront infligé au chef de l'Etat par la veuve du célèbre activiste noir assassiné en 1968 n'en est pas moins la conséquence de vives pressions exercées sur elle par l'opposition radicale sud-africaine.

L'entourage de Mme King a distribué un communiqué aux journalistes dans lequel Mme Scott King déclare: "j'ai informé M. Botha de mon désir de le rencontrer à une autre date. J'ai beaucoup de respect pour les dirigeants noirs d'Afrique du Sud, qui ont lutté avec tant de détermination et de courage pour mettre fin aux pratiques détestables, inhumaines et immorales de l'apartheid.

"Après avoir séjourné une semaine en Afrique du Sud, j'ai le sentiment d'avoir besoin de plus de temps pour me familiariser avec les problèmes complexes de ce pays et pour avoir avec le président Botha une réunion plus substantielle", poursuit le communiqué.

Deux des chefs de file de l'opposition noire locale, le pasteur Allan Boesak, président de l'Alliance mondiale des Eglises réformées et co-fondateur de l'UDF (Front démocratique uni, principale organisation anti-apartheid légale, proche de l'ANC clandestine), ainsi que Mme Winnie Mandela, épouse du dirigeant emprisonné de l'ANC Nelson Mandela, avaient fait savoir lundi qu'ils refuseraient de rencontrer Mme Scott King si elle devait voir M. Botha.

Dans l'entourage de ce dernier, on ne cachait pas hier une vive irritation. Le bureau présidentiel a publié une déclaration affirmant que la tentative frustrée de Mme Scott King pour rencontrer le chef de l'Etat éclaire d'un triste jour ceux qui ont choisi de s'enfermer dans l'univers frauduleux de la politique-mensonge.

La déclaration officielle signale d'ailleurs que la veuve de Martin Luther King avait déjà omis de se rendre à un autre rendez-vous, prévu la veille, avec le ministre sud-africain des Finances, M. Barend Du Plessis.

Mme Scott King est venue au Cap pour l'intronisation, dimanche, de l'archevêque anglican Desmond Tutu, en compagnie duquel elle a en outre visité lundi le bidonville noir de Crossroads, à quelques kilomères du Cap.

A Pretoria, hier matin, l'exécution des trois militants de l'ANC faisait suite au rejet par le président Botha d'un recours en grâce soumis par les avocats de deux d'entre eux, condamnés pour l'assassinat d'un informateur de la police.

Le troisième condamné, Andrew Zondo, 20 ans, n'a pas demandé à être grâcié, selon son avocat, àqui il aurait déclaré lundi soir: "d'autres, je l'espère, poursuivront mon combat. Il faut que la lutte continue".

Zondo, le poseur de bombe d'Amanzimtoti, avait été condamné par un tribunal civil pour avoir participé à un attentat à l'explosif perpetré dans un centre commercial de cette station balnéaire proche de Durban, en décembre dernier, à la veille de Noël. L'explosion avait fait cinq morts — deux femmes et trois enfants blancs — et une cinquantaine de blessés.

Quelque heures après cette triple exécution, le pasteur Sol Jacobs, secrétaire général par intérim du Conseil sud-africain des Eglises, a célébré un office funèbre à Khotso House, le quartier général de plusieurs organisations anti-apartheid, en plein centre de Johannesburg.

Prenant la parole devant quelque cent cinquante sympathisants, il a déclaré: "ces hommes-là sont morts en chantant. Ils ont fait le sacrifice de leur vie pour libérer le pays.

Par ailleurs, les autorités sud-africaines ont décidé la fermeture pour le reste de l'année scolaire de plus d'une vingtaine de lycées noirs dans tout le pays, en raison "des perturbations et des boycottages" dont ils ont fait l'objet depuis le début de l'année.

Le département de l'Education et de la Formation (DET), chargé de l'éducation noire, a annoncé cette décision à la veille de la reprise du quatrième et dernier trimestre de classes.

Enfin, la quasi totalité des 8,000 mineurs de la mine d'or Beatrix, dans l'Etat libre d'Orange (centre de l'Afrique du Sud), ont poursuivi hier leur grève entamée dimanche soir, a indiqué un porte-parole de la Gencor, entreprise propriétaire de la mine.

Selon un communiqué du NUM publié hier, ses membres ont refusé de descendre à la mine dimanche soir en raison d'un incident intervenu la semaine dernière. Au cours de cet incident, des membres du service de sécurité de la mine auraient tiré des balles de caoutchouc sur les mineurs après une réunion syndicale, blessant 16 ouvriers.

Mme Johanna Xulu, mère de Sipho Xulu — l'un des trois membres du Congrès national africain pendus, hier, à Pretoria — est réconfortée par son autre fils, Michael, lors d'un service à la mémoire des trois pendus. (Photo AP)

Istanbul: adieux aux victimes du massacre de la synagogue

par l'envoyé spécial de l'AFP Pierre Lanfranchi

ISTANBUL (Turquie) (AFP) — Istanbul a rendu un dernier hommage aujourd'hui aux victimes du massacre de la synagogue Neve Shalom, à l'endroit même où s'était déroulé l'attentat.

Sous la coupole couronnant le lieu de culte, encore maculée de sang et où étaient toujours collés des lambeaux de chair des vingt-deux Juifs assassinés, quelque 1,500 personnes ont écouté la prière des morts, lue par le grand rabbin de Turquie Asséo, à l'issue d'une cérémonie de vingt-cinq minutes.

Une intense émotion avait traversé l'assistance quelques instants auparavant lorsque le rabbin avait lu la liste des noms des victimes, tous des hommes, tués samedi dernier à l'arme automatique et à la grenade par un commando de deux terroristes encore non identifiés.

Des pleurs et des cris étouffés montent alors sur la gauche de la chaire, du coté où sont massées les familles, la plupart d'apparence très modeste. Le visage labouré par la douleur, un vieil homme au chapeau de feutre trop grand pose alors son visage contre une colonne labourée par les impacts de balles et les éclats de grenades qu'il enserre de ses bras.

Avant le début de l'office, l'un des huit survivants du carnage, Gabriel Saul, 17 ans, tout de noir vêtu, avait été pris d'une violente crise nerveuse, provoquant un début de bousculade près de la chaire. Son père avait été tué à ses côtés.

Comme le veut le rite israélite, les cercueils, recouverts de drap noir et frappés de l'étoile de David, étaient restés à l'extérieur de l'édifice, dans la ruelle où étaient massés des milliers de personnes.

Deux des vingt et une victimes avaient été enterrées mardi en Israël.

Sur l'estrade surplombée par une rosace dont les vitraux soufflés n'avaient pas encore été remplacés, avaient pris place, aux côtés du rabbin Asséo, le Grand rabbin séphérade d'Israël Mordekhai Eliyahou, ainsi que les Grands rabbins René-Samuel Sirat de France, Just des Pays-Bas et Sadig Danon de Yougoslavie, ainsi que notamment des représentants des rabbinats du Canada et de Suède.

Face à eux, debout, le ministre turc de l'Intérieur Yildirim Akbulut, le maire d'Istanbul Bedrettin Dalan, les dignitaires musulmans de Turquie, ceux des Eglises chrétiennes (catholique, grec-orthodoxe et arménienne), les ambassadeurs des Etats-Unis, de France et d'autres pays occidentaux et les représentants des autorités civiles et miltaires et des partis politiques turcs.

Sécurité

De très strictes mesures de sécurité avaient été prises à l'entrée et à l'intérieur de la synagogue, un petit immeuble moderne d'un étage, dans le vieux quartier populaire de Shishane, sur la Corne d'Or.

Istanbul et la Turquie tout entière avaient tenu à rendre ce dernier hommage "aux victimes de la barbarie", comme l'a dit, durant l'office, un dirigeant de la communauté juive de la ville (27,000 personnes) Jak Veissid.

"Tous étaient de bons citoyens turcs, de bons Juifs turcs, attachés à leur pays et à leur famille (...). Prions Dieu pour qu'il apporte + la paix chez nous et dans le monde + comme l'a dit Ataturk" (le fondateur de la République turque), a dit M. Veissid. "Dites bien que nous sommes heureux ici en Turquie", a ajouté à l'dresse du correspondant de l'AFP un journaliste du quotidien Shalom, organe de la communauté juive d'Istanbul.

Le jeune rabbin avait auparavant donné lecture d'un psaume intitulé "Chanson pour Assaf". Lu notamment en temps de guerre, ce texte affirme qu'"Israël survit à ses agresseurs".

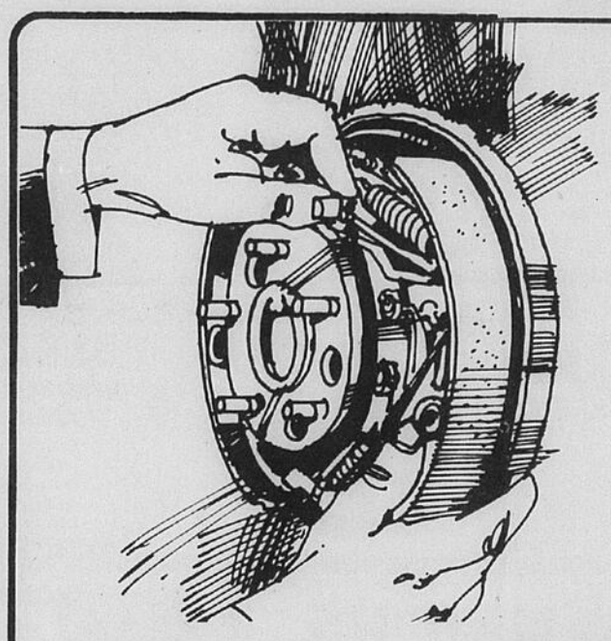
Aux accents de la marche funèbre de Chopin, le cortège d'une dizaine de camions de couleur verte portant les cercueils s'est ensuite ébranlé en direction du cimetière juif sépharade d'Ulus, dans le quartier d'Etiler, à une dizaine de kilomètres de la synagogue, sur les hauteurs de la rive européenne du Bosphore, où les victimes ont été mises en terre.

Plusieurs dizaines de milliers d'habitants d'Istanbul, silencieux et recueillis, étaient massés autour de la synagogue et sur le parcours du convoi.

CANADIAN TIRE

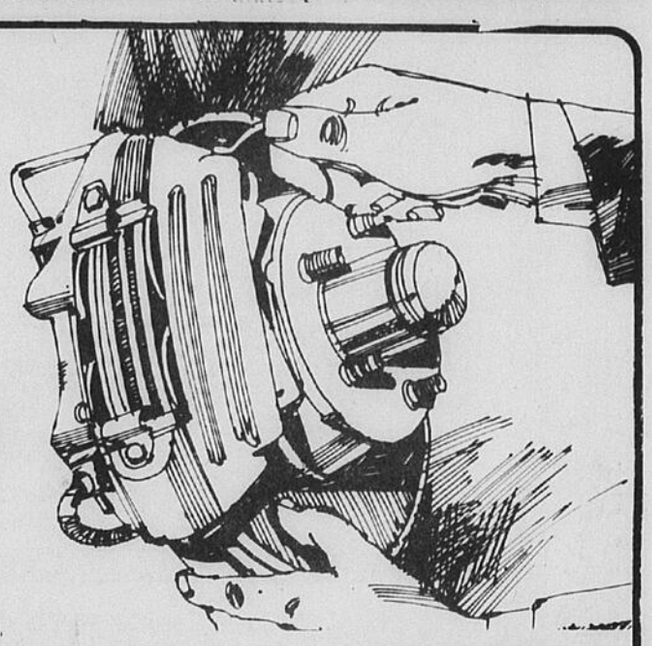
Expert-Auto

MOTOMASTER



FREINS

Pour la plupart des véhicules



Entretien des freins à tambour, 2 roues 54.95 13-9905-4

Comprend: • Sabots de 1er choix • Rectification des tambours • Appoint du maître-cylindre • Inspection

Entretien des freins AV à disque, 2 roues 74.95* 13-9903-8

Comprend: • Plaquettes • Rectification des disques • Graissage des paliers de roue • Appoint du maître-cylindre • Inspection

Révision des freins à tambour, 2 roues 129.95 13-9906-2

Comprend: • Pièces et service ci-dessus • ET révision des cylindres de roue. Fixations (s'il y a lieu)

Révision des freins AV à disque, 2 roues 179.95 * 13-9904-6

• Pièces et service ci-dessus • Changement ou Révision et remontage des étriers • Joints à graisse • Fixations (s'il y a lieu)

*Plaquettes métalliques, $10 en sus

SERVICE DE TRANSMISSION

LA PLUPART DES AUTOS DOMESTIQUES $29.95

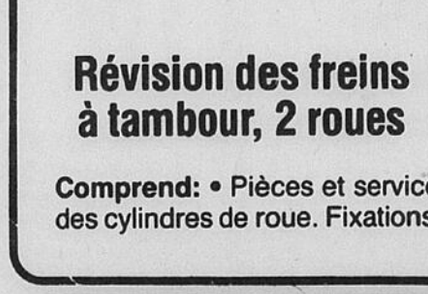
Nos experts en entretien d'autos Motomaster changeront le liquide de transmission dans le bac et installeront le nécessaire de filtrage. Liquide de transmission et nécessaire de filtrage en plus.

Voici votre dernier silencieux

Exemple: la plupart des GM moyennes 1977-1984 59.95 INSTALLÉ

Exemple: VW Rabbit 1975-1982 54.95 INSTALLÉ

Les silencieux Supreme sont garantis aussi longtemps que le véhicule vous appartient s'ils sont installés à notre Centre de l'auto. Nous avons des modèles pour la plupart des véhicules importés et domestiques.



Rien d'inattendu, rien d'inexpliqué... C'EST PROMIS!

Nous vous appelons pour votre approbation

Avant de faire tout travail supplémentaire, nous vous appelons pour votre approbation

Notre engagement...

1 De faire du travail bien fait

2 De ne faire que le travail nécessaire et autorisé

3 Nous garantissons la main-d'œuvre et les pièces...à l'échelle du pays

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

Nous avons 131 centres de service automobile dans la région pour mieux vous servir.

178, rue KENT (angle Laurier) OTTAWA
119, RICHMOND (près Island Park) OTTAWA
1170, ch. HERON (près Bank) OTTAWA
2160, CARLING (vis-à-vis Carlingwood) OTTAWA
1375, CLYDE (angle Baseline) NEPEAN
171, rue PRINCIPALE AYLMER
85, ROUTE 7 (angle Moodie) BELLS CORNERS
248, ch. McARTHUR VANIER
2010, ch. OGILVIE (angle Blair) GLOUCESTER
9, boul. MONTCLAIR HULL
375, ouest, MALONEY GATINEAU

Les centres de services automobile ouvrent à 7h a.m. Samedi à 8h a.m.

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 J. ROBERT

CRÉDIT ACCEPTÉ

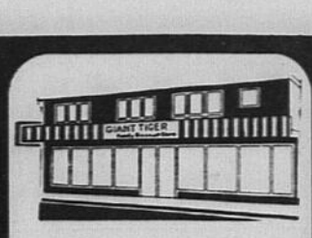
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Rien d'inattendu, rien d'inexpliqué... C'EST PROMIS!

FÊTE DE GRANDE OUVERTURE

DE NOTRE "NOUVEAU" MAGASIN D'ORLÉANS!

Les articles annoncés sont offerts à tous les magasins...Ottawa-Hull-Gatineau-Orléans



2396, boul. St-Joseph
Orléans

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT EN VENTE JUSQU'AU SAMEDI 13 SEPTEMBRE (TANT QU'IL Y EN AURA)

25e ANNIVERSAIRE

PANTALONS HABILLÉS AVEC CEINTURE POUR HOMMES

13.99

DEUX STYLES

DANILO

- 100% polyester lavable à la machine
- Les 2 styles ont des ceintures assorties
- Gris, bleu, brun et marine
- Tailles 30-42

ENSEMBLE DE JOGGING MOLLETONNÉ POUR DAMES

11.88

FAIT AU CANADA

- Encolure arrondie ou en "V"
- Molleton poly/coton
- Fuschia, émeraude, jade ou turquoise
- Tailles P. M. G.

SOULIERS HABILLÉS NOUVEAUX POUR L'AUTOMNE POUR DAMES

19.97

CHOIX DE MODÈLES

Une vaste sélection de modèles et couleurs à la mode pour l'automne. Grandeurs 5-10

BAS CULOTTE TAILLE UNIVERSELLE POUR DAMES

49¢

25 ANNIVERSAIRE

ACHAT SPÉCIAL

Gina

- Beige, épices, taupe, gris, noir ou blanc
- Une grandeur pour 90-140 lbs.

CHEMISES HABILLÉES À MANCHES LONGUES POUR HOMMES

7.99

Bluestone

- 65% polyester/ 35% coton
- Facile d'entretien
- Blanc, bleu, gris et havane
- Tailles 14½-17

BAS HABILLÉS POUR HOMMES

2/2.44

FAIT AU CANADA

Pepper Walker Hose

- Coton/nylon et acrylique/ nylon
- Choix de couleurs
- Grandeur 10-13

CALEÇONS DE COULEUR POUR HOMMES

99¢

Jonathan G

- Mélanges coton/ polyester
- Choix de couleurs
- P. M. G.

BLOUSES À LA MODE AUTOMNALE POUR DAMES

11.88

TATTO

FAIT AU CANADA

- Choix de styles dont georgette, coton et aspect pongée de fantaisie
- Polyester/coton dans un choix de motifs et couleurs
- Tailles P. M. G.

PANTALONS À SOUS-PIEDS POLY/COTON POUR DAMES

P. M. G.

CANADIAN MADE

- Style populaire à sous-pieds ou ordinaires avec poches et plis permanents
- Noir, or, jade, fuschia ou turquoise

7.77

BAS SPORTS POT. DE 3 PAIRES POUR DAMES

PKG. OF 3

JOYDI

- Blanc, rose, jaune ou turquoise
- Une grandeur pour 9-11

2.66

FAIT AU CANADA

JEANS HAUTE COUTURE 8-16 POUR GARÇONS

7.99

SPÉCIAL DE GRANDE OUVERTURE

- Style à jambes droites et cinq poches
- Denim 100% coton
- Poche à signature au dos

Jonathan G

ENS. AVEC T-SHIRTS ET PANTALONS CORDUROY POUR ENFANTS ET BÉBÉS

6.99

SHRIMP TOAST

- T-shirts faciles d'entretien en poly/ coton
- Pantalons corduroy durables 100% coton

Wrangler JEANS POUR HOMMES

$18

- Coupe mince ou normale
- 28 - 42

CALEÇONS EN ACÉTATE FACILE D'ENTRETIEN POUR DAMES

77¢

COVER GIRL

- Gousset doublé coton
- Blanc, beige, rose ou bleu
- P. M. G.

PLUSIEURS AUTRES AUBAINES AUTOMNALES

CASSETTES VIDÉO

- Première qualité
- VHS T 120

3.99

MONTRE À LA MODE ULTRA MINCE POUR DAMES

Montre digitale avec courroie de couleur assortie

1.44

ENERGIZER PILES

3.33

POT. DE 4 "C" OU "D"

POT. DE 2 9 VOLTS

POT. DE 4 "AA" 1.88

NOUVEAU POUR 86 POPPLES 11 PO.

- Choix de styles
- Chaque Popple se transforme en une balle
- Poilue et duveteuse

Popples

MATTEL

17.99

MÉLANGE À BROWNIE ROBIN HOOD

450 grammes

1.29

RUBAN TRANSPARENT

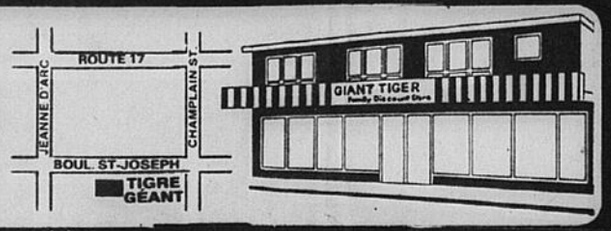
4/$1

- Pour l'école, la maison ou le bureau

Nouveau magasin d'Orléans

MAINTENANT OUVERT

2396, boul. St-Joseph



COUPONS VALEUR

LIMITE DE 1 COUPON PAR ITEM PAR CLIENT

25 ANNIVERSAIRE

AVEC CE COUPON SEULEMENT

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN

• Pqt. de 2

68¢

LIMITE DE 1 PAR COUPON. EN VIGUEUR JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE 1986.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PELLICULE PLASTIQUE STRETCH 'N' SEAL

15 m

87¢

LIMITE DE 1 PAR COUPON. EN VIGUEUR JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE 1986.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PAPIER D'ALUMINIUM

12" x 25'

65¢

LIMITE DE 1 PAR COUPON. EN VIGUEUR JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE 1986.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PÂTE DE TOMATES HUNTS

796 ml.

69¢

LIMITE DE 1 PAR COUPON. EN VIGUEUR JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE 1986.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

ALIMENTS POUR CHIENS CHUM

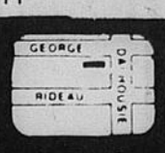
708 grammes

39¢

LIMITE DE 1 PAR COUPON. EN VIGUEUR JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE 1986.

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant Tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée.

PLAZA DUMAURIER SORTIE QUEENSWAY/PINECREST



CENTRE-VILLE 98 GEORGE

OUEST 1065 WELLINGTON QUEFNSWAY/PARKDALE

400 MCARTHUR VANIER

300 NOTRE-DAME GATINEAU

HULL 123 EDDY

AUBAINES DU DIMANCHE

ORLÉANS ET PINECREST SEULEMENT

PINECREST 11h a.m. - 5h p.m.

ORLÉANS 9h 30 a.m. - 9h 30 p.m.

(FERMÉS LE SAMEDI)

COUPON DU DIMANCHE

PAPIER HYGIÉNIQUE CAPRI Pqt de 4

69¢

Limite de 1 par coupon. Le dim. 14 sept. seulement.

FEU DE FREINAGE POUR VITRE ARRIÈRE

Installation facile

5.66

EMBALLAGE LUNCH ROWNTREE

325 grammes

1.59

FÈVES LIBBY

59¢

naissances et nécrologie

Naissances

BIENVENUE AUX JUMEAUX DOTH

Nous sommes heureux d'annoncer l'arrivée de Jaëlle 5 livres 3 onces et Julien 5 livres 8 onces, nés le 9 septembre 1986, à l'hôpital Général d'Ottawa. Tous nos remerciements au docteur Cyr.

Joanne, Sylvain et Amélie.

CROISETIERE LOYER

Pierre et Chantal annoncent la bienvenue de leur fils Mathieu né le 2 septembre 1986. Il pesait 7 livres 13 onces. Les heureux grands-parents Georges et Mariette Loyer. Bienvenue Mathieu.

LAFRANCE MARLEAU

Lorraine et Michel sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième fille, Lisanne, née le 16 juillet 1986, pesant 7 livres, mesurant 20 1/2 pouces. Une petite soeur pour Mireille. Merci au docteur L'Heureux.

FUNÉRAILLES

JEUDI

BERGERON — M. André
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick, Ottawa pour célébration eucharistique à 9h, en la Basilique d'Ottawa.

CERE — M. Emile
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 200 De La Savanne, Gatineau pour service religieux à 14h, en l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau..

GLADU — M. Lionel
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h, en l'église Notre-Dame de la Présentation.

JOANNISSE — M. Gérard
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, Masham, pour le service à 14h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham.

LAFORTUNE — Mme Valéda
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau pour les funérailles à 11h, en l'église St-François de Sales.

MAISONNEUVE — M. Ovila
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau pour service à 9h30, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins.

ST-JEAN — Mme Jeannine
Un service aura lieu à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau.

ST-JEAN — M. Michel
Départ de la maison funéraire Whissell et Shields, rue Hotel de Ville, Chénéville, pour funérailles à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville.

Nécrologie

BERGERON — M. André, est décédé subitement lundi le 8 septembre 1986, à l'âge de 42 ans. André Bergeron, fils de feu Joseph Bergeron et de feu Yvonne Lafrenière. Epoux de Raymonde Lavoie. Père de: Joanne et Josée à la maison; frère de: Robert (époux de Gracienne Pelletier) d'Ottawa, Jean-Jacques (époux de Lise Villeneuve) de Touraine, Pierrette (épouse de Jean Larocque), Lorraine Palliquin d'Ottawa, Julienne (épouse de Jacques Schnob) de Hammond; beau-fils de: Gérard et Aimée-Rose Lavoie. Il repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick. Célébration eucharistique, jeudi le 11 septembre, en la Basilique à 9h. Incinération au cimetière Beechwood. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h.

BRIAND — Catherine née Ross, de Hull, est décédée le 8 septembre 1986, à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu James Ross et de feu Augustine Gagnon. Elle était l'épouse de feu Ernest Briand. Elle laisse 3 fils: Bertrand (époux de Jacqueline Drolet) de Lebel sur Quevillon, Yves (époux de Yvonne Généreux) d'Edmonton, Francis (époux de Nicole Cuillierrier) de Limbour; 3 filles: Réjeanne (épouse de feu Hébert Lessard) de Gatineau, Jacqueline (épouse de Maurice Olivier) de Hull et Thérèse (épouse de Robert Giroux) de Gatineau. Elle est prédécédée par 1 fille: Carmen. Elle laisse également 1 soeur: Mme Mary Ross de Québec, 15 petits-enfants, 1 arrière-petit-fils, plusieurs neveux et nièces. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, Succursale Lionel Emond et Fils, 271 boul. St-Joseph à compter de 15h mardi. Funérailles mercredi le 10 septembre, à 14h, en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 15h à 17h et 19h à 22h, mercredi à compter de 13h. Pour renseignements, 770-1300.

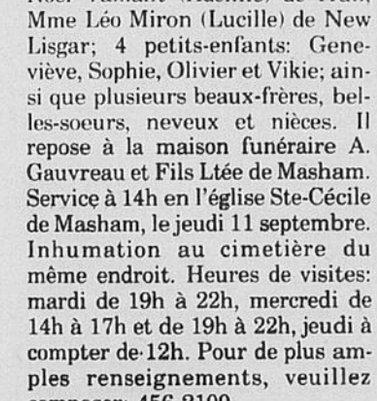
Nécrologie

CERE — M. Emile, est décédé le 8 septembre 1986, au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais, à l'âge de 73 ans. Il était fils de feu Emile Céré et de feu Augustine Hubert. Il laisse 2 fils: Christian d'Ottawa et Denis de Hull; 1 fille: Josée (Casemiro Ribeiro) de Gatineau; 3 frères: Philippe (Adriana Morrissette) de St-Adèle, Maurice (Lina Landry) de Maniwaki et Hercule (Mary Fizik) de Port-Elgin; 1 soeur: Cécile (Télesphore Pausé) de Bois Franc ainsi que 2 petits-enfants: Terry et Bruce ainsi que plusieurs neveux et nièces plus particulièrement Aldei et Marcel Céré. Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Ste-Maria-Goretti, jeudi le 11 septembre. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. Il repose à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 200 De La Savanne, Gatineau. Heures de vistes mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 778-2425.

CHARLEBOIS — Gérard, de Rockland, est décédé le 9 septembre 1986, à l'âge de 60 ans. Gérard Charlebois époux de Laurette Boileau. Il laisse 1 fils: Jacques (époux de Diane Demers) de Rockland; 1 frère: Jean-Marie (époux de Rachel Beauchamp) de Hammond; 2 soeurs: Mme Georgette Carrière d'Ottawa, Dolores (épouse de Rémi Hupé) de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visite au salon. Funérailles vendredi le 12 septembre, pour service à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Incinération au cimetière Beechwood. Direction des funérailles: maison funéraire Théo Brunet et Fils (446-4691).

GLADU — M. Lionel, ancien échevin de la municipalité de Vanier, est dédédé dans un hôpital local, lundi 8 septembre 1986, à l'âge de 81 ans. Lionel Gladu, époux en première noce de feu Laurette Cléroux et en deuxième noce de Rose Anna Pilon Lamoureux qui survie. Père de Georgette (époux de Lorenzo Vachon) de London; frère de René d'Ottawa; grand-père de Ronald et Johanne; prédécédé par 1 frère: Aurélien. Il repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique, jeudi le 11 septembre, en l'église Notre-Dame de la Présentation, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: mardi et mercredi de 13h à 17h et de 19h à 22h.

Nécrologie



JOANNISSE — M. Gérard, de Ste-Cécile-de-Masham, est décédé le lundi 8 septembre 1986, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Fleur-Ange Proulx. Il était fils de feu Magloire Joannisse et de feu Laura Gauthier. Outre son épouse, il laisse 5 fils: Robert (Jacqueline Brousseau) de Masham, Jean-Guy (Suzanne Monette) de Duclos, Québec, Jacques, Daniel (Sylvie Dufour) et Magloire, tous 3 de Masham; 2 frères: Fabien de New Lisgar, Florian de Masham; 4 soeurs: Mme John Sangster (Laure) de Hull, Rose d'Ottawa, Mme Noël Vaillant (Adéline) de Hull, Mme Léo Miron (Lucille) de New Lisgar; 4 petits-enfants: Geneviève, Sophie, Olivier et Vikie; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée de Masham. Service à 14h en l'église Ste-Cécile de Masham, le jeudi 11 septembre. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 12h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 456-2100.

Remerciements

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

E.P.

PRIERE A MARIE

O Marie, ma bonne mère, ma puissante avocate, je me réfugie à vos pieds, je me jette entre vos bras, j'ai une grâce à vous demander, vous la connaissez, ne me rejetez pas. Je vous remercie pour toutes les grâces déjà accordées. Si mes péchés vous éloignent de moi, du moins que la confiance que j'ai en Vous, nous touche et vous porte à m'excuser. On n'a jamais entendu dire qu'aucun de ceux qui ont eu recours à Vous et imploré votre assistance ait été abandonné de Vous. N'y aurait-il donc que moi, qui ne ressentirait pas les heureux effets de votre intercession.
O Marie, montrez donc que vous êtes ma Mère, obtenez-moi ce que je vous demande, je vous en conjure par les douleurs que vous avez endurées au pied de la croix, par les larmes qui coulèrent de vos yeux.
O Notre-Dame de pitié, venez à mon aide, je ne cesseai de redire "gloire et amour à Marie dans tous les siècles des siècles."

Amen
P.P.

Nécrologie

LAFORTUNE — Mme Valéda (née Pelletier) demeurant rue Jacques Cartier, Gatineau, est décédée lundi le 8 septembre 1986, à l'âge de 85 ans. Elle était épouse de feu Ernest Sr Lafortune. Fille de feu Napoléon Pelletier et de feu Priscillia Blais. Elle laisse 3 fils: Ernest Jr (époux de Dorilda Leduc) de Gatineau, Lomer (époux de Carmen Lajoie) de Cyrville, Claude (époux de Françoise Charbonneau) de Hull; prédécédée par 1 fils: Julien (époux de Claudiane Sigouin); 3 filles: Ruth (épouse de Norman McAuliff) de Gatineau, Claire (épouse de Royal Laflamme) d'Ottawa, Marjolaine de Gatineau; 1 belle-soeur: Mme Albert Lafortune (Joséphine) de Hull; ainsi que 18 petits-enfants, 13 arrière petits-enfants. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau. Les funérailles jeudi le 11 septembre à 11h en l'église St-François de Sales, suivi de l'incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 10h.

ST-JEAN — M. Michel, de Chénéville, est décédé accidentellement à Hawskebury, le 7 septembre 1986, à l'âge de 35 ans. Il était le fils de feu Albert St-Jean et de Jeannette Sabourin de Chénéville. Outre sa mère, il laisse dans le deuil, 6 frères: Jean et Claude de Chénéville, Jacques de Mascouche, Paul de Laval, Gaëtan de Verdun, Robert de Montebello; 4 soeurs: Huguette de Buckingham, Madeleine de Verdun, Jacqueline et Micheline de Laval ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposée à la maison funéraire Whissell et Shields, rue Hotel-de-Ville, Chénéville. Les funérailles auront lieu jeudi, le 11 septembre 1986, à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: de 13h à 17h et 19h à 22h.

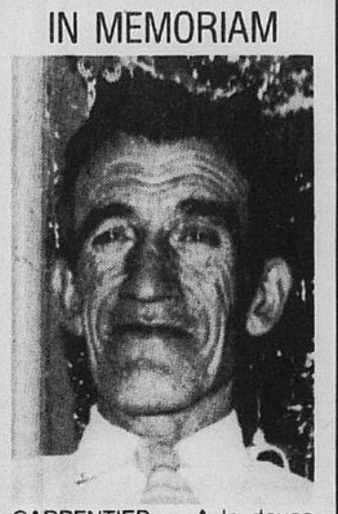
In Memoriam

IN MEMORIAM

RACINE — A la douce mémoire de Alice Racine, décédée le 11 septembre 1984. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église du Sacré-Coeur à midi, le 11 septembre 1986.

Horace

IN MEMORIAM



CARPENTIER — A la douce mémoire de M. Emile Carpentier, décédé le 10 septembre 1970. Il y a seize ans, vous avez pleuré tendre papa en voyant vos enfants auprès de votre lit, priant et suppliant Dieu de vous laisser avec nous. Malgré tout la mort a fermé vos paupières et vous avez laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté un père pour notre bonheur mais il nous l'a retiré hélàs, trop tôt. Nous lui avons cédé sans murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut cher papa, veillez sur nous. Ici-bas on se souviendra de vous.

Ton épouse et tes enfants.

Nécrologie

MAISONNEUVE — M. Ovila, de Gatineau, est décédé le lundi 8 septembre 1986, à l'âge de 61 ans. Il était époux de Jacqueline Charette. Il était fils de feu Henri Maisonneuve et feu Edmire Trudel. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Henri (époux de Mireille Paiement), Ernest (époux de Anne Paiement) tous 2 de Perkins; 2 filles: Marie, Rose-Annette (épouse de Victorien Prud'homme) toutes 2 de Perkins; 2 frères: Georges d'Alfred et Léger de Perkins; prédécédé par Robert; 6 soeurs: Yvette Charette de Gatineau, Marie-Rose Voyer d'Angers, Anna Charette de Gatineau, Edna Maisonneuve de Pointe-Gatineau, Lilianne Renaud d'Angers et Georgette Paiement de Gatineau; 9 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau. Service à 9h30, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, le jeudi 11 septembre. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mercredi de 13h à 17h et 19h à 22h, jeudi à compter de 8h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 663-2468.

REMERCIEMENTS

PRIERE AU SAINT ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternel. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.

(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

E.P.

Nécrologie

ST-JEAN — Mme Jeannine, née Vermette, de Gatineau, est décédée le lundi 8 septembre 1986, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de feu Aldège St-Jean. Elle était la fille de feu Henri Vermette et de Gracia Dionne. Outre sa mère, Mme Vermette de Vanier, elle laisse 1 fils: Michel de Gatineau; 5 filles: Rachelle (épouse de Claude Bérard) de Gatineau, Carole (épouse de Gaston Vachon) de Gatineau, Louise (épouse de Roger Cadieux) de Hull, Ginette (épouse de Richard Robineau) de Gatineau, Diane d'Ottawa; 3 frères: Guy d'Orléans, Eugène d'Ottawa, Jean de Deschênes; 3 soeurs: Rita Renaud, Cécile Groulx, Suzanne Lacasse, toutes 3 de Gatineau; 8 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant un service aura lieu à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau, le jeudi 11 septembre, suivi de l'inhumation au cimetière St-François de Sales de Pointe-Gatineau. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Direction des funérailles: maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

J.P.

le cancer agit... réagissez
Société Canadienne du Cancer

La direction et le personnel du journal *Le Droit* offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

Remerciements

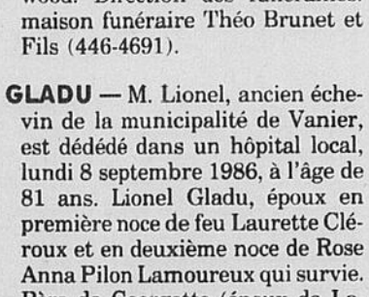
REMERCIEMENTS

CHARETTE — Les familles Charette et Leblond désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mlle Eméla Charette survenu le 29 juillet dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

SAVARD — La famille Savard désire remercier tous les parents et amis, qui lors du décès de Mme Alice Savard, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.C.D.

les petites annonces

560-2750
du lundi au vendredi, de 8h 30 à 20h 00, fermé le samedi

A votre service de 8h 30 à 20h 00 du lundi au vendredi

COMPOSEZ 560-2750

Toutes petites annonces reçues avant 20h 00 seront publiées le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $7.50, retour par la poste $10.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

index des rubriques

AVIS
101—Avis légaux
102—Encans
103—Activités diverses
104—Perdu
105—Agence de rencontres
106—Trouvé
107—Avis divers
108—Carnet mondain
109—Messages personnels
110—Souhaits

OUVERT LE DIMANCHE
112—Antiquités
114—Fleuristes
115—Loisirs
116—Pharmacies
118—Stations services

SERVICE ET VENTE
120—Ameublement
122—Antiquités
124—Appareils ménagers
126—Machines à coudre
128—Radios, téléviseurs, système de son
130—Vidéos
132—Ordinateurs
134—Musique
136—Bicyclettes
138—Souffleuses à neige
140—Tapis et tuiles
142—Matériaux
144—Outillage
146—Fourrures, entreposage
148—Vêtements à vendre
150—Coin de bébé
152—Divers à vendre
154—Divers à louer
156—Divers demandés
158—Marché aux puces
160—Vente de garages
162—Piscines
164—Camping
166—Centres de villégiature
168—Chasse, pêche, articles de sport
170—Transport demandé
172—Vacances, voyages
174—Animaux
176—Animaux, pension, nourriture, soins
178—Jeux, jouets
180—Livres, timbres, monnaies
182—Photographie
184—Tableaux, encadrements
186—Accessoires de parterre
188—Fleurs, plantes
190—Aménagement de terrain
192—Artisanat
194—Décoration intérieure
196—Enseignement, cours
198—Soins de beauté, esthétique
200—Conditionnement physique
202—Chauffage, climatisation
204—Déménagement, transport
206—Déneigement
208—Maisons: réparations, entretien
210—Rembourrage
212—Equipements de bureau
214—Equipements de commerce
216—Assurances
218—Argent demandé
220—Argent disponible
222—Alimentation et aliments naturels

GUIDE DE SERVICE
252—Affilage
253—Alarmes
254—Aménagement de terrain
255—Appareils ménagers
256—Arbres
257—Assurances
258—Bijouterie
259—Chauffage, climatisation
260—Cheminées
261—Clôtures
262—Comptabilité
263—Construction
264—Couture
265—Couvreur
266—Décoration intérieure
267—Déménagement, transport
268—Démolition
269—Déneigement
270—Dessinateurs
271—Divers
272—Ebénistes
273—Echafaudage
274—Electricité
275—Esthétique-Coiffure
276—Extermination
277—Ferblantiers
278—Fer ornemental
279—Foyers, poêle à combustion
281—Gouttières
282—Impôts
283—Imprimerie
284—Isolation
285—Jardinage
287—Machines à coudre
288—Maçonnerie
289—Maisons, réparations, rénovations
290—Menuiserie
292—Nettoyage, ménage
293—Pavage
294—Plâtriers, peintres
295—Plombiers
296—Piscines
297—Pourvoyeurs
298—Rénovations
299—Rembourrage
300—Réparations
301—Réparation, petits appareils
302—Serruriers
303—Service 24 heures
304—Soudure
306—Tapis, tuiles, céramiques
307—Taxi
308—Téléviseurs
309—Vidéos
310—Vitrerie

EMPLOIS
311—Aide demandée
314—Emploi demandé
315—Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
317—Esthétique, coiffure
320—Gardiennes demandées
322—Garderais bébés
350—Offres d'emploi
372—Personnel de bureau
373—Personnel de métier
374—Personnel de vente
380—Professeurs, instituteurs
390—Services spécialisés
391—Technologie d'ordinateur

LOGEMENTS
400—Logements à louer Aylmer
401—Logements à louer Gatineau
402—Logements à louer Hull
403—Logements à louer Ottawa
404—Logements à louer Vanier
405—Logements à louer autres
432—Maisons à louer
435—Logements demandés
436—Logements meublés
437—Logements à partager
438—Logements à sous-louer

CHAMBRES
440—Chambres à louer
466—Chambre et pension
467—Chambres demandées

CONDOMINIUM
470—Condominium à louer
475—Condominium à vendre
478—Condominium demandés
479—Condominium extérieur

MAISONS SEULES
480—Maisons à vendre (Québec)
495—Maisons demandées
496—Maisons seules extérieur
500—Maisons à vendre (Ontario)
515—Maisons seules demandées
516—Maisons seules extérieur

MAISONS A REVENUS
520—Maisons à revenus (Québec)
532—Maisons à revenus demandées
533—Maisons à revenus — extérieur
535—Maisons à revenus (Ontario)
555—Maisons à revenus demandées
556—Maisons à revenus — extérieur

AUTRES PROPRIETES
560—Chalets et maisons de campagne
562—Fermes
564—Maisons mobiles et préfabriquées
570—Terres
575—Terrains
577—Villégiature — Québec
578—Villégiature — Ontario
579—Villégiature — Extérieur

COMMERCES ET INDUSTRIES
580—Bureaux
585—Commerces
590—Entrepôts
595—Locaux
596—Occasions d'affaires
597—Propriétés commerciales

VEHICULES—MOTEURS
605—Autos à vendre
615—Autos à louer
620—Autos demandées
623—Avions
625—Camions à vendre
628—Camions 4 X 4
630—Camions à louer
635—Camions demandés
636—Dépannage
637—Equipement de ferme
650—Garages à vendre
655—Garages à louer et stationnement
660—Garage demandé et stationnement
663—Machinerie
665—Motocyclettes
670—Motoneiges
672—Pièces et accessoires
673—Remorques
674—Réparations et entretiens
677—Roulottes
680—Véhicules tout terrain
685—Yachts et bateaux

AVIS
705—Avis de décès
715—Cadre des funérailles (gratuit)
720—Cartes de remerciements
725—Services anniversaires
730—In Memoriam
735—Cartes mortuaires
760—Faveurs obtenues
763—Naissances
780—Fleuristes
785—Directeurs de funérailles
790—Monuments funéraires
795—Autres services
797—Retrouvailles

GUIDE DE L'HIVER CHEZ-NOUS
805—Entretien
807—Equipement
809—Excursions
811—Hébergement
814—Pêche sur glace
815—Pistes de ski
816—Promenades en traineau
817—Restauration
819—Sports intérieurs

GUIDE DES RESTAURANTS
821—Mets allemands
823—Mets autrichiens
825—Mets canadiens
827—Mets chinois
828—Mets continentaux
830—Mets espagnols
831—Mets européens
832—Mets français
833—Mets hongrois
834—Mets irlandais
835—Mets italiens
836—Mets japonais
837—Mets libanais
838—Mets orientaux
839—Mets traditionnels

GUIDE DE NOEL
840—Arbres
841—Antiquités
842—Arts
846—Bijouteries
847—Bricoleurs
850—Caméras
851—Costumes
852—Couture
855—Elle
856—Encyclopédies
857—Enfants
859—Fleurs
861—Instruments
863—Jouets
864—Lui
865—Menus
866—Photographie
867—Pour le foyer
868—Sportifs
869—Divers

GUIDE DE CAMPING
871—Québec
880—Ontario

101 AVIS LEGAUX

ALGONQUIN

APPEL D'OFFRES

Le Collège Algonquin lance un appel d'offres pour procurer à ses campus Woodroffe, Rideau, Colonel By et Heron Park les services de gardiens de sécurité.

La durée du contrat s'étendra du 1er septembre 1986 au 31 octobre 1988.

On peut prendre connaissance des stipulations et des conditions générales en s'adressant au bureau C101 du campus Woodroffe, 1385, avenue Woodroffe, Nepean (Ontario).

La réunion d'information débutera à 10h, le vendredi 12 septembre 986, dans la salle de réunion du pavillon "G" du campus Woodroffe, au 1385 de l'avenue Woodroffe, à Nepean.

Le secrétariat du Conseil d'administration du Collège, bureau C536, pavillon "C", 1385, avenue Woodroffe, Nepean (Ontario), K2G 1V8, recevra le soumissions jusqu'à 15h, le mardi 30 septembre 1986.

Le Collège ne s'engage à retenir ni l'offre la plus basse ni quelque autre offre que ce soit.

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUEBEC
SERVICE DU GENIE
SOUMISSION
CONTRAT 83-09
PARC SAINT-BERNARDIN

Des soumissions sous pli cacheté adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées PARC SAINT-BERNARDIN — AMENAGEMENT PAYSAGER seront reçues jusqu'à 11h a.m. heure locale dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel-de-Ville au 25, de la rue Laurier, Hull, Qc.

Le 23 septembre 1986

Ces travaux comprennent: terrassement, gazonnement, plomberie — égouts, installation d'équipement de jeux d'enfants, pavage d'assphalte, plantation et autres ouvrages d'aménagement extérieur.

Les documents de la soumissions peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de 25$ remboursable, en s'adressant au directeur du Service du génie à l'Hôtel-de-Ville, au 25 de la rue Laurier à Hull, Qc.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant de 10% DE LA VALEUR DE LA SOUMISSION.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Robert LeSage, o.m.a.
greffier
Hull, le 3 septembre 1986

COMMISSION REGIONALE DE LOGEMENT OTTAWA-CARLETON

APPEL D'OFFRES

TC-86-740 ENTREPRENEURS DE PEINTURE
Peinture intérieure des endroits publics à OH-27-415, rue MacLaren, Ottawa, Ontario

TC-86-741 ENTREPRENEURS EN CIMENT/ RESTAURATIONS
Réparations/imperméabilisation des murs de fondation à OH-30, Bassa-Ville, Ottawa, Ontario

TC-86-742 ENTREPRENEURS DE TAPIS
Remplacement de tapis à OH-52 Cavan/Lepage, Ottawa, Ontario

La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à **11:00 A.M. heure locale, le 23 septembre, 1986** où elles seront dépouillées en public. Les devis et formulaires de soumission sont disponibles, au coût de $10.00 non remboursables pour chaque ensemble de documents, à la Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton, 1545, avenue Carling, chambre 103, Ottawa, Ontario ou téléphonez au (613) 728-1600, poste 256. La plus basse ou toute autre soumission peut être refusée.

Directeur des Finances et de l'Administration 101

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
Gloucester

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE GLOUCESTER
AVIS D'UNE DEMANDE DE
la Corporation de la Ville de Gloucester

pour l'approbation d'un projet entraînant l'imposition de frais en vertu des Articles 3, 7(1)(b), 12 et 68 de la Loi sur les améliorations locales.

VOUS ÊTES AVISÉS QUE:

1. Le Conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester a l'intention de déposer une demande à la Commission municipale de l'Ontario pour obtenir l'approbation de:
   la construction d'égouts pluviaux avec raccords de service domestique dans l'avenue Cummings, du chemin Ogilvie à la rue Donald
   moyennant un coût estimé à $158,000.00 et qu'il a l'intention de recouvrer une partie du coût des travaux en imposant des frais spéciaux pendant une période de 15 ans aux propriétaires ou occupants des terrains qui bénéficieront desdits travaux ou qui pourraient en bénéficier.

(a) Part de la Ville (taux général)	- $ Aucune
(b) Estimation des coûts imputés aux terrains aboutant aux installations	- $ 45,734.70
(c) Estimation des frais de raccord de service domestique (du collecteur à la ligne du terrain)	- $ 8,800.00
(d) Estimation des coûts imputés à l'aire d'améliorations locales	- $103,465.30
(e) Estimation du coût total	- $158,000.00

2. Il a été proposé de lever la totalité des paiements annuels en imposant une taxe annuelle de façade estimée à $14.46 le mètre pour l'égout pluvial, des frais annuels de raccord de service domestique estimés à $72.31 le raccord et une taxe annuelle estimée à 0.127 millième. Suit un exemple des frais annuels pour une propriété résidentielle moyenne ayant une façade de 22.86 mètres et évaluée à $5,000.00:

2(1) Estimation de la taxe annuelle de façade 22.86 mètres x $14.46 le mètre	- $330.56
2(2) Estimation des frais annuels pour le raccord de service domestique	- $ 72.31
2(3) Taxe annuelle dans l'aire d'améliorations locales estimée à 0.127 millième x $5,000.00	- $ 0.64
Estimation du total des frais annuels	- $403.51

3. (a) L'aire d'améliorations locales dans laquelle cette taxe spéciale estimée à 0.127 millième sera imposée se décrit comme suit: tous les terrains dans les Concessions 1 et 2, côté Ottawa; tous les terrains dans la Concession 3, côté Ottawa, à l'exception des Lots 1 à 7 inclusivement; tous les terrains compris dans les Lots 8 à 20, inclusivement, Concessions 4 et 5, côté Ottawa; tous les terrains compris dans les Lots 13 à 20 inclusivement, Concession 6, côté Ottawa; tous les terrains compris dans les Lots 6 à 15 inclusivement, dans l'enclave entre les Concessions 2 et 3, côté Rideau; tous les terrains compris dans les Lots 6 à 15, inclusivement, Concessions 2, 3, 4 et 5, côté Rideau; tous les terrains compris dans le Lot A et les Lots 1 à 15 inclusivement, Concession 6, côté Rideau.
   (b) Les exemptions suivantes seront accordées:
   1. Aucune
4. Tout contribuable qui désire s'opposer au projet doit déposer auprès du Greffier, au plus tard le 6 octobre 1986, un avis écrit de son opposition à l'approbation dudit projet ou à l'imposition desdits frais en indiquant que si une audience publique était convoquée, il assisterait à cette audience pour expliquer son objection ou s'y ferait représenter. Les contribuables ne désirant pas déposer un avis individuel d'opposition peuvent se joindre à d'autres pour signer une pétition contre les travaux, laquelle devra être déposée auprès du Greffier dans les mêmes délais.
5. La Commission municipale de l'Ontario pourra approuver lesdits frais spéciaux conformément à la loi et pourra approuver lesdits travaux mais, avant de ce faire, elle pourra désigner une date et un endroit pour la tenue d'une audience publique lors de laquelle tous les avis d'opposition seront considérés. Cependant, seules les personnes qui auront signifié leur opposition selon les modalités prévues ci-haut seront avisées de l'audience.

DATÉ en la Ville de Gloucester ce 3 septembre 1986.

Dossier nº: 19-330
W/P
MC/rv
1986-08-25

Fred D. Meldrum, Greffier municipal,
Ville de Gloucester,
4550, rue Bank,
C.P. 8333,
Gloucester, Ontario.
K1G 3V5

Remarque: Les estimations de coûts dans le présent avis public peuvent varier selon le taux d'intérêt au moment de la vente des débentures.

Remarque:- Tout propriétaire foncier dont le terrain aboute aux installations et qui désire payer, en espèces, sa partie de la taxe de façade et des frais de raccord de service domestique, si un tel raccord est installé et mis à sa disposition, pourra le faire une fois les travaux parachevés et dans un délai précisé par la Ville, aux taux suivants:

(a) Taxe de façade - $110.00 le mètre
(b) Frais de raccord de service domestique - $550.00 le raccord (du collecteur à la ligne du terrain) 101

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUEBEC
SOUMISSION
CONTRAT 85-31-2

Contrat 85-31-2: Kent-Aubry, Promenade du Portage — ReviCentre

Des soumissions sous pli cacheté adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées **"Contrat 85-31-2: Kent-Aubry, Promenade du Portage-pavage, trottoirs, bordures, éclairage et aménagement paysager"** seront reçues jusqu'à 11h 00 a.m., au bureau du Greffier à l'hôtel de ville au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11h 30 a.m., heure locale dans la salle du Comité exécutif à l'hôtel de ville au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec:

le 30 septembre 1986

Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de 25,00 $ remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier à Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au mont de 10% du montant de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Hull, le 8 septembre 1986

Robert LeSage, o.m.a.
Greffier
101

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
Gloucester

AVIS PUBLIC

CHANGEMENT DE NOM DE RUE

Le Conseil de la Corporation de la ville de Gloucester a l'intention d'adopter un arrêté municipal aux fins suivantes:

Pour changer le nom de la partie du boulevard Jeanne d'Arc située au sud du boulevard St-Joseph à "Boulevard Jeanne d'Arc Boulevard South Sud" et la partie du boulevard Jeanne d'Arc située au nord du boulevard St-Joseph à "Boulevard Jeanne d'Arc Boulevard North Nord", à l'intérieur des limites de la Ville de Gloucester

ET

Pour changer le nom de la partie du chemin Boundary située dans une partie du tracé de route entre le Lot 1, Concession 2, Côté Ottawa, dans le Canton de Gloucester et les Lots A et B, Concession 11, Canton de Cumberland, maintenant dans la ville de Gloucester, désignée Partie 1 sur le Plan 5R-9847, à "Boulevard Jeanne d'Arc Boulevard South Sud".

Le projet d'arrêté et les plans des terrains visés peuvent être examinés au bureau du Chef du contentieux au 4550, rue Bank (au chemin de Leitrim) Gloucester, Ontario, pendant les heures normales de travail.

Lors d'une réunion qui aura lieu en sa salle d'audiences à l'Hôtel de ville de Gloucester, 4550, rue Bank (au chemin de Leitrim) Gloucester, Ontario, le 14 octobre 1986 à 20h 00 ou aussitôt par la suite que la question pourra être débattue, le conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester entendra en personne ou par l'entremise de son avocat, procureur ou agent, toute personne qui prétend que son terrain sera préjudicié par l'arrêté et qui a demandé par écrit à faire des représentations.

Toute personne désirant faire des représentations relativement au projet d'arrêté est priée de communiquer par écrit avec:

M. Fred D. Meldrum, Greffier,
Ville de Gloucester,
C.P. 8333,
Gloucester, Ontario.
K1G 3V5

avant 16h 30 le 7 octobre 1986.
DATE à Gloucester ce 29 août 1986.

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER

Richard G.M. Makuch,
Chef du contientieux.

102 ENCANS

ENCAN — Vente de meubles, appareils ménagers, outils, etc. Samedi 13 septembre, 10h. 1 rue Bourget, Aylmer. Jean-Guy Lafrenière, encanteur, 684-1000.

ENCAN — Vente de meubles, appareils ménagers, outils, etc. Samedi 13 septembre, 10h. 1 rue Bourget, Aylmer. Jean-Guy Lafrenière, encanteur, 684-1000.

103 ACTIVITES DIVERSES

ACCORDEON — Cours privés, débutants, intermédiaires, avancés. Tous styles. Inscription maintenant. Ecole de musique Aylmer, 684-1000.

142 MATERIAUX

720 PIEDS — de revêtement extérieur neuf, Canexel, aspect cèdre rugueux, Ced'-R-Tex 25, emballé dans ses paquets originaux de couleur bleu, planche de déclin 9 pouces en longueur de 16 pieds, maintenant non disponible en cette longueur dans les magasins. Demande $600. Après 18h, 770-8199.

144 OUTILLAGE

BECHEUR — à essence, 6 forces, Ariens; scie à ruban, avec perceuse Black & Decker, état neuf, 663-0763.

POMPE JACK — 40 pieds pour construction, neuve, meilleure offre. (819) 427-5558.

SCIE — Radial 2.5 H.P., façonneuse 110-220 amps (wood shapper), tour à bois, toupie, etc, 663-6914.

148 VETEMENTS A VENDRE

3 MATEAUX — homme valeur $250 demande $75, 2 femmes: $100 chacun, bottes cowboy pour fille neuves, pointure 8, $50. 561-2481.

MANTEAU — De loup, dame, 9-10, $350; manteau de laine et de drap. 827-1280.

ROBE — de mariée, grandeur 13, avec chapeau, 777-5786 après 18h.

ROBE — De mariée satin blanc, chapeau avec voile, grandeur 11-12, impeccable, bon prix. 568-1655.

SPENCER — corsetière, gaine, soutien-gorge, supports médicaux, sur mesure. Germaine Lafrance, 663-3964.

150 COIN DU BEBE

MEUBLES — accessoires, vêtements, 0-3 ans, garçon, été-hiver. 568-7241.

MOISE — fait à la main, artisanal, 770-2682.

VETEMENTS — De bébé, naissance à 3 ans. $150. 561-9410.

152 DIVERS A VENDRE

2 LAVEUSES — 1 réfrigérateur, 1 congélateur, portes intérieures, 2 poêles, 1 séchoir à cheveux pour coiffeuse, ensemble de cuisine avec 6 chaises, enseigne commerciale, 777-8417.

3 LAVE-VAISSELLES — laveuse, réservoir à eau,orgue, 568-8764.

AQUARIUM — 40 gallons, hectagonale, tout inclus avec poissons, $250. 561-8874.

ARMOIRES — De cuisine, $200; poêle Roy, $175; laveuse automatique, Moffat, $150. 568-9427.

ARMOIRES — de cuisine à vendre 643-4773.

ASPIRATEUR — Electrolux, 3 ans d'usage, valeur $650 demandé $250, 771-5814.

ASPIRATEUR — Electrolux, 3 ans d'usage, comme neuf, $200, avec balai électrique, entre 17h et 18h, 986-9842.

BAIN — en fonde avec lavabo et toilette rose, prix à discuter. 663-4726.

DEUX — poêle à bois antique en bon état; vidéo Beta; piano Palmer; 777-4159.

CLOWN — Magicien, animation fêtes d'enfants ou d'adultes. Livre bouquets de ballons. 776-1711 ou 685-0905.

CLOWN

VENEZ — Célébrer votre fête avec Lulu le clown. Gâteau 8X10 pour adultes et enfants. Rendez-vous seulement, 561-9379.

DIVERS — rideaux: salon, chambre, stores de toile, cause déménagement, 777-9181.

ENSEMBLE — alliances: jonc et bague (diamant), 568-8554.

EQUIPEMENT — complet de gardien de but. 778-7417.

EQUIPEMENT — de gardien de but, très bon état, valeur $1,200 pour $700. Après 18h, 643-1115 Gilles.

FABRICANT — de portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesure, portes de patio. Fenêtres à battants, à auvents, thermo, coulissantes. Nous les avons toutes en stock! Léo Groulx MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FOURNAISE — électrique à l'air forcé, 25 kw; réservoir à eau chaude 40 gallons; en très bon état, $700. 663-5272.

LAVEUSE — de tapis Electrolux, valeur $429 pour $150. 771-4904.

LAVE-VAISSELLE — 1 an, $325; équipement d'hockey au complet 6 à 8 ans, $60, 561-0168.

LITS — supperposés, garde-robe double, matelas et sommier; divan-lit; peintures à l'huile. 745-3626.

MACHINE — à affûter les patins, CCM, très bon état. (819) 463-2978.

MEUBLES — appareils ménagers et linge à vendre, 643-3579.

MOBILIER — Cuisine, en chrome, 7 morceaux, $125; porte-bagages 14 pieds cubes, $75. 568-2463.

PEINTURE

GRANDE — vente de peinture Sico. Quincaillerie Desjardins 777-5275.

PETITE — Fournaise à air forcé à l'huile, immaculée, $250 ou meilleure offre. 663-3516.

PLYWOOD — Super spécial, 4'X4', 1/2'', $5.10, 4'X8', épinette, 1/2'', $15.25, 5/8'' embouveté, $18.95, 3/4'', $21.10, 5/8'' sapin, $18.50, aspenite 7/16'', $6.95, 5/8'' aspenite embouveté, $13.90. Portes et fenêtres. (613) 764-2876.

POELE — Or, 30 pouces; système de son; plusieurs articles de maison. Bons prix. Cause déménagement. Après 18h, 561-5352.

PORTES — de garages. Manufacturier et détaillant. René Cayer Ltée, (613) 764-5574

POUR SEULEMENT $3.00

PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements appelez 560-2750 ''Les Petites Annonces''.

PUPITRE — 30X60, 5 tiroirs, $75; table et chaises. 778-8095.

RADIO — tourne-disque, rideau, 2 tables de salon, parfait état. 778-1578.

REFRIGERATEUR — Viking, $150. Bateau en bois, 16 pieds, $175. 745-2973.

REMORQUE — pour auto; lazy-boy, chaise et tables, meubles, outils, etc., 746-8335.

SPECIAL

RECOUVREMENT — extérieur (color lock), blanc, 9 pouces, .72 cents le pied carré; panneaux pour recouvrement extérieur immitation de bois, 4 couleurs, .75 cents le pied carré; 771-8458.

TABLE — de ping-pong, bon état, $100. 684-7347.

TABLE — ping-pong, Denise, 663-6365, 996-3805.

VENTE — de déménagement. 2 tables de salle à diner antiques, 1 avec 4 et 1 avec 2 chaises. 2 fauteuils pivotants en cuir. Table de patio et parasol avec 8 chaises. Barbecue avec attachement électrique. Plusieurs articles en plus à vendre. S'adresser au 42 rue Chouinard, Hull.

154 DIVERS A LOUER

ROBES — de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène. Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS — vieux pianos peu importe l'état. 771-3404.

POELE — réfrigérateur et ameublement, 643-3217.

160 VENTE DE GARAGE

AUBAINE! — samedi 13 septembre, un peu de tout. 23 Fréchette, Hull.

FENETRE — 70X90, vitre thermo, 2 portes 34X82, poêle à gaz propane, etc. 109 rue Vanier, vendredi et samedi.

SAMEDI — et Dimanche, 70 Mitchell (près Vanier), Gatineau: disques, vêtements, et plusieurs autre articles.

164 CAMPING

CAMPING PARIS — terrain saisonnier, incluant électricité, eau, égout. (819)454-2506.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

300 MAGNUM — Waterby, gaucher, $1,500 ou meilleure offre. 776-4556 776-6399.

AJUSTEMENT — d'armes à feu, le 13 septembre, à Thurso. 819-985-2400.

ARC — Bear, Prongharn, Bio-Cam, neuve, avec accessoires, $350, 457-4049.

ARC — De chasse à poulie, prix à discuter. 561-5908.

AU SERVICE — du chasseur, vente et service, toute marque, réparons ce que nous vendons. Echange acceptés. Moto Thurso, 819-985-2400.

FUSIL — calibre 28 à vendre, 561-6388.

NETTOYAGE — et répartations tous genres d'armes à feu pour la chasse. Service rapide. 643-5258.

174 ANIMAUX

2 BOEUFS — Parés pour accouplement. 835-2876.

BERGER — allemande, femelle, enregistrée, 2 ans, excellente avec enfant, $150. 561-2761.

CHATONS — A vendre, $5 chacun. Soir, 643-4452.

CHATTE — Siamoise, 1 1/2, opérée, vaccinée, pure sang, très gentille avec enfants. Cause: déménagement. 235-9014.

CHEVAL — de scelle, Quarter, châtré, 2 ans 1/2, 684-5774, 598-7163.

CHIEN — Berger Allemand à donner, 561-9769.

CHIEN — Berger Anglais, mâle, 9 mois, $100, 561-5415.

CHIEN — Labrador, 1 an, roux, $150, 568-3271.

CHIEN — mélange Labrador et Berger Allemand. 568-4704.

CHIOT — afgan, mâle, vacciné, $100. 455-9459.

CHIOTS — Epagneul, pure sang, enregistrés, ligne de champion, 745-0455.

COLLEY — femelle pure race, enregistré, 20 mois, $150 ou meilleure offre. Après 17h 663-5076.

COLLEY — miniature, mâle, 3 ans, enregistré, $150, 827-0751.

COLLIE — Mâle enregistré, 5 ans, sable et blanc, $150. 568-3180.

JUMENT — Quarter Horse, 8 ans, bien domptée, selle, très bonne santé, bon prix. 643-9070.

LHASA — Apso, femelle, enregistrée avec papier, beige et blanche, $300, 685-1550.

MAINATE — avec cage, soir 561-3773.

PAIRE — de chevaux Belges, identiques, crin et queue blancs, 1700 livres; poulain et pouliche pures sangs Belges. Paire de percherons identiques, noirs, 17 mains, 1800 livres, très bien domptés, et autres. 819-766-2251.

PEKINOIS — chiots, enregistrés, chiens d'expositions, 613-488-2257.

SUPERBE — chiots Boxer, pure race, $140, 119 Kent. 771-8208.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE, SOINS

CHEZ CAPUCINE STUDIO CANIN

BAIN — Tonte, chien et chat, toute race. 777-1333.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

TOP SOIL — pierre concassé, sable, 663-0780.

196 ENSEIGNEMENT COURS

CARRIERE — très profitable en l'analyse de couleurs. Devenez un(e) consultant(e) diplômé(e). L'Institut de Maquillage Nouveauté Inc. donne cette formation à Ottawa. Pour plus d'informations, téléphonez au 234-5748.

COURS — de coiffure à l'école Cappa Professionnel. Pour renseignements: 563-7552.

COURS — de français pour étudiants et adultes. 770-3139.

COURS — de magie par Maxim pour débutant ou professionnel, 12 ans et plus. Début le 21 septembre. 561-9444, 561-5171.

COURS — d'espéranto. Apprentissage au rythme de l'élève. Rabais pour étudiant (e)(s). 236-2798.

COURS — de violon, guitare et clarinette, leçons privées, méthode spéciale pour jeune et adulte. 684-3203 745-8794.

COURS — privées de traitement de texte, Micom, avec lettre d'attestation, 561-7462.

COURS — sculpture sur bois, en groupe, débutants et avancés. Informations Guy Pierre, sculpteur, 776-1028.

COURS — Traitement de texte, MICOM. Renseignements: 561-6949.

MAQUILLAGE ARTISTIQUE

COURS — diplômé, jour 3 mois, soir 6 mois, débute septembre. Appelez 234-5748.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

ASSORTIMENT — De poêle et fournaise à bois, à vendre. Limoges, 443-5618, 443-5496.

A VENDRE — érable sec, bois d'allumage, livraison gratuite et rapide. Les bois de chauffage Fournier, 684-3733.

AVONS — bois chauffage sec à vendre, qualité et quantité garanti, 568-5452.

BOIS — De chauffage Pharand, (819) 983-7360. Bois franc sec 16 pouces (9 mois, 800 cordes), bois d'allumage cèdre, ainsi que remise de qualité supérieure. Livraison rapide. St-André-Avellin, rang St-Denis.

BOIS — de foyer sèche, 90% de chêne, livré, 671-3184.

BOIS FRANC — $40 corde. Livraison gratuite dans Gatineau. 663-0769, 663-3955.

FOURNAISE — à bois neuve avec contrôle, $650. Après 17h 827-3205.

POELE — à combustion lente, de marque Jotul, excellent état, après 17h 595-1025.

212 EQUIPEMENTS DE BUREAU

PHOTOCOPIEUSE — Mita, modèle commercial, digital, 24 copies minute, $2,900. 561-4198.

SYSTEM — de Cardex à vendre, environ 40 tiroirs, appelez Alex: 728-7060.

214 EQUIPEMENTS DE COMMERCE

BALLANCE — Hobart, 30 livres, système métrique, 1 1/2 ans usage, valeur $1800 pour $800 ou meilleure offre. 771-7621.

EPICERIE — réfrigérateur, tablettes, comptoir roulant avec moteur, prix à discuter. 663-9364.

EQUIPEMENT — de restaurant et boucherie neufs et usagés, à vendre à prix raisonnable. Jour 748-3765.

FERMETURE — du restaurant. Tout doit être vendu. 778-3441, 741-2740.

311 AIDE DEMANDEE

5 CHAUFFEURS

Voulez-vous gagner un excellent revenu en conduisant? Si vous êtes honnête, soigné(e) et avez un petit camion ou auto, nous avons un poste pour vous. Adressez-vous à l'une des plus grandes messageries au Canada entre 9h 00 et midi, suite 701, 251, rue Bank, Ottawa.

ASSISTANT — cuisinier (ere), 3 ans d'expérience. Le soir: 684-6453.

AVON

SORTEZ — de la maison et rencontrez des gens intéressants en vendant des produits Avon qui rapportent. Composez: 232-8585.

BARBIER — Coiffeur demandé (e) minimum 2 ans d'expérience jour, 749-6396, entre 19h et 23h, 746-1791 George.

BESOIN — De serveur (se)s au comptoir, préposé(e)s à la cuisine, chariot mobile, laveur (euse) de vaisselle. Se présenter en personne, 11 rue Laurier, Phase III, cafeteria.

CGE

RECHERCHE — immédiatement représentant(e)s de télémarketing pour l'industrie du téléphone cellulaire. $50/vente plus prime. Possibilité d'avancement. Joignez-vous à notre équipe. Demandez une entrevue à Guy Chantigny, 232-1128.

CHAUFFEURS(ES) de taxi demandés (es), travail à temps plein. 663-6547.

CONSTRUCION — Unicorne Enrg. Avons besoin d'artisans. Avis aux intérressés. 595-1136, 561-3222 code 393.

CUISINIER(IERE) — avec expérience, déjeuner. Se présenter au Café des Flandres, Touraine. 561-8877

EXPERIENCE — barman (aid) ou serveur (euse). Se présenter, entre 14h à 16h, au 24 Eddy, Hull.

FEMME — de ménage pour motel sur le chemin de Montréal, 745-6891.

GARDE — pour stationnement, permis de conduire avec expérience de 4 ans, belle personnalité. Se présenter entre 13h et 17h au Center Parking, 99 rue Bank, B1, Ottawa.

GARDIENNE — femme de ménage, de 15h à 17h, 5 jours-semaine, Beacon Hill sud, 745-1462 après 17h.

GOUVERNANTE — entretien, cuisine, pour parents professionnels, avec 2 pré-adolescent, 7 heures/jour, $175 semaine. 744-0865.

INSTALLEUR — Avec expérience dans l'installation et réparations de porte de garage et rideaux de fer. Lundi au vendredi entre 7h30 et 16h, 684-7928, 727-1124.

LAVEUR(EUSE) — pour vaisselles, jour seulement, très bon bénéfices, appelez: Chez Jean Pierre: 235-0135

LIVREUR — avec voiture, 663-9987.

NETTOYEURS — avec expérience pour travail de nuit. Se présenter au 530 rue Bronson, Ottawa.

PERSONNEL — d'expérience pour vente en photographie, se présenter au Miracle Mart, département de photographie, Galeries de Hull, avec C.V. seulement.

POSEUR — (h ou f.), d'aluminium avec outils et transport, appelez 822-1200.

POSITIONS — à temps plein et partiel. Se présenter au Restaurant MacDonald, 670 ave. Bronson, Ottawa.

POUR SEULEMENT $3.00

PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements appelez 560-2750 ''Les Petites Annonces''.

RECEPTIONNISTE — demandée. Envoyer curriculum vitae avec photo à Mithra Corp. 85 rue Eddy, app. 2, Hull, J8X 2W3.

REPRESENTANT(E) — des ventes pour imprimerie, minimum 3 ans d'expérience. Belle personalité, être bilingue est un atout. Salaire compétitif. Contactez 778-3429.

RESTAURANT — de mets vite préparés recherche préposé(e)s au comptoir, caissiers(ères), aides de cuisine, responsables à temps plein. Bonnes conditions de travail, possibilité d'avancement, expérience un atout mais non essentielle. Se présenter chez Blooms Restaurant, Centre Rideau.

SERVEUR(EUSE) — au comptoir, 18 ans et plus, temps partiel, expérience requise. Se présenter au: Chin Chow, Place du Centre, entre 14h et 17h.

SERVEUR (EUSE) — avec expérience. Se présenter au Restaurant Sarolla, Hull. 770-8276.

SERVEUR — (euse)s, temps partiel ou régulier, jour et/ou nuit. Se présenter au Dunkin Donuts, 530 Rideau, Ottawa.

SERVEURS — demandé (e)s à temps plein, bilingue, 827-3405.

SERVEURS(EUSES) — pour soir avec expérience. Restaurant Castel, 125 Promenade Portage, Hull.

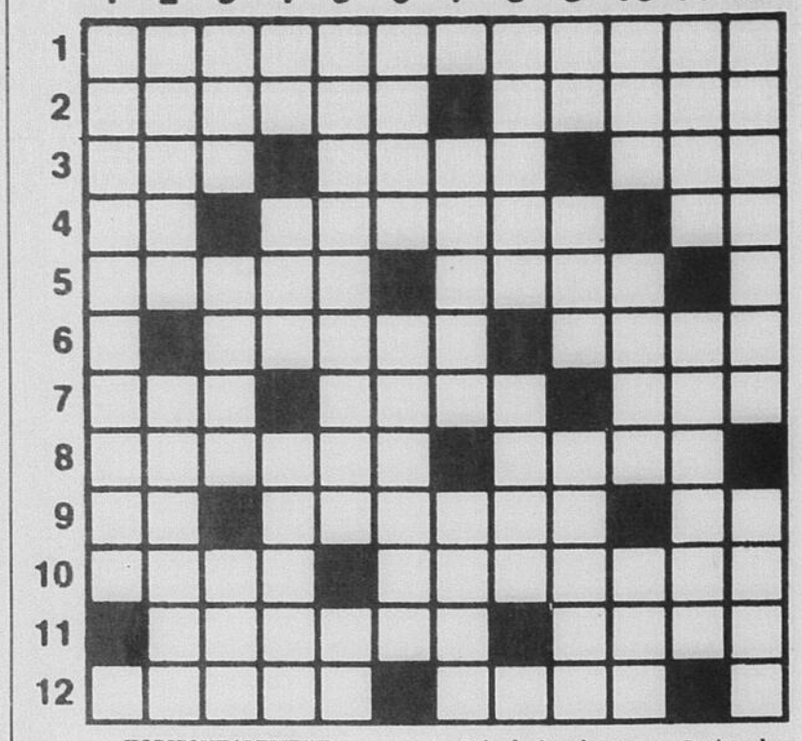
SOLLICITEUR(EUSE) porte à porte ou téléphone pour compagnie de fenêtres, 20 heures semaine, $150 plus gros bonis hebdomadaire. Pas de ventes. André Paquette, 745-5355, de préférence s'adresser au 571 McArthur, Ottawa à 9h30 le matin.

TRAVAIL DE LIVRAISON

SERVICE — de livraison affaire recherche chauffeurs (h. ou f.) pour livrer petits paquets autour d'Ottawa/Hull. Vous devez fournir votre petit véhicule, être soigné(e), bien mis(e), bilingue et connaitre à fond les rues d'Ottawa. Travail stable à temps plein. Se présenter chez Swift Messenger Service, 117, av. Mann, Ottawa, du lundi au vendredi de 9h à midi seulement.

MOTS CROISÉS

NO E-181 © Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT

1—Qui ne contiennent qu'un nom, fem.
2—Peu exercé. — Etablissement industriel.
3—Colère. — Axe d'une plante. — Accumulation d'objets.
4—Lettre grecque. — Affirmer. — Post-scriptum.
5—Tout endroit qui offre une détente. — Titre des empereurs de Russie.
6—Corps céleste lumineux. — Maréchal yougoslave.
7—Riv. de France. — Unité de mesure de longueur anglo-saxonne. — Instrument pour agiter le grain.
8—Composé obtenu par distillation de l'indigo. — Avoir la hardiesse de.
9—Note de musique. — Pers. qui fait étalage de son savoir. — Infinitif.
10—Grand Lac. — Qui a des cornes.
11—Tourner avec effort. — Grand vitrail d'église.
12—Route d'un cerf qui fuit. — Fl. de Grande-Bretagne.

VERTICALEMENT

1—Qui n'a qu'un pôle.
2—Machine hydraulique. — Inactif, paresseux.
3—Espèce de bugles. — Femme de lettres française (1804-1876). — Atome chargé électriquement.
4—Négation. — Mamelle de la vache. — Produit un certain effet.
5—Qui a huit colonnes. — Petit cube.
6—Femme politique israélienne (1898-1978). — Amiral allemand (1876-1960).
7—Donner de la bande. — Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir.
8—Multitudes. — Indique la conséquence.
9—Face du dé marquée d'un seul point. — Mammifère rongeur. — Grand rideau de fenêtre.
10—Meuble pour dormir. — Ce qui limite un pan de couverture. — Peigne du tisserand.
11—Ecole nationale d'administration publique. — Oiseaux passereaux.
12—Période pendant laquelle une assemblée exerce ses fonctions. — Raire.

SOLUTION DU PROBLEME E-180

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	S	E	N	T	O	I	L	A	G	E
2	E	T	A	L	I	E	R	■	I	D	E	S
3	S	I	S	E	■	L	E	I	N	E	■	T
4	H	A	■	V	E	L	E	T	■	N	N	E
5	A	G	N	E	A	U	■	O	R	T	I	E
6	B	E	E	■	U	R	I	N	E	■	E	S
7	I	■	T	A	X	E	R	■	T	E	L	■
8	L	O	T	I	■	S	E	M	O	U	L	E
9	L	I	E	N	S	■	N	A	R	R	E	R
10	A	N	S	■	T	R	E	S	S	E	■	R
11	G	G	■	V	A	R	E	S	E	■	M	E
12	E	S	P	A	R	■	■	E	S	S	O	R

311 AIDE DEMANDEE

SERVEURS — serveuses Gogo, temps plein ou partiel, excellente rémunération, expérience non requise, 233-8210 .

TRAVAIL LE SOIR

$150 SEMAINE — plus boni. Yves, 745-3007.

UNE — compagnie de sécurité renomée est à la recherche d'un candidat(e) bilingue pour un poste de superviseur des gardes. Salaire de départ est de $7.00 l'heure avec possiblité d'avancement. Le candidat(e) devra être purement licencié(e) étant officier de sécurité. Envoyez confidentiellement votre resumé Ecrire à case A40 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

URGENT

BESOIN — de 25 personnes pour nouveaux bureaux-distribution. Expérience non nécessaire, autos requises. Premier arrivé, premier servi. Appelez M. Brock, 745-1982.

VENDEUR(EUSE) — bilingue, Marché By. Plein temps. 561-3093 778-0236.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS — ménage ou garderais enfant. Appelez entre 9h et 22h, 561-0965.

TRAITEMENT — de textes, tenue de livres informatisée, 595-2677.

TRAITEMENT — de texte, à la maison, après 17h, 776-2226 Carmen.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ATTENTION

Nous avons un local à louer dans notre salon de coiffure pour personne intéressée à faire les ongles acrylique et manucure. Michel 777-2616.

COIFFEUR(EUSE) — demandé(e), avec expérience, pour salon unisexe, 561-2724.

JEUNE — Coiffeuse (eur) avec ou sans expérience. 749-6396.

320 GARDIENNES DEMANDEES

A LA — semaine, Kanata, Ottawa et Hull, 230-9541.

AVENUE — Richelieu, Vanier, garçon de 6 mois, débutant le 22 septembre, chez-vous ou à notre résidence. Jour: 236-9689 Rachel, 748-1236 après 16h30.

DAME — demandée, résidence sur place, pour garder 2 enfants, entretien ménager, secteur Angers. Jour: 986-6778, 986-8075.

DAME — pour tenir compagnie à l'occasion à fille handicapée, 568-0527.

GARDIENNE — demandée chez moi, pour enfants 2 et 6 ans, langue française, mature, affectueuse, $20 par jour, 837-7375.

GARDIENNE — pour enfant de 3 ans, 4 demi journée par semaine, non fumeuse, région du Glebe et rue Main, 837-2519 après 18h.

ORLEANS — gardienne non fumeuse, pour 2 garçons, chez-moi le joor, lundi au vendredi, travaux ménagers, référence. 824-0626 soir.

PERSONNE — Mature pour garder 2 enfants 1 et 6 ans, chez-moi, non fumeuse, Après 18h, 561-6362.

322 GARDERAIS BEBES

15 MOIS — et plus, boulevard Tâché, mini garderie, 770-5871 771-4033.

AIMERAIS — garder enfants 3 ans et plus pour accompagner Richard 3 ans, terrain de jeux, près école Raymond, 643-1820 Danielle.

A — l'heure, jour ou semaine, 643-2153.

AYLMER — Chemin Cook, garderais enfants chez-moi. 684-0799.

AYLMER — Chez-moi, 2 ans et plus, 684-4799.

AYLMER — chez moi, 685-0527.

AYLMER — éducatrice bilingue, ex-prof, non fumeuse, enfants 3 ans et plus, chez-moi, bons soins, divers activités, près parc, 684-0105.

AYLMER — garderais enfants 3 ans et plus, près école Vieux Verger, repas nutritifs, 685-0903.

AYLMER — maman bilingue aimerait garder vos enfants, cour clôturée, 684-0499.

CHEZ-MOI — à Limbour, bons soins, 827-3796.

CHEZ-MOI — bons soins, secteur ch. Freeman, Hull, lundi au vendredi, 771-1813.

CHEZ-MOI — lundi au vendredi, secteur Val-tétreau, 776-9718.

CHEZ — Suzanne et Lise, programmes d'activités pour 2 ans et plus, secteur école St-Paul. 771-6537.

ENFANTS — Chez-moi de tous âges, près de la Marina. 684-3898.

ENFANTS — tout âges, temps partiel ou semaine, 777-6168.

GARDERAIS — chez-moi, lundi-vendredi, enfants 3 à 5 ans, référence disponible, près Galeries Hull. 778-2936.

GARDERAIS — enfants le jour, expérience. 777-7575.

GARDERAIS — enfants de tout âge, chez moi, 561-4966.

GARDERAIS — enfants, 2 ans et plus,à partir du 1er septembre, Parc de la Montagne. 770-3960.

GARDERAIS — Enfants chez-moi, lundi-vendredi, rue Primeau, Gatineau. 643-2799.

GARDERAIS — Enfants, lundi au vendredi, naissance à 5 ans, secteur boul. Riel. Après 17h, 771-2419.

GARDERAIS — enfants, lundi au vendredi, 770-8731.

GARDERAIS — enfants, chez moi, lundi au vendredi, secteur Templeton, expérience, 643-4698.

GARDERAIS — enfants 3 ans et plus à la journée et servirais repas aux écoliers du primaire, près école du Vieux Berger, Aylmer, 684-0145.

GARDERAIS — enfants chez-moi, du lundi au vendredi, rue Lafrance. 643-2920.

GARDERAIS — enfants chez-vous, 568-3626.

GARDERAIS — enfants et dineurs chez-moi, près école Robinson, 243-1572.

GARDERAIS — enfants, tout âges, reçu d'impôt, 2 repas équilibrés, bons soins, excellentes références, prix à discuter, 777-4159.

GARDERAIS — enfants et donnerais diner aux écoliers près école St-Rédempteur, 595-0826.

GARDERAIS — enfant chez moi, secteur St-Raymond, Hull, 778-3795.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS — enfant chez moi demi journée, 4 ans et plus, 827-2705.

GARDERAIS — enfants chez moi, près Galeries, 776-0557 777-2362.

GARDERAIS — enfants jour, rue Chouinard, un coin d'école, ou diner chaud. 777-3263.

GARDERAIS — Enfants, tout âge, Templeton, 663-3431.

GARDERAIS — enfants chez-moi la semaine, Overbrook, 749-5510.

GARDERAIS — enfants chez-moi le jour, 568-5649.

GARDERAIS — enfants tout âge chez moi, St-Jean Bosco. 770-6613.

GARDERAIS — enfants chez moi, sur semaine, près de C.I.P., 643-4642.

GARDERAIS — Enfants, 2 ans et plus, près école de la Montée. 643-2981.

GARDERAIS — enfants, angle St-André et Laurier, Gatineau. 663-7408.

GARDERAIS — enfants à la maison, près hôpital, cour clôturée, expérience. 778-3098.

GARDERAIS — enfants chez moi, de 15h30 à 8h. Prix à discuter. Après 17h 776-3471.

GARDERAIS — enfants, très bonne expérience, 776-1818.

GARDERAIS — enfants la semaine, près école La Source. 561-8870.

GARDERAIS — enfants, $10/jour, près école Le Coteau. 243-1386.

GARDERAIS — enfant, Ferme Le Baron, jour, 561-6059.

GARDERAIS — enfants chez-moi, du lundi au vendredi, 643-1054.

GARDERAIS — un enfant chez-moi, 2 ans et plus, 663-4046.

GARDERAIS — vos enfants, secteur Wychwood, 684-1411.

GRAND-MAMAN — bilingue, non fumeuse, garderais chez mois, références. 643-9689.

HULL — rue Amherst, enfants de tout âge, chez-moi, avec expérience, 770-2687.

HULL — rue Charron, chez-moi, 770-1392.

HULL — secteur St-Jean Bosco, enfants de tout âge, expérience, lundi au vendredi, 778-3218.

LUNDI — au vendredi, demandez Monique 776-0910.

MERE — bilingue, chez-moi, repas nutritifs, cour clôturée, Orléans, 824-9259.

MERE — bilingue, garderais enfants, tout âge, bons repas nutritifs, 778-0875.

MINI — Garderie Mont-Bleu, bon programme éducatif, 778-3783.

POUR — Pouvoir leur donner l'attention nécessaire ie garderais seulement 1 ou 2 enfants. Repas nutritifs, grande cour et salle de jeux. 837-0987.

PROJET — Marengère, Gatineau, 663-2045.

RUE — Cholette Hull, garderais enfants de tout âge, 770-4486.

SECTEUR — Mont-Bleu, garderais enfants chez-moi, 771-3641.

SECTEUR — St-Raymond, chez-moi, à la semaine, 777-5728.

SECTEUR — St-Rosaire, chez-moi, lundi au vendredi, 568-5163.

GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CEDRES — à vendre, pour haies, hauteur 30 pouces à 9 pieds, installation, garantie 1 an, 663-6504.

CHANTEREAU — Paysagiste, 120 St-Louis, Gatineau. Plantation, pavé unit, mur de retient. Estimation gratuite 561-5156.

APPAREILS MENAGERS

APPAREILS — ménagers, ferais réparation de toutes marques d'appareils ménagers, réfrigérateur, poêle, laveuse et sécheuse, 778-3600.

GATINEAU — Réparations de laveuses, sécheuses, poêles, lave-vaisselles. Estimation gratuite lorsque la réparation est effectuée. 243-0634.

MEILLEUR PRIX — Payé pour poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses fonctionnant ou non. 725-1231. Soir: 728-5139.

NOVUS ELECTRO

REPARATIONS laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur etc. Toutes marques, travail garanti, 561-1434.

OUELLETTE — Réfrigération, 561-0727, 777-9855.

REPARATIONS — poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc... 777-6218.

SERVI-SECOURS 663-1414 - 776-1414

APPELEZ — pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

ARBRES

COUPE — et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance. 771-8995, 776-3728.

CLOTURES

MAYER FENCING

CLOTURE — de bois, cèdres, broches, fer forgés, deck. Estimation gratuite. Yvon Mayer 748-3263.

COMPTABILITE

COMPTABLE — agrée à la retraite, ferais tenue de livres, feuilles de paye, conciliation de banque, états financiers, budgets, administration, à temps partiel pour P.M.E., 777-2248.

COMPTABILITE

POUR — petites entreprises. C. Leclair, soir: 643-5296, pagette: 778-4462.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTIONS — Unicorne. Briques, blocs, pierres naturelles, charpentes et rénovations générales. 827-2787, 561-2935 ou 595-1136.

DEMOLITION — rénovation générale, 684-9943.

SOULEVE — Maison pour excavation, estimation gratuite. 663-4725.

COUTURE

REPARATIONS — tous genres, doublure manteau, 15 ans d'expérience. 568-9654.

REPARATIONS — Travail qualité avec expérience, 777-6781

REPARE — et ajuste, tous genres, travail soigné, 561-7369.

COUVREURS

L.J. ROOFING — Toiture tous genres, vente et installation de tout solins de toiture et turbine. Estimation gratuite. Soir: 561-9525 ou 643-9316, jour: 663-9703.

LECLAIR ET FILS

COUVREURS — Roofing. Tous genres de toitures, bardeau, couverture gravier. 684-3327.

LES TOITURES — A. Trépanier Enrg., 33 ans d'expérience. Tous genres de toitures. Estimation gratuite, 777-8591.

TOITURES — Régionales, Michel Meilleur, propriétaire 776-1919.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

BONAVENTURE — local et longue distance.Le Meilleur service en ville.777-7915,

CAMIONNETTE — disponible pour petits déménagements rapides, 561-6790.

FERAIS — déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.

J.L.T. — Déménagement Gatineau local et longue distance, appelez 568-3040.

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE — de sécurité, rampe, escalier, estimation gratuite, Denis. 770-9157.

JARDINAGE

BELLE — terre à parterre et jardin, tamisée, livrons 5 verges et plus, Paysagiste Charette, 663-3730.

TERRE — de remplissage, concassé, sable, petit buldozer pour égalir, 455-2376.

TOPSOIL — bonne-qualité, livraison même journée, Maurice Yelle: 746-0514.

MACHINES A COUDRE

VENTE — et réparations ''Singer'' et autres marques, 663-6074 .

MACONNERIE

FONDATION — de blocs, cheminée de briques, sand finish. Travail garanti. Jour: 770-7771, soir: 663-9083.

M et M CONSTRUCTIONS — réparations de cheminée, briques, blocs, pierres, sandfinish. Estimation gratuite. 243-0887.

REPARATION — Briques cheminées ciment murs de soutènementet fondation. 778-0206 ou 561-3222 code 154.

REPARATION — et rénovation générale. Travaux de maçonnerie. Spécialité réparation de cheminée, sand finish, stucco. Estimation gratuite et 25% de rabais, 455-2278.

REPARATIONS — de brique, bloc, sandfinish, stucco, mur de soutien. A. Laurin, 770-1100.

MAISON REPARATION RENOVATION

MULTI-TRAVAUX — Amélioration et entretien intérieur/extérieur, contrat annuel d'entretien disponible, estimation gratuite, 643-2923.

PROFESSIONEL — en drywall, estimation gratuite, 561-1921 Gilles, après 18h.

MENUISERIE

18 ANS — D'expérience, carte de compétence, très bons prix. Estimation gratuite. 568-8910.

ARSENAULT — menuiserie générale. Phil 568-6744.

CHARPENTE — et menuiserie générale, 561-3813.

MENUISERIE

CHARPENTE — et menuiserie de tout genre, 561-5106.

CONSTRUCTION — rénovation, finition. Decks, clôtures, portes, fenêtres, vinylle, aluminium. 663-5401, 663-4780.

MENUISERIE — générale, rénovations et réparations, 568-9283.

MENUISERIE — tous genres, installation de portes et fenêtres, remise et deck, Charles: 561-2878.

RENOVATION — de tout genre, addition, sous-sol, deck, finition intérieure et extérieure, avec références. Jacques: 561-2498.

REPARATIONS — Et rénovations générales en menuiserie. Estimation gratuite, 25 ans d'expérience. S. Jolette 770-9789.

NETTOYAGE MENAGE

SERVICES — d'entretien Outaouais, nettoyage de tapis et divan à la vapeur (couche protectrice gratuite). 776-3567.

VAPONET ENR. — nettoyage professionnel de tapis et divan à la vapeur. Estimation gratuite. 777-5704, 561-5939.

PLATRIERS PEINTRES

A BON PRIX — ferais peinture intérieur, estimation gratuite, Jean-Marc 663-9499 568-2805.

C'EST — Urgent! Peinture, petit déménagement, service 24 heures, estamation gratuite. 745-9984.

FERAIS — peinture à bon prix, travail garantie. 776-3567.

FERAIS — peinture, finition de sous-sol. Estimation gratuite. 778-3240.

FERAIS — peinture intérieure et extérieure, estimation gratuite, avec expérience, 663-9440.

FERAIS — peinture, intérieur-extérieur, prix raisonnable. Estimation gratuite. 819-766-2504.

FERAIS — Petite et grosse réparations de gyproc, finition de joint, plafond texturé, 568-1650.

PLATRIERS PEINTRES

PEINTURE — rénovation, 10 ans d'expérience, 568-7137.

TIRAGE — De joints, pose de gyproc, plafonds décoratifs, peinture. 561-7298

PLOMBIERS

PLOMBERIE — réparations et autres, service 24 heures, 776-2067, 561-3222 poste 318.

RENOVATIONS

RENOVATIONS — intérieures/extérieures: patio et galeries etc... Estimation gratuite. B. Charette: 663-0101.

REPARATIONS — De briques et pierres, travail de tout genres, service rapide, 561-0691, 778-1782.

REMBOURRAGE

NOUVEAU — Rembourrage Suprême, travail de tout genre, meuble, auto, bateau, etc... commercial, résidentiel. Estimation gratuite. 595-1140 ou après

horoscope

Jeudi 11 septembre 1986

BELIER du 21 mars au 20 avril

Des amis prouvent leur utilité. Une résistance tombe enfin. On ne parle que d'amour autour de vous. Fiez-vous à vos souvenirs. Il se présente une occasion unique. Un absent cause toute une sensation.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Une complication disparaît. De nouvelles perspectives sont encourageantes. Vos moyens d'action sont bons. Vous n'avez aucune raison de douter. On vous réserve un avantage particulier.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

La vérité est lente à se manifester. Rendez-vous opportun. Les affaires sont les affaires. Il ne faut pas gober tout ce qui se dit. Un rêve n'en est plus un. Ne mettez pas le doigt entre l'arbre et l'écorce.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Vous aimez la nouveauté. Une nouvelle vous ravit. Ne mettez pas tous vos oeufs dans le même panier. Vous gagnez une belle partie. Une nouvelle personne vous attire. L'incrédulité n'est pas de mise.

LION du 23 juillet au 23 août

A l'impossible nul n'est tenu. On vante votre psychologie. Ne vous cachez pas derrière un paravent. Il ne faut pas redire sur tout. Moderez votre empressement.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Une affaire commence à s'embrouiller. Vous causez tout un émoi. La prudence devient nécessaire. Votre conduite soulève des commentaires. Vous trouvez une pilule amère. Des esprits s'échauffent.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous concluez de nouveaux arrangements. Les belles occasions abondent. Une personne regrette une parole légère. Ne discutez pas inutilement. Vous mêlez l'utile à l'agréable. Pas de chichis.

SCORPION du 24 oct au 22 nov.

L'autre sexe fait preuve d'indépendance. Vous établissez un nouveau contact. Une chose reste secrète. Vous êtes optimiste. C'est toujours le résultat qui compte. Vous avez l'embarras du choix.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous signifiez vos intentions. Nouvelles ambiguës. On vous propose une belle affaire. Vous vous plaisez à certains propos. Ne perdez pas votre temps en frivolités. Vous ne prenez pas les bons moyens.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez le don de convaincre. Quelqu'un pense à vous. Vous comprenez bien la valeur des sentiments de l'autre sexe. Un nouveau plan s'élabore. Vous savez plaire à tout le monde. On vous attend.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Il faut vous concentrer fortement. Vous faites d'une pierre deux coups. L'autre sexe recherche votre compagnie. Vous sortez vainqueur d'une épreuve. On frappe chez vous.

POISSONS du 20 fév au 20 mars

La vie sociale vous attire. Un geste s'avère éloquent. Une rumeur vous rend perplexe. Votre temps ne vous appartient plus. Ne vous immiscez pas dans les affaires d'autrui. Une aventure est commentée.

322 GARDERAIS BEBES

ST-RAYMOND — Garderais enfants plus de 2 ans, lundi au vendredi. 778-0116.

VANIER — garderais chez moi, $50 semaine, 746-7355.

350 OFFRE D'EMPLOI

AI BESOIN — d'aide dans commerce en expansion, "Lady Finelle". Nous enseignons les soins de peau, le maquillage et vos couleurs, entraînement complet. Appelez immédiatement Odette, 561-1485.

350 OFFRE D'EMPLOI

ASSISTANT(E) — pour gestion de propriétés, expérience dans comptabilité et bilingue, 744-7043.

GÉRANT RÉGIONAL DES VENTES

Pour former et diriger une nouvelle équipe de vente dans les marchés résidentiels et commerciaux de Hull, Aylmer et Gatineau. Les produits en question sont une nouveauté dans le domaine de systèmes d'alarme et nous sommes à la recherche d'un candidat bilingue possédant plusieurs années d'expérience dans la direction des ventes. Salaire potentiel est de $75,000 + par année.
S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae au

Directeur général
SECURITE ASTRO-GUARD
1439 Youville Unité 22 Orléans, Ontario
K1C 4M8 350

Le collège Laroque-Lafortune est à la recherche d'une(e)

PROFESSEUR

pour enseigner le programme suivant

CONSEILLER(ERE) D'AGENCE DE VOYAGES

Exigences:
— être bilingue
— Posséder 2 ans ou plus d'expérience dans une agence de voyages
— belle personnalité
— avoir de l'initiative
— expérience dans l'enseignement non requis

Si vous êtes intéressé, veuillez faire votre curriculum vitae, avant le 15 septembre 1986, à:

Mme Carole Lépine, directrice
447, promenade Sussex
Ottawa Ontario
K1N 6Z4

DEPUIS 1935

Inscription présentement en cours pour programmes débutant en octobre 1986 et janvier 1987

Cours du jour et du soir

- Comptabilité
- Secrétaire juridique
- Secrétaire d'administration
- Secrétaire 8 mois — 10 mois
- Secrétaire médicale
- Traitement de textes 6 et 8 mois
- Techniques en garderie
- Conseiller(ère) d'agence de voyages (6 mois)
- Traitement de textes, soir (1 mois)
- RETOUR AU TRAVAIL (formation pour adultes)

Flexibilité d'horaire, heures de classe concentrées, possibilité d'aide financière, programme de jour et programme de soir.

Pour rendez-vous: **613-236-0443**

COLLÈGE LAROCQUE - LAFORTUNE

447 PROMENADE SUSSEX, OTTAWA, ONTARIO K1N 6Z4

UNI

Les Immeubles UNI Inc., courtier

DIRECTEURS DES VENTES DEMANDES

Tâches:
- voir à la bonne marche d'un bureau d'immeubles
- recruter et motiver des agents immobiliers

Exigences:
Détenir un permis du srevice de courtage immobilier du Québec

Avantages:
Travailler au sein d'un nouveau concept où les possibilités d'avenir sont sans limites

Toute demande sera traitée de façon confidentielle.

Communiquez avec:
MARIE MARCAURELLE
(1-800) 361-4644

UNI

Les Immeubles UNI Inc., courtier

AGENTS DEMANDES

Postes disponibles:
BUCKINGHAM
500 des Pins

GATINEAU
277, rue Notre-Dame

HULL
175, rue Champlain
THURSO
310, rue Victoria

Avantages:
- partage de commission unique en son genre
- travail effectué dans un environnement MULTIPROFESSIONNEL
- clientèle en partie établie par les NOTAIRES
- réseau qui possède la plus grande possibilité de pénétration du marché
- appui technique par des conseillers experts et appui juridique par des professionnels reconnus qui sont des notaires affiliés à UNI
- environnement sain où tous sont considérés comme associés
- Concept de l'avenir

Exigences:
Détenir un permis du Service de courtage immobilier du Québec. Toute demande sera traitée de façon confidentielle.

Communiquez avec
MARIE MARCAURELLE
(1-800) 361-4644

Red Lobster Maintenant à Hull

En 1986, 35 autres localités de l'Ontario et du Québec seront desservies par le FESTAURANT DE FRUITS DE MER LE PLUS POPULAIRE AU MONDE. Pour chacun d'entre eux, nous recruterons une solide équipe de nouveaux préposés à la préparation et au service des mets Red Lobster, et les formerons à faire ce que nous faisons de mieux — satisfaire notre distinguée clientèle.

- Aucune expérience requise
- Trois jours de formation intensive
- Excellents salaires et avantages sociaux
- Horaires souples à temps plein et partiel

Dès maintenant, nous engageons des Hôtes, des SERVEURS et SERVEUSES et CARRIERES, ainsi que des BARMANS et BARMAIDS. Des formulaires de demande d'emploi et des entrevues peuvent être obtenus à l'adresse suivante du lundi au vendredi.

611, boul. Saint-Joseph
Hull (Québec)

Nous nous excusons auprès de ceux et celles qui ont répondues à notre annonce précédente en raison d'une erreur dans les dates; veuillez postuler de nouveau. Merci. 350

350 OFFRE D'EMPLOI

AGENT de voyage bilingue, travail à plein temps, pour une agence de voyages achalandée et diversifiée. Doit posséder de l'expérience ou avoir suivi un cours d'agent de voyages. Faire parvenir votre histoire de carrière à Case A41, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.

AGENT — De voyage bilingue demandé (e) pour une nouvelle agence à Gatineau. S.V.P. Communiquer au 561-8801 pour rendez-vous entre 8h30 et 16h30.

AGENTS DE SECURITE
PERSONNES — bilingues recherchées pour postes libres chez Burns, le numéro 1 mondial de la sécurité. Les personnes choisies pourront travailler au bureau de district à condition d'avoir établi leur expérience en surveillance et communications. S.v.p. vous présenter au 702-880 Wellington, immeuble City Center.

AIDE-CUISINIER — Et cuisinier demandé (e), salaire à discuter selon expérience et qualifications. Se présenter au 34 St-Louis, Pte-Gatineau.

AYLMER — Boulanger(e), dynamique et responsable, recherché(e) pour travail à temps plein, 5 ans d'expérience, le soir: 684-6453.

BIBLIOTHEQUE — Publique de Gloucester commis pour préparer matériel d'acquisition, 10 heures par semaine. Salaire entre $3.68 et $5.06. Ecrire à : Denise De Brou, 2721, rue Bank, Gloucester, Ontario, KIT 1N1. Références TS4.

BRIQUELEUR — demandé $19 de l'heure, jour: 746-8328 soir: 746-3603.

BUSS-BOY — (H.F.) avec expérience, à temps partiel, 771-1689 entre 11h et 15h.

CAFE — Henri Burger cuisine française, requiert serveur (euse) temps plein, minimum 5 ans d'expérience, bonne connaissance nourriture. Excellentes rénumérations. Se présenter avec C.V. au 69 rue Laurier, Hull. 777-2961.

COMMIS DACTYLOGRAPHE BILINGUE
DEMANDE — immédiatement pour une période indéfini au Centre-Ville d'Ottawa. Doit avoir un minimum de 50 mots à la minute, être capable de travailler sous pression et avec minimum de surveillance. Heures de travail de 8h à 17h. Veuillez téléphoner MacDonald et Brisson Personnel, 233-1457 ou vous présenter au 294 rue Albert, pièce 400.

COMMIS — de vente, en magasin, temps plein et partiel, compagnie bien connue, entraînement fourni. Se présenter avec votre C.V. au: 305 St-Joseph, Hull, entre 10h30 et 11h30 lundi au vendredi.

CUISINIER — à temps plein pour le soir. Se présenter au Restaurant Kian, 651 boul. St-Joseph, Hull.

DOMESTIQUE — recherché avec expérience, lundi au vendredi. $5 l'heure. 744-0786.

ETUDIANT(E) — demandé(e) 17 ans et plus pour nettoyage de vitres, résidentiel, commercial, temps partiel, fin de semaine. Après 18h 827-1517.

FINS — de semaine, ouvrage disponible pour déménageur, journalier construction, payé comptant. Enregistrez-vous 921 avenue Gladstone de 6h a.m. à 18h.

HYGIENISTE — Dentaire demandé (e) pour travail à temps plein ou partiel dans une clinique dentaire moderne et dynamique. Appelez Nicole, 568-4213.

INTERVIEWERS — bilingues demandés(es) pour sondage au téléphone à temps partiel, 236-8666.

MACANICIEN (IENNE) 5 ans d'expérience, mise au point un atout, bonne condition de travail. Alain. 643-1936.

PASSATISFAIT — De votres situation actuelle! Nous avons plus de 600 personnes qui font plus de $100,000 par année. Notre ligne de produits connait une expansion sans précédent au Canada. Nous recherchons des personnes sérieuses qui veulent réussir et gagner ce genre de revenu. Agissez maintenant. (819) 663-0882.

PERSONNE — responsable, pour dépanneur, temps plein ou temps partiel, 776-3372.

PETRO CANADA
TECHNICIEN — en chauffage demandé(e). Licencié au Québec. En bruleur à l'huile. En bi-énergie. Eau chaude et air chaud. Expérience requise. Pour renseignements 663-2444.

350 OFFRE D'EMPLOI

PLONGEUR(EUSE) — demandé(e) pour travail le soir; assistant(e) cuisinier(ère), avec ou sans expérience pour préparation des salades. Se présenter au Métro Restaurant, 370 rue Elgin, Ottawa, entre 11h et 14h, du lundi au vendredi et samedi de 16h à 18h. 230-8123.

PREPOSE(E) — aux pièces automobile et inventaires, 1 1/2 à 2 ans d'expérience, avec diplome 12e année, permis conduire valide pour transmissions automatique et manuelle. Bon salaire, bénéfices marginaux usuels. S'addresser ou envoyer curriculum vitae, Custom Muffler, 83, boul. Greber, Gatineau, J8T 3P9.

RECRUTEURS — Demandés(es) Chambre de Commerce de l'Outaouais. Commission très intéressante. Emploi permanent. Auto obligatoire. 663-3203.

SECTEUR — Mont-Bleu, couple d'âge mûr pour conciergerie et maintenance, appartement fourni et bénéfices marginaux. 568-2231 entre 8h et 12 et 13h à 16h.

UNION ELECTRIC
PERSONNEL — A temps partiel demandé pour une grande salle de montre de produits d'éclairage. Trois jours par semaine, possibilité de temps plein. Expérience de préférence. Contactez M. Warner, 233-7751.

VENDEUR(EUSE) — 20 ans et plus, temps partiel, pour travail samedi et dimanche. 561-2331.

EMPLOI STABLE

Nous recherchons du personnel pour combler 11 postes à temps plein dans notre nouveau centre de distribution:

Postes comprenent
Vente - marketing
Gérant - Elève distribution

Si vous êtes ambitieux et cherchez de l'avancement, appelez tout de suite,

745-1982

372 PERSONNEL DE BUREAU

AMBASSADE — du Cameroun à Ottawa recherche secrétaire bilingue, 2 années d'expérience au moins, connaissance en informatique/traitement de textes serait un atout. Faire parvenir C.V. au 170 Clemow Avenue, Ottawa, ON K1S 2B4 ou téléphonez au 236-1522.

ASSISTANTE — Demandé (e) avec expérience pour bureau d'optométriste. Faire parvenir votre curriculum vitae à case A38 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

ASSISTANT(E) — dentaire demandé(e) avec expérience. Faire parvenir votre curriculum vitae à case A42 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

COMPTABLE — demandé temps partiel. Envoyer curriculum vitae, avec photo, 85, rue Eddy, app. 2, Hull, J8X 2W3.

DEMANDE — urgente. Opérateurs(trices) de traitement de textes, bilingues, pour travail de soir. Expérience sur la Rainbow nécessaire. Téléphonez 236-9689.

DYCTAPHONISTE — à temps partiel pour transcrire émission de nouvelle, 10h à 14h, lundi au vendredi, $6.00 l'heure, excellent français, 50 mots minute. 238-3856 demandé Renée.

SECRETAIRE — avec expérience en comptabilité générale et une base de connaissance pour travailler sur ordinateur. Se présenter à la salle de quilles Anik, 975 boulevard St-Joseph, Hull, entre 8h et 16h.

SECRETAIRE — bilingue pour bureau de notaire. Connaissance en traitement de textes si possible, 568-2345 demandez Charles.

SECRETAIRE — demandé. Envoyer curriculum vitae, avec photo, Mithra Corp. 85, Eddy, app. 2, Hull. J8X 2W3.

SECRETAIRE DE SUCCURSALE CENTRE-VILLE
$18,500
SI — vous êtes secrétaire chevronné(e) et possédez la grammaire française, le directeur d'une grande firme a besoin de vous.
Il faut parler l'anglais et pouvoir composer la correspondance française pour occuper ce poste dans ce milieu francophone affairé.
S.v.p. appelez Sue Boland, 238-6161, Quantum Management Services Ltd.

350 OFFRE D'EMPLOI

REPRESENTANT DES VENTES
Avec ou sans expérience

Nous sommes à la recherche de candidats (h. ou f.) pour compléter notre équipe dynamique.

EXIGENCES:
- Bilingue
- 25 ans et plus
- Prêt à travailler et désireux de gagner au-delà de la moyenne
- Doit avoir de l'expérience dans la vente, pas nécessairement de l'automobile

NOUS OFFRONS:
- Les commissions les plus élevées de la région
- Emplacement et conditions de travail excellents
- Bénéfices marginaux
- Cours de formation est offert aux candidats qui se qualifieront.

S'adresser en personne: du lundi au vendredi entre 9h a.m. et 4h p.m. et demandez:

M. EDDIE FELLER
directeur des ventes

DUPORTAGE MERCURY LINCOLN VENTES LTÉE
949, boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Z 1S8 350

373 PERSONNEL DE METIER

BOUCHER — demandé (e) avec minimum 2 ans d'expérience, marché d'alimentation Richelieu à Buckingham. (819) 986-3486, après 18h, 986-3633.

MECANICIEN(NE) — d'automobile, minimum 5 ans d'expérience, emploi permanent, excellent salaire et bénéfice de la compagnie. 733-2000 entre 8h et 17h.

MENUISIERS — et i'équipe demandés, marqueur à l'heure, pour monter de la charpente. Entre 16h et 18h, 446-5181.

PEINTRE — avec expérience et voiture, pour travail en Ontario, salaire $5.25 l'heure, 777-3410.

RECHERCHE — compagnon de travail avec expérience pour la pose de mur à sec (drywall) pour l'Ontario. Après 18h 613-446-4876.

374 PERSONNEL DE VENTE

ASSOCIEZ-VOUS — à nous! Compagnie la plus florissante en Amérique du Nord, triplez votre revenu annuel. 230-7568.

IMPORTATIONS — françaises: parfum et bas parfumés, profits très intéressants, 778-1672.

400 LOGEMENTS A LOUER — (AYLMER)

LE RICHELIEU
150, boul. Gréber, Gatineau
- Studio, 1-2 chambre à coucher
- Chauffés, éclairés • Ascenseur
- Poêle, réfrigérateur • Sauna et piscine extérieure • Parc.

561-3324 **1 MOIS GRATUIT**

LES FRERES CHO BROTHERS
APPARTEMENTS NEUFS A LOUER
- 2 chambres à coucher
- Stationnement gratuit
- Possibilité d'un poêle et réfrigérateur ou un mois de loyer gratuit.
- Luxueux

Boul. des Hautes Plaines, Hull
771-2787 et 771-5299 et après 17 hres 778-1531 400

Appartements Tasse
3 MOIS GRATUITS
sur le premier bail
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Tapis mur à mur
- Stationnement
- A partir de **$385.00**

Entre 9h a.m. et 9h p.m. composez
561-5395 568-7028 568-2105 561-9581
561-9389 561-9135 568-1478 568-2186

NOUVELLE ADMINISTRATION
À 2 MINUTES DU CENTRE-VILLE DE HULL PRÈS DU CÉGEP
5% d'escompte aux gens de bel âge.
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, piscine extérieure, stationnement, gardien de sécurité, service d'autovus, salle de lavage.
À MOINS DE 10 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA

45 BÉDARD **IMMÉDIATEMENT**
1 et 2 chambres à coucher
octobre garçonnière
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Entre 9h et 21h
770-9700

55 BÉDARD **IMMÉDIATEMENT**
1 et 2 chambres à coucher
octobre garçonnière
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Entre 9h et 21h
770-9720

200 CITÉ DES JEUNES **IMMÉDIATEMENT**
1 et 2 chambres à coucher
octobre garçonnière
1 MOIS GRATUIT
À PARTIR DE **$349**
770-9730

374 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNE — ambitieuse demandée, avec auto, travail sur la route, expérience non nécessaire, pour territoire de l'Outaouais. 778-2882.

VENDEUR(EUSE) — plein temps avec expérience, pour vente de chaussure. Chaussures Kinney, Galeries de Hull. 770-4871.

VENDEUR(EUSE) — pour la rénovation (portes et fenêtres), temps plein, commission, 663-4258.

VENDEURS (EUSES) — expérience 5 ans et plus, pour travail lundi à samedi. Auto nécessaire. Renseignements: 663-5328.

VENDEUSE — Demandé (e) temps plein, avec expérience dans bijouterie, bilingue et bonnes références. 561-2884.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

EDUCATRICE — Au Ballon Rouge, garderie des petits, diplôme E.C.E. Faites parvenir votre résumé d'ici le 16 septembre au 1366 avenue Coldrey, Ottawa, Ontario, K1Z 7P5.

400 LOGEMENTS A LOUER — (AYLMER)

1 CHAMBRE — à coucher et garçonnière avec poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, jour: 684-0844, après 18h: 684-8542.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 13 Papineau, Aylmer, $350, 1er octobre, 746-3843.

2 CHAMBRES — grand cuisine, grand salon, rénové, tranquille, stationnement, 684-2666, 684-5778.

3 CHAMBRES — nouveau logis, tapis, poêle, réfrigérateur, $500, 684-6125.

AYLMER — 2 chambres complètement rénové, 1 seul disponible. Près des centres d'achats, $400. 771-2332 après 18h.

AYLMER
80 PEARSON — garçonnières commencant à $275 et plus, 1 chambre commencant à $295.00, 2 chambres commencant à $385.00, appareils, services, piscine, court de tennis. 684-4222.

Appartements Riviera
25 et 27 des Flandres
1 et 2 ch. à c., à partir de $380.00. Poêle et réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stationement, service de conciergerie, face à un centre d'achats.
Un mois gratuit
561-0938 568-8734

400 LOGEMENTS A LOUER — (AYLMER)

CENTRE-VILLE — garçonnière, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, libre, $260 par mois, 684-2530 appelez entre 9h et 16h du lundi au vendredi.

FAUT VOIR
DUPLEX — 2 chambres, très privé, très propre, non chauffé, non éclairé, occupation immédiate, $475 et $550. 684-4766.

GRAND — Logis, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, pas chauffé, pas éclairé, $450. 1er octobre. 771-4512, 568-1233, 778-3290.

NOUVEAU — spacieux, 1 chambre, semi sous-sol, libre, $400, 4 appareils, chauffé, éclaire, stationnement, 684-6403 après 18h.

SEMI — détaché, 3 chambres, $550, libre 1er septembre, 123 Bourgeau, 684-1119 et 684-4150.

Nouvelle administration
Place Wilfrid Lavigne
Libre immédiatement, logement en béton, décoré à neuf, 2 et 3 c. à c.
à partir de $415.00
776-1717 684-7676
1 MOIS GRATUIT ou escompte
400

Val Boisé
OBTENEZ UN MOIS GRATUIT ET UN FOUR MICRO-ONDES
EN LOUANT AUX APPARTEMENTS VAL BOISÉ
- Loyer à partir de 370 $ par mois
- Chauffé et éclairé, frais peint
- Intercom, grand balcon
- Édifice à l'épreuve du feu
- Piscine extérieure, garage couvert
- Dépanneur sur place

VISITEZ NOS APPARTEMENTS RÉNOVÉS
Cuisine et salle de bain refaites à neuf
Éclairage indirect, tapis mur à mur
101, SACRÉ-COEUR, BUREAU 20, HULL
TÉL: 778-3266

401 LOGEMENTS A LOUER — (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES — Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 1er septembre, 1er octobre, 1er novembre, 568-4095.

183 ST-LOUIS — Pte-Gatineau. 3 1/2 pièces, au 2e, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $350 mois. 1er octobre. De 9h à 17h, 561-3336, 568-0418.

1 CHAMBRE — à coucher, poêle, réfrigérateur, frais peint, septembre gratuit, $285, 643-9072.

1 CHAMBRE — à coucher, $325, pas chauffé ni éclairé, après 17h, 568-5302.

1 CHAMBRE — à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé, 1er octobre, $340. 663-2318, 663-4363.

1 CHAMBRE — à coucher, poêle, réfrigérateur, $405 par mois, 1 mois gratuit, libre. 568-7931.

1 CHAMBRE — à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, à 2 minutes des Promenades de l'Outaouais, 561-4350.

1 CHAMBRE — A coucher, chauffé, $350 mois. Haut de maison. 568-3496.

1 CHAMBRE — A coucher, frais peint, stationnement, libre immédiatement, $320, 568-8194, 561-4629.

1 CHAMBRE — chauffé, $325. Après 18h, 663-4509.

1 CHAMBRE — chauffé, $300. 1er octobre, 247 Garnier app. 1.

1 CHAMBRE — chauffé, adultes, libre, $375, 663-6072.

1 CHAMBRE — libre, $240, non chauffé, non éclairé, 561-6631.

1 CHAMBRE — libre, semi sous-sol, chauffé, $360. 663-0601 770-7579.

1 CHAMBRE — meublé ou pas, $369 pas d'animaux. 663-0183.

1 CHAMBRE — neuf, poêle, réfrigérateur, près autoroute 50, $365. 1er décembre. 643-1647.

1 CHAMBRE — poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er octobre, $400. 663-1528 entre 18h et 19h.

1 CHAMBRE — poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude, $350. 561-1067.

1 CHAMBRE — Pointe-Gatineau, duplex, poêle, réfrigérateur, $350. 663-9707.

1 CHAMBRE — Pointe-Gatineau, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, $295. 561-1253 entre 19h et 21h.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER — (GATINEAU)

1 CHAMBRE — rue Richer, chauffé éclairé, stationnement, tranquille, $400. 561-3125.

1 CHAMBRE — stationnement pour 1 auto. 741-3638.

1 CHAMBRE — tapis neuf, poêle, réfrigérateur, sécheuse, eau chaude et stationnement, $325 par mois, 663-0974.

1 CHAMBRE — Templeton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $380. 663-4243.

1 CHAMBRE — très grand, près centre d'achat et autobus, pas chauffé, ni éclaire, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, remise, balcon, $325, pas d'animaux, 561-4157, 663-1046.

1 CHAMBRE — très grande, chauffé, pas éclairé, $335 mois. Rue Maple, Gatineau. 771-0487.

1 CHAMBRE — très spacieux, $400, 663-6240.

1ER OCTOBRE — libre immédiatement, 1 chambre à coucher, 53 La Savane, Gatineau, jour: 243-1523 ou 568-2742 soir.

1ER OCTOBRE — Pte-Gatineau. 3 1/2 pièces, semi sous-sol, $300 mois, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur fournis. 568-2003.

1ER SEPTEMBRE — 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains complète, 643-1927.

1ER — septembre, 1 mois gratuit, 2 chambres, neuf, poêle et réfrigérateur optionels, à partir de $440, 561-6933 ou 561-4838.

1 ET 2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, près de l'école, libre immédiatement, 568-3189.

1 ET 2 — Chambres, libre, rabais $200 pour le mois, chauffé, éclairé, stationnement. Soir, 568-8331.

1 ET 2 — Chambres, près des promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine extérieure, parc, 1 mois gratuit, 561-3324, 561-6463.

1 ET 2 — chambres, rue Notre-Dame, prise laveuse sécheuse, stationnement, non chauffé, non éclairé, tapis, $275 et $450 par mois. 663-4714.

1 MOIS GRATUIT
13 L'ACADIE — construction neuve, entrée individuelle, 2 chambres, prises laveuse sécheuse, 819-459-2574.

PTE-GATINEAU
1-2-3 CHAMBRES
UN MOIS GRATUIT
Chauffé, éclairé, eau chaude, poêle et réfrigérateur, stationnement. Neuf, tapis mur à mur. Libre immédiatement. Septembre et octobre.
568-8059

Nouvelle administration
Pte-Gatineau
Libre immédiatement, 2 et 3 c.c., chauffé, éclairé, stationnement. Près des Promenades de l'Outaouais.
776-1717 243-0920
1 MOIS GRATUIT 401

PTE-GATINEAU
Immeuble tranquille.
1 MOIS GRATUIT
Frais peint. 1 et 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé. Avec/sans cuisinière et réfrigérateur. Stationnement.
561-6091 401

APPARTEMENTS ALEXANDRE
462, boul. Alexandre-Taché, Hull (Québec)
Près de tout!
De bon goût!
Juste pour vous!
Louez les meilleurs appartements en ville...
Un point c'est tout!
À partir de 395 $ jusqu'à 535 $ par mois.
Venez visiter les appartements-modèles de ce luxueux projet de condominiums maintenant ouvert aux visiteurs.
Du lundi au vendredi de 13 h à 20 h
En fin de semaine de 11 h à 17 h
Téléphonez maintenant: 777-9900

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT
21 Du Barry — luxueux 2 chambres dans un 6 logis paisible, fraichement peint, prise laveuse sécheuse, libre. Après 17h 643-3862.

1 MOIS — gratuit, grand logis 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle à manger, garage, cour, 568-1703.

1 MOIS GRATUIT
REPARTI — sur 12 mois (nouveau bail), construction neuve, 2 chambres à coucher, à partir de $433 par mois, 35B L'Acadie, Gatineau. 561-4263.

2 CHAMBRES — à coucher, près de CIP, libre immédiatement, 568-8453.

444, boul. Gréber PTE-GATINEAU

Grand logement, 2 c. à c, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si besoin. Buanderie, conciergerie, stationnement avec prise.

À partir de $400. par mois

Pour location rapide appelez Hélène, 776-3236

TOURAINE
APPARTEMENT
1-2 CHAMBRES À COUCHER
libre immédiatement,
29-31 des Flandres et 75 Moreau
Pour de plus amples informations,
561-7276 243-0385 778-1443
après 5h
400

LOGIS À LOUER: POINTE-GATINEAU
ANGLE route 50 et boul. St-René
2 et 3 chambres à coucher
75 Curé A. Preseault, 61 Drapeau
- Poêle
- Réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Stationnement

} **INCLUS**

Immeuble et logis complètement rénovés.
INFORMATIONS: 568-6182

HULL & AYLMER
STYLE CONDO
2 CHAMBRES À COUCHER
Possibilité de
2 MOIS GRATUITS
Pour rendez-vous
770-2217
Du lundi au jeudi
16h 30 à 20h 30 Fermé vendredi
Sam.-dim. 13h 00 à 16h 00

~ POINTE DES PRÉS ~
J'en fais mon quartier!
LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT VOTRE CONDOMINIUM
50% de votre loyer applicable sur votre mise de fond initiale.
- 2 chambres à coucher
- Terrasse ou balcon
- Cuisine et salle à diner accueillantes
- Salon répondant au style de votre mobilier

Du Barry — Le maître constructeur depuis 30 ans! **568-2555**
Bureau de vente: Lundi au jeudi, de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche, de midi à 17 h

POINTE-GATINEAU
IMMEDIATEMENT
Garçonnières 1-2-3
CHAMBRES A COUCHER
2 MOIS GRATUIT SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Chauffées, éclairée, poêle, réfrigérateur,
243-0489 — 568-4498
568-7940

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER DAIL D'UN AN
Immédiatement, 2 et 3 chambres à coucher; octobre et novembre 2 chambres à coucher
561-0204 — 568-4498

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher
568-6702 — 568-4498

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT FOUR MICRO-ONDES FOURNI
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
immédiatement et novembre 2 chambres à coucher
568-4099 — 568-4498

401 LOGEMENTS A LOUER — (GATINEAU)

2 CHAMBRES — A coucher, grand salon, cuisine, tapis mur à mur, entrée et cour privées. Pas chauffé, pas éclairé. $400. (819) 986-8646.

2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, fraichement peint, libre immédiatement, $350, 561-5242.

2 CHAMBRES — à coucher, secteur tranquille, près d'autobus, chauffé, éclairé, $425 par mois, 663-5398.

2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, éclairé, immédiatement, 663-1739 après 16h30.

2 CHAMBRES — à coucher, haut duplex, pas chauffé, pas éclairé, $375, 1er octobre, 561-9494, 561-1764.

2 CHAMBRES — à coucher, 5 appareils, beaucoup d'extra, $425 non chauffé, non éclairé, libre. Septembre gratuit, adulte, 663-5674.

2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, éclairé, semi-meublé, gardienne disponible sur place, $450 par mois, 1er octobre. 663-7671.

2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1 mois gratuit, près des Promenades, 568-6035, 561-6463.

2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, refait à neuf, $440, $460. 1er septembre, octobre, novembre. 568-3864.

2 CHAMBRES — chauffé, $325 mois. 643-2128.

2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, logements modernes, libre immédiatement, 568-7068 ou 746-6587.

2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, peinturé, libre, $450, 155 Labrosse, 663-1989.

2 CHAMBRES — cuisinière, frigo, chauffage, 1er octobre, $370, 744-1734.

2 CHAMBRES — frais peint, tapis, 1er Octobre, $315, 663-9128, 663-8788.

2 CHAMBRES — Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $375. 819-986-7950.

2 CHAMBRES — immédiatement, salon, salle à manger, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, cablovision, à partir de $430, 561-5119.

2 CHAMBRES — libre octobre ou novembre, installations laveuse sécheuse, construction récente, $425 non chauffé non éclairé, ou $490 chauffé éclairé, 778-2091.

2 CHAMBRES — neuf, 1 mois gratuit, stationnement, spacieux, salle à manger, entreposage, prix raisonnable, prise laveuse-sécheuse et plus, 663-1679.

2 CHAMBRES — neuf, 1 mois gratuit, portant loyer à $430, libre 568-4306 561-5205.

2 CHAMBRES — neuf 663-4316, 663-3415.

2 CHAMBRES — neuf, grand, salle laveuse-sécheuse, tapis, 2 minutes de la 550, libre, 663-9736.

2 CHAMBRES — neuf, prise laveuse-sécheuse, réduit $450, 561-5205, 561-4838.

2 CHAMBRES — pas chauffé ni éclairé, $350 mois, 1er octobre. 6 Adélard, 561-0356.

2 CHAMBRES — pas chauffé, pas éclairé, prises laveuse sécheuse, stationnement, libre 1er novembre, $355. 663-1869, 226-1186.

2 CHAMBRES — près des Promenades, spacieux 6 logis, prise laveuse sécheuse, stationnement, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, $410, 1 mois gratuit, 824-2641 824-7591.

2 CHAMBRES — propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, $450. 561-6374 643-5548.

2 CHAMBRES — secteur Templeton, pas chauffé, pas éclairé, $450. 643-2506.

2 CHAMBRES — Semi sous-sol, duplex jumelé, sud église St-René, prises laveuse-sécheuse, 2 stationnements, 1er novembre. $397. 746-8883.

2 CHAMBRES — septembre, octobre, novembre, boul. Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. 568-1210. 561-2766.

2 CHAMBRES — sous-sol, pas chauffé, pas éclairé, pres Promenades de l'Outaouais, $340. Pour jeune couple. Immédiatement. 561-0331 après 16h.

2 CHAMBRES — sous-sol, maison privée, chauffé, éclairé, $450, 1er octobre. 561-6757.

2 CHAMBRES — stationnement, nouveau tapis, septembre gratuit, $325. 663-8788.

2 CHAMBRES SUPER! COMPAREZ!
CHAUFFE — éclairé, laveuse, sécheuse, verticaux, mois gratuit inclus, à partir de $440, 561-3767, 243-0560.

2 CHAMBRES — Touraine, $375, chauffé, éclairé, 561-7685.

2 CHAMBRES — très propre, chauffé, éclairé, stationnement inclus, libre immédiatement et 1er octobre, 568-8069 ou 746-6587.

2 LOGIS — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé, pour adulte, libre immédiatement. Grand logement 3 chambres, chauffé, éclairé, libre. 663-3127.

360 DU VIGNEAULT — 2 chambres, 1er septembre, $375 mois, eau chaude comprise, 663-3148.

3 CHAMBRES — 2 salons, 2 salles de bains, salle à diner, luxueux, au dessus d'un commerce, semi-chauffé, prises laveuse sécheuse, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, garage, 1er octobre, $585. 663-1026 561-1778.

3 CHAMBRES — 2 salons, 2 salles de bains, cuisine avec prise pour lave-vaisselle, prises laveuse-sécheuse, 2 balcons avec portes-patio, au dessus d'un commerce, pas chauffé, pas éclairé, $600. 643-2131, 643-4243.

3 CHAMBRES — à coucher, non chauffé, non éclairé, 15 rue Laprade Templeton. 643-4092.

3 CHAMBRES — A coucher, 568-6920.

3 CHAMBRES — à coucher, 1er octobre, chauffé, stationnement, 643-4496.

3 CHAMBRES — à coucher, 1 1/2 salle de bains, salle familiale, prise laveuse, sécheuse, près de services, références, libre, $575, 568-4318.

3 CHAMBRES — à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $410 par mois, 1er décembre. 568-0419.

3 CHAMBRES — chauffé, éclairé, stationnement, laveuse et sécheuse disponibles, $550, rue North, 663-1720, 561-2362.

3 CHAMBRES — chauffé, libre 1er novembre, $485, 643-3597.

3 CHAMBRES — chauffé, non éclairé, $475, ample stationnement, pour gens responsables, 643-4623, 643-9026.

3 CHAMBRES — chauffé, non éclairé, $500, 299 rue Lavlolette, 663-7321.

3 CHAMBRES — cour, remise, entrée privée, chauffé, éclairé, $595, 833-2295.

3 CHAMBRES — face aux Promenades de l'Outaouais, construction de qualité, bien insonorisé, poêle et réfrigérateur, installation pour laveuse et sécheuse, remise à même le logis, tapis, stationnement, libre immédiatement. Vaut une visite, $535, sur semaine de 8h30 à 17h30, 776-5000.

3 CHAMBRES — Ferme Limbour, bungalow duplex, entrée privée, grande cour, remise, prises laveuse-sécheuse, pas chauffé, pas éclairé, 568-9620.

3 CHAMBRES — grande cour, chauffé, $425, 1er octobre. 643-3947.

3 CHAMBRES — libre 1er novembre, neuf, non chauffé, non éclairé, 255 rue St-André, 778-3191.

3 CHAMBRES — libre 1er octobre, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, 663-2035 663-5008.

3 CHAMBRES — neuf, près polyvalente Nicholas-Gatineau. 827-1649.

3 CHAMBRES — neufs, jamais habité, foyer, coin Du Progrès et Marengère, Pointe-Gatineau, 561-3610, 561-3666.

3 CHAMBRES — très grand, tapis, lave-vaisselle, porte patio, balcon, libre, 663-8182.

6 DE LA GLISSOIRE — 1-2-3 chambres, toutes très grandes, prix raisonnable, septembre gratuit, 827-3874.

72 MATAPEDIA — Immédiatement, 2 et 3 chambres; octobre et novembre, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Un mois gratuit. 561-0204, 568-4498 entre 9h et 17h.

APPARTEMENT — 3 chambres à coucher, immédiatement. 561-9028.

APPARTEMENT — neuf, 3 chambres à coucher, 1,154 pieds carrés, 1er novembre, 681 rue Main Gatineau, 561-0754.

ATTENTION!
2 CHAMBRES — à coucher, 1 mois gratuit, neuf, entrée privée, poêle, réfrigérateur, installation laveuse-sécheuse, libre, Paul-André: 663-0722.

ATTENTION UN MOIS GRATUIT
GATINEAU, La Seigneurie. Appartements neufs, dans un édifice luxueux habité en majorité par personnes du troisième âge incluant ascenseur, 2 chambres à coucher, grand balcon, privé, installations laveuse-sécheuse, concierge résidant, stationnement avec prise, à partir de $450, 568-6705.

BOUL. — Hôpital, 2 chambres, salle à diner, prise laveuse-sécheuse, balcon, stationnement privé, électricité et chauffage non compris, libre septembre et octobre, 568-9638.

BOULEVARD — De l'Hôpital, grand 2 chambres, intercom, insonorisé, balcon, $450. 561-0094.

BOULEVARD — de l'hôpital, 2 chambres, 568-6152.

CHEMIN — De La Savanne dans un 6 logis neuf et tranquille, 2 chambres à coucher, entrée privée, prise laveuse sécheuse, remise extérieure, grande cuisine, non chauffé, non éclairé, $440 par mois. 778-3857.

CONDO — 3 chambres à coucher, neuf, $1,500 comptant, $65,500. 568-6992 ou 827-3778.

COTE D'AZUR — condominium de luxe avec foyer, site enchanteur, 2 chambres, $575, disponible immédiatement, 770-1409.

DEMI — sous-sol, 2 chambres, chauffé, prise laveuse sécheuse, stationnement, $425 par mois, libre immédiatement, 556 Dubois. 663-5151.

DU BARRY — 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, 561-0229, 561-6463.

GARCONNIERE — cuisine, salon, salle de bains, chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur, $300. 568-3964.

GARCONNIERE — libre, 243-0218.

GARCONNIERE — meublée ou non, entrée privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis qualité, draperie, laveuse sécheuse, stationnement, $315. 568-0246.

GARCONNIERE — moderne, neuve, près autobus, secteur Mont-Luc, Touraine, libre. Après 18h 561-8901.

GARCONNIERE — poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, $285. 643-9619.

GATINEAU — 2 chambres, $495, 1 chambre, $415, tout rénové, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, 561-3652, 749-9496.

GATINEAU — nouvelle construction 2 chambres, appareils ménagers incluant four micro-onde, pas chauffé, $450 mois, 561-8903.

GATINEAU — Près Promenades et hôpital, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, semi sous-sol dans maison privée, $350, libre. 568-4164.

GATINEAU — rue St-Rosaire, libre immédiatement, beau logis, propre et tranquille, 2 chambres, tapis mur-à-mur, installation laveuse et sécheuse dans logis, stationnement extérieur avec prise, non chauffé ni éclairé, $475 mois, 777-4546.

GATINEAU — très grande chambre, près hôpital, permis cuisson, stationnement, $280 mois, 568-4933 Alain.

GRAND — 2 chambres à coucher, prise laveuse, sécheuse, $490 chauffé, éclairé, libre 1er octobre, 663-1287 ou 568-9396.

GRAND — 3 chambres à coucher, $475 non chauffé, non éclairé, 1er novembre, 663-7911.

LIBRE — 1er octobre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, un mois gratuit, $425 par mois, 771-7177, après 17h: 561-5924.

LIBRE — 1er octobre, 4 pièces, non chauffé, chauffage électrique sous-sol, installation laveuse sécheuse, 568-5115.

JOLI — 2 chambres à sous-louer, $452 mois, 243-0088.

LIBRE — Immédiatement, 2-3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, cablovision, à partir de $415. 561-5119.

LIBRE — immédiatement, 1 chambre à coucher, petit logement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $365, 663-7860.

LIMBOUR — 1 chambre à coucher, sous-sol, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, personne seule, 1er octobre, $350. 561-5300.

LOGEMENT — moderne, 2 chambres, très propre, frais peinture, tapis nettoyé, libre 1er octobre, 243-1520 ou 746-6587.

LOGEMENT — moderne, 2 chambres, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement, 1 mois gratuit, 561-0259, 746-6587.

LOGIS — 2 1/2 pièces. Poêle, réfrigérateur. Immédiatement. 561-8969.

LOGIS — 2 chambres à coucher, stationnement, possession immédiate. 776-5564 771-2278.

LOGIS - 4 chambres à coucher, air climatisé, piscine creusée, garage 20x24, $550, 663-1640.

MAISON — en rangée, libre immédiatement, 2 chambres, $420. Après 20h 819-986-6174.

NEUF — 2 chambres, 1er octobre, $395, 523-0900, 778-2118.

PETIT — Appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $330. 1er octobre. Soir 643-9445.

POINTE-GATINEAU — 170 De La Savanne, 1 chambre, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, $390; 561-4902.

POINTE-GATINEAU — 1 et 2 chambres, $375 et plus, très moderne. 770-2859, 243-0398.

POINTE-GATINEAU — 2 chambres, chauffé, éclairé, $425, 663-9707.

POINTE-GATINEAU — immédiatement, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 568-6702

POINTE-GATINEAU — neuf, superbe 3 chambres, foyer, à partir de $525, 568-5609 778-0233.

POINTE-GATINEAU SPECIAL TEMPS LIMITE 2 MOIS GRATUITS
2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, grandes pièces, propre, neuf. Immédiatement, septembre, octobre. 568-8059.

PRES — Des Promenades, 2 chambres, chauffé, éclairé, $435, appareils ménagers disponibles, 1 mois gratuit. 568-8950.

PRES — des Promenades, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de $425, 568-6035, 561-6463.

PRES — des Promenades, 2 chambres, chauffé, éclairé, frais peint, poêle, réfrigérateur neufs, tapis, balcon, stationnement avec prise, $439, 685-1540 ou 771-5414.

PRES — des Promenades, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, 568-6920.

PTE-GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $365 par mois, 568-4772.

PTE-GATINEAU — 1er août, 1 chambre à coucher; 1er septembre, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, cuisinière, réfrigérateur, stationnement. A partir de $366. 568-9692, 561-0840, 568-6351, 568-8216.

PTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, à partir de $425, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, 568-7342, 777-0117.

PTE GATINEAU — 2 chambres, $425, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 643-4064.

PTE-GATINEAU — 3 chambres à coucher dans un triplex neuf, entrée privée, stationnement avec prise, $435, 1er octobre, 663-8331.

PTE-GATINEAU — 42 Curé Presseault, 2 chambres, neuf, luxueux, insonorisé, prise laveuse, sécheuse, 1er septembre 1er octobre, un mois gratuit, $450. 643-1459.

PTE-GATINEAU — 4 pièces, non chauffé, non éclairé, $275, 561-2880.

PTE-GATINEAU — immédiatement, 2 chambres de $435 à $460, tout inclus. 561-0148, 238-4551.

PTE-GATINEAU — Immédiatement, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres; octobre, 1 et 2 chambres; décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 2 mois gratuits. 243-0489, 568-7940, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU — immédiatement et novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, tapis, stationnement. Un mois gratuit. 568-4099.

PTE-GATINEAU, libre immédiatement, 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $425, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, 561-6851 ou 568-7342.

PTE-GATINEAU
NEUF — 1 mois gratuit plus chauffé, éclairé, eau chaude; poêle, réfrigérateur, stationnement. 1, 2, 3 chambres, grandes pièces, 568-8059.

PTE-GATINEAU — Secteur propre et paisible, 1er août, garçonnière, 2 chambres à coucher; 1er septembre, garçonnière, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, cuisinière, réfrigérateur, stationnement. A partir de $299. Le jour 778-1340, le soir, 568-0660 de 18h à 20h.

RUE — Michaud, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 2ième étage, 1er octobre, $400, 568-5772, 561-6678.

SEMI — sous-sol, 2 chambres à coucher, $390 par mois, libre 1er octobre, 663-0979 663-1438.

SEMI — sous-sol, chauffé, 1 chambre, pour adulte, entrée privée, stationnement, entre 17h et 20h 561-4733.

SEPTEMBRE — gratuit, 2 chambres à coucher, $425 par mois, 643-2452.

SEPTEMBRE — Octobre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 561-0764, 684-2514.

TEMPLETON — 1 chambre, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 663-3062.

TOURAINE — Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450, 2 chambres, immédiatement, 561-0938

TOURAINE — grand 2 chambres, stationnement double, eau chaude fournie, $450. 238-8500 ou R. Gauthier 561-3222 poste 129.

TOURAINE — moderne, 1 chambre, vue sur la rivière Gatineau, 1er octobre. 568-3811 568-6333.

TOURAINE — neuf, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre, $395, 568-2779.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, $440. 9 rue Brulé appartement 18, 778-2309.

145 — Larose, 2 chambres à coucher, avec stationnement supplémentalre si demandé, non chauffé, non éclairé, etage du haut, octobre, $450. 777-9102 ou 561-3222 poste 191.

175 MUTCHMORE — immédiatement, garconnière et 2 chambres; octobre et décembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, câblovision, 568-4498.

1 CHAMBRE — 1er novembre, pas chauffé, pas éclairé, pas stationnement, $325. 777-2298.

Parc de la Montagne
242-44-46 Bédard, Hull
Logement en béton, 1 et 2 chambres, tout inclus. T.V. via antennes paraboliques. A 2 minutes du centre-ville
1 MOIS GRATUIT ou tapis neuf
776-1717 402

MOT MYSTÈRE 270

© Edimédia Inc.

9 Lettres	Le mot clé — Temps

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Age	Carême	Entame	Hier	Mai	Nuit	Saison
Année	Créé	Epoque	Hiver	Mardi		Septennal
Août	Cycle	Ere		Mars	Passe	Siècle
Arase		Eté	Jour	Matin	Présent	Soir
Arrêt	Date		Juin	Matinées		Soirée
	Demie	Fin		Moment	Récent	
Automne	Dimanche	Foule		Montre	Recul	Tour
Avenir	Durée	Fuite	Laps	Mort	Retard	
Avent			Lundi			Veille
Avril	Editer	Heure	Lustre	Noël	Saint	Verses

Solution du problème précédent: Explosion

E	L	I	R	V	A	F	S	P	A	L	H	I	E	R
D	A	T	E	E	S	O	I	T	A	E	T	I	U	F
L	U	N	D	I	J	U	I	N	O	E	L	D	Q	T
C	R	E	E	L	H	L	N	E	O	T	E	R	O	I
R	E	C	U	L	V	E	R	S	E	S	S	A	P	U
A	L	E	R	E	T	G	U	E	E	N	I	M	E	N
E	R	R	R	P	S	A	O	R	R	E	T	A	R	D
M	I	R	E	E	E	E	T	P	E	A	R	A	S	E
A	A	S	E	R	N	E	T	N	V	T	N	I	A	S
T	M	A	U	T	O	M	N	E	E	R	T	N	O	M
I	N	V	E	S	N	A	N	E	R	M	J	E	U	S
N	S	E	I	U	I	T	L	R	E	O	E	O	T	O
E	R	N	M	L	T	N	L	U	V	R	E	R	U	I
E	A	I	E	O	A	E	E	D	I	T	E	R	A	R
S	M	R	D	I	M	A	N	C	H	E	L	C	Y	C

402 LOGEMENTS A LOUER — (HULL)

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu
1 et 2 chambres à coucher
$385/$485
JUSQU'A
2 MOIS GRATUIT
SUR CERTAINS LOGEMENTS
TOUT EQUIPE
Sauf éclairé. Environnement tranquille. Entretien et gestion de qualité.
777-8857

TOUR NOTRE-DAME
Synonyme de tranquillité
Environnement spectaculaire
Activités extérieures à votre porte
Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à coucher à partir de $410.00, 2 chambres à coucher à partir de $575.00, ainsi que des penthouses de 2 chambres à coucher avec 1½ salle de bains à $750.00 par mois.
Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline parlementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous une visite, vous serez convaincu...
Pour informations: **770-8711**

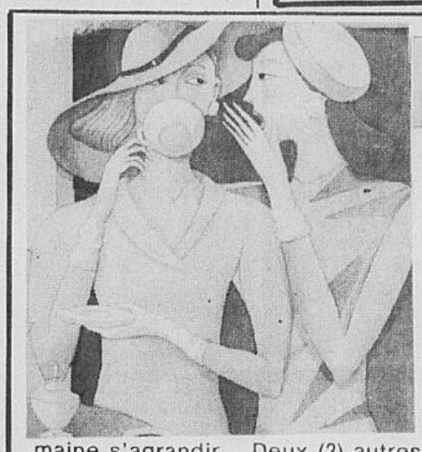
LES TERRASSES LAVAL
A LOUER
595-0337
NEUF
1 ou 2 ch. à c. à partir de $460
occupation immédiate
2 mois GRATUIT
stationnement GRATUIT
appareils ménagers optionnel
VIVEZ AU COEUR DE VILLE
LAVAL ET VAUDREUIL
HULL
595-0337
TIRAGE — VOYAGE GRATUIT EN FLORIDE
TIRAGE — VOYAGE GRATUIT EN FLORIDE

NOUVELLE ADMINISTRATION
"2 mois gratuits"
Pour nouveau bail seulement
• 23 Terrasse Chavoin, Hull
Appartements 2 chambres à coucher
A partir de $475
AVANTAGES: Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, sauna, piscine extérieure, dépanneur à même l'édifice, emplacement pour auto (garage), place de rangement, service de conciergerie.
10% D'ESCOMPTE AUX GENS DU 3e AGE.
Géré par **INTERSYND** Realty Corp.
Pour informations:
770-2170 402

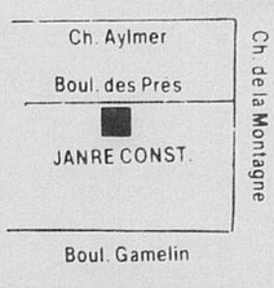
HULL
2-3 ch. à coucher
$410 - $495
1 mois GRATUIT
Stationnement, tapis, intercom, salle de lavage, conciergerie, remise, balcon, porte-patio.
**Cuisinière et réfrigérateur, $20.00 de plus.*
770-8524
827-1478 402

LE SALABERRY
576 Cité des Jeunes Hull
1-2 & 3 c.à coucher
Edifice en béton
Idéal pour les gens semi-retraités.
Inclus: chauffage avec thermostat individuel, électricité, taxe, cuisinière et réfrigérateur, tapis, piscine extérieure.
Autobus à la porte
Information:
778-3103

JOYEUX NOEL HULL
Garçonnière 1 et 2 chambres à coucher
Village Cité des Jeunes
420 Cité des Jeunes
(près du Cegep)
Emménagez avant le 2 octobre et recevez un micro-ondes gratuit. De plus, obtenez le mois de décembre gratuitement.
A partir de **$326** par mois
771-4299



Psssst...
"Ce n'est plus un secret"
Les appartements "Boisés" verront leur domaine s'agrandir... Deux (2) autres édifices appartements seront prêts pour occupation le 15 novembre 1986.
1-2-3 chambres
à compter de **$425.00**



- Cuisinière (couleur amande)
- Réfrigérateur
- Câblovision gratuite
- Stationnement gratuit
- Espace de rangement approx. 6 x 8
- Tapis
- Service d'autobus
- Près des parcs et pentes de ski de la Gatineau
- Accès facile et rapide à tous les ponts (Ottawa)

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT! UN MOIS GRATUIT
si le bail est signé avant le 30 nov.
votre choix de (1) cadeau
PLUS
VHS • LAVE-VAISSELLE • FOUR MICRO-ONDES
Un coin de campagne à la ville...
Par: Janré Const. Ltée
VISITES: Lundi au jeudi, 1h 00 à 8h 00
Vendredi, 8h 00 à 5h 00
Samedi et dimanche, 12h 00 à 4h 00
776-3040, 776-3411 402

402 LOGEMENTS A LOUER — (HULL)

1 CHAMBRE — 1er novembre ou décembre, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, tapis, satellite, $380. 770-1649, 771-1289.

1 CHAMBRE — 1er octobre, poêle, réfrigérateur, chauffé, $240. 729-9907.

1 CHAMBRE — 1er octobre, centre-ville, poêle réfrigérateur, personne âgée bienvenue, 777-4832.

1 CHAMBRE — $375, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé éclairé, 777-5231 avant 18h.

1 CHAMBRE — à coucher, libre immédiatement, $300, pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, 568-7342 et 777-0117 (20-4).

1 CHAMBRE — A coucher, Le Carillon, poêle, réfrigérateur, nouvellent décoré, tapis, buanderie, stationnement, sauna, piscine, $425, chauffé, éclairé. 230 Mutchmore, 770-6907 ou après 17h, 771-7149.

1 CHAMBRE — à coucher, chauffé, très propre, pas de stationnement, $400 par mois, 173 1/2 Leduc, 776-2232 ou 986-6363 après 17h.

1 CHAMBRE — A coucher, $325 chauffé, libre. Après 15h, 776-5119, 456-2600.

1 CHAMBRE — à coucher, réfrigérateur et cuisinière, 776-9993.

1 CHAMBRE — à coucher, chauffé, adulte, 1er octobre, $450, 778-1608.

1 CHAMBRE — à coucher, poêle et réfrigérateur, après 17h: 778-2551.

1 CHAMBRE — à coucher, grand, pas chauffé, $390. 561-2397.

1 CHAMBRE — à coucher, non chauffé, non éclairé, $310, 1er octobre. après 17h30 776-6627.

1 CHAMBRE — A coucher, chauffé, $400. 561-4365.

1 CHAMBRE — à coucher, $350 chauffé, eau chaude fourni, libre 1er octobre. 777-1250.

1 CHAMBRE — à coucher, stationnement, non chauffé, non éclairé, $350, 777-7673.

1 CHAMBRE — libre, $379 chauffé, 663-4497, 778-3918.

1 CHAMBRE — Mont-Bleu, chauffé, éclairé, $400. 1er octobre. Après 17h30 777-4799.

1 CHAMBRE — pas éclairé ni chauffé 778-2480.

1 CHAMBRE — poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 97 Berri, 770-6026.

1 CHAMBRE — poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, appelez après 17h: 595-0455.

1 CHAMBRE — position immédiate, octobre. Parc de la Montagne. Poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. $385. 59 et 65 Lanctôt. 770-9215, 771-0086.

1 CHAMBRE — rue St-Raymond, chauffé, éclairé, $365. 771-4501.

1 CHAMBRE — semi sous-sol, chauffé, éclairé, secteur Mont-Bleu, $350 par mois, 1er octobre. 770-4874.

1 CHAMBRE — spacieux, rénové, tapis, près Place du Centre, $375. 778-0806.

1ER OCTOBRE — 1 chambre à coucher, Radisson, $450, 1er mois gratuit, 771-2631.

1ER OCTOBRE — 1 chambre à coucher, $355 chauffé, tranquille. Soir entre 18h et 21h, 778-0676.

1ER OCTOBRE — 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, $300, $310, $360, 776-2694.

1er OCTOBRE — 1er novembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, $380, rue Lesage, 770-5341.

1ER OCTOBRE — 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, Wrightville, 776-5836.

1ER OCTOBRE — 2 chambres à coucher, prise laveuse, sécheuse, $435. Pierre: jour: 770-1601, soir: 778-2419.

1ER OCTOBRE — 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $400. 2 chambres, chauffé, $420. 776-2694.

1ER OCTOBRE — 3 chambres, installations laveuse-sécheuse, remise, stationnement avec prise, adultes seulement. $400 pas chauffé, pas éclairé. Après 16h, 561-4494.

1ER OCTOBRE — 3 chambres, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475, 523-4957.

1ER OCTOBRE — près des Galeries de Hull, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $325, après 18h 771-8583.

1ER SEPTEMBRE — 1 chambre à coucher, secteur St-Raymond, 776-4430, 776-2281.

1ER SEPTEMBRE — 2 chambres, Mont-Bleu, 828-2133.

1 ET 2 CHAMBRES — A coucher, septembre gratuit, octobre, buanderie, stationnement, $365-$405. 76 Richard. 776-3300, 770-6907.

1 ET 2 — chambres, appartements spacieux, tapis neuf, fraichement peint, prise laveuse-sécheuse, balcon, intercom, secteur Mont-Bleu, $375 à $415, octobre, novembre, 243-0906 ou 771-5169 après 17h.

1 MOIS GRATUIT AVEC FOUR MICRO-ONDES

1,2,3 chambres à coucher, frais peint, dépanneur, chauffé, éclairé. A partir de $370 par mois. 778-3266

1 MOIS — gratuit, libre, neuf, 2 chambres à coucher, garage intérieur, centre-ville, $550, 778-1421 ou 561-3222 poste 651.

2 1/2 PIECES — 3 1/2 pieces, et 4 1/2 pièces, s'adressez 109 Papineau, Hull.

2 CHAMBRES — $395 et plus, salle de lavage, pas chauffé, central, casier, tapis, propre, paisible, 771-8641, 568-3768.

2 CHAMBRES — 1er novembre. Mont-Bleu, $395 mois. Demandez Anne de 11h à 19h, 777-5656.

2 CHAMBRES — $370, stationnement, libre 1er octobre, 457-2540, 770-3505.

2 CHAMBRES — $440, chauffé, éclairé, 1er octobre, 771-4987 après 17h.

2 CHAMBRES — A coucher, chauffé, 22 Dalpé, Ap 5, $450 mois, 1er octobre. Après 16h, 771-2597.

2 CHAMBRES — A coucher, 1er octobre, 771-7642.

2 CHAMBRES — à coucher, prise laveuse, sécheuse, pas chauffé ni éclairé, $465, 770-2010 avant 17h.

2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, stationnement, près de l'hôpital, 728-2013 ou 778-2979 après 16h.

2 CHAMBRES — à coucher, $350 chauffé, après 18h 741-0153.

2 CHAMBRES — à coucher, libre immédiatement ou août gratuit, fraichement peint, grande cuisine, buanderie, stationnement, $420. 84 Richard, 776-1878, 770-6907.

2 CHAMBRES — à coucher, très spacieux, libre octobre ou novembre. Site idéal, 15 minutes de marche du parlement. $585 chauffage inclus. 777-4087.

2 CHAMBRES — A coucher, pas chauffé, pas éclairé, $380, 1er septembre ou 1er octobre. 777-6805.

2 CHAMBRES — A coucher, 776-4438.

2 CHAMBRES — à coucher, bien situé, très propre, $375 mois, septembre gratuit, 595-0140.

2 CHAMBRES — à coucher, Latourelle sur le Parc, occupation immédiate, piscine, sauna, 5 appareils, septembre gratuit, $640, 684-2840.

2 CHAMBRES — à coucher, libre immédiatement, $450 non chauffé, non éclairé, tour: Francine 770-2330.

2 CHAMBRES — à coucher, pas chauffé ni éclairé, $325. Soir: 663-2358.

2 CHAMBRES — à coucher, $385, non chauffé, non éclairé, prise laveuse sécheuse, entrée privée, garage, libre 1er octobre, secteur Laramée, après 17h30 777-3491.

2 CHAMBRES — au sous-sol d'un bungalow, chauffé et éclairé, $400 par mois, 1er octobre. 778-2017 entre 3h 30 et 8h 00 le soir.

2 CHAMBRES — boul. des Hautes Plaines, $450, 827-0782.

2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, 1er octobre, couple ou personne seule, $450, 770-2631.

2 CHAMBRES — chauffé, près Cégep, 663-4398.

2 CHAMBRES — chauffé, stationnement, $425, 776-3755.

2 CHAMBRES — chauffé, tapis, salle de lavage, foyer naturel, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, $450. 684-2737 après 17h.

2 CHAMBRES — chauffé, $410, stationnement, libre, 776-6003.

2 CHAMBRES — chemin de la Montagne, neuf, dernier étage (3e), 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, octobre, $550. 1 mois gratuit. 595-0978.

2 CHAMBRES — demi sous-sol, poêle, réfrigérateur, bâtiment neuf, 860 Cité des Jeunes, 778-5006.

2 CHAMBRES — frais peint, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, balcon, stationnement, $375, 824-6440.

2 CHAMBRES — haut de duplex, tranquille, Kent et St-Laurent, $350, 770-9291.

2 CHAMBRES — Mont-Bleu, adultes, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre, $495. 777-8573, après 18h.

2 CHAMBRES — Mont-Bleu, chauffé éclairé, poêle réfrigérateur, $465. 1er novembre. 771-3840.

2 CHAMBRES — pas chauffé, pas éclairé, $480. 776-3609.

2 et 3 — chambres, neuf, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, eau chaude fourni, $480, $575, fin septembre, 777-2726.

2 MOIS — gratuit. Mont-Bleu, immédiatement, 2 chambres à coucher, grande cuisine, $380 et plus, 776-4508 ou 770-4389.

3 1/2 — neuf, chauffé, éclairé, près des centres d'achats et de l'hôpital, toit pour auto, $455 mois, 1er octobre, 777-5988.

3 1/2 PIECES — pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, 771-4009.

39 PILON — près Terrassse de la Chaudière, rénové, 4 1/2, prise laveuse, sécheuse, $375, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, remise, 771-2971.

3 CHAMBRES — Chauffé, installations laveuse-sécheuse, 77 Boucherville, près Université Québec, boul. Taché. 1er novembre. $555. 777-1325.

3 CHAMBRES — chauffé, stationnement, $500, 36 Lucien Brgult. libre immédiatement, 771-3494.

3 CHAMBRES — dans triplex, 14 Galipeau (St-Joseph-Meunier), pas chauffé, ni éclairé, grande cuisine, lave vaisselle, installation laveuse sécheuse, stationnement, libre, $500. 771-7621, 770-4428, 595-2856.

3 CHAMBRES — immense, centre ville Hull, près édifice fédéraux, chauffé, éclairé, climatisé, $650. 777-2610.

3 CHAMBRES — pour adultes seulement, $459, pas chauffé, 771-9645.

3 CHAMBRES — secteur Hautes Plaines, 47 du Coteau, haut duplex, $550, 1er septembre, 568-8557.

3 CHAMBRES — très spacieux, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, $650. 1er décembre. 778-0099.

4 1/2 — eau chaude, chauffé, non éclairé, 1er octobre, $310, 778-0216.

4 1/2 — libre immédiatement, chauffé, stationnement, $450, 777-7369.

43 — rue Garneau, 2 chambres, $450 par mois, non chauffé, non éclairé, 776-3171.

5 1/2 — sous-sol, chauffé, éclairé, $450, libre immédiatement, 778-1378.

53 LUCIEN — Breault, app 3. 2 Chambres, prise laveuse, sécheuse, tapis, stationnement, décembre 86, $385, 778-0546.

6 1/2 — Avec cour arrière, $450. 778-0033, 561-3981.

78 — Promenades du Portage, 1 chambre, libre, poêle et réfrigérateur, $325, chauffé, non éclairé, 771-7115, 777-0117, 568-7342.

91 GAMELIN — 1 chambre à coucher, libre, $350 chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Avant 18h, 771-3572.

APPARTEMENT — 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, à 2 minutes de Place du Centre, libre, 745-1039.

APPARTEMENT — 2 chambres, rue Champlain, $375 par mois, 771-0081.

APPARTEMENT — 2 chambres, sous-sol, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, prises laveuse, sécheuse, stationnement, $450, 771-6703.

APPARTEMENTS — à louer, 1 chambre à coucher, adultes. Appelez de 9h à 20h: 777-1998.

APPARTEMENT — spacieux, 2 chambres, $470 non chauffé, non éclairé, secteur tranquille, libre immédiatement, 770-4163.

ATTENTION — 1 mois gratuit. Condo près du CEGEP. 2 chambres, prise laveuse-sécheuse, libre immédiatement, $485, 776-5167, (514)-663-8297.

AUBAINE — $465, grand 4 1/2, tapis neuf, chauffé, éclairé, 733-0620.

BOUL. — des Hautes Plaines, 2 chambres, neuf, spacieux, poêle, réfrigérateur, prises laveuse sécheuse, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, immédiatement, $450 à $525. 770-8685, 731-7267.

CENTRE — Hull, immédiatement, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, balcon, pas chauffé, pas éclairé, $287, 684-5146.

CENTRE — Hull, immédiatement, 2 chambres, demi sous-sol, pas chauffé, ni éclairé, $330, 684-5146.

CENTRE-VILLE — 146 Leduc, 2 chambres, $350; 3 chambres, $395, chauffage électreique, stationnement, 1er October, 776-2704.

CENTRE-VILLE — 1 chambre à coucher, rénové à neuf, stationnement, $350, pas chauffé, ni éclairé. 643-2294 de 10h à 20h.

CENTRE-VILLE — 1 chambre $335, garçonnière $290, stationnement inclus. 561-3981.

CITE — des Jeunes, 2 chambres à coucher, très grand, chauffé, éclairé, 1er octobre, $510,771-7703 ou 561-6463.

CITE — des Jeunes, 2 chambres, salon, salle à manger, stationnement, chauffé, éclairé, septembre, octobre, novembre, décembre, $490, 776-5357, 820-6820.

COMPLETEMENT — rénové, 2 chambres, salon avec tapis, cuisine avec prise laveuse sécheuse, stationnement, $385 à $425 par mois, non chauffé, non éclairé, 50 et 54 Georges Bilodeau, 595-0531 777-5315.

CONCIERGE — 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, $385, salaire en retour de conciergerie. 561-5572.

FACE — Cegep, polyvalente Mont-Bleu, 1 chambre, décoré, équipé, stationnement, libre ou octobre. 778-2869.

GARCONNIERE — 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, près autobus et McDonald, pour homme seul, références, 777-1443.

GARCONNIERE — chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, libre 1er octobre, $275, 52 Carrière, 771-4140.

GARCONNIERE — Libre, poêle, réfrigérateur, avant 17h 771-1226, après 17h, 595-1276.

GARCONNIERE — meublée, libre 1er octobre, $385 par mois, chauffée, éclairée, 561-1099,

GARCONNIERE — moderne, meublée, cuisine, chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé, éclairé, personne seule, 1er octobre, 777-3942 après 16h.

GARCONNIERE — piscine, sauna, cablovision, stationnement intérieur, $343 chauffé, éclairé. 741-9953, 770-5268.

GARCONNIERE — très grand, chauffé, bien situé, $315, 1er novembre, 643-1356, 778-3519 Carol.

GARCONNIERE — Wrightville, pour femme seulement, $225. chauffée, poêle, réfrigérateur. 595-0461.

GRAND — 2 chambres à coucher, neuf, près Gamelin, 561-5155.

GRAND — 2 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, $425. 1er octobre ou 1er novembre. Après 17h30, 777-8163.

GRAND — 2 chambres, balcon, stationnement, octobre, $425. 744-1338.

HULL — 1er septembre, 1 chambre à coucher; 1er octobre, 1-2-3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, cuisinière, réfrigérateur. A partir de $380. 770-9448, 777-4462, 778-1340.

HULL — 200 Cité des Jeunes, immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher; octobre, garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 770-9730.

HULL — 2 chambres, chauffé non éclairé, 1er novembre, situé dans 6 logis, 3e étage, 58 Demontigny, $465, possibilité de poêle et réfrigérateur $30 par mois, 771-8707 et 684-1932.

HULL — 37 Tassé, 2 chambres à coucher, libre, installation laveuse, sécheuse, $395 pas chauffé ni éclairé. Logis impeccable, 770-2202, 777-0117.

HULL — 45 Bédard, immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher; octobre, garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna, 770-9700.

HULL — 55 Bédard, immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher; ocotbre, garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna. 770-9720.

HULL — Haut de maison privée, meublé, tout inclus. Immédiatement, $650. 777-2482 après 17h.

HULL — Immédiatement et septembre, garçonnière 1 et 2 chambres à coucher, octobre garçonnière et 1 chambre, novembre 1 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, piscine intérieure, gardien de sécurité. 2 mois gratuits. 777-7410, 568-4498 entre 9h et 17h.

HULL — Immédiatement garçonnière 1, 2 et 3 chambres; octobre garçonnière et 1 chambre, novembre 1 et 3 chambres; décembre, garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, piscine intérieure, gardien de sécurité. 2 mois gratuits. 777-7410, 568-4498 entre 9h et 17h.

HULL — Près de Place du Portage, 1 et 2 chambres, $330. (819) 986-2946.

HULL — Près des Galeries, 1 chambre à coucher, $325 mois. Après 17h, 770-3516, 568-2329.

HULL — près Top Banana. Grand 2 chambres, frais peint, cuisinière, réfrigérateur, balcon, stationnement. $435 non chauffé, non éclairé. Octobre ou novembre. 684-0204.

HULL RUE MUTCHMORE

GRAND — 2 chambres (16x12) (12x12), grand salon (18x12), tapis mur à mur, cuisine (20x12 avec cushion floor), 2 remises, balcon, prises laveuse-sécheuse, stationnement, autobus à la porte, non chauffé non éclairé, pas de poêle et pas de frigo, immédiatement, 1er septembre ou 1er octobre. 2 mois gratuit. Spécial pour couple âgé. 770-2344, 234-3393, 232-2479.

HULL — Secteur Mont-Bleu, 1er septembre, 1-2-3 chambres à coucher, chauffé, câblovision, cuisinière, réfrigérateur, stationnement. A partir de $357. 777-5444.

J.P. CHENIER LTEE

HULL — Garçonnière, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement. A partir de $315. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE

HULL — 1 chambre à coucher, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. A partir de $350. Libre. 777-8835.

JARDIN DU CHATEAU

2 CHAMBRES — à coucher, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, air climatisé central, chauffé, éclairé, immédiatement, 663-1999 après 17h 778-1443.

JARDINS — du Château, 3 chambres coucher, luxueux, vue sur Parlement, 5 appareils, stationnement intérieur, octobre, $800, 233-4300.

JARDINS DU CHATEAU LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT

DISPONIBLE — Avec crédit accordé pour loyer versé, 1-2-3 chambres, 5 appareils ménagers, chauffé, éclairé, sécurité 24 heures. Piscine et centre récréatif. A partir de $665 par mois. Jour, 770-9910, soir 777-4150.

JARDINS — du Château, 2 chambres, 5 appareils ménagers, chauffé, éclairé, air climatisé central, disponible immédiatement, option d'achat. 232-4488.

LE BARONET

GARCONNIERE — chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $357. 770-5530.

LIBRE — 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur, $375, 778-1421, 561-3222 poste 651.

MONT-BLEU — 1 chambre à coucher, grande cuisine équipée, salon, tapis, salle de lavage, stationnement, non chauffé, non éclairé, $355. Jour: 771-5069, soir: 595-1838.

MONT-BLEU — 1er novembre, 2 chambres, moderne, prise laveuse-sécheuse, non chauffé, stationnement avec prises, adultes, 777-3327, 824-3488.

MONT-BLEU — 1 mois gratuit, septembre ou 1er octobre, prise laveuse sécheuse, stationnement, $375 par mois. 684-8249.

MONT-BLEU — 2 chambres, spacieux, 2 appareils, $450; 4 appareils $475; stationnement, libre, 741-1201.

MONT-BLEU — 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement, 1er octobre, $475, 776-4389.

MONT-BLEU — 2 chambres,à louer. 230-7600.

MONT-BLEU

3 CHAMBRES — dans triplex neuf, 5 appareils, 2 balcons, $575, 771-2913.

MONT-BLEU — immédiatement ou 1er octobre, 2 chambres à coucher, prise laveuse, sécheuse, stationnement, $375, 684-8249.

MONT-BLEU — libre immédiatement, 1 chambre à coucher, $400, chauffé, éclairé, 770-7969.

MONT-BLEU — luxueux, 1 chambre à coucher, tapis, prise laveuse, sécheuse, intercom, sécurité, novembre, $355. 820-3265, 990-6147 Mme Toneatti.

MONT-BLEU

LUXUEUX — 1,2 et 3 chambres, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, satellite, eau chaude, 340-350 Cité des Jeunes, $425 à $565, nouveau locataire. 770-5703, 778-7689.

MONT-BLEU — tranquille, 2 chambres, grande cuisine, frais peint, prise laveuse-sécheuse, balcon, stationnement, $375, 824-6440.

PETIT — 3 1/2 pièces, rue Laval, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h, 770-3183 ou 777-8538.

PORTAGE — Hull, 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé, 561-0472.

PRES — Cégep, rue Lemieux, 2 chambres à coucher, chauffé, 738-1411.

PRES — Village Cartier, 8 Damien, 2-2 chambres à coucher, salle à manger; 1er octobre, 778-1546.

RUE — Dalpé, 4 chambres à coucher, chauffé, 1er octobre, $540. Avant 18h, 777-5231.

RUE — Fortier, près Galeries de Hull, 1 chambre, poêle et réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, $310, libre 1er octobre, 777-4053.

RUE — Notre-Dame. $375 mois. Pas chauffé, pas éclairé. 1 chambre à coucher. Libre immédiatement. 771-2787, après 17h, 824-7428.

RUE SCOTT — 1 chambre, non chauffé non éclairé, poêle, réfrigérateur, $300, libre, 568-2398.

RUE — St-Raymond, garçonnières, chauffées, éclairées, stationnement, meublée ou non. 776-1066.

SECTEUR — Lac Des Fées, 1 chambre à coucher, très grande, poêle, frigo, chauffé, éclairé, stationnement, câblovision, $400. 777-4063.

SEPTEMBRE — octobre, grand 1 ou 2 chambres à coucher, sur Cité des Jeunes, très tranquille, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $380, $480. 225-3735, 225-5418.

VAL-TETREAULT — 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement, $345. 776-1784.

TEMPLETON — 2 chambres à coucher, nouvelle maison, $360, 523-2551.

VIEUX — Hull, 1 chambre à coucher, rénové, $275, non chauffé, non éclairé, 778-6043.

WRIGHTVILLE — 194 Richer, 2 chambres à coucher, chauffé, moderne, adulte, $450, 777-5811.

WRIGHTVILLE — 1 chambre, grand salon, salle à manger, grande cuisine, plancher bois franc, chauffé, installation laveuse, sécheuse, grande cour avec B.B.Q et patio, garage, sous-sol, $475, 777-3297 ou 778-0206.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1-2 CHAMBRES — Libre immédiatement, réfrigérateur, poêle, chauffé, air climatisé, 238-1310, 746-5621.

2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $585. Cadeau: micro-onde. 596-1627, 738-5046.

2 CHAMBRES — salon, salle à manger, cuisine, chauffage, électricité et stationnement inclus, $700, près Hôpital Riverside, 526-5129.

BLACKBURN — nouvelle édifice, 2 chambres, tapis, entrepôt, balcon, $569 incluant, poêle, frigo, stationnenent, électricité gratuite 6 mois, 824-4625, 824-1144.

CENTRE-VILLE — rénové, 2 chambres et boudoir, chauffé, 1er novembre, $750, soir: 233-7258.

ORLEANS — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, central, stationnement, libre, $550. Après 17h, 837-1301.

VANIER — sous-sol, triplex, 1 chambre à coucher, utilité, $475, pas d'étudiant, soirée, 746-5984 et 744-4978.

Appartements
RIVIERA GATE
1300, ch. Pinecrest
1 mois gratuit aux nouveaux locataires
— 3 appareils
— climatisation centrale
— tapis
— piscine, saunas et courts de tennis
— services compris
Ouvert:
lun., merc. et vend. jusqu'à 6h p.m.
mar. et jeu. jusqu'à 8h p.m.
sam. de 11h a.m. à 4h p.m.
828-0181

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE — à coucher, stationnement, chauffé, éclairé, secteur paisible et résidentiel, 748-7104.

2 CHAMBRES — poêle, réfrigérateur, chauffé, tapis, stationnement, 1er octobre, $540, 731-0732.

2 CHAMBRES — stationnement pour l'hiver, $530 chauffé, 1er novembre. Après 16h: 741-2098.

3 CHAMBRES — A coucher, chauffé, équipé, $615. 561-4365.

VANIER — logement 2 chambres, 1er octobre, chauffé, tapis, 741-5518.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er octobre, stationnement, $375 par mois, (819) 986-8051.

ANGERS — 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $405, (819) 986-1484, (819) 986-1660.

ANGERS — appartement neuf, spacieux, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise laveuse sécheuse, chauffage et éclairage exclus, double stationnement gratuit, entrée privée, accès cour, possibilité jardins, logement calme pour personne paisible, bienvenue célibataire ou couple mature; $425 mensuel, 2 mois gratuit, après-midi 568-8550 Pierre-Paul, soir: (819) 986-1313.

BUCKINGHAM — 2 chambres, prise laveuse sécheuse, libre 1er octobre, après 17h 986-2794 986-2862.

CAMPAGNE — 2 chambres, immédiatement, $275.; 3 chambres, $325; pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre, 819-456-3063.

MASHAM — 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé, $300, 3 1/2 pièces, accès laveuse, sécheuse, stationnement, 1er octobre, 456-3774 après 16h30.

MASSON — Appartement 2 chambres à coucher, non chauffé non éclairé, centre-ville, a proximité de tous les services. $360. Libre immédiatement, 1 mois gratuit. (819) 986-6543 ou 663-2712.

ORLEANS — Appartement 1 chambre; 1 garçonnière. Pour personne âgée. Poêle, réfrigérateur, 837-1100.

PERKINS — près de l'église, 1 chambre, $295; 2 chambres, $350, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. 561-2004, 233-4888.

PERKINS — Appartements modernes, très grand, 1 chambre, $310; non chauffé. 745-6507, 671-0329.

432 MAISONS A LOUER

1 CHAMBRE — $300. Pas chauffé, pas éclairé, Templeton. 663-1456.

1ER OCTOBRE — 3 chambres, non chauffé, non éclairé, $525, Gatineau, 663-6022 après 17h.

1ER OCTOBRE — Centre-ville Gatineau, 268 Garnier. 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, grande cour clôturée, $575. Entre 16h et 20h, 663-9484.

1ER OCTOBRE — maison 2 étages, grande cour, chauffage électrique, $575 par mois. 663-4877.

2 CHAMBRES — pas chauffé, éclairé, grande cour clôturée, $500, 976 rue Bélair, Templeton, jour: 561-4856, soir: 663-2566.

3 CHAMBRES — 1 1/2 salles de bains, garage, terrain cloturé, Aylmer, près transport, $560. 778-2626.

3 CHAMBRES — 17 rue Picardie, Touraine, toit cathédrale, très très propre, 2 salles de bains, sous-sol fini, coin tranquille, bien située, libre, 830-1306.

3 CHAMBRES — à coucher, maison en rangée, près de 550, possibilité 4 appareils, $610, 568-7365.

3 CHAMBRES — à coucher, 2 salles de bains, abri d'auto, près hôpital Gatineau, 568-5139 ou 561-3155.

3 CHAMBRES — Salle à manger, sous-sol pleine grandeur, $550. 568-6408, 829-5253.

3 CHAMBRES — Salle à manger, foyer, remise, 32 St-Josephat, près des Promenades. $550 mois. 671-2532.

A QUI LA CHANCE?

BELLE — maison en pin naturel à l'intérieur et l'extérieur, armoires en frêne, 3 chambres à coucher, grande cour, porte patio, libre immédiatement, $600. 643-1109.

AYLMER — 1er octobre, maison en rangée, très propre, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, $540. parc pour enfants, 1er octobre. Lucette Nicoleau, Trust Général 684-7863, 684-6363.

AYLMER 3 chambres à coucher, $575 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 684-6561.

AYLMER — 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, grande cour, foyer, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle, près de la plage, $656, 521-5799.

AYLMER — 4 chambres, 1 1/2 salles de bains, près écoles. 1er octobre, $540. soir 684-8232.

AYLMER — 4 chambres, spacieux, grand terrain, sous-sol, pas chauffé, pas éclairé, libre, $600. 684-5090 684-3956.

AYLMER — belle maison, 3 chambres, cour cloturée, garage, bien situé, près de tout, très propre, $625. non chauffé, non éclairé, 243-1455.

AYLMER — bungalow 3 chambres, salon, salle à manger, cuisine, très propre, cour clôturée, $575, 684-3203.

AYLMER — central, haut de duplex, grand 3 chambres, stationnement, cour, 233-0301.

AYLMER — Jolie semi Québecoise, 3 chambres, salle à manger, sous-sol fini, piscine, 1er octobre, $630, 684-4215.

AYLMER — libre immédiatement, 5 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, 2 salles de bains, garage double, lave-vaisselle, $900 par mois, 771-2407, 994-0601 poste 234.

AYLMER — maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, cour clôturée. Près des centres d'achats, écoles et parcs. Immédiatement, $560, 770-6179 après 17h.

AYLMER — maison jardins, 3 chambres, salle familiale, 1er octobre, $565, Philip LeMay, 684-6363.

AYLMER — Semi-détaché, 3 plus 1 chambre à coucher, 1 1/2 salle de bains, frais peint, plancher revernis. Secteur paisible. Libre. $550. Références. 684-0494.

AYLMER — Semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, sous-sol fini, $560, 684-1119, 684-4150.

AYLMER — unifamiliale neuve, impeccable, 3 chambres, près écoles, centre d'achats, location pour 2 ans, $800. Après 17h, 684-0889.

BELLE — et propre, 3 chambres à coucher, piscine hors-terre, laveuse-sécheuse incluses, pres des Promenades. Références. $550. 561-1680, 771-6429.

BUNGALOW - 1983, 3 chambres, piscine, endroit très tranquille, Gatineau, $600. Après 17h 561-9810.

BUNGALOW — 3 chambres, salle de jeux, grande cour, 1er août, 60 rue Cinq Mars, $700. 643-3198.

BUNGALOW — Pte-Gatineau, 3 chambres à coucher, grand stationnement, terrain clôturé, 568-3031.

BUNGALOW — rue Ste-Marie, près Galeries de Hull, 3 chambres à coucher, salle à manger, salle familiale, garage. $550 mois. Libre décembre. Pas chauffé, pas éclairé. 771-5917.

DESCHENES — bungalow 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus, $350 mois. Contactez Lloyd, Trust Général, 684-6363.

DUPLEX — 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, eau chaude, $375, 663-8585, 663-1840.

GATINEAU — 17 Arthur Buies, près hôpital, 3 chambres, lave-vaisselle, possibilité garage, pas chauffé ni éclairé, $625. 568-4164 568-7825.

GATINEAU — 1er octobre, grand semi-détaché, réduit $525. 561-5344.

GATINEAU — 1er octobre ou 1er novembre, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, cour clôturée, $475. 824-2699.

GATINEAU — 3 chambres, $490, 643-4704.

GATINEAU — 3 chambres, grand terrain cloturé, $550, 663-7142. Jour: 663-2735.

GATINEAU — 3 chambres, $550, 561-0964.

GATINEAU — 3 chambres, chauffé, éclairé, $625 mois, libre, 663-3835.

GATINEAU — maisonnette, immédiatement, 3 chambres, 243-0489, 568-7940 et 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU — Maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, tapis neuf, garage, $500. 568-1779, 643-9666.

GATINEAU — Maison en rangée, 3 chambres, libre maintenant. 671-3499.

GATINEAU — maison en rangée, rue Carle, frais peinturée, 3 chambres, cour clôturée, remise, possession immédiate, 746-0422, 237-2903.

GATINEAU — Près hôpital, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, grand terrain, $600, septembre gratuit, 456-3614.

GATINEAU — style Québecois, 3 chambres à coucher, disponible 1er octobre ou avant. 830-5276.

GATINEAU — Montée Paiement, 3 chambres à coucher, cour, stationnement, $490, 663-3874

GATINEAU — Maison en rangée, 3 chambres, salon, salle à manger, petite cuisine, salle de bains, cour clôturée, soir: 561-1239.

GATINEAU — en rangée d'exécutif, 6 minutes du Parlement, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, garage, réfrigérateur, poêle, $700 par mois, libre 1er octobre. 771-3466.

GATINEAU — près Mont-Bleu, grand bungalow, occupation immédiate, 3 chambres à coucher, très propre, $650 mois, possibilité d'option d'achat, 748-1333.

GATINEAU — Rue Montclair. 2 chambres à coucher, près CHRO, sous-sol, libre. Après 17h, 776-1229.

J.P. CHENIER LTEE

HULL — Maisonnette 2 chambres à coucher, $510, libre, 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE

HULL — Maisonnettes, 3 chambres à coucher, à partir de $560. Libre. 777-8835.

JOLIE — petite maison, rue Labrosse, Gatineau, 1 chambre à coucher, salle de lavage, grand terrain, poêle et réfrigérateur, $460, 1er octobre. 827-3676 ou 456-2947.

LAC — McGregor, 2 chambres à coucher, jour: 671-3485, soir: 771-0930.

LIMBOUR — 3 chambres à coucher, foyer, garage, $675, 243-0933.

MAISON — 2 chambres à coucher, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, $500 mois. 1er octobre. Hull-Ouest (Glen Eagle), 771-5542.

MAISON — à louer, 2 chambres, Hull, 777-6187

MAISON — de ville, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, $565 mois. Disponible 1er octobre, 684-6266, 778-6616.

MAISON — en rangée, 3 chambres, salon, salle à manger, petite cuisine, salle de bains, cour clôturée, soir: 561-1239.

MAISON — en rangée d'exécutif, 6 minutes du Parlement, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, garage, réfrigérateur, poêle, $700 par mois, libre 1er octobre. 771-3466.

MAISON-JARDINS — Beacon Hill, 3 chambres à coucher, stationnement, 4 appareils ménagers, $650 mois, 824-0377.

MAISON — Modulaire, 2 chambres à coucher, $500 mois, stationnement, air climatisé central, lave-vaisselle, animaux bienvenus. P

436 LOGEMENTS MEUBLES

LOGIS — meublé, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 1er octobre, $395 par mois. 771-0653 568-0501.

MONT-BLEU — semi sous-sol, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, câblovision, meublé en entier, 771-2232.

PETITE — garçonnière pour personne seule, qui travaille. 10 minutes autoroute 50, $250 mois. Après 18h, 671-3492.

POSSESSION — Immédiate. Garçonnière entièrement meublée avec toutes facilitées. Location semaine, $125 ou par mois $450. 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

PRES — Zellers et hôpital de Gatineau, 3 1/2 pièces, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, pour gens tranquille, libre 1er octobre, 561-4884.

437 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES — Gatineau, homme anglophone veut partager avec femme, $130/mois, 643-4104 entre 10h et 21h.

2 CHAMBRES — meublé, chauffé éclairé, $240 568-3665 561-1050.

4 1/2 — $225 par mois, 776-6796.

4 1/2 — chauffé, éclairé, $225, près Université du Québec, rue St-Raymond, soir: 778-7794.

AYLMER — Exceptionnel! Confort d'un chez-vous dans ma maison; accès à tout. Bon prix, 684-8537, 722-4510.

COTE D'AZUR — personnes autonomes, étudiants bienvenues, 561-2452, 991-1670 Yves.

GATINEAU — maison à partager, 561-9378.

GATINEAU — maison neuve, meublée, près autobus. Vrai chez toi pour $250. 643-1109.

GRAND — 5 1/2, quartier Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, $275 mois. A partager avec femme étudiante et enfant, personne sérieuse et non fumeuse seulement. 771-9822.

HULL — centre-ville, prix à discuter. Après 17h 770-0560.

HULL — maison à partager, $260 mois, 770-4861.

MAISON — secteur Hautes Plaines, femme seulement, $280, tout compris, 778-0015.

OVERBROOK — maison à partager, dame qui travaille, non fumeuse, $230 par mois, 746-1694.

PARTAGERAIS — maison, alimentation semi-végétarienne. Grande chambre avec salle de bains privée, 561-3093.

PERSONNE — qui travaille ou étudiant, partager appartement de 2 chambres, près du Cégep, Cité des Jeunes, $300, 561-5102.

438 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, 1er octobre, Gatineau, 561-0245.

1ER NOVEMBRE — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, près des Promenades, 568-1201 après 17h.

1ER OCTOBRE — ou 1er novembre, $360, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 chambre à coucher, très propre, bail finissant 30 avril 87. 771-3166.

2 CHAMBRES — A coucher, chauffé, éclairé. Après 17h, 243-0790.

2 CHAMBRES — A coucher, très propre, spacieux, stationnement, laveuse, sécheuse, 23 Roy, Ap 6. 824-3488 ou 595-0729.

2 CHAMBRES — chemin Riverside, tapis, propre, $535, octobre, 526-0015 ou travail: 994-2603 Lucie.

2 CHAMBRES luxueux, den, balcon 6x20, 5 accessoires, air climatisé, garage, piscine intérieure, sauna, tout compris, $806, 749-0470.

2 CHAMBRES — pas chauffé, pas éclairé, lave-vaisselle gratuit, 1 mois gratuit. 1er octobre. 595-1262.

3 CHAMBRES — chauffé, éclairé, $425, 125 Sherbrooke, app. 3, bon état, jusque fin avril, pour le 1er octobre. Soirs: 770-3200.

AYLMER — 2 chambres à coucher, $410 chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1er octobre, 684-2688.

AYLMER — 3 chambres, chauffé, eau chaude, $480 par mois, libre immédiatement. 684-5498.

GARCONNIERE — meublée, chauffée, éclairée, foyer, $325. 243-1514.

GRAND — 3 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, piscine, sauna, libre fin septembre, $399 par mois, références demandées, après 17h: 770-9145 ou 643-9476.

HULL — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475, 770-9727.

HULL — condominium 3 chambres à coucher, avec sous-sol, 2 salles de bains, cuisinette, cuisine, garage double, tapis mur à mur, $625 par mois. 595-0118.

JARDINS — Radisson, 2 chambres, septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, $515. 741-3917.

LE Stéphanie — Hull, 1 grande chambre à coucher, bien éclairé, bien situé, très propre, 1er novembre, $452, stationnement inclus, 776-4879.

MAISON — 4 chambres, sous-sol, $600 chauffé, pas éclairé, 778-0917, 663-1046.

MONT-BLEU — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $490. 1er octobre. Jour, 770-4012 (383), soir, 771-2945.

ORLEANS — 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 568-4366, 561-4675.

OTTAWA — 550 Côté, chauffé, éclairé, 1 chambre. sous-louer pour 5 mois, 745-7672.

OTTAWA — appartement de 1 chambre, bail requis, 235-3668.

PTE-GATINEAU — 1er octobre, 2 chambres à coucher, $435, chauffé, éclairé, stationnement, câblovision, poêle, réfrigérateur, balcon. Après 17h, 568-3174.

PTE-GATINEAU — 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $420, 1er octobre, 643-3458.

PTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, pas chauffé, pas éclairé, prise laveuse, sécheuse, 1er octobre ou 1er novembre. $310. Après 16h30, 561-2273.

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE — libre, homme propre qui travaille, références, stationnement, 663-4398.

1 CHAMBRE — homme, literie, tout fourni, 771-9420.

1 CHAMBRE — libre, travailleur ou étudiant, accès à la cuisine, entrée privée, boul. St-Joseph, 778-3087.

2 CHAMBRES — accès maison, 568-7593.

2 CHAMBRES — à louer, près autobus, 684-3954.

2 CHAMBRES — meublées, chauffées, éclairées, stationnement, avec accès, 777-1706.

ACCES — A toute la maison, 771-6178, 685-0613.

BOULEVARD — Gamelin, grande chambre propre, meublé, libre immédiatement, $50 semaine. Après 17h, 777-3582.

CENTRE-VILLE — Gatineau, pour homme, endroit tranquille, $50 semaine, permis cuisson, 663-3995.

CENTRE-VILLE — Hull, près édifice fédéraux, idéal pour étudiant, permis cuisson, 777-2610.

CHAMBRE — à louer, accès à la maison, $75 par semaine. 643-4508.

CHAMBRE — meublée, dans maison de prestige, près d' université, hôpital, CEGEP. En bordure du Parc de la Gatineau, droit de stationnement, de lavage, de cuisson. Personne sérieuse, non fumeur, références, 776-1798.

CHAMBRE — meublée, entrée privée et cuisine communautaire, $200 mois, 778-0099.

CHAMBRE — Pineview (Est d'Ottawa) accès à la maison, stationnement, préférablement sexe féminin, $40 semaine, 741-7530.

CHAMBRE — pour homme seulement, accès à toutes les pièces, entre 16h et 18h, 771-9734.

CHAMBRE — pour homme qui travail, $185 par mois. 771-4048.

CHAUFFEE — éclairée, Pte-Gatineau, secteur tranquille, avec toutes commodités et permis de cuisson, $45 par semaine, 561-9024 après 17h.

ETUDIANT — cuisine et salle de bains communes, près Université d'Ottawa, 745-9387.

GATINEAU — chambre à louer. Entrée privée. $50 par semaine, 663-1095.

GATINEAU — meublé, cuisson, homme sérieux, 663-7462.

GATINEAU — Pour homme, grande maison, salle de bains privée, literie inclus, centrale. 663-6850.

HOMME — Entré privé, $50 semaine, 771-5688.

HULL — 6 Garneau, homme tranquille, $40 semaine, 776-5213.

HULL — 8 Ste-Hélène, 1 chambre à coucher, pas chauffé, pas éclairé, $335, pas de stationnement, 568-7109 après 16h.

HULL — belles grandes chambres, partagent salon, foyer, cuisine, bar, buanderie, entrée privée. $250, 777-2219.

HULL — chambre meublée, poêle, réfrigérateur, pour homme, stationnement, 99 rue Fontaine.

HULL — chambre pour homme, entrée privée, rue Walker, 771-5668.

HULL — chambres à louer, $50 semaine, 776-4790.

HULL — Mont-Bleu, pour homme ou étudiant, tous les appareils ménagers, tout confort, accès maison, tous privilèges, $225. 830-3440 entre 10h et 20h ou 777-6909.

HULL — pour femme non fumeuse, toutes commodités incluses, 770-9483.

HULL — près du Cegep, chambre pour fille, avec accès à l'appartement, prix à discuter, jour: 997-3619, soir: 595-2036.

HULL — près Galeries, personne qui travail, permis cuisson, 771-7809.

HULL — près Top Banana, permis cuisson, quartiertranquille. Entre 17h-19h 778-0664 595-7031.

HULL — tout confort, étudiant(e) ou personne sérieuse, 777-8735.

LIBRE — près Galeries de Hull, chambres meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $165. 777-6150.

LITERIE — fournie, $50 semaine, 776-3609.

MEUBLEE — laveuse, sécheuse, entrée privée, près de tout, 15 septembre, femme ou étudiante. Entre 17h et 18h 568-8383.

MEUBLEE — Permis de cuisson, pour étudiant. 777-0841.

MONT-BLEU — près cégep, polyvalente et autobus. 770-7114.

PERSONNE — tranquille, étudiant de préférence, après 16h: 663-6697.

POINTE-GATINEAU — pour homme, permis cuisson, entrée privée, 561-2390.

POUR — fille, permis de cuisson, $40 semaine. 29 Bienville, Hull. 770-9031.

POUR — homme, sobre, tranquille, 561-5572.

POUR — hommes seulement, avec permis de cuisson, 776-3651.

POUR — homme, tout inclus, $60 semaine, 568-1319.

POUR — travailleur ou étudiant responsable, $180, fumeur accepté. 728-0626.

POUR — étudiante, non-fumeuse, accès à toute la maison, Mont-Bleu, prix à discuter, 776-1793.

PRES — Université du Québec, personne propre et tranquille. Après 17h, 777-2384.

PTE-GATINEAU — style garçonnière, personne propre et tranquille, $55 par semaine, 561-2871.

VIEUX — Hull, chambre dans maison propre et tranquille, $190 et $200 par mois, 778-6043.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE — et pension pour adulte. 568-0651 561-4516.

COMMODITES — à l'appartement, $300, tout inclus, 561-2481.

ETUDIANT — (e) ou personne qui travaille, tranquille, Soir. 561-2057.

GATINEAU — chambre et pension, $350 mois, très propre. 643-5777.

JEUNE — Fille non fumeuse, nombreux avantages. 777-3950.

NOUVEAU — Centre d'Accueil, personne âgée, l avec chambre privée et semi-privée. Jour: 820-7024, soir: 825-0875.

PERSONNES — âgées, surveillance 24 heures, services médicaux et aide sociale, Vanier, 749-4734, 746-4459.

POUR — dame mature qui travaille tous les privilèges de la maison, situé sur Côte d'Azur. 778-1113.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES — appartement neuf, Immeubles Larourelle, centre-ville Hull, face à l'ACDI, poêle et réfrigérateur, tapis dans toute les pièces, piscine et terrasse sur le toit, $650, 684-1474.

2 CHAMBRES — un mois gratuit, condominium luxueux, 5 appareils ménagers, 2 salles de bains, solarium, stationnement intérieur, 1,500 pieds carrés, $1,300 par mois, Ottawa, 749-6014.

3e ETAGE — rue Galipeau, 2 chambres à coucher, luxueux condo, foyer, balcon, salle de rangement, prise laveuse, sécheuse, sécurité, pas chauffé, pas éclairé, $495. Soir: 837-2680.

$550 — par mois, libre immédiatement, 771-0225, 643-3368 après 18h, jour sur semaine: 771-6261.

Aylmer, Terrasses Eardley, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, impeccable, immédiatement, $550, 684-4931.

CITE — Des Jeunes, 2 chambres, foyer, meublé ou pas. 771-4363 après 17h.

CONDO ST-GEORGES
NEUF — 1 coin du Centre Rideau. $1,190. 745-0265.

GATINEAU — Jardins La Vérendrye, près de l'hôpital à vendre ou à louer, neuf, split level, 2 chambres, $550. 568-4096.

HULL — centre-ville, 2 chambres, luxueux, 4 appareils, foyer, piscine, stationnement intérieur, septembre gratuit, pas chauffé, pas éclairé, $560, 521-5711.

HULL — condo neuf, avec vue spectaculaire sur rivière et chutes Rideau, 2 chambres, salle à manger, 1200 pieds carrés, foyer, garage intérieur, câblovision, centre ville, $595, articles ménagers optionnels, Claude Tessier 771-6372 et 830-3482.

JARDINS — Mont-Bleu, près CEGEP, 2 chambres, $475, novembre, 561-6463.

LUXUEUX — 2 chambres, foyer, 3 appareils, bain giratoire, patio, vue panoramique, $585, 771-2018, 561-9289.

MONT-BLEU — 2 chambres, poêle, réfrigérateur, patio, $475, 770-5029, 777-6562 après 17h.

MONT-BLEU — près cégep, 2 chambres, libre $540. 776-6245.

NEUF — 2 chambres à coucher, solarium, Manoir des Trembles, 776-4453 ou 771-0833.

NOUVEAU — Superbe condo St-George, 1 coin du Centre Rideau, $1,600 par mois, 17ieme étage, 1,625 pieds carrés, 5 appareils, stationnement intérieur, 2 balcons. Après 17h30 568-4884 ou 237-9086.

VANIER — 3 chambres, salle de séjour, 5 appareils, stationnement, air climatisé central, tapis, frais peint, près circuits d'autobus, $725, 746-2083 après 18h.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

555 BRITTANY
LUXUEUX — 2 chambres, redécoré, tapis, rideaux, 5 appareils, stationnement intérieur. Libre. Voir no. 606.

CONDO — 3 chambres à coucher, neuf, $1,500 comptant, $65,500, $575 mois. 568-6992 ou 827-3778.

CONDOMINIUM — 2 chambres à coucher, construction béton, garage intérieur. Doit vendre. Tout offre considérée, 778-1421 ou 561-3222 code 651.

HULL — centre-ville, Latourelle, 2 chambres, dernier étage, coin, foyer, piscine. Après 17h 770-5029, 777-6562.

HULL — Centre-ville, La Tourelle, 6e étage, neuf, luxueux, 2 chambres, foyer, garage intérieur, piscine extérieur, grand balcon. 771-7393 de 9h à 17h, 777-7921 ou 684-8623.

JARDINS DU CHATEAU
CONDOMINIUM — 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, possession immédiate, prix à discuter. 663-1999.

JARDINS DU CHATEAU
CONDOMINIUMS — 1,2,3, chambres, M.U.R.B. (abri fiscal), financement 90% disponible. Loyer garanti. 770-9910 jour, 777-4150 soir.

MONT-BLEU — condo neuf, prix réduit, 2 chambres, $53,000, 561-6463.

MONT-BLEU — split level, 2 chambres, foyer. Immeubles Du Progrès, Flo Lapierre, 568-2720.

OU — à louer, village Normadie, très luxueux, 2 chambres à coucher, 771-0225, 643-3368 après 18h, jour sur semaine: 771-6261.

VENTE — privée, Eastview Towers, condo 2 chambres, rénovations récentes, prix raisonnable, occupation immédiate, 741-4346 ou 1-514-672-6302.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

Les jardins LAVERENDRYE
CONDOMINIUMS
Financement
6% 1 an
10% de dépôt
• abri-d'auto • foyer
• solarium • split-level
568-0999
480

20 CHEVALIER — Mont-Bleu, Hull; propriétaire transféré, occapation immédiate. Bungalow très propre, 1971, piscine creusée. Terrain bien paysagé. Communiquez avec Diane Thibodeau Hodgson, Re/Max Aylmer, 777-8345 ou 684-4000.

3 CHAMBRES — à coucher, sous-sol fini, cause déménagement. S'adresser au 788 boulevard Labrosse, Gatineau.

$44,000 — Maison jardins, 2 étages, 3 chambres, taxes: $1,000, Gatineau. Trans-Action CJD, Elle Souligny, 568-3164.

$99,800 — 3 chambres, 2 salles de bains, cuisine, salon, salle familiale, foyer, piscine creusée. Vente privée 684-2106 après 18h.

MEME SERVICE PROFESSIONNEL
DAN J. DAN BRUNET & Fils Ltée 777-9550 3% exclusif
L'immeuble No 1 — Pour vendre votre propriété
EN TOUTE CONFIANCE!
SEULEMENT 3% EXCLUSIF VENDU PAR NOTRE MAISON $60,000. à 3% $1,800.
"PLUS DE 25 ANS À VOTRE SERVICE" AVEC COMPÉTENCE ET HONNÊTETÉ.

Century 21 MARCEL JOLY INC.
"Courtier en immeuble"
569, boul. St-Joseph
Hull J8Y 4A1
776-3332

LAC PLUMBAGO — Près de Perkins, à 15 mins. de l'autoroute 50, foyer. 3 ch. à c., galerie fermée. Entièrement meublé. Droit de passage de 15 pieds pour aller au lac.

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX — 57 acres boisés avec petit bungalow de 2 ch. à c., chauffage électrique, près du parc Papineau-Labelle. On demande $29,000.00 pour tout.
Roger Benoit, 595-0605; 776-3332

AYLMER — Malaga, 3 ch. à c. (PRIX REDUIT), possession immédiate.

GATINEAU — Parfait pour débutant, maison en rangée, unité de coin, 4 ch. à c.

HULL — Opportunité d'affaires. Petit dépanneur, condition d'achat intéressante.
Michel Couture, 561-3222 code 72; 776-3332

HULL — Rue Laval, bungalow, 2 ch à c., parfait pour bricoleur.
NOTRE-DAME-DU-LAUS — Lac Bigelow, 2 chalets, disponibles immédiatement, chalet de 3 ch. à c.
HULL — Edifice commercial, rue Maisonneuve. Bon revenu et espace disponible pour acheteur, de 1,000 p.c. Informez-vous.
Michel Couture, 561-3222 code 72; 776-3332

480

ROYAL LEPAGE
Pour vendre ou acheter une maison C'est bon de connaitre des connaisseurs de l'Outaouais.
Toutes les 9 minutes, Royal LePage vend une maison quelque part au Canada.
6 bureaux pour mieux vous servir
AYLMER 684-2260 | BUCKINGHAM 986-3187 | WAKEFIELD 776-2152
HULL 770-9221 | GATINEAU 315, boul. Gréber 561-0223 — 400, boul. Maloney Est 663-1222
Services immobiliers Royal LePage Ltée, courtier.

trans-action
G.B. ET ASSOCIES, COURTIER
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JUSEPH — 776-5564
CENTRE RIVERVIEW, 117, RUE FRONT, AYLMER — 684-5565

TRES BELLE PROPRIETE — Tout brique, 3 ch. à c., foyer, piscine. Possession immédiate. A vendre ou à louer! (86-493) Mignonne Despatie, 643-2171

POUR CEUX QUI AIMENT LA CAMPAGNE! — Belle unifam. en pin de 4 c.c., avec tout le confort modern. (86-434)
PLAGE F.-TREMBLAY — Chalet hiverisé de 3 c.c., entièrement meublé. Tout près de la plage.
LAC METAYER, GRACEFIELD — 166 acres de terrain vacant dézonés avec 4,000' de bord de lac, tout près de la grande route. (86-453)
Margot Brière, 561-1944

BUNG. 2 C.C. — Bon terrain, libre. Inscrit à un prix raisonnable. Toute offre sera considérée. (86-498)
CONDO DE 2 C.C. — Très propre, bien situé sur un coin. Possession rapide. (86-505)
CHALET IDEAL POUR CAMP DE CHASSE — Très bas prix. Près de Gracefield. Près du chemin du Poisson Blanc. (86-311)
Roger Renaud, 771-2278

MAISON-JARDIN — Unité de coin avec garage. Fenêtres, cuisine, sous-sol et système de chauf. refait à neuf. Appelez moi! (86-497)

RUE LIONEL-EMOND — Bungalow en brique incluant plusieurs extra. Foyer, salon et s.-sol fini. Piscine creusée.
Guy Bélanger FRI, 776-1255

PROPRIO TRANSFERE — Hull, centre-ville, près des Edifices fédéraux, 3 logis 3 c.c. Excellent revenu. Rénové 1985. (86-394) Claude Tessier FRI CMR, 771-6372

SEIGNERIE — Rue Des Artisans, s.-dét. brique et cèdre, const. 83, a.-d'auto, 3 c.c., s. à m., 2 s.b. $78,500. (86-495)
GATINEAU — Rue Asselin, s.-dét. 3 c.c., dinette, p.-patio, 1½ s.b., chauf. gaz, s.-s. isolé. Ter. 7,267'c. (86-405)
MONT-BLEU — Rue Jolicoeur, bung. plit, toit cathédrale, 3 c.c., dînette, 2 s.b., logis au s.-s., sortie privée. $124,500. (86-507)
Gisèle Morin, 561-1067

SEIGNEURIE
Neuve, 2 étages, garage plus de 1,500'c. habitable. Pourquoi acheter sur plan. Prenez poss. imm. (AR.86-037)
P. Poirier, 561-3831, 561-3222 p. 509

AYLMER — Rue des Rédemptoristes, opp. avec beaucoup potentiel. 3 c.c., piscine creusée. Prop. déjà parti. Prix réduit 2 fois. Profitez de la situation. (AR.86-031)
"AYLMER" — Rue Thérien, vous aimerez un grand bung., neuf de qualité supérieure, const. hors-série dans un secteur tranquille. (AR.86-039)
Jacques Garneau, 770-8722

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

2 SEMAINES SEULEMENT
AYLMER — 4 chambres, maison en brique sur 1 1/2 acres de terrain, aire ouverte, plusieurs extra, Jen-Air, armoires en chêne, lave-vaisselle, bain romain, aspirateur central, foyer, salle familiale, satelite. Tapis neuf, rideaux et stores faient sur mesure. Garage simple, piscine creusée 20X40 chauffée avec grand patio. Prix de vente: $138,500. Soir 684-2600, jour 749-5941, demandez Colleen.

3 CHAMBRES — tout brique, 1,240 pieds carrés, planchers en chêne, salle familiale avec foyer au sous-sol, terrain paysagé 10,504 pieds carrés, rue Dorval, Gatineau, $106,900, 643-3721.

A BON — prix! Maison-jardin, Terrasses Eardley, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, $55,000, 685-9430.

AGENT — s'abstenir, $66,000. Près du Lac des Fées, 4 chambres, rénové, sous-sol hauteur 4 pieds. Après 18h ou laissez message, 771-2883.

A LA — campagne non loin de la ville, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, grand terrain, garantie 5 ans. 827-3975.

A LOUER — ou à vendre maison 3 chambres à coucher, secteur Wilfrid Lavigne, Aylmer, neuve, salle de séjour, libre immédiatement. 777-0770.

ANGERS — Maisons neuves, rue Beaujolais. $72,800. Près de la 50. (819) 986-3472.

A QUI LA CHANCE!
VALEUR — $125,000 et plus pour seulement $110,000. Neuve, 3 chambres à coucher, bungalow briques (1,500 pieds carrés), garage, Gatineau, 684-7131, 828-7728.

ARGENT — disponible, première et deuxième hypothèque, service rapide. 561-0407 ou pagette 778-4261.

ATTENTION — seulement $65,900, bungalow Gatineau, Royal Lepage, Patricia Tremblay, 643-2202.

AVEC — vue panoramique St-Pierre-de-Wakefield, unifamiliale neuf, 3 chambres à coucher, très bien décoré, système d'alarme, taxe environ $500, prix d'aubaine, 771-1712 ou bureau: 778-3255 demandez Mme Renaud.

A VENDRE — bungalow, 36 Bérard, Templeton, 3 chambres, salle à manger, sous-sol fini, lave-vaisselle, foyer et combustion lente, piscine creusée. A voir! Après 17h 663-7286.

A VENDRE — ou à louer avec option, bungalow, près Carrefour Capitale, comptant minimum avec assumation, seulement $69,000. 568-3031.

Nous construisons selon vos goûts et spécifications
777-9834
VANCEL
777-9834

Pour la vente ou l'achat d'une propriété, contactez: Elie Souligny, 568-3164
trans-action C.J.D. ASSOCIE INC., COURTIER

Century 21
SARRA-BOURNET LTÉE
Courtier en immeuble
218, boul. MAISONNEUVE
HULL — 771-2121
"21 ans, c'est du temps... à votre service"

PTE-GATINEAU — Bungalow de 3 c. à c., très grande cuisine, salle de TV, fraichement peinturé. $57,000.
Michel Sarra-Bournet, 568-5094 ou Yves Sarra-Bournet, 594-9919
480

JEAN-PIERRE QUERRY
IMMEUBLES 776-4418

LIMBOUR — Bien situé sur rue tranquille. Bungalow 3 ch. à c., abri d'auto. Terrain 11,000 pieds. Sous-sol fini. Excellent achat.
CHELSEA — Terrains une acre. Demande $25,000 chacun. Faites une offre.
STE-CECILE DE MASHAM — Terre environ 350 acres. Demande $80,000. Faites une offre.
LOCAL COMMERCIAL A LOUER — 7,500 pi.ca. Peut être divisé en deux. Possibilité de bureau. A un prix imbattable.
480

NOMINATION

Mme CLAUDETTE MARCOUX
directrice des ventes

Monsieur Gilles Lauzon, président des Immeubles G.R. Lauzon Inc., est heureux d'annoncer à la population la nomination de Madame Claudette Marcoux au poste de directeur des ventes. Madame Marcoux possède une formation collégiale en travail social. De plus, elle a oeuvré 8 années au sein de notre firme à titre d'agent immobilier, sa détermination au travail et son professionnalisme incontesté lui ont valu plusieurs mentions honorifiques.
Madame Marcoux sera en poste au siège social situé au 1100 Maloney, Gatineau.
480
G.R. LEGUZON

A VOIR! — Touraine, Rivièra, impeccable bungalow, 3 chambres à coucher, salle familiale avec foyer. Extra. Doit vendre. Bon prix. Maurice Bouvier, Trans-Action G.B. 561-3222 poste 176.

AYLMER — aubaine, qualité supérieure, 4 chambres à coucher, 2 1/2 salle de bains, garage double, tennis, 684-8249.

AYLMER — boul. Lavigne, semi-détaché, $66,000, 684-6383.

AYLMER — Doit vendre. Maison en rangée, 3 chambres à coucher, extrêmement propre, $57,500 négociable. Immeubles Du Progrès, Jean-Guy, 243-0203.

AYLMER — Doit vendre! 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, plusieurs extra, 684-8369.

AYLMER — Neuf, maison de prestige de qualité supérieure, 2,000 pieds, style Colonial, foyer, 4 chambres, 3 patios, ventilateurs, garage, paysager, $128,500. Agents bienvenus. 684-6560.

AYLMER — nouvelle construction, 2 étages, 1,700 pieds carrés, sous-sol fini, 1 acre de terrain, plusieurs extra. Une visite s'impose, 684-2796 et 685-0292.

AYLMER — réduit à $109,500. bungalow moderne, 1400 pieds carrés, sous-sol fini, zonage permet 2 logis, rue Foley. Occasion. Daniel Sigouin, agent, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266, 685-0424.

AYLMER — secteur Wichwood, 30 rue Thérien, 2 chambres à coucher, garage, grand terrain 75X140, à vendre $65,000 ou à louer $550 mois, 777-1591.

AYLMER — Seigneurie, multi-niveau, 1984, construction supérieure, foyer, salle familiale, garage, $114,900. Après 16h 684-0186.

AYLMER — semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, sous-sol fini, cour cloturée avec remise, près de l'école, $66,500. 771-0985.

AYLMER — split-level 4 chambres, 2 salles de bains, cuisine, salle à manger, salon avec foyer garage, piscine creusée, $109,500. 684-5997.

AYLMER — split-level, fraichement rénové, grand 2 chambres à coucher plus logis de 1 chambre, revenu $400 par mois, foyer, situé à 3 milles du centre-ville de Hull, sur terrain de 1 1/4 acres, lac, quartier paisible, demande $125,000. 777-0985.

BEAU — semi détaché neuf, à voir. 700 et 702 rue Nobert, Gatineau, Projet Ravin Boisé. Vente privée. 568-5055.

BOUL. — Du Progrès. Bungalow avec revenu, 3 et 2 chambres à coucher. Demande $79,900. Claude Brazeau, Royal Lepage, 663-8247.

TRUST GÉNÉRAL
INVESTISSEURS! — 12 unités en excellent état, toutes louées. Revenu brut $62,000. Terrain 17,840 pi. ca. (0254E)
Fernande Lewis, 568-5437
480

SUNAK
JARDINS CENTRE VILLE
MAISONS DE VILLE EN CONDOMINIUM
568-0999

SUNAK
Manoir des Trembles
MAISONS JUMELÉES ET UNIFAMILIALES
771-4440
Lun.-ven. 12h-9h
Sam.-dim. 11h-5h
480

SUNAK
L'ORÉE DU PARC
EXCELLENT CHOIX DE MAISONS JUMELÉES
Lun. - ven. 12h-9h
Sam. - dim. 11h-5h
770-4503

J.G. Gilles Brunet construction inc.
NOUVEAU PROJET
les jardins Lavigne
A AYLMER
Agent Exclusif
TRUST GÉNÉRAL
684-5022

EXCLUSIF
3%
LES IMMEUBLES DU PROGRES
COURTIER INC.
561-4555
Pour vendre votre propriété
Ne manquez pas notre annonce du samedi
480

BRICOLEUR
AYLMER — 4 chambres, foyer, sur grand terrain, très privé, arbres matures. Philip LeMay, Trust Général, 684-6363.

BUCKINGHAM — 2 plus 1 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, poêle à bois, lot double, 2 minutes de l'autoroute 50, $48,900. 986-2947 soir.

BUCKINGHAM — bungalow, sous-sol fini, secteur polyvalente, 2 salles de bains complètes, très propre, paysage, possession immediate, $69,000, (819) 986-1572 après 17h.

BUNGALOW — 3 chambres à coucher, sous-sol semi fini, terrain 60X100 clôture, paysagé. Vente privée. 217 rue Des Fleurs, sortie autoroute 50. Contactez Denis: 776-1202, Danielle: Jour: 568-7899, soir: 643-9668.

BUNGALOW — Prix réduit, négociable. 3 chambres à coucher. Bien décoré. Clôturé, paysagé. Templeton. Pas d'agent. 663-8982.

BUNGALOW — Pte-Gatineau, vente privée ou louer, meilleure offre. Après 16h, 568-2406.

CANTLEY — 54 Beaumont près de Denis, maison unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, 2 salles de bains, foyer Style Suisse, garage separé du même style, terrain 90X130, entrée pavée, 827-2937.

CANTLEY — grand bungalow tout brique, plancher bois franc, foyer, possession flexible, Re/Max Gatineau, Serge Lemay 561-1616.

CHELSEA — Québec vente privée, nouveau split-level, 2,500 pieds carrés, terrain 1 acre, hypothèque 8 3/4%. Possession immédiate, ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 13h à 17h. $159,000, 827-1728.

CONSTRUCTION C. DIONNE LTEE
PROJET — Le Carrefour de la Capitale. Venez voir notre nouveau modèle, au 52 de Valin, joli bungalow de 30X41, 3 chambres, salle à manger, pour $93,900 terrain inclu. Nous avons aussi un modèle québécois de 37X30 au 103 de Tadoussac. Choix d'amoires, tapis et céramique. Nous construisons aussi sur demande selon vos plans. 5 ans de garanti. Christian Dionne. 568-3466.

COTE D'AZUR — Canadienne 2 étages, beaucoup d'extra, 561-5416, 663-6805.

COTE D'AZUR — Rue De Mougins. Occupation 1er décembre 1986, construction neuve par CHA Construction, $155,000. Sur semaine 8h30 à 17h30, 776-5000.

COTE D'AZUR — tout brique, 4 chambres à coucher, système de sécurité, air climatisé, etc. très privé, $129,900, Gatineau, 243-0937.

FERME LIMBOUR — 3 chambres à coucher, salle familiale, bien décorée, impeccable. $79,900. Les Immeubles Du Progrès, C. Villeneuve, 561-2004.

FERME LIMBOUR — Grande maison idéal pour professionnel, bureau, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle familiale, 2 foyers, plafonds cathédrale, 1 salle de bains complète, 2 demies salle de bains, garage double, différents extra, 2,745 pieds carrés finis, prix demandé $196,000. 561-4582.

GATINEAU — 2 étages, 3 chambres, 3 salles de bains, revenu $300., atelier 20X24, entièrement rénovée, près de tout, $85,000. 663-8482.

GATINEAU — 48 Louis Riel, libre, unifamiliale, 26X44, 3 chambres (plus 1), 1 1/2 salles de bains, air conditionné central, piscine 12X24, cuisine rénovée, $84,900, 561-9311.

GATINEAU — Bungalow brique, garage, bon secteur, proprio transféré, prix réduit $73,900. Immeubles DuProgrès, Flo Lapierre, 568-2720.

GATINEAU — bungalow 3 chambres à coucher sur parqueterie, sous-sol fini avec 1 chambre a coucher, cartier tranquille, $73,500, 643-5311.

GATINEAU — Joli bungalow de 3 chambres a coucher, avec garage, très propre. Possession 1er novembre. $62,900. Trans-Action C.J.D., Robert Woodstock, 568-0568.

GATINEAU — luxueux bungalow-duplex, 3 chambres à coucher, piscine chauffée, 663-1095.

GATINEAU — vente privée, près autoroute, bungalow 3 chambres, lave-vaisselle, piscine, deck, remise, bien paysagé, secteur tranquille, 561-1493 après 17h.

GATINEAU — vente privée, belle canadienne, 1984, foyer, garage, aspirateur central, construction supérieure, située près Polyvalente, 643-1966.

GATINEAU — vente privée, bungalow rénové à neuf, 28X30, taxe peu élevée, sous-sol fini, $67,500 négociable, 663-0564 après 18h.

HULL — 163 Nicolet, 3 chambres à coucher, salle à manger, garage, entièrement rénovée. Roch Dallaire, 663-0212 Royal Lepage.

HULL — A qui la chance! Vente privée. 2 chambres à coucher, bois franc, près CHRO et écoles. Sous-sol. Après 17h, 776-1229.

HULL — Bungalow brique, 3 chambres, foyer, salle familiale, $74,900. Immeubles Du Progrès, Flo Lapierre, 568-2720.

HULL — Lac des Fées. Vente privée. Beau bungalow 2 chambres, et 3 autres louées au sous-sol, $159,000 777-2219.

HULL — maison en rangée, 3 chambres à coucher, très bon état, fenêtres et portes neuves, vue panoramique, $66,500, 771-5563.

HULL MONT-BLEU
BUNGALOW — 5 chambres, foyer, salle à manger, salle familiale, 1 1/2 salle de bains, terrain paysagé, 7715 pieds carrés, quartier paisible, prix réduit $127,000. Vente

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

TOURAINE — 2 étages, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains, cuisine, dînette, salle à manger, salon, salle familiale avec foyer, sous-sol semi fini, piscine creusée, patio, clôturé, terrain paysagé, $120,000, 568-5346.

TOURAINE

MAISON — en rangée, 2 chambres à coucher, $46,000.- 568-9427, -568-5440.

TOURAINE — très beau semi-détaché, avec piscine, $65,000 négociable, 568-2350.

TRES — grande maison, Côte d'Azur, Gatineau, très belle vue, $169,000. 561-0407.

TRIPLEX — Près de l'hôpital Hull, pas d'agent, depot minimum $5,000, demande $115,000. 561-0407.

VENTE PRIVEE — Bungalow, 4 chambres, 2 salles de bains, buanderie, garde-robe en cèdre, abris d'auto, piscine extérieure 16X32, cabanon, 5 Moncion, Hull, acheteurs sérieux seulement.

VENTE PRIVEE

GATINEAU — Demeurez chez-vous sans que ça vous coûte un sous. Belle grande maison, bons revenus. Faut voir pour apprécier! 643-2844.

VENTE PRIVEE — Quadrex, 3 chambres à coucher, très bon état. Demande $53,900. 568-0696.

VENTE — privée, rue Bourassa, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, 561-5681 après 17h.

VENTE — privée, Touraine, bungalow, 3 chambres, sous-sol fini, $76500. 561-0382 et 427-5393.

VENTE — Rapide. Raison: transfert. Bungalow briques, 4 chambres à coucher, foyer, 2 salles de bains, armoires en chêne, sous-sol fini, piscine, remise, garage, $85,500. Ne ratez pas votre chance! 663-9750, 643-5230.

WRIGHTVILLE — vente privée, impéccable, 2 étages, 3 chambres, 2 1/2 salles de bains, sous-sol fini, four et lave-vaisselle encastrés, plaque chauffante, aspirateur central, remise, plusieurs extra. $107,000. 778-2501 ou 561-8921.

495 MAISONS DEMANDEES

ACHETERAIS — maison, 20-25% au dessous de valeur marchande avec condition flexible dans 24 heures. 819-986-8640 Guy. Agent bienvenue.

ACHETERAIS — maison 2 chambres à coucher, en ville ou à l'extérieur, prix raisonnable, 684-9943 ou 745-4432.

RECHERCHE — petite maisonnette rustique secteur grand Gatineau pour couple retraité, 561-9530 ou 671-0339.

496 MAISONS SEULES EXTERIEUR

ILE — du Calumet, comté Pontiac. Maison à vendre. 770-1632.

STYLE RUSTIQUE — Maison de brique, 5 chambres, possibilité de commerce. Demandons $30,000. 726-6948.

500 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

ALFRED — Maison de campagne, terrain 2 acres, prix raisonnable, pas d'agent, 675-2451.

EMBRUN — bungalow neuf, 3 chambres, armoires en chêne, garage, grand terrain. Après 19h 443-2662.

ORLEANS — 10e ligne, maison 4 chambres à coucher, salle familiale, 3 garages, terrain 7 acres, $159,000 ferme, 824-6155, 837-3836.

PLANTAGENET — vente privée, bien située, vue panoramique, 3 chambres, sous-sol semi-fini, 2 salles de bains, garage double, plusieurs extras, prix à discuter; Maison à 2 logis, 2 chambres, grand garage, bon revenu, $3,000 comptant requis. Jour: 837-6946, après 18h: 673-5929.

REGION — D'Embrun. Bungalow neuf de 2 mois, 1680 pieds carrés, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, sous-sol fini, patio, garage, terrain 135X265, $87,900 négociable. Jour, 443-3286, soir, (613) 764-5756.

ROCKLAND — 7 3/4% sur hypothèque, peut être négociée sur maison 2 étages, 2 chambres à coucher, completement rénovée, environ 10% comptant, $59,900. 446-4666.

VANIER — Duplex occupé par le propriétaire. $110,000. Maria Medeiros, 830-4251, Canada Trust Realtor, 741-5000.

VANIER — duplex, rénové au complet, demande $127,900, 744-1451.

520 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

12 LOGIS — Neuf, présentement en construction, boul. Des Hautes Plaines, Hull, occupation 1er décembre 86, par CHA Construction, sur semaine de 8h30 à 17h30, 776-5000.

2 - 6 LOGIS — tout brique, bon revenu, secteur recherché. Gilberte Chatelain, Trans-Action C.J.D. 561-7575.

2 ET 4 LOGIS — dans Wrightville, André Langelier, 778-2224.

3 LOGIS — Parc de la Montagne; 2 Logis Val-Tétreau; Edifice commercial Gatineau, rapporte plus de $39,000 par année. 561-3988.

5 LOGIS — Garage, $25,000 d'accompte. 12% sur investissement. Les Immeubles Du Progrès, C. Villeneuve, 561-2004.

DUPLEX — Gatineau. 2 étages, revenu $670, logis 2 chambres. Faite vite. Vaut une visite. Sylvie Berthiaume, Re/Max Hull, 770-1616.

DUPLEX — Hull. 5 chambres-1 chambre, revenu $670, bail au mois. Bon pour investisseurs, taxes basses. Faite une offre, Sylvie Berthiaume, Re-/Max Hull, 770-1616.

GATINEAU — 32 unités, excellent état, 745-7011 ou 749-9496.

HULL — 12 logis, plus de $60,000 en revenu, $475,000. 225-3735.

HULL — Duplex, grand, $54,000, 224-2853.

520 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

LEGER — comptant. Gatineau 9 logis, rapporte $38,400 annuellement, opportunité de construire un futur 4 logis, $269,000. Marc Nadeau, Trans-Action C.J.D. 243-0355.

POINTE-GATINEAU — 3 logis neufs de 1,176 pieds carrés chacun, très luxueux, foyers, etc. 568-5609, 778-0233.

QUADREX — Hull, $65,000, 224-2853.

VENTE — Privée. 3 logis, 1985, Pte-Gatineau, 561-3967.

WRIGHTVILLE — Duplex, très propre, revenu de $880 par mois. Pour rendez-vous, 684-0149.

535 MAISONS A REVENUS (ONTARIO)

VANIER — coin St-charles - Barrette, 5 unités $25,800 revenu annuel, bon état, $225,000. Après 21h 833-2446.

560 CHALETS ET MAISONS DE CAMPAGNE 4 SAISONS

MAISON — de campage sur rivière la Blanche, Buckingham, accès facile, 2 chambres, chauffage électrique. $20,900. A voir. 819-986-9347.

A LOUER — maison de campagne au lac de l'Argile, Val-Des-Bois, du 7 au 30 septembre et du 1er octobre au 31 mars 1987. Après 18h30, 827-2861.

A LOUER — Ou à vendre, maison neuve, bord du lac St-Pierre, plusieurs extra, 771-1716.

CHALET — à louer pour chasse, St-Pierre de Wakefield près de Poltimore. 568-8973.

CHALET — à louer, tout équipée, Notre-Dame-du-Laus, 1er octobre au 1er mai, $200/mois, après 18h, 568-5307.

CHALET — à vendre, bord de l'eau, bon prix, 770-1771.

CHALET — à vendre, lac Dam Val-des-Monts, 30 minutes de Gatineau. 663-6645 après 17h, fin de semaine 671-2734.

CHALET — à vendre, Notre-Dame-du-Laus, complètement fourni, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, foyer, $25,000, 234-9935 après 17h.

CHALET — à vendre, Notre-Dame-du-Laus, complètement fourni, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, foyer, $25,000, 234-9935 après 17h.

CHALET — à vendre ou à louer, Brennans Hill, tout équipé, $30,000, 663-9918.

CHALET — à vendre, Val-des-Bois, terrain boisé 100X200, comprenant roulotte Citation 17 pieds, adjacente à un chalet 12X16, remise 8X10, accès à la rivière La Lièvre, $9,000, 777-7719.

CHALET — région Salette, Québec, style A 24x28 pieds, isolé, 1000 pieds sur petit lac, beau domaine boisé, 44 acres, $30,900, très privé. Developpement Faubert, 819-457-2024.

FARRELTON — pont traversé, 2ième chalet à gauche, $28,000. 777-8918.

LAC ARGILE — tout équipé, $30,000. 725-2475.

LAC BITOBI — Chalets à louer 2 et 3 chambres tout équipés. Gracefield, (819) 463-2540.

LAC BLUE SEA — à louer, sur l'eau, maisonnette 2 chambres à coucher, foyer, barbecue, chaloupe, 1-613-448-3084, 1-819-465-2412.

LAC SIMON — bord de l'eau, plage, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol, $85,000. 267-4182 (514).

LAC SIMON — chalet hivérisé à vendre incluant foyer, tout meublé. Faites une offre, 819-983-2160.

NAMUR — chalet hivérisé en bois rond, meublé, sur terrain 200X200, sur lac, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, chauffage électrique ou bois, $28,000. (819) 983-2787.

REDUIT — doit vendre Salette, chalet au bord de la rivière, meublé, $16,000 ferme, 831-0363.

REGION — Notre Dame De Pontmain, sur lac Du Camp, bonne pêche, chasse, 5 chambres, accès 4 saisons, hydro, vue panoramique, $20900, Développement David Faubert, 457-2024.

TOUT — équipé, hivérisé, chasse et pêche, 568-0317.

562 FERMES

ENVIRON — 150 acres, 100 en culture avec maison, batiments et machinerie, après 18h 819-766-2327.

ST-ANDRE — Avellin, Québec. 40 arpents, 20 cultivables, maison, grange, idéal pour chevaux, pas zonée agricole, $62,900, 1-613-824-5905.

564 MAISONS MOBILES ET PREFABRIQUEES

1977 — à vendre, 14X60, chauffage électrique, lave-vaisselle, 2 chambres, très propre. 568-4111.

A LOUER — maison mobile, Miami, 2 chambres, 2 salles de bains, très propre, disponible février/mars, $750 u.s. par mois, 684-2064 après 17h.

575 TERRAINS

160 ACRES — 2 lacs privés, excellent pour chasse et pêche, non zoné agricole, demande $75,000 ou échange sur commerce ou maison à revenu, 819-766-2281

$500. COMPTANT

Balance sans intérêt

Devenez propriétaire d'un terrain avec services, près de la rivière La Blanche, dans un secteur bvoisé.

663-1999

663-8188

4 ans pour payer
Aucun agent.

575 TERRAINS

1 ACRE — boisée, résidentielle, 3 milles de Buckingham, $9,000. 663-3739.

1 ACRE — Chemin Cook, près Vanier. $19,000. 770-8486.

1 ACRE — chemin Montagne, près parc Gatineau, Lac Beamish, 770-0452.

1 ACRE — Projet belle Etoile, boisé, nouvelle phase, 5 minutes centre ville, 663-5297, 568-5609.

1 ACRE — St-Pierre-de-Wakefield, roulotte 10X20, $6,500. 663-5175.

1 TERRAIN — de 2 1/2 acres sur chemin public. Vue panoramique. 457-2203.

32,000 PIEDS — Carrés. Rang St-Thomas, chemin pavé, nouvelle phase, 663-5104.

$500 COMPTANT — Balance sans intérêt. Devenez propriétaire d'un terrain avec services près de la rivière La Blanche dans un secteur boisé. 663-1999, 663-8188. 4 Ans pour payer. Aucun agent.

6 ACRES — avec fondation pour maison, 10 minutes du centre-ville, idéal pour domaine, 778-1421, 561-3222 poste 651.

72 ACRES — lac privé, exceptionnel, cadastré, $56,000 ou meilleure offre. Personne intéressée seulement. 778-1113.

ANGERS — Rue Des Sables, 200X200 pieds, prêt à construire. Gatineau, avec services, 1986. 663-5113.

ANGERS — terrains 10,000 pieds carrés, prêt à bâtir, $18,400, avec services, rue Beaulolais, (819) 986-3472.

A VENDRE — 2 acres prêt à construire, domaine La Belle Etoile. 643-1038.

AYLMER — chemin, Boucher, 2 acres cadastrées, boisées, prêt à construire, $18,500. 561-6594.

AYLMER - secteur Wichwood, rue Thérien, terrain 50X100, $20,000. 777-1591.

BEAUX — lots récréatifs, accès au lac Bowman, de $5,400. Développement David Faubert, 457-2024.

BOUL. — Lorrain, prêt à construire, service d'eau, demande $12,500, 643-9240.

BUCKINGHAM — Beaux lots résidentiels, bien aménagés, sur ancien golf, de $6,900. Développement David Faubert. 457-2024

CANTLEY — très beau, 1 1/4 acres, vente privée, prêt à bâtir, arpenté. $12,500. jour: 776-3200, soir: 819-986-3203.

CHEMIN — Marengère, domaine La Belle Etoile, terrain 2.5 acres, prix à discuter, 663-1880.

CLARENCE CREEK — 175X150, prêt à construire, prix à discuter. (613) 488-2953.

COTE — d'Azur, l'un des derniers grands terrains boisés, avec services, 24,317 pieds carrés, sur croissant tranquille, $49,000, 663-8405.

GATINEAU — boul. Lorrain, beaux terrains, 75X135, $8,000 chacun. 663-6409.

GRANDS — terrains résidentiels, boul. Maloney est, Templeton Est, $15,000 et $18,000. Service aqueduc. 663-2712.

IDEAL — pour domaine privé. Superbe propriété 6 acres, terrain avec fondation pour une superbe résidence déjà érigée, puit artésien, vraiment à voir. Pierre Tessier, 778-2224 ou 561-3222 poste 651.

LAC — St-Pierre, en bordure du lac, prêt à construire, $22,000, terme facile. 663-1374.

LOT — 1 acre, Domaine des Pins, Perkins, 663-0127 demandez Gilles.

LOTS — Pour chalet, accès au lac Du Prêtre, $100 de dépot, balance à terme. 663-9761.

MONT-CASCADES — 1 acre, vue panoramique, cul de sac. 827-1017.

MONT-LUC — rue Alain, 60X100, avec services. Après 18h, 663-6500.

ORLEANS — Nouveau lotissement, terrain boisé, 1/2 acre, résidentiel, aqueduc, égoût pluvial, rue pavée et éclairée, cour arrière donnant sur parc. Construisez votre propre maison. Premier arrivé, premier servi! $36,500 chacun. Roch Châtelain, 824-2623.

PERKINS — beau terrain 778-0960.

PERKINS — Lot boisé, 170 acres, Twin Lake, Après 18h, 671-3367, 671-2757.

REGION — Edelweiss, beaux terrains boisés et résidentiels, accès à plage sablonneuse, prudent pour les enfants, de $7,500. 19 milles d'Ottawa-Hull. Développement David Faubert. 457-2024

REGION — Lac Newcomb, lots récréatifs ou résidentiels, accès aux lacs Newcomb et Lucerne, 2 acres ou plus, de $5,900. Développement David Faubert. 457-2024

SALETTE — Québec. 13 acres, route 309, semi boisées, avec petit lac artificiel, pommiers, $10,500. Développement Faubert, 457-2024.

575 TERRAINS

SALETTE — Québec. Sur rivière, beaux lots boisés ou défrichés, résidentiels ou récréatifs de $6,500, hydro et téléphone. Développement David Faubert 457-2024

SECTEUR — Hautes Plaines, à vendre, plan approuvé par la ville pour 4-6 logis. 778-6522.

ST-PIERRE — 2 acres, source, près de tout, $7000. 771-6274.

SUPERBE — vente de terrain pour camping, prix exceptionnel, $22,000 ou meilleure offre, personne sérieuse, situé à East Aldfield, 770-7862.

TEMPLETON — rue Des Perdrix, 50X100, $16,000 négociable, 663-7433.

TERRAIN — 1 acre avec roulotte neuve achetée en 1985, trois mois d'usage, accès au lac, 45 minutes de la ville, $15,500, 776-1861 après 18h.

TERRAIN — 1 acre dans projet de développement, chemin Pink, Cantley. 827-0391.

TERRAIN — 200X400, situé à 5 milles de Buckingham, puit, $7,000. (819) 986-1684.

TERRAIN — 62 acres, 15 milles de Gatineau, ruisseau, $19,000. 561-9530, 671-0339.

TERRAIN — cadastré à vendre. Demandez Jean-Guy (819) 456-2556.

TERRAINS — 60x100, pour construire unifamiliales ou jumelées, secteur Wychwood, Aylmer. Jacques Cayer, Century 21 Thomson, 684-1220.

TERRAINS BORD DU LAC SIMON

BOISES — accès direct au Club de Golf Montpellier. Quantité limitée, 428-3994.

TERRAINS COMMERCIAUX

PARC Industriel du Centre, boulevard St-René est, Gatineau, 27,000 pieds carrés et plus. Pierre Dagenais 663-9613, Florian Bigras 568-2846.

VAL DES MONTS — Rang 6, terrains boisés d'une acre, 3 1/2 milles de la route 50. 663-8972.

VITE! — avant augmentation 1987, chalets, maisons en bois rond neuf (intérieur non-fini), 1 étage: $13,400, 2 étages: $16,900. Comptant $1,500, financement bancaire. Bâtissons partout. Terrain boisé, 150X200, $3,300, comptant $300, financé par propriétaire. (613) 632-4089.

580 BUREAUX

8,000 — pieds carrés, divisible, centre-ville de Hull, 776-3372.

A LOUER — 675 boul. St-Joseph, 600 pieds carrés, tout inclus, $500. Daniel Sigouin, Agent Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266, 685-0424, 561-3222 poste 257.

A LOUER! — Locaux commerciaux et pour bureaux. Boul. Gréber. Pour de plus amples renseignements: 226-8500.

A LOUER — ou vendre, 83 boul. St-Joseph, Hull (angle St-Jean Bosco), bureaux ou commerce. Yvon Brunet, 771-1110.

CENTRE — de Hull, libre 60 Carillon, 777-3815 après 17h.

ESPACE — pour bureaux, 800 pieds carrés, 155 Labrosse. 663-8221.

MINI BUREAUX

PROMENADE — du Portage. Espaces meublés ou pas, avec ou sans téléphone, service d'appel disponible. Bail au mois. 777-3094.

PROMENADE — Du Portage, édifice de qualité, avec ascenseurs. Grandeur à votre choix, $5.00 du pied carré annuellement, net, 777-3094.

VOUS — avez besoin de? Bureau meublé, service de réceptionniste bilingue, stationnement, 12 minutes du centre-ville, tout cela, nous pouvons vous l'offrir! 738-1119.

BUREAU À LOUER

635 pieds carrés aménagé à neuf
Centre-ville,
coin prom. du Portage et Laval

770-2050

580

585 COMMERCES

2 DEPANNEUR — à louer avec option d'achat, 663-5693.

A LOUER — Centre-ville de Hull (Parc Industriel Urbain) espace commercial et industriel, pour entrepôt, atelier, bureaux. Chauffé au gaz naturel, occupation immédiate. Renseignements, M. Hotte: 771-2111.

DEPANNEUR — à vendre, Hull, après 19h 643-3610.

575 TERRAINS

VILLE DE HULL

TERRAINS À VENDRE

La ville de Hull met en vente plusieurs terrains à vocation industrielle, commerciale et résidentielle situés dans la ville de Hull.

Site Steinberg	43 857 pieds carrés
Site Guest Motors — 72 Leduc	59 263 pieds carrés
Site Canada Packers — rue Montcalm	155 806 pieds carrés
152 Leduc	3 970 pieds carrés
62 de Normandie	6 700 pieds carrés
273 Freeman	6 000 pieds carrés
418 des Hautes Plaines	7 590 pieds carrés
77 Wright	4 560 pieds carrés
Terrains en bordure du futur boulevard de la Carrière à l'Est de Adrien-Robert	20 000 à 120 000 pieds carrés
Terrains du secteur industriel du Ruisseau arrière rue Crémazie, côté Est	20 000 à 50 000 pieds carrés

Toute personne intéressée à réaliser un projet de construction sur ces terrains peut s'adresser au Service de développement immobilier, ville de Hull, au numéro de téléphone 777-2781, poste 265 ou au 771-5893, ou consulter son courtier en immeuble.

575

585 COMMERCES

A MANIWAKI — dépanneur licencié, loto valideuse, bureau de poste, bon chiffre d'affaires. Après 17h 819-449-2953, demandez Pat.

AUBAINE CAUSE SANTE

ROUTE — croustilles établie, avec camion, 643-1013.

BOUTIQUE — De céramique: moules, fours, peintures, etc. Prix à discuter. Louise, jour, 990-1739, soir, 568-2364.

CAMION — à frites à vendre avec équipement, $7,500. 770-8577 entre 16h et 19h.

CAMION — à patates frites, tout équipé. 426-2319.

CASSE-CROUTE — à vendre dans grand centre d'achat. Cause voyage, 243-1335 après 13h.

COMMERCE — Lave-auto à vendre, équipement inclus, clientèle établie, excellente opportunité. 770-4901.

DEUX HOTELS — à vendre ou à échanger, demandez René (1-819) 463-5331.

GARAGE — à Maniwaki avec équipements: remorque, maison de 6 pièces et maison adjacente de 5 pièces. 449-2786 après 21h: 449-3479.

MAGASIN — et appartement à louer, $1,250/mois. Magasin pour épiceries, vin et bière, appartement 2 chambres. Renseignements: 235-2534, 235-4711.

MANUFACTURE — d'armoires de cuisine et d'ébénisterie à vendre, bon chiffre d'affaires, équipement compris. Ecrire à case A14 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

RESTAURANT — neuf et bar laitier, à bon prix, cause maladie. Se présenter au: 791, boul. Maloney est, Gatineau.

A VENDRE IMMÉDIATEMENT

Restaurant

$75,000.

Pour informations

746-7351

585

A LOUER!

Locaux commerciaux et pour bureaux

Boul. Gréber.

Pour de plus amples renseignements:

226-8500

The Douglass Macdonald Developement Corporation 585

590 ENTREPOTS

2,000 — Pieds carrés, pour industrie ou commercial, chauffé, éclairé, 150, ch. Freeman, Hull, $1,000 par mois, 771-8458.

22,000 PIEDS — carrés, à louer ou à vendre, chemin Pink. Demande $475,000 i.e. seulement $21,500 le pied carré incluant le terrain. Daniel Sigouin agent, Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266, 685-0424, 561-3222 poste 257.

ESPACE — dans un grenier, 6 Garneau, 776-5213.

ESPACE — d'entreposage, $4.50 du pied carré, Aylmer. 771-4512, 568-1233, 778-3290.

PARC GREBER — local Industriel, chauffé, éclairé, 568-6703.

RESERVEZ — maintenant pour auto, bateau, moto, chauffé, assuré. 561-4040.

595 LOCAUX

2,000 — Pieds carrés, pour industrie ou commercial, chauffé, éclairé, 150, ch. Freeman, Hull, $1,000 par mois, 771-8458.

58 EDDY — Hull. A louer 26X52, 1er novembre.

A LOUER — 850 pieds, 865 Maloney, $450. 663-3675.

EDIFICE — 4560 pieds carrés à louer avec grand stationnement 663-1215.

LOCAL — à louer dans batisse, chauffé, éclairé, compresseur fourni. 684-2472.

LOCAL — commercial, ou bureau, centre-ville de Hull, chauffage, éclairage, climatisation central, stationnement compris, 500 pieds carrés, 770-7928.

LOCAL — commercial et industriel, 40X50, 12 pieds de hauteur, $875 mois, 1755 Maloney Gatineau, 663-0320 ou 568-3834 soir.

LOCAL — Près des Promenades de l'Outaouais, pour tout genres de commerces, 189 boul. Gréber, 568-3753.

LES TERRASSES LAVAL

Espace à bureaux et industriels, 2,600 pieds carrés. Taux raisonnable. Situé au centre-ville de Hull.

595-0337

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABRI FISCAL

Le Village de la Montagne

Unités 2 et 3 ch. à c. avec foyer et 5 appareils ménagers.

Dépôt total requis $1,000.

Avantages:

—garantie 5 ans - loyer, gestion et liquidité.

—financement sur 5 ans - intérêt seulement.

—octroi 3 ans, $1,000/année de rabais sur taxes foncières.

J. PEREZ CORP.
M. K. Arsenault
771-8920 (jour)
777-4150 (soir)

505

595 LOCAUX

LOCAUX — Dans bâtisses neuves. A partir de $325 par mois. 124-126 Avenue Gatineau, 561-5585.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

1 VOITURE — taxi, avec plaque. Aylmer. Après 17h 837-2427.

$500 - $700 - $900 EN UNE SEMAINE POUR PERSONNES TRAVAILLANTES

LA — National Safety, recherche distributeurs à temps plein ou partiel. Experience non nécessaire. Entrainement disponible. Pour informations, 1-800-361-9625, (514) 341-7196.

BOUTIQUE — mobile, roulotte avec vetêments, achetée en 1985, valeur $6,000 pour $4,600. (819) 986-3075 ou 986-7659.

CAMION — à frites à vendre, $8,000. 684-4148 après 19h.

CAMION — Patates frites, 1975, GMC, Kurbmaster, excellent état, 684-4676.

GARAGE — A vendre. Clientèle acquise, profit dès le début. Normand Coulombe, G.R. Lauzon, 561-5222 poste 394.

INVESTISSEURS — recherchés(es), pour plus de renseignements écrivez à: Mithra Corp., 85, rue Eddy, app. 2, Hull, J8X 2W3.

MONT-BLEU — 12 logis neufs, louez avec bail jusqu'en 1987, revenu: $70,700. Garanti APCHQ, rabais de taxe, aucun entretien extérieur pour 20 ans, parc en face. Arthur Lecuyer, Trans Action CJD, 777-9102, 561-3222 code 191.

585 COMMERCES

A VENDRE IMMÉDIATEMENT

Restaurant

$75,000.

Pour informations

746-7351

585

A LOUER!

Locaux commerciaux et pour bureaux

Boul. Gréber.

Pour de plus amples renseignements:

226-8500

The Douglass Macdonald Developement Corporation 585

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

POUR — professionnel-(le), déduction d'impôt pour 1986 de $5,000 à $7,000 avec l'achat d'un MURB semi-détaché, Ferme Limbour, louer avec bail. Arthur Lécuyer, Trans-Action C.J.D. 777-9102 ou 561-3222 poste 191.

ROULOTTE — A patates frites toute équipée, prix négociable. 643-2677.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU — Bungalow commercial 28X50, très bien situé pour bureau et commerce. Re/Max Gatineau, Serge Lemay 561-1616.

605 AUTOS À VENDRE

1966 MUSTANG — moteur 289, 3 vitesses manuelle, tout original, plancher, carrosserie, charpente en parfait état, pas rouille, doit vendre. 233-8695.

1969 — Dodge Polara, parfait état, $800 négociable. 561-6014.

1970 NOVA — Acadian, à vendre pour pièces. Jour, 643-2685, soir, 643-9096.

1971 CHEVELLE — convertible, 350, console, nouvelle peinture, nouveau toit, $3,995 ou meilleure offre. Appelez Carole, 828-0848.

1972 BMW — Bavaria 3003, 6 cylindres, prix à discuter, 663-4926 après 18h.

1973 — Buick Century, propre, moteur 350 reconditionné, $1,500. 561-5841 561-7136.

1973 — Chevelle, 350, air, excellente, certifiée, $1,400. 521-2409.

1973 CHEVELLE — Laguna, 350-325, Headers, posi 342, beaucoup d'extra, $3800. à discuter, 561-2424.

1973 — Chevrolet, avec mag, bon prix, 643-3800.

1973 — Dodge Satellite, 6 cylindres, bon état, $500. 778-2067.

1973 MONTE-CARLO — telle quelle, condition raisonnable. Meilleure offre. 663-8356.

1973 SATTELIT — 1978 Cordoba, bon état, prix à discuter. 568-3806.

1974 CHEVELLE — Malibu Classic, 69,000 milles, 771-0676, après 18h.

1974 VENTURA — Bon état, $550. Mario, 990-8706, 778-2906.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

605 AUTOS A VENDRE

1975 BUICK — Regal, prix à discuter, 568-2285 après 15h.

1975 CAMARO — automatique, Luc, 770-8785.

1975 CHEVROLET — Impala, V-8 350. 1 propriétaire, $300. 777-9468.

1975 HORNET — manuelle, 62,000 milles, $300, 778-0944.

1975 MERCURY — Moteur 351, très bon état, $500. 776-1641.

1975 MONZA — 6 cylindres, 4 vitesses, $450. Après 18h, 684-9827.

1976 ARROW — 2 portes, hatchback, 64,000 milles, moteur 1.6, un propriétaire. Excellent état. $950. Après 16h, 663-9388.

1976 — Cadillac Devil, prix à discuter, 663-5541.

1976 CHEVROLET — Nova Rallye Sport, hatchback, V6, peu rouillée, laisserais aller pour $800, 778-2325.

1976 — Cordoba, 44,000 milles, 8 cylindres, très bon état, $1,200, 771-8159.

1976 FORD — Pinto, telle quelle, $200. 561-0416.

1976 — Peugeot 504, moteur en bon état de fonctionnement, problème électrique, $500 telle quelle. 643-1213.

1976 PONTIAC — Ventura, 2ième propriétaire, à vendre pour pièces. Après 18h, 663-3812.

1977 CAMARO — $600, 684-2981.

1977 CHEVROLET — Impala, très très bon état, $2,000 ou meilleure offre. 776-3728.

1977 — Corvette, 74,000 miltes, très bon état, 643-5734 entre 18h et 20h.

1977 — Delta 88, $1,000 ou meilleure offre. 561-7892.

1977 — Ford Ltd II, 302 pouces cubes, bon état, 52,000 milles original, $1,500, 566-6090.

1977 GRAND PRIX — 65,000 milles, très propre, prix à discuter, 771-8566.

1977 — Gremlin, automatique, $750. 568-0905.

1977 — Nova, 6 cylindres, parfait état, 1 propriétaire, à vendre cause maladie, 776-4752.

1977 PONTIAC — $525 ou meilleure offre, 643-1486.

1977 PONTIAC — Le Mans, familiale, prix à discuter. 561-0786.

1978 BUICK — Skyhawk, $1,200. 561-4966.

1978 CADILLAC — Seville, toute équipée, excellent état, demande $5800. Après 18h 837-1550.

1978 CADILLAC — Sedan de Ville, 4 portes, bon état, prix à discuter, 568-7506.

1978 CAMARO — meilleure offre. 561-1599.

1978 CHRYSLER — Newport, pneus et freins neufs, meilleure offre, 777-2308.

1978 FAIRMONT — 1979 Buick Century, 663-6089 ou 770-7777.

1978 — Ford Granada, bon état, $1,200. 568-2435.

1978 FORD — Granada, bon état, $1,000 ou meilleure offre, 663-2313.

1978 FORD LTD — 42,000 km, moteur parfait état, prix à discuter, 770-7836.

1978 PEUGEOT — 504 telle quelle, plusieurs pièces neuves, $350. (819) 985-2433.

1978 — Plymouth Volaré, très propre, bon état, $1,000, 561-3083, 996-8326.

1978 RABBIT — 91,000 km, meilleure offre, 771-5151.

1978 — Toyota Corolla, bon état. Peut être vue 21 Sherbrooke, Hull, $1,500, 777-1956.

1978 — Toyota Corolla, bon état, $600, 776-0811 après 17h.

1979 AUDI FOX — automatique, toit ouvrant, garantie. Jour: 770-6807, soir: 827-0359 demandez Kim.

VOITURE OU CAMION NEUF

Consultez-nous d'abord! Salle de montre des plus modernes.

728-1901

Turpin

Pontiac Buick Ltée
1666 Carling à Clyde

MONT-BLEU FORD Inc.

22, boul. Mont-Bleu
Hull,
776-1571

"La qualité passe avant tout"

pony

pony

pony

A tout point de vue, le meilleur achat au Canada

$6,595 et plus
Transport et préparaton en plus

Le seul concessionnaire exclusif d'Ottawa

ACACIA
MOTORS LTD.

595, boul. St-Laurent au ch. Montréal
745-2311

605 AUTOS A VENDRE

1979 CADILLAC — Fleetwood Brougham, reconditionnée, doit vendre ou acepterais échange pour petite voiture, 443-3920.

1979 — Camaro, très bon état, 777-8436.

1979 CHEVROLET — Malibu, $1,175. 561-2968.

1979 DATSUN — 310, hatch back, excellente seconde voiture, $900, 771-7534 après 17h.

1979 HONDA — Civic, 5 vitesses, 60,000 milles, $1,200. 684-1527.

1979 HORIZON — Bon état, $495. 561-2397.

1979 MUSTANG — très propre, 643-1285.

1979 PONTIAC — Grand Lemans, Edition Limitée, en très bon état, $2,300, 684-1485.

1979 PONTIAC — Parisienne, très propre, $3,500 négociable. 568-5251.

1979 PONTIAC — Parisienne, très bon état, meilleure offre, 777-2212, 827-3777.

1979 — Thunderbird, moteur 302 très propre, 771-1275, 771-8695.

1980 — Buick Electra familiale, tout équipée, $2,800. 776-5298.

1980 CHEVROLET — Citation, automatique, $800. 663-0916.

1980 — Corvette charcoal, toute équipée, $14,000 négociable, 595-0067.

1980 — Ford LTD familiale, bon état, 561-5487.

1980 HONDA — Civic, manuelle, très bon état, peinture neuve, 86,000 km, $1,950. 243-0558.

1980 MONZA — Spyder, 60,000 milles, $2,200, bon état, 771-4065.

1980 PINTO — Sport, automatique, servodirection, servofreins, 70,000km, $1,895 ou meilleure offre. De 17h à 20h, 643-3568.

1980 PLYMOUTH — Diplomat, bon état, Après 17h 671-3492.

1980 THUNDERBIRD — Automatique, radio, $1,950. Serge, 561-6567.

1980 TOYOTA — Tercel, bon état, 80,000 km, 568-8111 jour, 568-3375 soir.

1981 ACADIAN — très propre, 55,000 km, vérifiée, $2,800, 643-5344.

1981 CADILLAC — Fleetwood brougham, entièrement équipé, très bon état. (613) 679-2802.

1981 CAMARO — Z-28, blanche, très bon état, peinture neuve, $5,500. Après 19h, 663-2038.

1981 CHEVETTE — 4 cylindres, très bon état. Aubaine. 776-0091.

1981 — Citation, hatchback, automatique, servodirection, radio cassette, 65,000 km sur moteur, aubaine $2,500. (819) 463-2335.

1981 COLT — manuelle, 770-9447.

1981 — Corolla familiale, certifiée, 5 vitesses, $4,100, après 21h 833-2446.

1981 PONTIAC — Phoenix, V6, 80,000 km, 2 tons, très bon état, certifiée, $3,995 ou meilleure offre, 684-3680.

1981 RELIANT — SE, 2.6, 4 portes, tout équipée, 67,000 km, superbe état. Privée. $3,800. 238-6629.

1982 ARIES — Dodge, 75,000 km, 2 portes, 4 vitesses, am-fm cassette, intérieur comme neuf, sans rouille, $3,500. Après 17h, 745-6059.

1982 — Dodge Omni, 4 portes, 32,000 km, excellent état, $3,900. Après 18h 663-9075.

1982 — Firebird, V6, 52,000 km, toit en T, $6,700 ou meilleure offre. 771-3958.

1982 FORD — Escort, 4 portes, manuelle, $1,500 ou meilleure offre. Demandez Sylvie 456-2522.

1982 HONDA — Accord, LX, 71,000 km, 5 vitesses, impeccable, $5,900. Soirées: 684-1915.

1982 — Honda Civic, 83,000 km, 684-7977.

Bélisle

AUTOMOBILES 69 Ltée
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa

749-5941

444, ch. Montréal, Ottawa

Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac et camions Chevrolet

Excellent choix de véhicules d'occasion!

Cyrville
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE

900, boul. St-Laurent

745-7051

605

605 AUTOS A VENDRE

1982 — Rabbit, manuelle, 2 portes, 52,000 km, excellent état, demande $4,100. Après 17h 561-0115.

1982 — Toyota Célica, 94,000 km, très propre, après 16h 663-6276.

1983 CHEVROLET — Celebrity, bas millage, un propriétaire. Comme neuf. Meilleure offre. 643-1203.

1983 — Chrysler Classe E, vitres électriques, toit ouvrant, excellent état, faut voir. 561-6932.

1983 DATSUN — 280 ZX, 18,000 km, jamais sortie l'hiver, $14,000 négociable. C. Montreuil, 561-5222.

1983 — Ford Escort, 77,000 km, très bon état, à vendre ou à échanger pour camion, 777-2677.

1983 HONDA — Accord, 3 portes, hatchback, automatique, radio, 34,700 km. Très bon état. 770-4060.

1983 LYNX — familiale, $3,500, soir, 663-

les petites annonces

605 AUTOS A VENDRE

1985 PONY — GL, automatique, en parfait état, $5600, 643-4429.

1985 — Renault Alliance sport, 1.7 litre, 2 tons beige, 4 portes, 8,900 km, $9,000. Après 18h 771-6382.

1985 TOYOTA — Corolla, très bon état, 5 vitesses, 51,000 km, $8500. Cause: retour études. 233-7733 entre 16h et 22h Sylvie.

1986 — Caprice familiale, 17,000 km, tout équipée, air climatisé, etc. 771-1067 après 17h.

1986 LASER — 5 vitesses, 5,000 km, meilleure offre, 771-4988.

1986 VOLKSWAGEN — Jetta GL, 18,500 km, excellent état, $12,500. Après 17h, 778-6569.

25 AUTOS — De $700 à $2,500. A. Charron, automobiles, West-End Division, 722-3936.

AUBAINE! — 1980 Ford Fairmount, $1,450, propre. (819) 463-2718, 643-2477.

ECHANGEZ POUR MIEUX OU MOINS CHER
FAITES — votre choix! Vous possédez un véhicule mais vous êtes à court de comptant. Choice Auto vous offre la possibilité unique de résoudre votre problème. Echangez votre véhicule actuel, pour un modèle moins dispendieux et nous vous remettrons la différence en argent comptant.
Que vous ayez des paiements ou non à faire sur votre véhicule, nous liquiderons votre emprunt, vous remettrons la balance en argent comptant et vous aurez un autre véhicule.
Chez Choice Auto's vous pouvez modifier vos paiements pour satisfaire à votre budget.
Jim Barret, Président
Choice Auto's, 1004, chemin Merivale, Ottawa
728-8318.

JIMMY — 1984, 71,000 km, $7,800 frais de transfère inclus. 595-7028.

MERCURY — Capri, 4 vitesses, $3,500 ou meilleure offre. 561-3545.

PETITES VOITURES
Choix de 19: 4 et 6 cylindres. Le Spot 770-7768.

620 AUTOS DEMANDEES

ACHETONS — vieilles voitures pour rebut. 561-4704.

ACHETONS — voitures, pour ferraille, payons $5 à $100, 561-3254.

NOUS — ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539 .

625 CAMIONS A VENDRE

1974 GMC — Van, 3/4 tonne, prix à discuter. 776-0930.

1975 FORD — Courrier, peinture neuve, 37,000 milles, $1,000. 771-2207.

1975 — Ford King Cab, bien chaussé, en bon état, $600. 663-0281.

1976 — Chevrolet 1/2 tonne 350, avec cabine, très propre, $2,700. 986-6454.

1976 CHEVROLET — 3/4 tonne, bon état, $1,000 ou meilleure offre, 663-7600.

1976 — Dodge Van, bon état, $800, 663-2045.

1976 FORD — F100 Pick-up, 302, moteur et transmission reconditionnés, bon état, 561-4979.

1977 — Dodge van 3/4 tonne, bon état, $1,500. 771-9169.

1977 FORD — 1/2 tonne, pour pièces, $400 ou meilleure offre, 457-1868.

1978 — Chevrolet, demi tonne, bon état, $800, 663-9769.

1978 CHEVY — Van, bon état, roues MAG, am/fm cassette, C.B., peinture neuve. Doit vendre. 771-6722 entre 17h et 19h.

1978 DODGE — Van, demande $2,000. 643-2189.

1979 FORD — Explorer, moteur 302, automatique, $3,500. 770-1100.

1979 GMC — Suburban, très propre, laissez au prix de quotation. Faut voir! Après 17h, 770-9637.

1979 VAN — Dodge avec moteur 318, 561-9009.

1980 FORD — King Cab, automatique, bon état, $3,800 négociable. 835-2746.

1981 FORD — Pick-Up, F-150, Super Cab, 50,000 milles environ, prix à discuter. 663-2572.

1983 MAZDA — Diezel, bon état, 568-3896.

1985 CHEVROLET — S-10, Durango, tout équipé. Valeur $14,000 demande $9,500. 684-1513.

1986 — Chevy-Van, Astro GM, 5 places, 17,000 km, $13,500 ou meilleure offre, (819) 986-7421 après 18h.

GMC VAN — 1977, engin refait, freins neufs, intérieur fini, toit soleil, CB, Mags, $1,500 ou meilleure offre, Richard 684-5423.

STEP-VAN — GM 1975, 1 tonne, 8 cylindres, boite Fleet, 6 pneus neufs, bon état, $3,000. Jour, (819) 449-1928, soir 449-3284.

628 CAMIONS 4 X 4

1977 CHEV — pick-up, 1/2 tonne, 663-6694 après 15h.

1977 DODGE — Ram Charger, meilleure offre, 561-2425.

1978 DODGE — Club Cab, prix à discuter, 663-5430.

1978 JIMMY — bon état, prix à discuter, 568-8111 jour, 568-3375 soir.

1979 CHEVROLET — Blazer 350, meilleure offre. 685-9473.

1979 CHEVROLET — Pick-Up avec pelle à neige, 770-9811.

1979 JEEP — Sherokee, $3,500, 684-2064 après 17h.

1980 — Dodge Club Cab 150, 4 vitesses, $1,600, (819)-454-2266.

1984 BRONCO II — 32,000 milles, tout équipé, $11,900. 568-8274.

1984 — Jimmy 4X4, manuel 5 vitesses, bon état, (819) 986-1290.

1985 — Jeep Cherokee, bien équipé, 568-0520.

1986 JEEP — Cherokee, Laredo, 10,000 km, $15,900. 568-8298.

637 EQUIPEMENT DE FERME

A VENDRE — Lactoduc, Surge 1982 comprenant tuyauterie, compresseur, 6 unités de traite, pompe à lait, peut-être vendu séparément. (819) 463-2831.

TRACTEUR — Cockshutt modèle 1855, 98 h.p., quatre roues motrices, cabine, excellent état. $14,800. Weagant Farm Supplies, (613) 774-2887 le jour.

TRACTEURS — de ferme, plusieurs avec chargeurs, $1,700 à $11,000, équipement, 836-5122.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

ATELIER — pour mécanique générale, (3 portes avec lave-auto), (819) 983-2647 ou 771-7592.

GARAGE — Semi-commercial, $175, 500 pieds carrés, 233-6452.

625 CAMIONS A VENDRE

625 CAMIONS A VENDRE

HULL — Stationnements à louer, coins Larose et des Oliviers, 777-9102, 561-3222 poste 191.

663 MACHINERIE

5 MACHINES — à souder, 400 ampères 550 volts, "Miller, Hobart, Lincoln", semi automatique, prix à discuter. 663-1010.

MACHINE — pour souffler l'insulation au complet. 663-0479.

665 MOTOCYCLETTES

1973 SUZUKI — 500CC, très bon état, 25,000 milles, $450, 684-0300 après 18h.

1980 HONDA — 750F, équipée, $1,650. 777-1915.

1981 — Goldwing GL 1100, équipée, $3,500, faut vendre, jour: 822-2232 soir: (819)-986-9349 Jocelyn.

1981 — Honda 750 Chopper, rouge, rue et spectacle, moteur de surplus et pièces, excellent état, bas millage, doit vendre. 778-2527.

1981 SUZUKI — RM 125, bon état, $800. meilleure offre, 685-1908.

1981 YAMAHA — 650 Seca, 12,000 km, avec accessoires, $2,000, échangerais pour petit camion, 561-1650.

1982 KAWASAKI — Motocross, 80 cc, moteur reconditionné à neuf, excellent état. $625. Après 16h, 663-9388.

1983 HONDA — Magna, 1,100 CC, 13,000 km, comme neuve, doit vendre, $2,800, 684-9825.

1984 HONDA — Aspencade, toute équipée, $7200. 561-9833.

1984 — Suzuki Thurbo, 11,000 km, demande $3,500. 684-7682.

1984 YAMAHA — 125 CC-YZ, $2,000 neuve, après 18h, 643-2455.

1985 HARLEY — Davidson, Super Glide, 7,000 km, prix à discuter. Jour, 993-2676, soir, 561-5940, Chantal.

1985 LT 185 — 4 roues; Quad Racer 250. Moto Thurso, 819-985-2400.

1985 YAMAHA — BW200, hors route, demande $1100. Après 17h 671-3745.

1986 SUZUKI — LT 230, seulement $2485. Moto Thurso, 819-985-2400.

HONDA — CM 400 T, 1979, pneus neufs, impeccable, prix à discuter, 671-0056.

HONDA — XL, 185S, neuve, prix à discuter, 777-6191.

HONDA — XR80, 1984, prix à discuter, 663-0390.

MOBYLETTE — Jawa 210, jamais utilisé, gagné dans un concours, prix à discuter, 643-9496.

MOBYLETTE — PA 50, 1982, très bon état, $225 ou meilleure offre. Après 16h, 568-6543.

665 MOTOCYCLETTES

MOTOCROSS — 1982 Suzuki PE 175CC, comme neuf, $1,000, 777-0644.

PRIX — réduit, 1984 Gold Wing Aspencade, bas millage, avec toile, 830-2778.

VIRAGO — 750, 1984, 7,000 km, aubaine, 663-7852.

YAMAHA — FZ 750, 1985, 9,000 km, pneus neufs, $4,100 négociable, (819)-986-7674.

YAMAHA — Virago 1985, 1,000 cc, 8,000 km, 663-8117.

670 MOTONEIGES

FUTURA — 440 1974, bon état. Faut voir, $500, 243-0832.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

2 PNEUS — Firestone P-185-75-14, presque neufs, $40 les deux; "headers" pour moteur 302 pouces cubes, 5 litres, neuves $85 avec résonnateurs, 561-5788 demandez Richard.

DIFFERENTES — pièces pour camion GMC 1977, 771-0619.

JEEP — Cherokee, 1978, pour pièces, transmission neuve, $800, 777-6070 après 18h.

MOTEUR 350 — 1975 Chevrolet Impala, $150. 684-0074.

ROUES — Mag, assiette Gregeor, Universel, 15 pouces, $650, presque neufs, après 16h 830-5032.

673 REMORQUES

A VENDRE — 45 pieds, 568-1744 827-1572.

A VENDRE — 6 1/2 X 6 pieds, $550, entre 18h et 20h 770-6653.

REMORQUES — fait sur demande et en démonstration, 232-8558.

677 ROULOTTES

1966 PYRAMIDE — 18 pieds, très bon état, $2,000, 663-1226.

1972 — autobus Ford convertition pour camping, chasse et pêche, nouvellement reconditionné, très bon état, $5,200 ou meilleure offre. 827-3771.

1975 BELLEVUE — avec canapé, couche 6, bon état, $4500. 777-6672.

1975 LIONEL — tente-roulotte toit rigide, poêle, réfrigérateur, fournaise, couche 8, extra, très bon état, $2000. 561-0739 568-9155.

1979 BONAIR 1200 — tente-roulotte, couche 8, poêle, réfrigérateur, auvent, très propre, demande $3500 négociable. 776-2057.

1979 HOLIDAY — 20 pieds, toute équipée, 4 roues, comme neuve, $7100. 643-1253.

1980 HOLIDAY — 16 1/2 pieds, tout équipée, auvent intégré. 771-8509.

1985 FIFTH WHEEL — 663-3813.

CAMPER — 10 pieds pour camion 1/2 ou 3/4 tonne, très propre, après 18h 643-1121.

CAMPER — 1981, tout équipé pour camion 1/2 tonne, $2,500 ou meilleure offre, (819) 986-6720, 986-6432.

CAMPER — Dodge en aluminium avec moteur 318, $3,500, 663-1244.

CAMPER — familiale, pour Datsun ou Toyota, $2000 ou meilleure offre. 663-7189.

GLENDALE — 19 pieds, "Tandem", très propre, canapé, $5,400, 663-9577.

GLENDETTE — 21 pieds, 770-0338 après 17h.

MOTORISE — 1973 Triple E, très propre, 663-0479.

PMC 1975 — très bon état, couche 6, tout équipée, $3,500. 776-5420, (819) 463-6045.

ROULOTTE — Trillium, tout équipée, auvent. 684-2863.

TAURUS — 1978, 23 pieds, très bon état, $7,600. 778-3656.

TENTE-ROULOTTE — à vendre, idéale pour chasseur ou campeur. Bon état. $500 ou meilleure offre. Yves, 770-7483.

TENTE-ROULOTTE — Bonair, 1977, tout équipée, 8 places, 643-4822.

TENTE-ROULOTTE — Bonair, 1984, tout équipée. Faites-une offre! 685-1270.

TENTE-ROULOTTE — Bonair 1983, couche 4 personnes, bon état, $1,100. 741-4974 ou 749-1034.

TENTE-ROULOTTE — Lionel 1974, 6 places, $1,200. 663-1260.

TENTE-ROULOTTE — Lionel Lextra LD6, 1980, très propre, prix à discuter. 770-9637.

TENTE-ROULOTTE — Lionel 1974, couche 6, poêle et réfrigérateur, $1,200, Louis, 457-1455.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

ATC — 200 Big Red 1984, tout équipé, 561-2580.

HONDA — 185 S, $750, 643-4923.

685 YACHTS ET BATEAUX

BATEAU — 14 pieds, moteur 33 forces, $675, 568-6218.

BATEAU — 17 pieds, Starcraft Bowrider en fibre de verre, 140 hp, externe/interne, plusieurs caractéristiques, remorque à chargement facile, valeur estimée entre $7,500 à $8,500, maintenant $6,500 (ferme). 230-3947. 598-8606 sur pagette.

BATEAU — aluminium, 12 pieds, 568-2452.

BATEAU — aluminium 14 pieds avec remorque, $850. 663-4327.

BATEAU — "Bass" 16 1/2 pieds, 50 forces, marque Espadon, tout équipé, $5,500. 561-8822.

BATEAU — Sears 12 pieds, 56 pouces large, moteur Gale 7.5, rames, ceintures, réservoir, $800 ou meilleure offre. 561-9176.

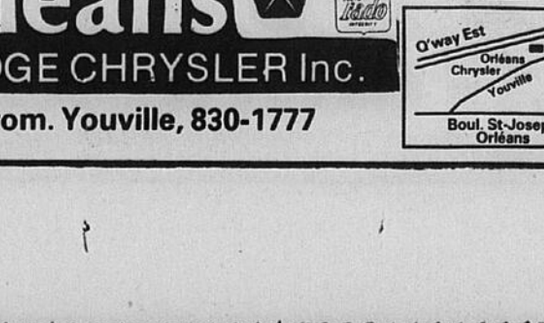
EVINRUDE — 28 forces, $375, 459-3729.

MOTEUR — 6 forces Evinrude, bateau aluminium 12 pieds, Springbox, demande $950. Très bon état. 684-1513.

PLANCHE — à voile Windsurfer Onedesign, 684-5774, 598-7163.

VOILIER — 16 pieds avec cabine et remorque, $3000. 568-1594.

SUPER AUBAINES



1986 NEW YORKER Traction avant, 4 portes, tout équipé. Stock: P9135. $14,900	**1985 DODGE VAN** Fourgonnette, automatique, servodirection, servofreins, radio. Stock: P9089. $9,350
1985 MAZDA 626 4 portes, 5 vitesses, servodirection, servofreins. Stock: P9139. $10,800	**1984 FORD BRONCO** Automatique, servodirection, servofreins, radio, 6 cylindres. Stock: P9138. $10,800
1983 TRANS AM 2 portes, automatique, servodirection, servofreins, radio. Stock: P9129. $9,800	**1985 DAYTONA TURBO** 2 portes, automatique, servodirection, servofreins, seulement 60,000 km. Stock: P9124. $9,800

Orleans DODGE CHRYSLER Inc.
1472 prom. Youville, 830-1777
Lun.-ven. 9-9; sam. 9-5.

au pays

Hatfield tentera-t-il sa chance cet automne?

FREDERICTON (PC) — Le premier ministre Richard Hatfield a toujours attendu l'automne pour déclencher des élections générales. S'il demeure fidèle à lui-même, il rencontrera le lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick au cours des trois prochaines semaines et lui demandera de dissoudre les chambres et de déclencher des élections.

A ce jour, toutes les spéculations politiques tournent autour de cette unique hypothèse. Personne ne paraît pouvoir dire si M. Hatfield préférera s'en tenir, comme il a eu l'habitude de le faire, à un mandat de quatre ans ou s'il étirera celui-ci sur une période de cinq ans, dans l'espoir d'une remontée de la popularité des conservateurs de la province.

Le débat fait rage à l'intérieur même du Parti conservateur pendant que les militants doivent faire face à la possibilité qu'ils soient en train de jouir des derniers jours d'un gouvernement au pouvoir depuis maintenant 16 ans.

"Il existe des divergences sur le fait de savoir si nous devrions attendre ou déclencher des élections immédiatement", confirme Fred Blair, directeur exécutif du parti.

Certains indicatifs électoraux ont pourtant été clairement mis en place. Le nombre de travaux de construction entrepris sur les routes de la province est à ce point élevé qu'il est actuellement difficile de circuler au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement a en outre prolongé le gel sur les tarifs d'électricité et a investi de nouveaux argents dans l'amélioration du réseau hospitalier.

L'opposition libérale affirme pour sa part avoir du mal à croire que M. Hatfield osera déclencher un scrutin dès cet automne, étant donné l'humeur hostile de l'électorat. Les difficultés politiques et personnelles du premier ministre depuis deux ans ont considérablement érodé la popularité de son gouvernement. Légalement, M. Hatfield peut attendre l'automne 1987 avant de déclencher des élections.

Pelletier songe à un retour à son vrai métier

QUEBEC (PC) — L'ancien ministre fédéral Gérard Pelletier s'apprête à publier sous peu un deuxième volume de ses mémoires.

Ce document couvrira la période 1960-68, a expliqué M. Pelletier, hier, lorsqu'il s'apprêtait à assister à la séance d'ouverture de la 15e réunion de l'Association internationale des parlementaires de langue française (AIPLF), à Québec.

Ce document traitera de l'histoire agitée du Canada et du Québec au début des années 60, a expliqué M. Pelletier, qui a été pendant 10 ans ministre fédéral avant sa nomination comme ambassadeur canadien à Paris.

M. Pelletier entend aussi y traiter de sujets qu'il a couverts lorsqu'il était journaliste au début des années 60: la montée de Martin Luther King aux Etats-Unis, ou la fin de la guerre d'indépendance en Algérie.

"Dans ce livre, je me raconte, a-t-il dit aux journalistes. Il faut accepter son rôle lorsqu'on devient un ancêtre."

L'ancien homme politique et diplomate envisage également un éventuel retour au journalisme.

"Un journal m'a fait des offres pour une éventuelle chronique. J'y réfléchis", a-t-il dit.

L'ancien député fédéral d'Hochelaga affirme n'éprouver aucune nostalgie pour la politique. "Pendant les 10 ans que j'ai été en politique, j'ai plutôt eu la nostalgie du journalisme, ce qui me fait conclure que mon vrai métier était le journalisme, a-t-il raconté. La politique n'a été pour moi qu'un accident".

Liban: un rêve de liberté...

QUEBEC (PC) — Les parlementaires libanais rêvent encore de démocratie et de liberté pour leur pays déchiré par la guerre depuis 1976.

Cinq députés du Liban participent à la 15e réunion de l'Association internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) qui s'est ouverte hier à Québec.

"Nous travaillons à sauvegarder l'unité du Liban, à libérer son territoire et à y conserver le régime démocratique et parlementaire", a expliqué hier M. Rachid El Sohl, ancien premier ministre du pays, député et délégué libanais à la réunion de Québec.

"La situation est difficile car une partie du territoire libanais est occupée par les troupes israéliennes", a dit M. Sohl à un groupe de journalistes avant son entrée à la réunion de l'AIPLF.

Malgré la guerre qui bouleverse le pays, M. El Sohl se rappelle le Liban d'avant la guerre, "qui était un des pays les plus prospères, où régnait l'harmonie et l'accord entre les citoyens".

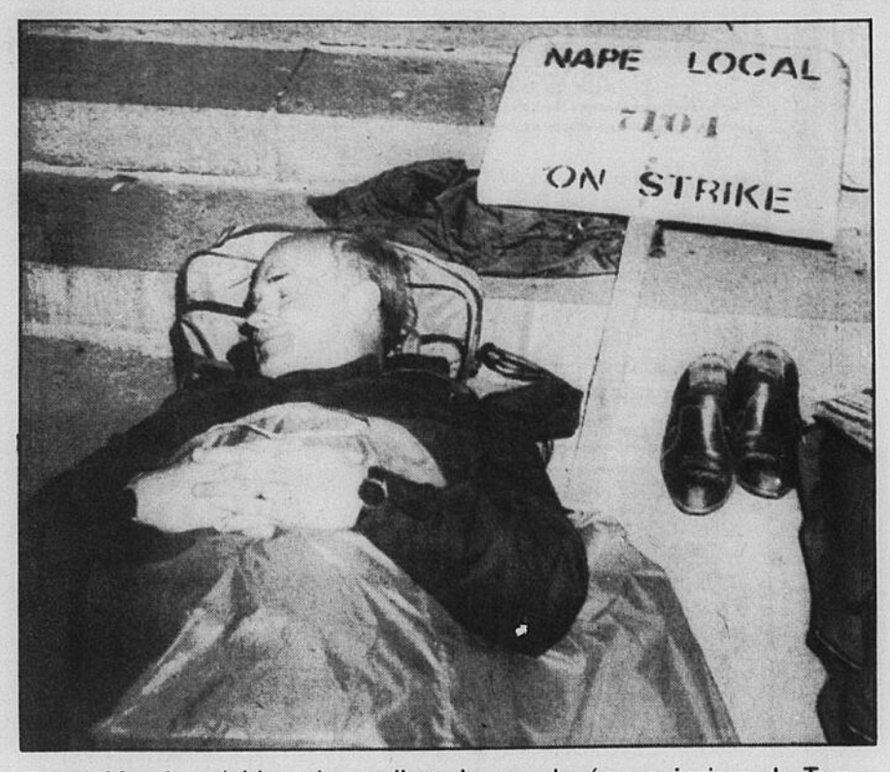
Depuis les troubles qui déchirent le pays et sa capitale Beyrouth, le parlement libanais ne se réunit que sporadiquement.

946 postes d'Ultramar au Québec

MONTREAL (PC) — D'ici quelques mois, le nombre de stations de services d'Ultramar au Québec passera de 507 à 946.

Par ailleurs, une trentaine d'autres stations afficheront sous une enseigne ExL, propriété d'Ultramar.

Ultramar, qui a acquis Gulf Canada au Québec, a l'intention de conserver la majorité des 522 stations Gulf du Québec. Mais certaines qui se trouvaient face à des stations Ultramar devront soit disparaître, soit se fusionner, tandis que d'autres afficheront la nouvelle enseigne ExL.



Fraser March, président du syndicat des employés provinciaux de Terre-Neuve, s'est payé une nuit de repos sur les marches de l'Assemblée législative, hier soir.

(Photolaser PC)

La grève sous la belle étoile

SAINT-JEAN, T.-N. (d'après CP) — Sept grévistes de la fonction publique provinciale, leur faces rougies par l'air frais de Terre-Neuve, ont passé la nuit dernière à la belle étoile, emmitouflés dans des sacs de couchage au pied des marches du bureau du premier ministre Brian Peckford.

Fraser March, président de la *Newfoundland Association of Public Employees*, et six autres syndiqués ont indiqué que ce fut une nuit peu mouvementée. Ils ont rangé leurs sacs de couchage ce matin, lorsqu'ils étaient rejoints par d'autres piqueteurs.

March a dit espérer que cette action, une occupation pacifique des marches par 1,500 grévistes, forceraient le gouvernement de terre-neuvien à revenir a la table de négociations. L'édifice abritant le bureau du premier ministre comprend également des bureaux de membres du cabinet, plusieurs ministères gouvernementaux et l'Assemblée provinciale.

Mais ni l'occupation pacifique, ni les couchers à la belle étoile ne semblent impressionner Brian Peckford.

"Je suis désolé, mais il devra ronfler jusqu'à ce que les vaches reviennent à la maison, parce que cela n'aura pas plus d'effet que toute autre action qu'ils entreprendront", a déclaré le premier ministre conservateur aux journalistes dans son bureau. "Nous leur avons fait des offres raisonnables."

Les travailleurs, qui avaient la tête à la fête hier soir, semblent déterminés à démontrer à Peckford qu'ils sont sérieux. Les grévistes, pour la plupart des hommes, ont chanté chanson sur chanson, ajoutant çà et là des mots à des chansons connues.

Débrayage

Plus de 5,500 employés de la fonction publique, membres de la *Newfoundland Association of Public Employees* qui en regroupe 15,000, ont débrayé il y a une semaine pour appuyer leurs revendications salariales et protester contre des restrictions apportées à leur droit de grève.

"C'est une impasse, il n'y a pas moyen d'en douter, a indiqué Peckford. Nous ne voulons pas créer un précédent et commencer à négocier avec des personnes qui ont enfreint la loi."

La grève est illégale parce que des travailleurs, des opérateurs de chasse-neige, des secrétaires et autres fonctionnaires, ont refusé de se soumettre à la loi 59, un règlement qui oblige les syndicats du secteur public à désigner jusqu'à 49% de leurs effectifs pour assurer les services essentiels.

Les travailleurs, qui demandent également la parité salariale avec les autres employés de l'Etat, veulent l'abolition de cette loi controversée.

Fraser March a prédit que le conflit pourrait s'envenimer si le gouvernement embauche des travailleurs temporaires afin de remplacer les grévistes. Le premier ministre a déclaré hier que son gouvernement pourrait prochainement devoir engager des opérateurs de chasse-neige et des ouvriers de voirie pour des contrats de 30 jours.

"Ceci pourrait conduire à des moments difficiles dans cette province, a indiqué March. Je crois que ça pourrait être le catalyseur qui force les autres syndicats à participer au conflit."

Hier, quelque 1,500 fonctionnaires avaient occupé pacifiquement l'entrée principale de la Législature terre-neuvienne, évitant même un affrontement violent avec la police qui avait barré les portes de l'édifice gouvernemental.

"Nous ne devons rien faire pour que notre manifestation dégénère en actes de violence parce que c'est justement ce que (le premier ministre Brian) Peckford attend, a averti le leader syndical Fraser March qui s'adressait à ses troupes. Nous ne devons pas répondre à la violence de la police."

L'avertissement de M. March survenait juste après que des grévistes en colère, criant "Ouvrez les portes", eurent menacé de défoncer l'entrée.

Ponctuée, dans la seule journée de lundi, d'une quarantaine d'arrestations, la grève illégale en était hier à sa huitième journée.

Lors de la manifestation d'hier, March risquait d'être lui aussi arrêté par la police. Au printemps dernier, sur ordre d'un tribunal, il avait signé la promesse de se tenir à l'écart des lignes de piquetage et de ne pas faire de déclarations intempestives sur le présent conflit.

Hier, la police n'a procédé à aucune arrestation.

Nomination au conseil de Radio-Canada

OTTAWA (PC) — L'homme d'affaires montréalais Tommy D'Errico vient d'accéder au conseil d'administration de la Société Radio-Canada.

C'est le ministre des Communications, Mme Flora MacDonald, qui a annoncé hier cette nomination d'une durée de trois ans.

M. D'Errico avait fondé l'entreprise Beaver Asphalt Ltd. et en a été le président de 1955 à 1984. Il est membre de la Chambre de commerce de Montréal et il fait partie du conseil d'administration de la Fiducie canadienne italienne ainsi que du Fonds pour la recherche de l'Institut de cardiologie de Montréal.

En 1984, M. D'Errico avait réussi à recueillir $4.3 millions en faveur du Parti libéral du Québec.

le monde

Zakharov formellement accusé d'espionnage

NEW YORK (AFP) — Le fonctionnaire soviétique de l'ONU Guennadi Zakharov, qui a été inculpé d'espionnage hier par une chambre fédérale de mise en accusation de New York, comparaîtra le 19 septembre devant le tribunal saisi de l'affaire, a indiqué ce même jour un procureur fédéral.

Le juge fédéral Joseph McLaughlin donnera lecture à l'inculpé de l'acte d'accusation au cours de l'audience du 19 septembre et lui demandera s'il plaide coupable ou non-coupable.

La chambre d'accusation a retenu contre Guennadi Zakharov, arrêté le 23 août dernier par le FBI (sûreté fédérale) dans le métro newyorkais, trois chefs d'inculpation: conspiration, obtention de documents secrets et tentative de communiquer ces documents à une puissance étrangère.

M. Zakharov a été placé en détention provisoire depuis son arrestation, un juge ayant refusé de le remettre en liberté sous caution.

Le fonctionnaire soviétique a été conduit hier au tribunal de Brooklyn où se réunissait la chambre de mise en accusation, mais il n'a pas comparu. Il a été reconduit hier en fin d'après-midi dans la prison de Manhattan où il est incarcéré.

E. ANNE OSTROSSER

ACHETEZ CHEZ VALDI

BAS PRIX CHAQUE JOUR

"Je magasine chez Valdi chaque semaine parce que j'y trouve ce dont j'ai besoin à des prix très raisonnables. Il faut magasiner intelligemment avec un budget restreint et je crois que les prix chez Valdi sont les plus avantageux." – nous a dit E. Anne Ostrosser

MOUCHOIRS EN PAPIER FACELLE ROYALE
100 x 3 Épais.

PRIX VALDI .89
PRIX AU SUPERMARCHE 1.33
ECONOMISEZ 44¢

PAPIER HYGIENIQUE PRESTIGE
8 Roul. x 2 Épais.

PRIX VALDI 1.89
PRIX AU SUPERMARCHE 3.29
ECONOMISEZ 1.40

ESSUIE-TOUT PRESTIGE
2 Roul. x 2 Épais.

PRIX VALDI .89
PRIX AU SUPERMARCHE 1.19
ECONOMISEZ 30¢

JUS DE TOMATE BRIGHT'S
Canada de fantaisie
1.36 L

PRIX VALDI .79
PRIX AU SUPERMARCHE 1.89
ECONOMISEZ 1.10

JUS D'ORANGE OU DE PAMPLEMOUSSE MR. PURE
2 L

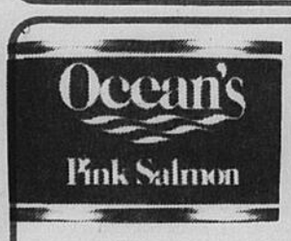
PRIX VALDI 1.99
PRIX AU SUPERMARCHE 2.38
ECONOMISEZ 39¢

JUS DE POMMES GRANNY SMITH
Fait de concentré
1.36 L

PRIX VALDI .79
PRIX AU SUPERMARCHE 1.49
ECONOMISEZ 70¢

BOEUF SALÉ HEREFORD
340 g

PRIX VALDI 1.99
PRIX AU SUPERMARCHE 2.49
ECONOMISEZ 50¢



SAUMON ROSE OCEAN'S
220 g

PRIX VALDI .99
PRIX AU SUPERMARCHE 1.49
ECONOMISEZ 50¢

PAIN DE VIANDE PREM
340 g

PRIX VALDI 1.49
PRIX AU SUPERMARCHE 2.19
ECONOMISEZ 70¢

SPAGHETTI HEINZ
A LA SAUCE TOMATE ET FROMAGE
398 mL

PRIX VALDI .79
PRIX AU SUPERMARCHE 1.09
ECONOMISEZ 30¢

PETITS POIS DOUX GEANT VERT
398 mL

PRIX VALDI .69
PRIX AU SUPERMARCHE 1.06
ECONOMISEZ 37¢

FÈVES
A LA SAUCE TOMATE OU AU LARD
CLARK
398 mL

PRIX VALDI .79
PRIX AU SUPERMARCHE 1.19
ECONOMISEZ 40¢

MARMELADE D'ORANGES LAURA SECORD
500 mL

PRIX VALDI 1.99
PRIX AU SUPERMARCHE 2.69
ECONOMISEZ 70¢

PREPARATION DE FROMAGE EN TRANCHES HERITAGE FARM
500 g

PRIX VALDI 2.69
PRIX AU SUPERMARCHE 3.49
ECONOMISEZ 80¢

MIEL LIQUIDE BILLY BEE
500 mL

PRIX VALDI 1.69
PRIX AU SUPERMARCHE 2.56
ECONOMISEZ 97¢

DETERGENT LIQUIDE A VAISSELLE PALMOLIVE
1 L

PRIX VALDI 2.29
PRIX AU SUPERMARCHE 2.69
ECONOMISEZ 40¢

DETERGENT LAVE-VAISSELLE ELECTRASOL
1.8 kg

PRIX VALDI 3.99
PRIX AU SUPERMARCHE 5.69
ECONOMISEZ 1.70

PINE SOL
800 mL

PRIX VALDI 2.89
PRIX AU SUPERMARCHE 3.49
ECONOMISEZ 60¢

BON DE MANUFACTURIER
EPARGNEZ 50¢ AVEC CE BON
SUR LES BAS PRIX VALDI DE TOUS LES JOURS quand vous achetez une boite de
Couches jetables Huggies nouveau-né
Boite de 24

Offre valide jusqu'au 20 Septembre 1986
Limite 1 coupon par achat
Ne pas utiliser en conjonction avec aucune autre offre
492372

BON DE MANUFACTURIER
EPARGNEZ 75¢ AVEC CE BON
SUR LES BAS PRIX VALDI DE TOUS LES JOURS quand vous achetez une boite de
Détergent en poudre Tide
6 L

Offre valide jusqu'au 20 Septembre 1986
Limite 1 coupon par achat
Ne pas utiliser en conjonction avec aucune autre offre
TDE 012

BON DE MANUFACTURIER
EPARGNEZ 50¢ AVEC CE BON
SUR LES BAS PRIX VALDI DE TOUS LES JOURS quand vous achetez une bouteille de
Rince Bouche Scope
750 mL

Offre valide jusqu'au 20 Septembre 1986
Limite 1 coupon par achat
Ne pas utiliser en conjonction avec aucune autre offre
SCPN 886

RIEN NE VAUT

CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈMES
Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problèmes!!
Valdi garantisce di rimborsarvi pienamente

Les prix "PRIX AU SUPERMARCHE" sont les prix courants de produits identiques au analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 6 Août 1986. Valdi se réserve le droit de limiter la quantité et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valides jusqu'au 13 Septembre 1986. Prix en vigueur seulement aux adresses indiquées.

La reproduction ou l'utilisation de cette annonce sans l'autorisation écrite de Valdi Discount Foods ou de son agence publicitaire est strictement interdite.

OTTAWA
- 555 Montreal Rd.
- 1624 Rue Mérivale (Près de Viewmount) à Coté Du Centre Mérivale
- 1430 Prince Of Wales Dr. (a Meadow Lands) Dans Le Centre Rideauview
- 5959 Boulevard Jeanne D'Arc, Orleans

Heures d'ouverture: Lun à Mer. 10 à 6; Jeu et Ven 10 à 9; Sam 9 à 6

VALDI DISCOUNT FOODS
A STEINBERG CORPORATION

alimentation

Un menu de pâtes et légumes à préparer d'avance

Profitez de la fin de semaine grâce à un menu facile et préparé à l'avance qui vous demandera peu de travail. Les recettes suivantes font appel à une foule de légumes de fin de saison économiques et qui se trouvent dans tous les marchés.

Faites mariner un assortiment de viandes, côtelettes ou brochettes la veille ou tôt le matin afin de les rendres plus tendres et plus savoureuses. Placez-les ensuite au réfrigérateur jusqu'à l'heure du repas, puis égouttez-les et faites-les griller sur le barbecue. Servez-les ensuite accompagnées d'une délicieuse salade de pâtes à trois poivrons. Préparez la salade la vielle de façon à ce que les saveurs se mélangent. Pour le dessert, préparez des sorbets à la limette et à la menthe, un rafraîchissement léger à base de thé. Vous devriez aussi les préparer la veille. Couronnez le tout d'une boisson toute indiquée pour accompagner un menu de fin d'été - hypocalorique, le thé glacé classique étanche la soif.

Salade de pâtes a trois poivrons

Si possible, utilisez des poivrons jaunes ainsi que des verts et des rouges pour donner à votre salade couleur et panache. Si vous préférez les salades piquantes, remplacez les poivrons par un piment. Les pâtes plumes ou rotini offrent l'avantage d'être plus originales que de simples macaronis.

8 oz (250 g) de pâtes plumes ou rotini sèches
1 poivron vert, 1 poivron rouge et 1 poivron jaune, vidés et à la julienne
2 tomates, pelées, vidées et tranchées

Vinaigrette:

1 c. à soupe (15 mL) de mourtarde de Dijon
2 c. à soupe (25 mL) de jus de citron
2 c. à soupe (25 mL) de vinaigre de vin rouge
1 c. à thé (5 mL)de sucre
1/2 c. à thé (2 mL) de sel
1/2 c. à thé (2 mL) de poivre noir fraîchement moulu
1/2 tasse (125 mL) d'huile d'olive
1 c. à table (15 mL) de basilic frais finement haché OU 1 c. à thé (5 mL) de basilic séché
2 échalottes, hachées finement
1 gousse d'ail, hachée finement

Faire cuire les pâtes dans l'eau bouillante salée jusqu'à ce qu'elles soient tendres, mais non pâteuses. Egoutter à fond, mais ne pas rincer. Les pâtes chaudes absorbent mieux la saveur de la vinaigrette que les froides.

Pendant que les pâtes cuisent, préparer les légumes et les vider dans un grand bol. Faire la vinaigrette en mélangeant moutarde, jus de citron, vinaigre, sucre, sel et poivre. Incorporer à l'huile et fouetter lentement jusqu'à ce que le mélange soit uniforme. Ajouter le basilic, les échalottes et l'ail. Mettre de côté.

Incorporer les légumes aux pâtes chaudes après les avoir égouttées. Y verser la vinaigrette et mélanger à fond. Faire refroidir à la température de la pièce, puis couvrir et placer au réfrigérateur. Retirer environ 1/2 heure avant le service. Donne 6 à 8 portions.

Sorbet à la limette et à la menthe

Le petit goût amer de la lime et la fraîcheur de la menthe donnent un sorbet léger et rafraîchissant - tout ce qu'il faut par une chaude journée d'été.

1/2 tasse (125 mL) de feuilles de menthes fraîches
2 sachets de thé
2 tasses (500 mL) d'eau bouillante
2 limettes, jus et zeste
1-1/4 tasse (300 mL) de sucre
Tranches de limette et quelques brins de menthe pour garnir

Placer les feuilles de menthe dans une grande tasse à mesurer pour liquide. Ecraser légèrement les feuilles contre les parois de la tasse à l'aide d'une spatule en bois. Ajouter les sachets de thé et l'eau bouillante. Laisser infuser pendant 5 minutes, puis filtrer en versant dans une casserole métallique peu profonde 8 po X 8 po (20 cm)

Placer le jus et le zeste de limette dans une tasse à mesurer et ajouter suffisamment d'eau pour remplir 1/2 tasse (125 mL). Verser dans une petite casserole et ajouter le sucre. Porter à ébullition jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Baisser le feu et laisser mijoter pendant une minute. On peut aussi placer le mélange au four à micro-ondes dans la tasse à mesurer, à High (puissance à 100%), jusqu'à ce que le mélange bouille et que le sucre soit dissous.

Filtrer en versant dans la casserole en métal. Faire congeler jusqu'à ce que le mélange soit presque ferme. Verser dans un bol et défaire les amas.

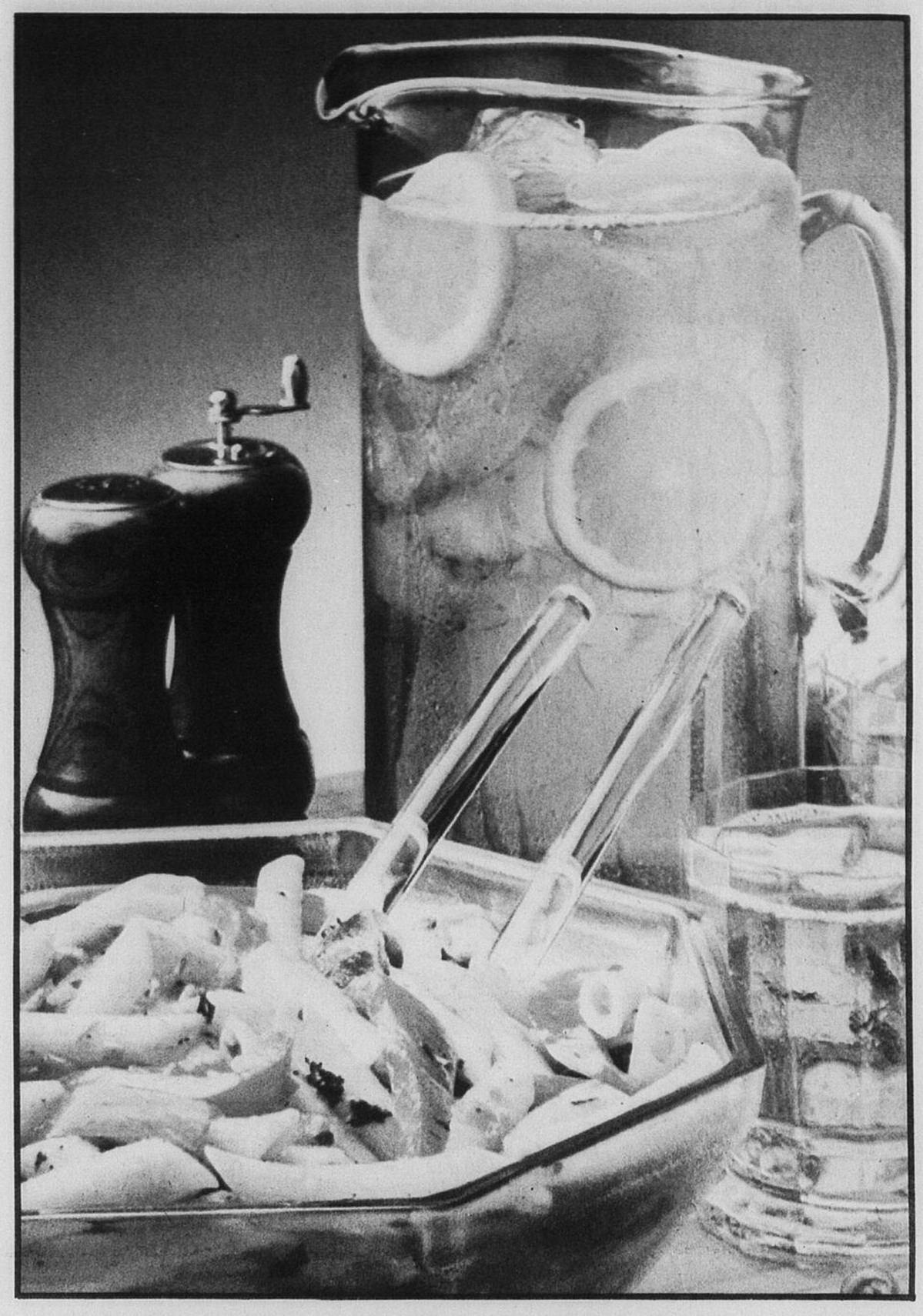
Battre ensuite le mélange à l'aide d'un malaxeur électrique à haute vitesse jusqu'à ce qu'il soit opaque. Reverser dans la casserole et réfrigérer jusqu'à ce que la consistance soit presque solide. Verser à nouveau le mélange dans le bol et battre jusqu'à ce qu'il soit moelleux. Placer dans un contenant, couvrir et placer au réfrigérateur jusqu'à ce que le mélange soit ferme. Pour servir, découper en boules, placer dans des verres et garnir d'une tranche de lime et d'un brin de menthe. Donne 3 tasses (750 mL), soit environ 6 portions.

Thé glacé classique

Pour préparer du thé glacé suivant la méthode traditionnelle, il faut du thé chaud très fort. On doit donc employer deux fois la quantité de thé (en sachet ou en feuilles) requise pour préparer un thé chaud. Faire ensuite bouillir de l'eau froide fraîche. Couvrir et laisser infuser pendant cinq minutes. Filtrer les feuilles de thé ou retirer les sachets et verser dans de grands verres remplis de glaçons. Garnir et sucrer au goût.

Préparation du thé la veille

Voici une méthode facile de préparation du thé glacé où il n'est pas nécessaire de faire bouillir de l'eau. Verser 4 tasses (1 L) d'eau dans un pichet et ajouter 8 à 10 sachets de thé. Couvrir et faire refroidir au moins six heures ou toute la nuit. Retirer les sachets de thé en les pressant contre les parois du pichet, puis verser dans des verres remplis de glaçons. Garnir et sucrer au goût. Couvrir et placer le reste du thé au réfrigérateur.



Le thé glacé
Une boisson toute indiquée pour accompagner un menu de fin d'été est le thé glacé.

au fil des ans

C'est aujourd'hui le mercredi 10 septembre, 253ème jour de 1986, il reste 113 jours dans l'année.

Fête à souhaiter: Inès (Takiya, martyre à Nagasaki morte en 1622), Aubert.

Anniversaires historiques:

1985 — En France, André Chadeau, président de la Société nationale des chemins de fer français, démissionne après les accidents ferroviaires des huit juillet, et 31 août qui ont fait 84 morts.

1983 — Le pape Jean-Paul II entame une visite en Autriche, où il est le premier pape à se rendre depuis deux siècles.

1980 — Les provinces s'opposent au projet du premier ministre Trudeau d'enchasser la charte des droits dans la nouvelle constitution. — Zhao Ziyang est élu premier ministre par le Parlement chinois en remplacement de Hua Guofeng, qui demeure président du parti communiste.

1967 — Les électeurs de Gibraltar se prononcent pour le maintien des liens avec la Grande-Bretagne et contre le retour sous la souveraineté espagnole.

1939 — Le Canada déclare la guerre à l'Allemagne. L'armée allemande contrôle complètement la Pologne.

Il sont nés un 10 septembre:

L'écrivain autrichien Franz Werfel (1890-1945)

Le golfeur Arnold Palmer a 56 ans

FRUITS DE MER CAPITAL
Au prix du gros — Directement de l'entrepôt
Filet de sole frais $4.50 lb
Pétoncles fraîches $9.95 lb
Saumon fumé 85 g. $3.85 ch.
Truites fraîches 8 à 12 oz. $3.75 lb
FRUITS DE MER CAPITAL
160, rue Adrien-Robert
Parc Industriel Richelieu
Hull — 778-1892
de 8h a.m. à 5h p.m.
Samedi de 10h a.m. à 5h p.m.

ORANGES
GÉANTES DE CALIFORNIE
"TANT QU'IL Y EN AURA"
$1.99 LA DOUZ.
PROD. DES É.-U.
Top Banana
MELONS- MIEL
À SAVEUR DÉLICIEUSE
GROS FORMAT 99¢ CH.
PROD. DES É.-U.
FROMAGE MOZZARELLA RIVERSIDE JOLINA
2.59 LB BLOC 6 LB 2.99 LB COUPÉ
CANTALOUPS
MAINTENANT À LEUR MEILLEUR
GROS FORMAT 69¢ CH.
PROD. DES É.-U. - CAN. NO 1
CHEDDAR
DOUX JAUNE OU BLANC
AU PLUS BAS PRIX À OTTAWA
2.99 LB BLOCS 5 LB
YOGOURT
ASTRO PARTIELLEMENT ÉCRÉMÉ
99¢ 750 G
FROMAGE
COTTAGE CRESCENT
1.79 500 G
GOMBO
PROD. DES É.-U.
99¢ LB
POMMES
GRANNY SMITH
NOUVELLE RÉCOLTE DE CALIFORNIE
89¢ LB
PROD. DES É.-U. - CAN. DE FANTAISIE
CHOU
LOCAL EN GROSSES POMMES
PROD. CAN. NO 1
49¢ CH.
COURGE PIMENTÉE
LOCALE DE BONNE GROSSEUR
3 POUR 1.00
PROD. CAN. NO 1
CONCOMBRES
ANGLAIS SANS GRAINS DE L'ONTARIO
PROD. CAN. NO 1
GROS FORMAT 49¢ CH.
Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Les prix sont en vigueur jusqu'au 13 septembre ou tant qu'il y aura de la marchandise.
581, boul. St-Joseph Hull — Ouvert dimanche
1900, rue Bank Ottawa — Ouvert dimanche
1526, ch. Merivale Ottawa — Ouvert dimanche
PRUNEAUX DÉNOYAUTÉS OU NON 1.29 LB
ABRICOTS TURCS 2.99 LB
DATTES DÉNOYAUTÉES 1.29 LB
GROSEILLES AUSTRALIENNES 99¢ LB
RAISINS SULTANA CAN. No 1 99¢ LB
CERISES GLACÉES ROUGES OU VERTES 1.99 LB
FIGUES FRAÎCHES TURQUES POUR LA CUISSON 49¢ LE PQT
ARACHIDES MONDÉES, RÔTIES ET SALÉES 1.19 LB
PISTACHES RÔTIES ET SALÉES 3.99 LB
BRISURES À SAVEUR DE CHOCOLAT 99¢ LB
JUJUBES — TRANCHES D'ORANGES GELÉES — CORNETS 1.19 LB
RAISINS *TOKAY*
ROUGE FLAMME
LES MEILLEURS!
99¢ LB
PROD. DES É.-U.

alimentation

Les fruits tendres en bonne quantité

Mise à jour de la récolte... Malgré la récente tempête dans la région du Niagara, les fruits tendres de grande qualité de l'Ontario seront livrables en bonne quantité. Aucune augmentation majeure du prix des fruits tendres de l'Ontario n'est anticipée.

Une récolte normale (une récolte record était anticipée avant la tempête) de pêches, de poires et de prunes de l'Ontario sera cueillie à temps.

Les pêches "Freestone" bien connues de l'Ontario sont livrables jusqu'à la mi-septembre.

Les variétés "Freestone" (i.e. Redhaven et Loring) sont les préférées pour la mise en conserve... la chair molle et juteuse se détache facilement du noyau... elles sont donc idéales pour la mise en conserve et la congélation...et délicieuses à manger fraîchement cueillies.

Nutrition... Les pêches de l'Ontario sont aussi nutritives qu'appétissantes. Une pêche de grosseur moyenne (environ 3 oz) ne compte que 38 calories et est une bonne source de vitamine A.

Conservation... Conservez le fruit mûr dans le réfrigérateur sans le couvrir afin de maintenir la qualité et la fraîcheur. Les pêches de l'Ontario sont cueillies mûries à point alors que la chair est dorée. C'est cette couleur plutôt que le rose qui assure le développement de la pleine saveur et la tendreté même si elles sont fermes quand vous les achetez. Pour accélérer ce procédé, déposez les pêches dans un sac en papier brun pendant un jour ou deux. Les poires fermes peuvent aussi mûrir de la même façon.

Congélation... Si vous avez un congélateur, il est facile de congeler des pêches et des prunes et de savourer le bon goût de l'été en préparant des tartes, des croustades et des desserts aux fruits pendant tout l'hiver. Vous pouvez aussi vous servir des fruits congelés pour faire de la confiture. Trempez les pêches dans l'eau bouillante pendant 30 secondes, puis dans l'eau froide. Pelez-les, dénoyautez-les et tranchez-les. Pour chaque pinte ou litre de fruits, faites dissoudre 1/4 cuiler à thé d'acide ascorbique dans 1/4 tasse d'eau froide, aspergez-en les fruits et mélangez délicatement. Ajoutez 2/3 t. de sucre granulé par pinte ou litre, mélangez délicatement et emballez dans des contenants pour la congélation ou dans des sacs épais pour la congélation (aspirez l'air des sacs). Laissez un espace de 1/2 pouce — scellez, étiquetez et congelez. Servez-vous de la même proportion de sucre et de fruits pour les prunes mais omettez l'acide ascorbique. Les prunes n'ont pas besoin d'être pelées. Il suffit de les dénoyauter et de les couper en quarts. Si vous projetez de vous servir des fruits pour faire de la confiture, indiquez la quantité exacte de fruits et de sucre sur l'étiquette. Puis, déduisez la quantité de sucre de votre recette.

Pour des renseignements détaillés sur la mise en conserve des fruits tendres de l'Ontario, consultez la publication 1753 — *Confitures, gelées et autres conservesmaisons* d'Agriculture Canada à votre bibliothèque locale ou écrivez à l'adresse suivante pour de plus amples renseignements: Division de la consultation en alimentation, Agriculture Canada, Ottawa K1A 0C5.

Chutney aux pêches de l'Ontario

Le chutney aux pêches est délicieux avec les charcuteries, les côtelettes d'agneau grillées ou les hamburgers et il se mélange bien au fromage cottage.

6 tasses pêches pelées grossièrement hachées
2 t. poires pelées grossièrement hachées
1 1/2 t. oignon grossièrement haché
1 t. raisins secs dorés grossièrement hachés
Jus et zeste râpé d'un gros citron
2 1/4 t. cassonade dorée bien tassée
2 t. vinaigre de cidre de pommes
1 contenant (100g) de gingembre cristallisé haché finement
1 c. à thé chacun de sel et de gingembre moulu
1 bâton d'environ 3 pouces (8 cm) de canelle
2 c. à thé graines de moutarde blanche
1 c. à thé clous de girofle
2 piments forts séchés

Dans une grande cocotte épaisse, mélanger pêches, poires, oignon, raisons secs, jus et zeste de citron, sucre , vinaigre, gingembre cristallisé, sel et gingembre moulu. Bien mélanger. Dans un sac à épices ou trois épaisseurs d'étamine de 8 po (20 cm), mélanger cannelle, graines de moutarde, clous de girogle et piments forts. Bien attacher et déposer dans la cocotte. Amener le tout au mijotement à feu haut en brassant constamment. Réduire le feu à moyen; laisser mijoter en brassant souvent et en profondeur (surtout vers la fin de la cuisson) pendant 1 heure et demie ou jusqu'à épaississement et couleur orange foncé. Ne pas trop cuire afin d'éviter la caramélisation. Enlever le sac d'épices; verser le chutney dans des pots stérilisés chauds jusqu'à 1/4 po du bord. Verser une mince couche de 1/8 po de paraffine sur le chutney et ajouter une autre couche de la même épaisseur lorsque la première est figée. Donne environ 7 tasses.

Gelée aux poires et au champagne

Préparez cette gelée élégante pour servir avec le poulet ou des fromages doux.

2 c. à table de jus de citron
2 livres poires mûres et fermes
1 1/2 t. (environ) vin mousseux misec
3 t. sucre granulé
1/2 bouteille (170 mL) de pectine liquide

Verser le jus de citron dans une grande cocotte; peler, évider et trancher les poires tout en les ajoutant au jus de citron pendant que vous les tranchez. Amener à ébullition; réduire le feu à moyen-doux et cuire en brassant souvent jusqu'à consistance d'une compote de pommes. Verser dans un sac à gelée suspendu au-dessus d'un grand bol et laisser filtrer jusqu'à la fin de l'égouttement. Cela prendra plusieurs heures. Verser le jus dans la cocotte et jeter la chair. Faire mijoter le jus jusqu'à ce qu'il soit réduit à environ 1 tasse. Mesurer et ajouter assez de vin pour donner 2-1/2 tasses. Remettre sur le feu et ajouter le sucre. Brasser sur un feu moyen-doux jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Retirer du feu et ajouter immédiatement la demi-bouteille de pectine. Brasser pendant une minute exactement. Verser dans des pots stérilisés d'une tasse. Sceller avec de la paraffine fondue. Couvrir avec des couvercles stérilisés. Laisser refroidir et étiqueter. Donne environ 3-1/2 tasses.

Conserve piquante aux prunes

Cette conserve aigre-douce est délicieuse avec des croissants ou pour garnir un gâteau-éponge doré ou de la crème glacée à la vanille.

8 tasses prunes rouges, dénoyautées et hachées (environ 2-1/2 livres)
1 orange
3 1/2 t sucre granulé
1 c. à thé de beurre
1 paquet (75 g) d'amandes légèrement grillées (les étendre dans une petite cocotte en métal et griller au four à 300°F de 10 à 12 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient dorées)
2 c.à table liqueur à l'orange (facultative)

Déposer les prunes dans une grande cocotte ou dans une marmite; mettre en purée avec un pilon à pommes de terre. Couvrir et cuire à feu doux jusqu'à ce que le jus soit séparé. Laisser mijoter à feu moyen-doux pendant 20 minutes en brassant souvent. Peler délicatement l'orange en n'enlevant que la pelure colorée; couper en fines lamelles. Déposer dans une petite cocotte; couvrir avec 1/2 tasse d'eau froide et mijoter pendant 5 minutes. Egoutter. Enlever et jeter les parties blanches de l'orange et hacher grossièrement la chair. Ajouter le zeste et la chair cuits aux prunes. Ajouter le sucre et le beurre; amener à ébullition en brassant constamment. Régler le feu pour que le mélange bouillonne et cuire en brassant souvent de 20 à 25 minutes ou jusqu'à épaississement. Avec une cuiller en métal refroidie, lever un peu du mélange au-dessus de la cocotte. Laisser refroidir un peu et pencher la cuiller. Lorsque les gouttes collent ensemble et s'égouttent en même temps, la conserve est prête. Ajouter les amandes et la liqueur (si désirée) et cuire 2 minutes de plus. Retirer du feu; verser dans des pots stérilisés chauds et sceller. Donne environ 5 tasses.

Sauce au fromage au micro-ondes

Voici une recette de sauce au fromage à réaliser au micro-ondes.

15 ml (1 cuiller à soupe) de beurre
15 ml (1 c. à soupe) de farine
sel et poivre
1 ml (1/8 c. à café) de moutarde sèche
1 ml (1/8 c. à café) de poudre d'ail
175 ml (2/3 tasse) de lait
125 ml de fromage cheddar, râpé

Faire fondre au micro-ondes le beurre dans une tasse à mesurer de verre de 2 tasses (500 mL) à "HIGH" pendant 35 secondes ou jusqu'à ce qu'il fonde. Ajouter la farine et bien mélanger. Assaisonner et ajouter le lait graduellement. (Le mélange peut paraître grumeleux).

Faire chauffer à "HIGH" pendant 2 1/2 minutes, jusqu'à ce que la sauce épaississe, remuer une fois. Ajouter le fromage, bien remuer jusqu'à ce que le fromage fonde. Verser sur les légumes. Donne 1 tasse (250 mL).

CORRECTIONS SEARS

Dans le cahier des "Jours Sears '86" encarté dans le journal aujourd'hui, comme suit:

Page 13

— Le téléphone 1 pièce n° 16541 n'arrivera pas à temps pour la vente mais nous accepterons les commandes.

— Le télécouleur 20" n° 14826 n'arrivera pas à temps pour la vente mais nous accepterons les commandes.

Page 19

— Les coutelleries 24 pièces sont offertes dans les motifs "Tahoe" et "Granada" seulement et non dans le motif "Kingsley".

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

STUDIO DE PHOTOS

Nous captons ses plus beaux sourires!

16,95 collection de photos de 23 pièces

y compris dépôt de 95¢

2 de 8 x 10, 3 de 5 x 7, 15 de portefeuille et 3 miniatures pour breloques* sur arrière-plan traditionnel, de pouponnière, de printemps ou d'automne, à votre choix

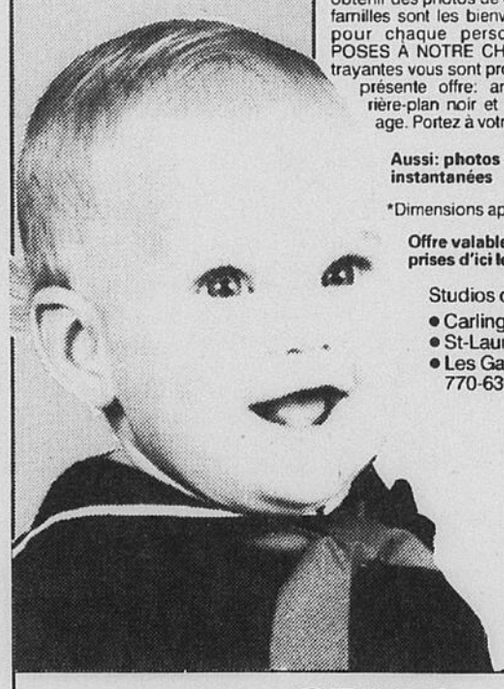
Chez Sears, nul besoin de rendez-vous pour obtenir des photos de qualité. Les adultes et familles sont les bienvenus. Seulement 95¢ pour chaque personne additionnelle. POSES À NOTRE CHOIX. Ces options attrayantes vous sont proposées en plus de la présente offre: arrière-plan blanc, arrière-plan noir et photos à double image. Portez à votre compte Sears!

Aussi: photos de passeport instantanées

*Dimensions approximatives

Offre valable pour les photos prises d'ici le 13 septembre

Studios de photographie à:
- Carlingwood - 729-2561
- St-Laurent - 746-4311
- Les Galeries de Hull - 770-6300



SEARS

la Baie

CORRECTIONS

Corrections à notre cahier des Jours Budget encarté dans le journal aujourd'hui:

Page 8: Les vestes en peau de porc refendue pour hommes ne seront pas offertes.

Page 9: Les articles Grenadier en molleton pour hommes ne seront pas offerts.

Page 10: Les paquets de 3 caleçons Grenadier pour hommes ne seront pas offerts.

Page 12: Les pantalons côtelés de tailles 8-18 pour garçons et 7-14 pour filles ne seront pas offerts.

Page 13: Le paquet de 4 débarbouillettes et la serviette à capuchon pour bébé ne seront pas offerts.

Page 15: Le moule à muffin Rubbermaid pour micro-ondes, le service de vaisselle 20 pièces en porcelaine blanche et le service complémentaire 5 pièces, les verres à 1.99 et le fer Proctor Silex arriveront en retard.

Correction à la section encartée dans le cahier des Jours Budget:

Page 4: L'en-tête de l'article House of Braemore devrait se lire: "Rabais de $220 sur le divan, $170 sur la causeuse."

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

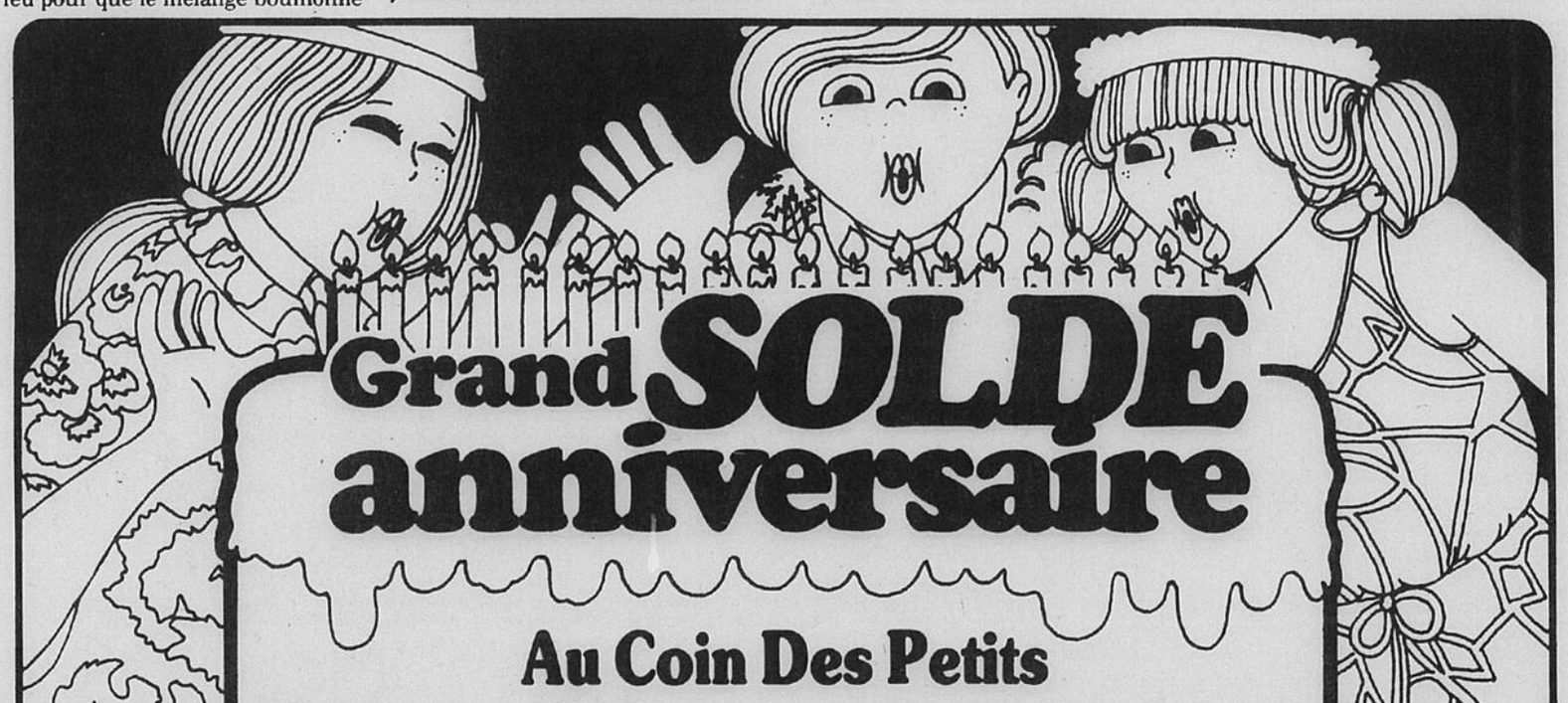
CORRECTION Zellers

Dans notre circulaire **"Toute une vente"** du 10 au 13 septembre.

Page 1: Bottes chaudes doublées en peluche, non disponibles.
Page 2: Blouson blanc non disponible à $44.97.
Page 7: La page au complet non disponible.
Page 8: Pantalon gris à $16.97 non disponible.
Page 8: Pull ouatiné à $19.97 non disponible.
Page 12: Disquettes de jeux The Slugger, non disponibles.
Page 17: Biscuits Christie à $1.97 non disponible.
Page 19: Viande en boites à $1.07 non disponible.

Nous nous excusons de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer.

Les magasins GATINEAU/HULL/AYLMER



Grand SOLDE anniversaire

Au Coin Des Petits
Venez célébrer en économisant

jusqu'à 50%

sur une multitude de vêtements automne et hiver pour filles et garçons jusqu'à 14 ans.

1/2 PRIX CO-ORDONNÉES, Filles 7-14 (Pantalons - Hauts - Chandails) Rég.: $15.98 / $17.98 **Pour: $8 / $9**

1/2 PRIX CO-ORDONNÉES, Filles 4-6X (Pantalons - Saloppettes - Pantalons étrier - Chandails) Rég.: $14.98 / $21.98 **Pour: $7.50 / $11**

1/2 PRIX ENSEMBLES DE TRICOT, Bébés, 12 à 24 Mois Rég.: $31.98 / $39.98 **Pour: $16 / $20**

1/2 PRIX PANTALONS EN VELOURS COTELÉ, Garçons & Filles 2-14 Rég.: $19.98 / $39.98 **Pour: $10 / $20**

- Centre commercial St-Laurent
- Galeries de Hull
- Centre commercial Bayshore
- Promenades de l'Outaouais
- Place d'Orléans

PETITS AU COIN DES

Le Grand Prix de la restauration du Bureau laitier

Un seul représentant de l'Outaouais: Bob Matthews

par Sylvie Lemery

OTTAWA— Bob Matthews a appris par coeur un grand mot: ambition. De fait, il en a tellement à revendre qu'il est le seul cuisinier de l'Outaouais à participer à la finale du Grand Prix annuel de la restauration du Bureau laitier du Canada qui se déroulera le 14 septembre, à Halifax.

Créé il y a trois ans dans le but d'épauler la restauration en fournissant de nouvelles recettes créées à base de fromage canadien et visant à encourager les restaurateurs à renouveler les menus, ce prix annuel, lancé à travers le Canada, jouit d'un prestige inégalé.

Bob Matthews n'a que 26 ans et déjà il prend part à des compétitions où des chefs établis depuis longtemps participent. "C'est vrai que je suis ambitieux et je veux tellement gagner cette compétition, confesse le jeune chef. Au début, je voyais le montant d'argent associé au prix mais maintenant, après avoir vu la liste de tous les chefs participants, je veux me prouver quelque chose", ajoute M. Matthews.

En tout, une centaine de candidatures ont été soumises et le choix des finalistes s'est fait selon la créativité du menu présenté, avec comme ingrédient obligatoire un fromage canadien. Le choix des finalistes ne s'est pas fait en fonction des régions représentées mais bien selon la qualité de la création, insiste Mme Henriette Inkel du Bureau laitier du Canada.

L'an dernier, à la suite des résultats, ce sont quelque 25,000 exemplaires des recettes primées qui ont été distribués aux établissements intéressés. Cette année, 16 chefs provenant de tous les coins du Canada se feront compétition dans une des quatre catégories: entrée, menu du midi, menu du soir et dessert.

"La représentation a été formidable cette année et les plus grands hôtels canadiens y ont participé, de Vancouver à Moncton", explique Mme Inkel.

Selon Bill Grieve, chef cuisinier au Château Laurier, le jeune Matthews a été formidablement bien formé à Calgary où il a étudié trois ans au *Southern Alberta Institute of Technology*. "Il est perfectionniste, méticuleux et très innovateur dans tout ce qu'il fait", ajoute M. Grieve.

Bob Matthews travaille pour le Château Laurier depuis moins d'un an. Il a beaucoup voyagé et son goût pour la cuisine lui est venu au cours de ses nombreux déplacements. "Quand je goûtais la cuisine d'un pays et que j'aimais ça, j'étais en quelque sorte fasciné par toutes les nouvelles saveurs que je pouvais découvrir. Si je fais un plat pour quelqu'un et qu'il l'apprécie, je suis récompensé...", ajoute Bob.

Il quitte la ville samedi accompagné de son amie pour se rendre à Halifax, en compagnie des autres finalistes pour la grande finale qui aura lieu dimanche. "Je vais apporter certains de mes ingrédients car je doute fort que l'on puisse me fournir exactement tout ce dont j'ai besoin, en particulier le fromage que j'ai utilisé et qui provient des environs de la capitale", poursuit M. Matthews.

Le reste du voyage amènera tous les finalistes à bord du vaisseau de guerre canadien l'Algonquin. Ils vogueront aussi à bord du Bluenose avant de terminer le voyage au restaurant Privateer's Warehouse.

Le gagnant du Grand prix obtiendra deux billets d'Air Canada pour une destination de son choix ainsi qu'un montant de $3,000 offert par le Bureau laitier.

L'Argentier du Bailliage national, M. Jean Phisel, membre du Conseil magistral de la Confrérie de la châine des Rôtisseurs, offrira la châine au chef ayant le plus impressionné par l'originalité et la qualité de sa présentation.

"Je veux apprendre et pour moi, cela est très important quoi qu'il advienne", de conclure Bob Matthews.

Bob Matthews est cuisinier au Château Laurier et il est le seul représentant de la région de la capitale au Grand prix annuel de la restauration du Bureau laitier du Canada qui se déroule dimanche le 14 septembre, à Halifax.
(Photo LE DROIT par Armand Legault)

CORRECTION
Au cahier publicitaire
"Super Achat"
du mercredi 10 septembre.

Page 5: A cause de problème d'inventaire il est possible que le blouson LEVIS ne soit pas vendu dans tous les magasins.
Page 4 article "A": Le prix de solde de la chemise à carreaux est bien de 9.99 au lieu de 14.99, toutefois la chemise imprimée ne sera pas vendue.
Page 4: Les chaussettes PROS COR en solde à 2 pour 4.00 ne sont pas vendu en paquet de trois.
Page 16: Le dentifrice COL GATE à 1.19 n'est pas vendu en pompe distributrice.

Miracle Mart

Un petit ennui dont on pourrait se passer.

Personne n'aime se retrouver devant un rouleau d'essuie-tout vide.

C'est justement pour cette raison que vous est offert le GROS DOUX de ScotTowels Plus, un paquet jumbo fort pratique qui contient 200 essuie-tout doux et absorbants.

La prochaine fois que vous ferez vos emplettes, choisissez donc **la marque qui vous offre un paquet de 200 essuie-tout, soit presque deux fois plus que les marques ordinaires!**

50¢ de rabais à l'achat de ScotTowels Plus
LE GROS DOUX!

AU DÉTAILLANT PARTICIPANT: Si ce bon a été utilisé par un de vos clients lors de l'achat d'un paquet de 2 rouleaux format jumbo de ScotTowels Plus, et si vous pouvez nous fournir, sur demande, toute preuve satisfaisante, nous vous rembourserons la valeur nominale de ce bon, plus notre allocation de manutention spécifiée. Au cas où une telle preuve ne pourrait nous être fournie, nous nous réservons le droit d'annuler notre obligation de remboursement. Toute demande de remboursement ne correspondant pas aux termes de la présente constitue une fraude. Le paiement ne sera effectué que si vous êtes un distributeur au détail de paquets de 2 rouleaux format jumbo de ScotTowels Plus, et le paiement sera fait directement à votre ordre. Ce bon, une fois soumis pour remboursement, devient notre propriété et ne vous sera pas retourné, que vous soyez remboursé ou non. L'OFFRE SE TERMINE LE 4 OCTOBRE 1986.
Pour le remboursement, envoyez ce bon à:
PAPIERS SCOTT LIMITÉE, C.P. 3000, SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK E2L 4L3

120738H

50¢

LE GROS DOUX!
de ScotTowels Plus

Une ascension vertigineuse à CJRC

d'un art à l'autre

edgard demers

La grande surprise des dernières cotes d'écoute BBM pour la radio durant les mois d'été n'est sûrement pas de trouver à nouveau CFRA en première position avec 343,000 auditeurs par semaine et CIMF-Hull au premier rang chez les postes de langue française avec 157,400, mais plutôt l'ascension vertigineuse de CJRC. Entre les sondages du printemps et ceux de la belle saison, la station privée de Gatineau est passée de 107,600 à 136,100, soit une augmentation de 28,500 adeptes.

La deuxième surprise consiste en une augmentation des cotes d'écoute de tous les postes francophones à l'exception de CBOF-1250. Si lors des derniers sondages la directrice de la radio d'Etat de langue française dans l'Outaouais, Pauline Sincennes, avait des questions à se poser, c'est doublement le cas présentement. Depuis un an CBOF a chuté de 43,400 fidèles à 31,800 et finalement à 22,300. Par contre, CBOF-FM enregistre une augmentation constante en attirant au cours de la même période 19,700 personnes, puis 25,100 et dernièrement quelque 28,600. Quant à CIMF, le poste compte 17,400 assidus de plus, ce qui le place en cinquième position au lieu de la sixième sur les 15 stations en lice. Même CKCH, où le nouveau directeur général Claude Dufault a chambardé bien des choses en début de saison, a obtenu de meilleures cotes, soit 6,400 de plus avec un total hebdomadaire de 82,800.

A quoi attribuer cette augmentation d'auditeurs et d'auditrices? Non, ce n'est pas que les postes francophones enlèvent des auditeurs aux stations anglophones, mais selon Jean Côté, le directeur de la programmation à CJRC, un plus grand nombre de personnes, 1,962, au fait, ont rempli les carnets expédiés par BBM pour l'enquête estivale. Est-ce dire que lorsqu'il y a moins de réponses, les cotes sont beaucoup moins fiables?

Lors de la conversation téléphonique, M. Côté a profité de l'occasion pour appuyer sur le fait qu'entre 6 et 10 h, le matinal Richard Proulx allait chercher 91,400 habitué(e)s. Il y a de quoi en faire état, car M. Proulx est le numéro un des quinze antennes de la région, bien avant le légendaire Ken Grant à CFRA qui n'atteint que 53,200. Le "Général" Grant a un public moindre que Gilles Lortie avec ses 76,600 à CIMF. Entre 6 et 9 h, seulement 15,300 personnes captent "Les matineux" et 7,400 CBOF-FM.

Pour la nouvelle saison, de préciser Jean Côté, le matinal Richard Proulx anime à CJRC entre 5 h 30 et 9 heures. Daniel Séguin lui succède jusqu'à 11 h avec Renée Farrell, puis "Radio café" parvient de CJMS-Montréal avec Benoît Marleau et Angèle Arsenault. A midi, Pierre-Jean Séguin, qui n'a aucun lien de parenté avec l'autre, donne la lecture du bulletin de nouvelles. Tour à tour, à compter de midi et trente, Michelle Grondin parle de vedettes, le Dr Roland Albert de "Vivre en santé" (14 h), "Si ça vous agace" avec Jean Casault (15 h), Stéphane Grondin et ses jeux (5 h 30), sans oublier "Le jeu du téléphone" avec Jean Bruyère.

Il n'y a donc pas qu'à CIMF et à CKCH où le moral est bon. Jean-Guy Morley, le directeur général de CJRC, se dit aux anges depuis les plus récentes cotes. Le combat pour les sondages d'automne, les plus importants de l'année, s'annonce donc intense.

Plus bas est publié l'ordre des postes avec entre parenthèse les cotes obtenues durant l'été.

1- **CFRA** (343,000)- 2- **CHEZ-FM** (268,700)- 3- **CKBY-FM** (208,100)- 4- **CFMO-FM** (162,900)- 5- **CIMF-FM** (157,400)- 6- **CBO** (151,500)- 7- **CFGO** (136,300)- 8- **CJRC** (136,100)- 9- **W1310** (124,400)- 10- **CJSB** (113,000)- 11- **CBO-FM** (90,300)- 12- **CKCH** (82,800)- 13- **CKO** (53,600)- 14- **CBOF-FM** (28,600)- 15- **CBOF** (22,300).

Ces sondages ont eu lieu entre la fin de juin et les premières semaines de juillet.

L'affaire Skyline

Le 1er août 1986, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes dérèglementait quelque peu les données régissant les câblodistributeurs du Canada. Apparemment, les compagnies de câble avait peine à respirer, selon Me André Bureau, le grand patron au CRTC, et ses collègues. Est-ce de cette nouvelle liberté que profitait Skyline en retardant d'une journée la première de la Télévision Quatre-Saisons dans l'Outaouais ontarien? Que dire maintenant de Radio-Québec qui a été reléguée au canal 37-X?

S'il n'est plus possible de remédier à l'inauguration de CFGS-Super 49, par contre, il y a quelque chose à faire quant à Radio-Québec, d'autant plus que le canal 37-X ne peut être capté par la grande majorité des abonnés à moins d'avoir un convertisseur récent ou de faire faire des ajustements coûteux à l'ancien. Hier, nous suggérions que les abonnés fassent part de leurs doléances à MM. Holmes et Reed, deux vice-présidents de Skyline, en composant 731-8250.

Aujourd'hui, nous ajoutons une recommandation. Les abonné(e)s frustré(e)s par l'attitude de Skyline qui leur enlève Radio-Québec, ses longs métrages, ses débats à "Droit de parole" et une programmation plus recherchée, peuvent protester par écrit auprès du CRTC. Il faut adresser la correspondance à: M. Fernand Bélisle, Secrétaire général, CRTC, Ottawa, Ont. K1A 0N2.

De ceci et de cela

Au poste CBOF-FM... Il appert que **Guy Lagacé**, le responsable des dramatiques à **CBOF-FM** pendant des années, n'a pu résister aux douceurs d'une retraite anticipée et l'appel des terrains de golf de la **Floride** durant l'hiver... Il ne réalisera plus les textes des auteurs d'ici à des séries telles **"Premières"** et **"La feuillaison"...** La nouvelle réalisatrice est nulle autre que la comédienne **Hedwige Herbiet** qui dans le passé a joué de nombreuses fois pour **Guy Lagacé** et a aussi contribué des textes...

TVOntario... Il y a visionnement d'émissions de la nouvelle saison, aujourd'hui, à l'**Office national du film**, rue **Kent**, à **Ottawa...** L'animatrice **Johanne McDuff**, de **"Le lis et le trillium"**, et **Guy Bénard**, un des réalisateurs de la série **"20 ans Express"**, une co-production avec l'**ONF**, font partie des invités venus de **Toronto...**

A CHOT-Hull... Après le premier ministre **Brian Mulroney**, voici que l'invité de **Keith Spicer** à **"Sur la colline"**, une production du poste hullois pour l'ensemble du réseau **TVA,** sera le chef de l'opposition **John Turner...** A votre petit écran, samedi, à 22 h 30, au canal 40-UHF, câble 10...

A la télé payante... C'est ce temps de l'année où les canaux à péage ne sont pas brouillés afin de tenter téléspectateurs et téléspectatrices... Il en sera ainsi encore pour quelques jours.

Oeuvres primées au 2e Festival du film arctique

HELSINKI (AFP) — Sept films ont été primés au 2ème festival du Film arctique consacré aux habitants, à l'environnement et à l'exploitation des régions riveraines de l'océan glacial Arctique, qui s'est déroulé pendant trois jours à Helsinki.

Le palmarès est le suivant:

— Le prix Jack London (prix pour la section fiction) à "The Flight of the Eagle", (Le vol de l'aigle), film suédois évoquant l'expedition Andréi en ballon au pôle Nord).

— Le prix Jules Verne, film documentaire sur la vie traditionnelle et contemporaine dans l'Arctique, à "The Summer of the Loucheux", (L'été des Loucheux), film indien du nord canadien.

— Le prix Alfred Wegener au film anglais "Kingdom of the Ice Bear", (Royaume de l'ours polaire).

— Le prix Archives au film finlandais "The Roads Around Rovaniemi" (Les routes autour de Rovaniemi).

— Le prix Thulé, fait par ou en collaboration avec les Inuits, les Indiens et les Sames, "The Mountain, that was Cursed with Rusty Stones" (La montagne maudite.

— Prix Nansen (sport et expédition) au film canadien "Northerns Games" (Jeux nordiques).

— Prix amiral Makarov (industriel arctique) au film finlandais "Impression, brise-glace Urho et Sisu".

— Prix spécial pour un film de TV arctique au film canadien "Magic in the Sky" (Magie dans les cieux).

Le grand prix du jury (Prix Alfred Noderskjold) est allé à un court métrage esquimau "The Owl Who Married a Goose".

GUIDE DES CINEMAS
CINEPLEX ODEON

VANIER 150 Montreal Rd., Vanier 749-4145
ROOM WITH A VIEW (SP) Soirs a 7:00 - 9:20
LEGAL EAGLES (AA) Soirs a 7:30 - 9:40
ABOUT LAST NIGHT (R) Soirs a 7:00 seulement
TEXAS CHAINSAW MASSACRE PART II (R) Soirs a 9:15 seulement
ON THE EDGE (SP) Soirs a 7:10 - 9:10
BULLIES (R) Soirs a 7:30 - 9:30
BACK TO SCHOOL (AA) Soirs a 7:40 - 9:40
ARMED & DANGEROUS (AA) STEREO DOLBY Soirs a 7:00 - 9:00

WESTGATE Westgate Shopping Centre 1309 Carling Ave. 725-2229
HONEYMOON (AA) Soirs a 7:20 - 9:20
KARATE KID II (SP) STEREO DOLBY Soirs a 7:10 - 9:30
LEGAL EAGLES (AA) Soirs a 7:10 - 9:30

SOMERSET Somerset at Bank 236-9528
NOTHING IN COMMON (SP) Soirs a 7:00 - 9:15

KANATA Town Centre 150 Katimavik Rd. 592-5870
KARATE KID II (SP) Soirs a 7:05 seulement
NOTHING IN COMMON (SP) Soirs a 9:25 seulement
ARMED & DANGEROUS (AA) Soirs a 7:00 - 9:00
STAND BY ME (AA) Soirs a 7:10 - 9:20
A FINE MESS (SP) Soirs a 7:20 - 9:25

PHOENIX 413 Bank Street 230-3556
DECLINE OF THE AMERICAN EMPIRE (R) Soirs a 7:00 - 9:20

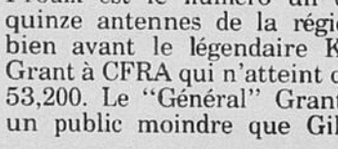
ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333
STAND BY ME (AA) Soirs a 7:00 - 9:05
MONA LISA (R) Soirs a 7:20 - 9:25

ST-LAURENT Queensway à St-Laurent 745-0341
STAND BY ME (AA) Soirs à 7:20 - 9:40
KARATE KID II (SP) Soirs à 7:00 - 9:20

CINÉPARC QUEENSWAY Ch. Montréal et Queensway E. 745-7145
N° 1 — TEXAS CHAINSAW MASSACRE PART 2 et DEATH WISH III (R)
N° 2 — HONEYMOON et NO RETREAT, NO SURRENDER (AA)

LE PLUS POPULAIRE FILM CANADIEN DE TOUS!
GAGNANT DU TROPHÉE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES CRITIQUES CINEMATOGRAPHIQUES FESTIVAL DU FILM DE CANNES - 1986
THE DECLINE OF THE AMERICAN EMPIRE
Français
A l'affiche a... PHOENIX
Consultez horaire dans le GUIDE DES CINEMAS

Cette année à New York, 76,336 femmes se marieront .. 282 seront assassinées.
HONEYMOON
MATURE THEME
Now showing at these theatres:
WESTGATE, QUEENSWAY DRIVE IN
Check THEATRE GUIDE for showtimes.


ON THE EDGE
NORSTAR RELEASING
COTE A VENIR
A l'affiche au VANIER
Check THEATRE GUIDE for showtimes.

"Charmant!" —Judith Crist, WOR-TV
STAND BY ME
A l'affiche au
ST. LAURENT, ELMDALE, KANATA
Check THEATRE GUIDE for showtimes.

ATTENTION!

Les reclames publicitaires relatives au cinema ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinema de l'Ontario selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit à savoir, pour l'Ontario à

ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Millwood,
TORONTO, (Ontario)

DANIELLE N'EST PAS UNE FILLE ORDINAIRE MAIS ELLE EST... The BLONDE NEXT DOOR 18 ANS ADULTES
VIDEO-CASSETTES EN VENTE
AUSSI 2e FILM EROTIQUE
CINEMA L'AMOUR 777-1629
Sur sem dès 19h/Sam-Dim dès 13h
569 Boul St-Joseph Blvd Hull

Another Roll In The Hay 2e SEM. 18 ANS ADULTES
PUSSYCAT 771-6996
424, boul. St-Joseph, HULL
Semaine dès 7:00
Sam. dim. dès 1:00

Son CORPS pour un CHANTAGE PLUS! Angela et ses amies 18 ANS ADULTES
CARTIER 777-2322
119, Promenade du Portage HULL
Tous les jours dès 1:00

UNE PRESENTATION CKCH
(PRIX DE LA CRITIQUE INTERNATIONALE FESTIVAL DE CANNES 1986) 14 ANS

LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRICAIN
UN FILM DE DENYS ARCAND

EN FRANCAIS	EN FRANCAIS AVEC SOUS-TITRE ANGLAIS
VEN- 9.30 DIM- 1.30	SAM- 7.00 MAR- 7.00
SAM- 9.30 DIM- 7.00	DIM- 3.30 MER- 7.00
LUN- 7.00	JEU- 9.30

Cinéma VENDÔME
425 Boul St Joseph Place Cartier Hull
Stationnement gratuit 776-1440

TOM CRUISE
TOP GUN
SURVEILLANCE PARENTALE
LANGAGE VULGAIRE
70MM
Elgin
Elgin à Lisgar — 232-0101
Tous les soirs:7:00-9:10
Repas au Café Penguin et cinéma: 594-3201
Prix réguliers 35 mm à ces cinémas.
Britannia 6
3090, av. Carling — 828-8121
Britannia 6, tous les soirs: 7:05-9:15
Mat. sam. et dim: 1:40-4:00
Cinemas des Promenades de l'Outaouais, Gatineau — 568-1706
Voir l'annonce des Cinémas des Promenades pour l'horaire, version française.

RUTHLESS PEOPLE
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
LANGAGE ADULTE
Elgin
Elgin à Lisgar — 232-0101
Cineparc Airport
McCarthy au ch. Hunt Club — 521-2017
Britannia 6
3090, av. Carling — 828-8121
Britannia 6, en soirée: 7:10-9:15
Mat. sam. et dim: 2:00-4:00
Elgin, tous les soirs: 7:10-9:25
Repas au Café Penguin et cinéma: 14.95. Composez 594-3201
Cinéparc Airport: 2e film: "DOWN AND OUT IN BEVERLY HILLS" ven.-sam.-dim.

MAT THEW BRODERICK
FERRIS BUELLER'S DAY OFF
Un homme à la recherche de la tranquillité.
BLASPHEMES
CINEMAS CENTRE RIDEAU 4ième étage — 234-3712
7:00-9:15

ALIENS
70MM DOLBY STEREO
Prix d'entrée 70 mm
SCENES EPEURENTES
Nelson
325, Rideau à Nelson — 237-4880
Cineparc Britannia
3090, av. Carling — 828-2672
En soirée: 7:00-9:40
Mat. sam.-dim: 1:30-4:10
2e film au cinéparc: "WARNING SIGN".

"TOUT À FAIT SENSATIONNEL!" -Gary Franklin, ABC RADIO
FARRAH FAWCETT
EXTREMITIES
From Atlantic
1986 Atlantic Entertainment Group. All Rights Reserved
3e sem. Place de Ville rue Queen — 235-9546 À L'AFFICHE
Lun.-ven.:7:00-9:05
Sam.:1:30-7:00-9:05
Dim:1:30-3:15-5:00-7:00-9:05

MERYL STREEP JACK NICHOLSON
Heartburn
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
LANGAGE VULGAIRE
Capitol Square
Queen à Bank — 237-6655
Lun.-ven.:7:00-9:20
Sam.-dim: 4:15-7:00-9:00

THE GODS MUST BE
SURVEILLANCE PARENTALE
Capitol Square
Queen à Bank — 237-6655
Lun.-ven:7:00-9:15
Sam.-dim:2:00-4:30-7:00-9:15

THE FLY
HORROR
CINEMAS CENTRE RIDEAU 4ième étage — 234-3712
Britannia 6
3090, AV. CARLING, 828-8121
Cinemas des Promenades de l'Outaouais, Gatineau — 568-1706
Cineparc Airport
McCarthy au ch. Hunt Club — 521-2017
Rideau et Brit.6, en soirée: 7:00-9:20
Mat. sam.-dim:2:00-4:00
2e film au cinéparc Airport "Enemy Nine", ven.-sam.-dim. seulement

MANHUNTER
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
4e sem. Place de Ville 1 rue Queen — 235-9546 À l'affiche
Lun.-ven:7:00-9:15. Sam: 1:30-7:00-9:15
Dim: 2:00-4:30-7:00-9:15

SHANGHAI SURPRISE
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
BLASPHEMES
Capitol Square
Queen à Bank — 237-6655
Britannia 6
3090, AV. CARLING, 828-8121
Cinemas des Promenades de l'Outaouais, Gatineau — 568-1706
Cineparc Airport
McCarthy au ch. Hunt Club — 521-2017
Cap. Square, en soirée: 7:00-9:20. Mat. sam.-dim:2:00-4:30
Britannia en soirée, 7:20-9:20 seulement
2e film au cinéparc Airport "Rocky IV" ven.-sam.-dim.

ONE CRAZY SUMMER
SURVEILLANCE PARENTALE
Britannia 6
3090, av. Carling — 828-8121
En soirée: 7:00-9:15
Mat. sam. et dim: 1:45-3:40-5:20

Disney's FLIGHT OF THE NAVIGATOR
SURVEILLANCE PARENTALE
Prix réduits pour adultes accompagnés d'un enfant.
CINEMAS CENTRE RIDEAU 4ième étage — 234-3712
Britannia 6
3090, AV. CARLING, 828-8121
En soirée: 7:10-9:00
Mat. sam. et dim: 1:30-3:30-5:15

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU Maloney blvd - 568-1706
THE KARATE KID PART II (avec Ralph Macchio) En soirée: 7:00-9:10 CINÉMA (1) G
SHANGHAI SURPRISE (avec Sean Penn et Madonna) En soirée: 7:15-9:25 CINÉMA (2) G
THE FLY (par David Cronenberg) En soirée:7:10-9:20 CINÉMA (3) 14 ANS
TOP GUN (version française) (avec Tom Cruise) En soirée: 7:05-9:15 CINÉMA (4) Mat. sam.-dim: 1:30-4:00 G

Voulez-vous le meilleur matelas au meilleur prix?

Qu'est-ce qui caractérise un bon matelas? Un matelas peut être fabriqué de bien des matériaux mais un bon matelas vous offrira un **soutien solide et uniforme.**

"La façon la moins coûteuse d'obtenir ce soutien solide et uniforme est de choisir un **matelas de mousse parce que la fabrication de celui-ci exige moins de main-d'oeuvre.**"

La mousse à forte densité offre la force portante que promettent les lits d'eau. Une fois la nouveauté passée, bien des gens trouvent les lits d'eau très incomfortables.

La mousse douce à forte densité crée l'impression d'un lit d'eau mais y ajoute un soutien solide, ce que ne peuvent faire les lits d'eau.

Votre professionnel de la santé insistera sur ce soutien solide et uniforme, surtout si vous avez des maux de dos.

Les matelas à ressorts ne peuvent procurer ce soutien solide que s'ils sont très fermes. Avec la mousse à forte densité, c'est à vous de choisir. Votre matelas peut être ferme ou non, mais tout de même vous soutenir.

Informez-vous auprès de vos amis qui ont déjà un matelas de mousse.

Chez Best Rest nous fabriquerons un matelas de mousse ou un futon adapté aux dimensions spéciales du cadre de votre lit d'eau.

Un recouvrement de matelas de mousse de qualité est amovible. Vous pouvez l'utiliser encore avec les 2 ou 3 prochains matelas que vous achèterez et même l'enlever et le nettoyer.

La mousse à forte densité est employée par les meilleurs hôtels et hôpitaux, et partout dans tous les endroits affairés où le coût doit être maintenu au minimum.

Best Rest garantit de n'employer que de la mousse d'uréthane pure à 100% et absolument aucune addition. Peu importe où vous achetez un matelas de mousse, vous devriez avoir cette garantie.

La mousse Best Rest est une mousse à "cellules ouvertes". Elle ne vous fera pas transpirer, elle ne fait pas de bruit, et elle est inodore et non allergène.

Vous souffrez de maux de dos ou de cou? Des clients qui ont essayé plusieurs types de matelas nous ont affirmé n'avoir jamais dormi sur un matelas plus confortable que le modèle Best Rest en "ultra mousse" super douce et de densité super forte.

Venez nous voir et profitez en pour prendre une brochure gratuite qui vous donnera le fin mot de l'histoire du sommeil, du repos et des matelas.

Best Rest
376, RUE BANK
2 rues au sud de Somerset
230-3966 230-1876

arts

• "Opera do malandro" lancé à Montréal

Le cinéma brésilien redécouvre la joie

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — Avec la renaissance de la démocratie, son pays vit une effervescence culturelle et ses compatriotes sont fiers d'être brésiliens. Pour le réalisateur Ruy Guerra, raison de plus de ne pas "laisser le monopole du cinéma aux étrangers"

Il a donc voulu donner à son film musical *Opera do Malandro (L'opéra des pauvres)* "une identité culturelle marquée, pour redonner la joie au cinéma brésilien".

C'est aussi la première comédie musicale produite là-bas depuis aussi loin que peut se souvenir le cinéaste de 55 ans, auteur notamment d'*Erendira*.

D'abord montré au festival de Cannes, en mai, *Opera do Malandro* était au dernier Festival des films du monde et aura sa sortie commerciale (doublé en français) la semaine prochaine à Montréal.

Au Brésil même, Ruy Guerra expliquait hier en entrevue qu'il ne fallait surtout pas le lancer l'été dernier, quand l'attention des Brésiliens se portait sur le dieu Football (soccer) à qui l'univers sacrifiait à Mexico.

Les mois à venir ne sont pas propices non plus, le pays entier se préparant au grand jour du 19 novembre, lorsque les citoyens éliront les députés, sénateurs, gouverneurs des Etats et l'assemblée qui rédigera une nouvelle constitution.

De sorte que les Brésiliens attendront l'été austral (décembre) pour voir *Opera do Malandro*, une coproduction de Guerra et du Français Marin Karmitz; quelque 35 copies couvriront 70 pour cent de la population.

"Ce n'est pas un hasard si ce regain culturel arrive avec la fin de la dictature: le départ des généraux explique beaucoup de choses." Incidemment, *Opera do Malandro* est la première coproduction franco-brésiliene depuis *Orfeu Negro*, tourné en 1960 par le regretté Marcel Camus, dont Guerra fut l'assistant.

Avec une inflation ramenée de 150 à 12% par année, grâce notamment au gel des salaires et des loyers, raconte Guerra, "la classe moyenne a repris confiance et ne va plus autant sur les marchés spéculatifs. Ils vont plus volontiers au restaurant, achètent des disques et du spectacle... "

La demande en disques (tous genres de musique) est telle que "nous manquons de papier pour les pochettes, les usines de pressage tournent à plein régime".

Dans les grandes villes, explique-t-il, le ticket pour un nouveau film coûte de 15 à 20 cruzados ($1.50 à $2). La nouvelle devise remplace le cruzeiro et vaut 1,000 fois plus, "nous avons enlevé trois zéros et jusqu'ici ça tient".

Et avec ça le marché du magnétoscope se développe. *Os Deus e os Mortes (Les Dieux et les Morts)* et *Os Fuzils*, que Guerra a tournés il y a une quinzaine d'années, sont bientôt disponibles sur cassette.

Face à la machine de Hollywood, la production nationale se défend: "Les grands succès individuels sont le plus souvent des films brésiliens. Mais le problème, c'est l'abondance des films américains.'

Ceci dit sans rien enlever au cinéma US que Ruy Guerra découvrit jeune, dans son Mozambique natal, éprouvant ses premiers émerveillements avec les comédies musicales de la MGM.

Coïncidence, les droits commerciaux d'*Opera do Malandro* pour les Etats-Unis (sortie cet hiver) ont été achetés par Samuel Goldwyn, le fils de celui qui correspondait au "G" de MGM.

Les productions de la "Metro" sont en fait l'un des personnages d'Opera, situé entre décembre 1941 et août 1942 sur fond de guerre mondiale, avec ses pro- et anti-nazis.

Une histoire d'amour attachante, quoique un peu longuette (105 minutes), entre un malfrat et une fille de la bourgeoisie. Les dialogues, la musique et les paroles des chansons sont de Chico Buarque, auteur de la pièce dont est tiré le film.

Une rentrée très québécoise à Paris

par Jean-Paul Bury

PARIS (PC) — Rentrée très québecoise, cette année, sur les scènes parisiennes, avec Diane Tell à l'Olympia et Pierre Labelle au théâtre du Splendid-Saint-Martin, avec "L'Homme gris", la pièce de Marie Laberge, remontée au théâtre Marigny, après son succès de l'hiver dernier, mais aussi avec Carole Laure, et la participation de Robert Charlebois, dans le dernier film de Michel Drach, "Sauve-toi, Lola", qui est sorti la semaine dernière sur les écrans parisiens.

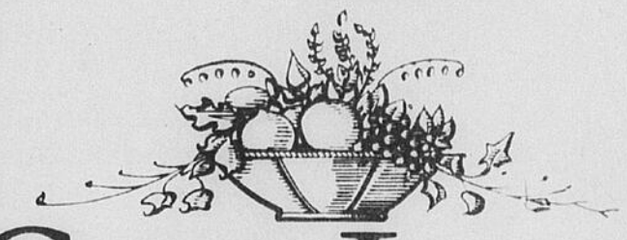
Diane Tell ne chantera que trois soirs dans le plus célèbre music-hall de France, les 18, 19 et 20 septembre, mais elle entamera sitôt après une tournée en province, en Belgique et en Suisse, avant de retourner au Québec, cet hiver, pour une série de concerts.

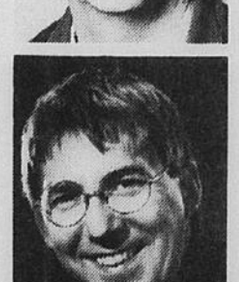
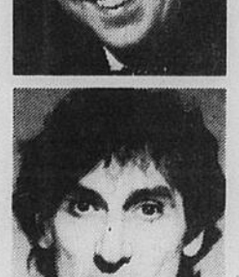
Mais la grande nouveauté de cette rentrée québecoise à Paris, c'est de loin l'arrivée de Pierre Labelle qui se produira pour la première fois devant le public parisien avec un spectacle déjà présenté au Québec, "Labelle... job de fou". Ce spectacle a été cependant remanié tout spécialement, dit Labelle, pour dérider les Français. Lui, il restera près d'un mois à l'affiche du théâtre du Splendid, du 19 septembre au 11 octobre.

Dans le domaine du théâtre, c'est le succès qui rappelle Marie Laberge dans la capitale française. Sa pièce, "L'Homme gris", montée une première fois en février dernier à la Maison de la culture de Bobigny, dans la banlieue de Paris, avait remporté, en effet, un franc succès. Les 35 représentations n'avaient pas permis de satisfaire la demande. Qu'à cela ne tienne, le metteur en scène, Gabriel Garran, a décidé de la remonter avec les mêmes acteurs, Claude Pieplu et Hélène Lapiower, mais cette fois-ci dans une salle de choix, au théâtre Marigny, à deux pas des Champs-Elysées. Les représentations, qui débuteront le 25 septembre, devraient durer au moins jusqu'en décembre.

VENTE D'ÉCOULEMENT!
Instruments de musique et accessoires
RÉDUITS JUSQU'À 75%
pour faire place aux nouveaux modèles qui arriveront bientôt.
CHOIX PARMI L'ASSORTIMENT DE
GUITARES ET AMPLIFICATEURS
Gibson, Washburn, Lado, Guild, Sanox, Odyssey, Morris, Kramer, Ibanez, O'Hagan, Anderson, B.C. Rich, Vantage, Epiphone, Moonstone, Marshall, Roland, Ibanez, Mesa Boogie, Acoustic, Garnet, Legend, Lab, Rozz, Peavy, TCM, Moose, Musicman, Gaus, Nayana
ET BIEN D'AUTRES TYPES D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE:
ACCORDÉONS À CLAVIER $119.50 ET PLUS
SYNTHÉTISEURS $299.50 ET PLUS
ORGUES À CONSOLE USAGÉES $299.50 ET PLUS
CONCERTINAS $79.50 ET PLUS
ACCORDÉONS DIATONIQUES $99.59 ET PLUS
PIANOS USAGÉS $999.50 ET PLUS
MÉLODIONS $14.95
HARMONICAS $3.99 ET PLUS
CONTINENTAL MUSIC
299, CHEMIN MONTRÉAL
STATIONNEMENT GRATUIT
L'AUTOBUS N° 2 ARRÊTE À LA PORTE
MAINTENANT EN VENTE TCM
LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE LES PLUS INNOVATEURS ET DE LA PLUS HAUTE QUALITÉ AU MONDE.

dès le 10 septembre — ADULTES
le Théâtre de l'île, Hull
1, rue Wellington, 771-6669

Oyé! Oyé! . . . .
BRUNCH AVEC POPS
Le dimanche 14 septembre
Buffet spectaculaire dans la salle de bal
avec
Les vingt-sept musiciens du «Ottawa Pops Orchestra»
Buffet brunch: de 12h à 15h 30
20 $ par personne, taxes et pourboires en sus.
Réservations: 232-6411, poste 260,

CHÂTEAU LAURIER
Hôtels CN

LES FOURBERIES DE SCAPIN
Un classique du rire signé Molière!
THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA SAISON 86-87
Mise en scène: Daniel Roussel
avec
Normand Chouinard
Rémy Girard
Gaston Lepage
Jean-Louis Roux
Monique Spaziani
et plusieurs autres
Une coproduction du Théâtre français du CNA et du Théâtre du Nouveau Monde
au Théâtre du 18 au 27 septembre
GUICHETS DU CNA — POINTS DE VENTE — 563-1144
BILLETS EN VENTE

CIMF-FM
FM 94,9
CÉLÈBRE SON 10e ANNIVERSAIRE
ET VOUS OFFRE LA POSSIBILITÉ DE GAGNER

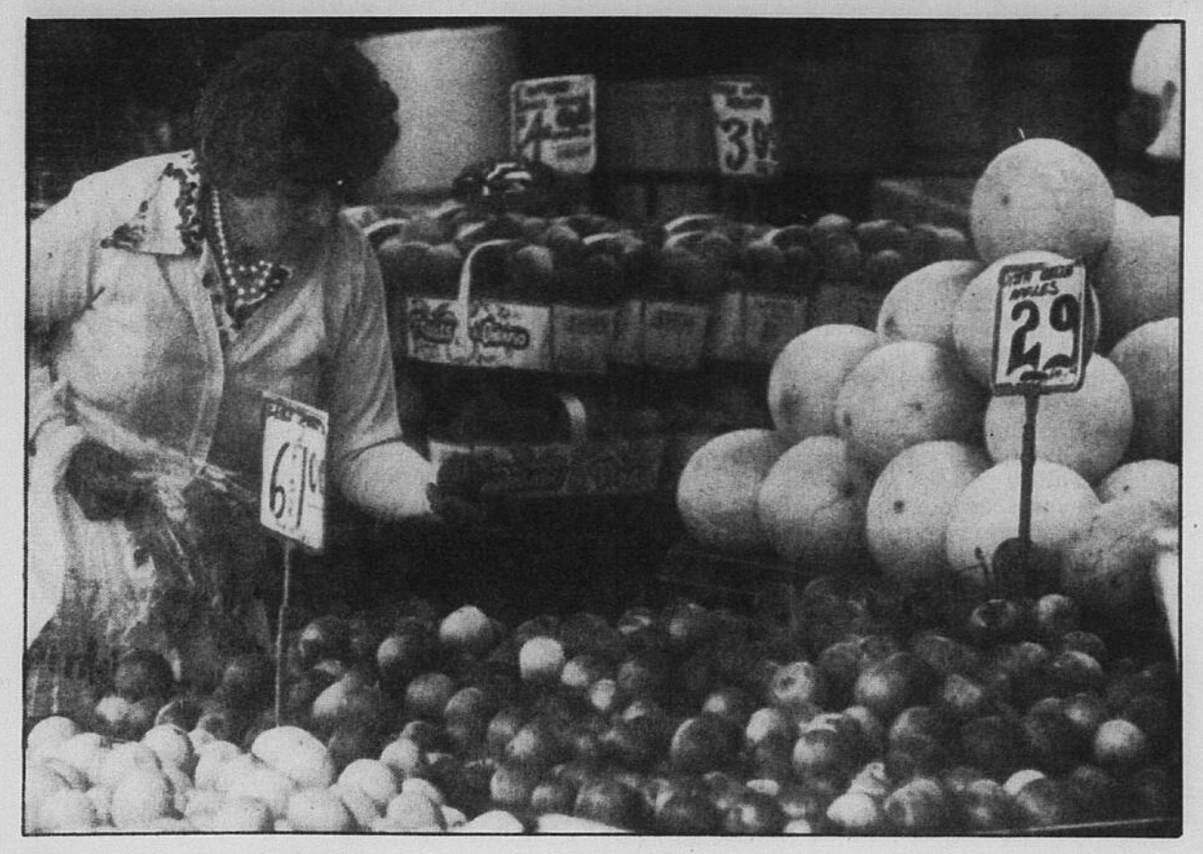
UNE MERCURY SABLE
ou un des huit lecteurs au laser HITACHI
DANS LE CADRE DU CONCOURS
«UNE SABLE POUR UNE CHANSON».
POUR PLUS DE DÉTAILS,
SYNTONISEZ CIMF-FM 94,9
Avec vous, depuis 10 ans ...
Pour l'Amour de la Musique!
Mercury Sable gracieuseté de DuPontage
RÈGLEMENTS DU CONCOURS:
1. Faire parvenir son nom, adresse et numéro de téléphone ainsi que le titre de sa chanson préférée à CIMF-FM (150, rue Edmonton, Hull, P.Q. J8X 3S6).
2. Cette chanson doit être présentement diffusée sur les ondes de CIMF-FM.
3. Tous les jours, à compter du 25 août jusqu'au 17 octobre, un nom sera pigé. Cette personne aura 30 minutes pour appeler à la station et confirmer sa participation.
4. Parmi les noms pigés et confirmés chaque semaine, un tirage aura lieu le vendredi de la semaine en cours. La personne dont le nom est tiré gagne un lecteur numérique au laser HITACHI (valeur $653.95). Ces tirages auront lieu pour huit semaines consécutives.
5. Après huit semaines de jeu, tous les noms qui auront été pigés et confirmés auront droit au tirage au sort de la MERCURY SABLE 1986 (valeur $18,000.00).
6. L'attribution des prix se fera le 22 octobre 1986 au cours d'une réception organisée par la station CIMF-FM.
7. Le concours s'adresse à toute personne âgée de 18 ans et plus et résidant au Canada.
8. La valeur totale des prix est de $23,232.00.

SKYLINE CABLEVISION LIMITED
ALIGNEMENT DES CANAUX
En vigueur à compter du 8 septembre 1986

Canaux de câble	Station	Ville
2	CICO-TV Ontario	Ottawa
3	CIII-Global TV	Toronto
4	WNPE-PI-PBS	Norwood
5	CFGS-TQS	Hull
6	CHRO-CBC	Pembroke
7	CJOH-CTV	Ottawa
8	CBOT-CBC	Ottawa
9	WROC-NBC	Rochester
10	CHOT-TVA	Hull
11	CBOFT-CBC	Ottawa
12	Skyline câble 12	Ottawa
13	WHEC-CBS	Rochester
Disponibles avec service de convertisseur		
14-A	usage futur	
15-B	Télévision éducative de l'Université Carleton	Ottawa
16-C	Chambre des Communes	Ottawa
17-D	Météo et communiqué	Ottawa
18-E	Nouvelles	Toronto
19-F	WOKR-ABC	Rochester
20-G	CFCF-CTV	Montréal
21-H	Horaire de télévision Skyline TV	Ottawa
22-I	CFTM-TVA	Montréal
33-T	Canal d'avant-première , télévision payante Skyline	Ottawa
34-U	CKWS-CBC	Kingston
35-V	CBMT-CBC	Montréal
36-W	ouvert	
37-X	CIVO-Radio Québec	Hull
38-Y	Gouvernement provincial de l'Ontario	Toronto
CANAUX DE LA TÉLÉVISION PAYANTE		
23	Nouvelles financières	
24	Le réseau Nashville	
25	Nouvelles	
26	Arts et divertissement	
27	MuchMusic	
28	Les sports	
29	First Choice Superchannel	
30	Super écran	
31	Usage futur	
32	The Life Channel	

Skyline Cablevision présente sa "Semaine d'avant-première automnale" où les canaux 23,24,25,26,27,28 et 32 seront accessibles à compter de 9h le lundi 8 septembre jusqu'à 4h le dimanche 14 septembre.
Pour des films, syntonisez First Choice *Superchannel sur notre canal d'avant-première 33 de 6h le vendredi 12 septembre sans arrêt jusqu'à minuit le dimanche 14 septembre - 54 heures de films gratuits sans interruption commerciale. Super écran, le canal 30 de films français sera à l'antenne à compter de 3h p.m. le samedi 13 septembre jusqu'à minuit le dimanche 14 septembre
Nos bureaux seront ouverts le vendredi 12 septembre de 6h du soir à 11h 30; samedi de midi à 10h; dimanche midi à 10h.
SKYLINE CABLEVISION LIMITED
1810, boul. St-Laurent
Ottawa, Ontario
731-8250
A découper pour consultation future.

alimentation



Des prix plus élevés

Les consommateurs peuvent s'attendre à payer plus cher pour les pommes dans le centre et l'est du Canada, à cause des gelées du début de la saison.

(Téléphoto PC)

Les pommes coûteront 15% de plus cet hiver

par Judy Creighton
de la Presse Canadienne

En raison des gels survenus fin juin et début juillet, au Québec et en Ontario, qui ont endommagé une partie importante de la récolte de pommes, les consommateurs devront débourser environ 15% de plus cet hiver pour se procurer des pommes, prédit l'économiste en chef de la division horticole d'Agriculture Canada.

Selon M. Robert Anderson, "la récolte de pommes de l'automne sera d'au moins 30% inférieure à celle de l'an dernier", a-t-il affirmé au cours d'une interview téléphonique.

Toutefois, la récolte de pommes de la vallée d'Okanagan, en Colombie-Britannique, s'annonce prometteuse, a ajouté M. Anderson. Aussi, les consommateurs de la côte du Pacifique peuvent s'attendre à payer leurs pommes meilleur marché que les consommateurs de l'Est du pays.

Qui plus est, les pommiculteurs de l'Est du Canada font face cette année à une concurrence beaucoup plus forte de la part de pays tels que la France, la Nouvelle-Zélande et le Pérou notamment qui exportent au Canada au cours de l'hiver une bonne partie de leur récolte de pommes.

Toutefois, grâce aux entrepôts à atmosphère contrôlée, les consommateurs peuvent se procurer des pommes fraîches même en hiver. "Mais l'hiver dernier, les prix étaient vraiment trop bas", ajoute l'économiste fédéral spécialisé en horticulture.

Les patates

Les consommateurs peuvent également s'attendre à payer plus cher cette année pour les pommes de terre en raison de récoltes moins abondantes à la suite "d'une année terrible" pour les producteurs de pommes de terre au cours de 1985-86, d'ajouter M. Anderson.

Les producteurs de pommes de terre canadiens et américains ont réduit la production de patates du printemps et d'été.

"La surproduction de patates l'année dernière a été un véritable désastre pour les producteurs, même si elle a été une bénédiction pour les consommateurs. A l'heure actuelle, le prix de détail des pommes de terre oscille entre 15 et 20 cents la livre, alors que la saison dernière, elles étaient vendues à un prix ridiculement bas de 9 à 10 cents la livre".

Récoltes abondantes

Mais la température fraîche et humide que le Québec et l'Ontario ont enregistré cet été pourrait signifier que la récolte de certains légumes résistant au froid tels que le brocoli, le chou-fleur, les choux de Bruxelles et les choux verts et rouges connaîtront une récolte abondante, affirme M. Anderson.

Une situation à peu près identique a prévalu aux Etats-Unis, également une importante source d'approvisionnement pour les marchés canadiens.

"A ce jour, la moisson semble prometteuse pour les légumes d'entreposage tels que navets, carottes et onions. Mais, là encore, tout dépend des conditions atmosphériques qui prévaudront au moment de la récolte", reconnaît M. Anderson.

Une surabondance de précipitations, combinée à un gel hâtif, pourrait avoir des effets dévastateurs pour les récoltes de tomates, de concombres, de courges et de citrouilles.

Les cantaloups

Les producteurs canadiens de cantaloups, cette variété de melon rond à chair orange foncé, ne demanderaient pas mieux que d'intensifier leur production si seulement les consommateurs leur fournissaient des indices démontant qu'ils sont prêts à congeler les cantaloups, soutient Irène Arsenault, conseillère en alimentation à Agriculture Canada.

Les Canadiens ont consommé 41,636 tonnes de cantaloups en 1984, mais la production canadienne ne représente que 1.2% de la consommation, soit environ 520 tonnes.

Pour congeler du cantaloup en prévision de l'hiver, Mme Arsenault recommande de couper le melon en deux et d'y extraire les graines et le peler. Une fois pelé, il peut être réduit en cubes ou encore en boules d'environ deux centimètres de grosseur. Chaque litre de melon sera ensuite recouvert de 125 millilitres de sucre blanc avant d'être placé au congélateur.

JUSTE POUR LE PLAISIR:
UN HAMBURGER HARVEY'S AVEC FRITES ET BOISSON DOUCE JUSTE POUR 2,77$.

C'est bien peu 2,77$ pour déguster un vrai bon hamburger, des frites fraîches et une boisson douce. Pour vous faire ce plaisir . . . vous n'avez qu'à nous présenter un de ces coupons.

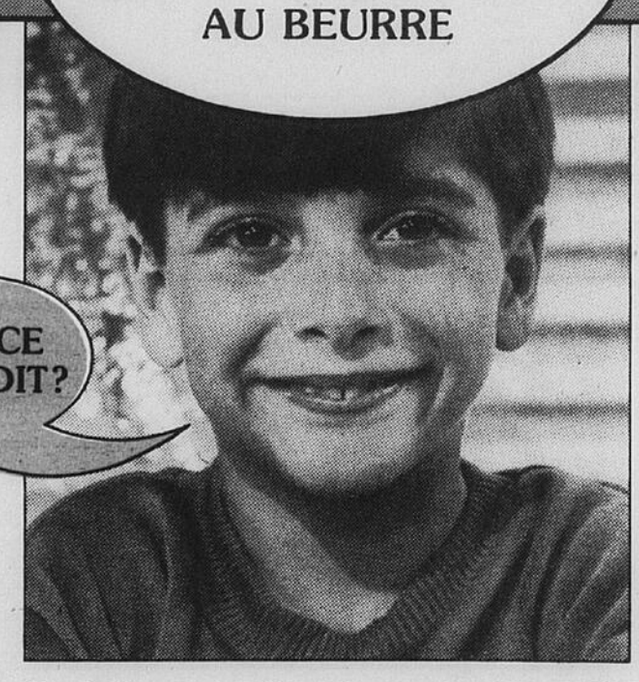
POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR!
Un hamburger Harvey's cuit sur le gril, une portion de frites fraîches et une boisson douce de 14 onces pour seulement 2,77$, taxe incluse. Prix rég.: 3,80$.
Offre en vigueur jusqu'au 12 octobre 1986.
Limite: un seul coupon par client par visite.
Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander.
Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HAMBURGER HARVEY'S, UNE BIEN BONNE CHOSE.
277$ HARVEY'S 14B

POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR!
Un hamburger Harvey's cuit sur le gril, une portion de frites fraîches et une boisson douce de 14 onces pour seulement 2,77$, taxe incluse. Prix rég.: 3,80$.
Offre en vigueur jusqu'au 12 octobre 1986.
Limite: un seul coupon par client par visite.
Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander.
Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HAMBURGER HARVEY'S, UNE BIEN BONNE CHOSE.
277$ HARVEY'S 14B

POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR!
Un hamburger Harvey's cuit sur le gril, une portion de frites fraîches et une boisson douce de 14 onces pour seulement 2,77$, taxe incluse. Prix rég.: 3,80$.
Offre en vigueur jusqu'au 12 octobre 1986.
Limite: un seul coupon par client par visite.
Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander.
Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HAMBURGER HARVEY'S, UNE BIEN BONNE CHOSE.
277$ HARVEY'S 14B

POUR LE PLAISIR DE VOUS FAIRE PLAISIR!
Un hamburger Harvey's cuit sur le gril, une portion de frites fraîches et une boisson douce de 14 onces pour seulement 2,77$, taxe incluse. Prix rég.: 3,80$.
Offre en vigueur jusqu'au 12 octobre 1986.
Limite: un seul coupon par client par visite.
Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander.
Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HAMBURGER HARVEY'S, UNE BIEN BONNE CHOSE.
277$ HARVEY'S 14B

NOUVELLES
TARTINADES
Savouplait
AU BEURRE



On dit Savouplait lorsqu'on recherche un produit naturel, authentique, avec une touche sucrée de génie.
Les tartinades Savouplait toutes à base de vrai beurre, sont toujours moelleuses, sur du pain, des rôties, des biscuits, dans une foule de recettes quand et où ça vous plaît!
Les tartinades Savouplait présentées dans des contenants beurriers très pratiques, se conservent au réfrigérateur. DITES SAVOUPLAIT!

POUR OUVRIR

BEURRE ET SIROP D'ÉRABLE
BEURRE AU CHOCOLAT ET AUX NOISETTES
BEURRE, ET CARAMEL ÉCOSSAIS

UNE NOUVELLE GÉNÉRATION DE PRODUITS LAITIERS
NUTRINOR

alimentation

Les produits frais plus disponibles

NEPEAN — Au fur et à mesure que la récolte d'automne approche, il est intéressant d'examiner le changement des tendances de la consommation depuis les dix dernières années. La Fondation fraîcheur égale saveur étudie ces tendances reflétées dans le montant de produits frais disponible au gros et au détail dans douze villes importantes au Canada. Depuis 1975, la quantité de produits frais disponible au détail par habitant a augmenté de 26%.

Certains légumes d'automne sont mieux connus que d'autres. Les ventes de brocoli et de champignons frais ont augmenté à 219% chacun depuis dix ans dans les épiceries. Les épinards et le chou-fleur suivent de près à 150% et 135% respectivement. Un phénomène important est la croissance du zucchini. Le secteur de la restauration a joué un rôle clé dans l'influence des goûts de la consommation pour ce légume. Au contraire d'une faible augmentation de 16% des autres courges, le zucchini a augmenté à 1024% de pepuis 10 ans.

Les légumes principaux à savoir les carottes, le chou et les oignons n'ont pas joui d'une augmentation aussi remarquable que les légumes susmentionnés. En fait, ils ont maintenu ou légèrement amélioré leur volume de ventes.

La demande des consommateurs pour les légumes frais et croustillants résulte de nouvelles tendances vers la nutrition et le conditionnement physique de la société canadienne. Les plats de service de brocoli, chou-fleur, champignons et zucchini crus font maintenant fureur dans la vie sociale du consommateur. Les Canadiens subissent l'influence des communautés ethniques qui exigent des produits différents. Par exemple, les articles tels que la chicorée italienne (variété de laitue italienne), la chayote (courge tropicale) et l'aubergine sont de plus en plus en demande dans les épiceries.

Afin de permettre aux consommateurs de déguster le fruit des récoltes canadiennes, les recettes suivantes ont été adaptées aux changements sur la scène canadienne.

Méli-mélo de légumes d'automne

Le secret de cette recette est de calculer le temps de cuisson dès que vous placer les légumes à cuire. Plus de sept minutes de cuisson, vos légumes seront trop cuits.

250 mL (1 tasse) de rutabaga, pelé et tranché
2 carottes, tranchées
1/2 petit chou-fleur, coupé en bouquetons
1/2 poivron vert, coupé en languettes
250 mL (1 tasse) de champignons frais, tranchés
250 mL (1 tasse) d'eau
3 mL (1/2 c. à café) de sel
30 mL (2 c. à soupe) de beurre
3 mL (1/2 c. à café) de marjolaine séchée, broyée
5 mL (1 c.à café) de jus de citron

Dans un poêlon, placer les légumes, l'eau et le sel; couvrir et laisser mijoter pendant 5 ou 7 minutes (les légumes seront légèrement tendres). Egoutter. Ramolir le beurre en y ajoutant la marjolaine et le jus de citron. Ajouter aux légumes et brasser. 4 portions.

Soupe aux zucchini légère

- Possibilité de substituer chou-fleur ou brocoli au zucchini.

1 oignon moyen, haché
15 mL (1 c. à soupe) de beurre
6 zucchini moyens, tranchées (substituer 1 chou-fleur ou un paquet de brocoli au zucchini)
1 grosse pomme de terre, pelée et hachée
2 mL (1/4 c. à café) de thym
2 mL (1/4 c. à café) de basilic
2 mL (1/4 c. à café) de romarin
2 boîtes de 10 oz de bouillon de poulet
poulet
2 boîtes d'eau
250 mL (1 tasse) de lait écrémé
sel et poivre au goût

Dans une sauteuse profonde, faire sauter l'oignon dans le beurre. Ajouter le zucchini, la pomme de terre et les herbes aromatiques. Faire cuire pendant trois minutes en remuant constamment. Ajouter le bouillon de poulet et l'eau et laisser mijoter pendant 15 minutes. Rendre en purée dans le robot culinaire. Placer la purée dans la sauteuse, ajouter le lait. Saler et poivrer au goût. Donne huit portions.

Antipasto à la canadienne

- Antipasto est le terme italien pour hors-d'oeuvre. Cette recette peut aussi servir de goûter lors de parties, etc.

250 g (1 1/2 tasse) carottes coupées en bâtonnets
1/2 chou-fleur, brisé en bouquetons
1/2 brocoli, brisé en bouquetons
2 petits zucchini, tranchés
1 poivron vert moyen, coupé en languettes
375 ml (1 1/2 t.) de vinaigre blanc
50 ml (1/4 t.) de sucre
7 ml (1 1/2 c. à café) de sel
2 ml (1/2 c. à café) de poivre
5 ml (1 c. à café) d'origan
250 ml (1 t.) d'huile végétale

Faire blanchir les carottes, le chou-fleur et le brocoli pendant 3 minutes dans peu d'eau. Egoutter et réfrigérer immédiatement. Mélanger tous les légumes. Dans un pot avec couvercle hermétique, mélanger le vinaigre, sucre, sel, poivre, origan et huile végétale. Bien secouer. Verser sur les légumes et réfrigérer toute la nuit. Egoutter et servir. Donne 6 portions.

Plateau de légumes au fromage au micro-ondes

La quantité de légumes peut varier selon le nombre de portions. Plus vous utilisez de légumes, plus la durée de cuisson sera longue. Ne pas saler les légumes, ceci les rendra trop durs.

Chou-fleur, coupé en bouquetons
Brocoli, coupé en bouquetons
Zucchini, tranché
Carottes, coupés en bâtonnets

Placer les légumes sur un plat de service de vitre ou une assiette à tarte. Les bouts des tiges du chou-fleur et du brocoli vers l'extérieur. Insérer les bâtonnets de carottes entre les tranches de chou-fleur et brocoli et placer le zucchini dans le centre. Couvrir d'une feuille de matière plastique et chauffer à "HIGH" pendant environ 6 minutes la livre (500g) de légumes. Laisser reposer 5 minutes. Verser la sauce au fromage sur les légumes et servir.

SEARS

CORRECTIONS

Dans le cahier de l'avant-première des **Jours Sears '86** encarté dans les journaux de samedi/lundi, comme suit:

Page 11 - Pour le séchoir professionnel Sears 1er choix, on aurait dû lire 1250 watts et non ce qui était indiqué.

Page 12 - La douillette n° 70631 n'est pas offerte dans les tons framboise/vin, couleur n° 72.

Dans le cahier des **Jours Sears '86** distribué par messager local cette semaine, comme suit:

Page 28 - Pour le jeu d'outils 83 pces Craftsman, on aurait dû lire "métriques et standard" et non ce qui était indiqué

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

VENTE "RETOUR A L'ECOLE"
du 25 août au 4 octobre
Marqueur Pantone pqt de 12 seulement $33.00
Carton Lainetek 35% de rabais
"Designer Kit" seulement $21.35
Assortiment de Compas 25% de rabais
RABAIS POUR LES ETUDIANTS
Wallack's 231 rue Bank 234-1800
ouvert le vendredi soir jusqu'à 9:00 pm en septembre

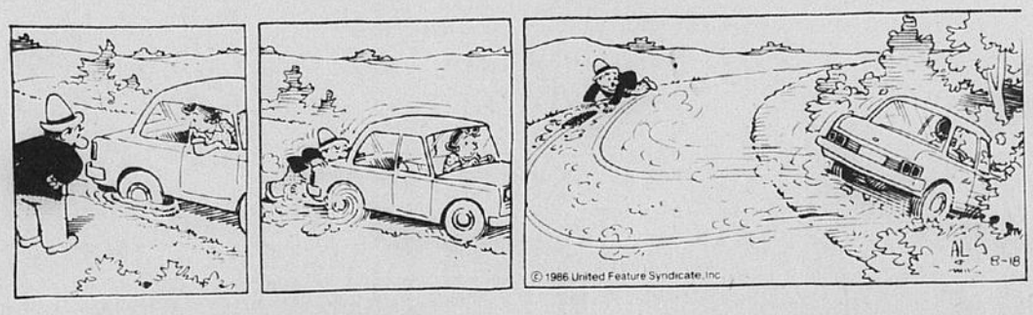
Pantorama
JORDACHE® JEANS $10.00 DE RABAIS (de prix régulier)
Lois JEANS $10.00 DE RABAIS (du prix régulier)
un assorti de BLOUSES CHEMISES et CHANDAILS d'AUTOMNE 20% de rabais (du prix régulier)
•GALERIES DE HULL •PLACE DU CENTRE
•PROMENADES DE L'OUTAOUAIS •CENTRE COMMERCIAL LACHUTE
Aussi disponible chez les magasins d'gala
VALIDE JUSQU'AU: 13 SEPTEMBRE 1986

les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

LE FANTOME

FERDINAND



M ABERNATY

PHILOMENE

BLONDINETTE

PEANUTS

SAVATE

Mme Ruth Daniloff entourée de journalistes, à Moscou.

Daniloff souhaite "un compromis honorable"

MOSCOU (AFP) — Le journaliste américain Nicholas Daniloff est en faveur d'un "compromis honorable" entre les Etats-Unis et l'URSS sur son cas, tel qu'une "libération conditionnelle réciproque" de lui-même et de M. Guennadi Zakharov, le fonctionnaire soviétique inculpé d'espionnage à New York, a indiqué sa femme, aujourd'hui, à Moscou.

Le correspondant du US News and World Report, détenu depuis le 30 août sous l'accusation d'espionnage, qu'il nie, souhaite éviter un échange direct qui accréditerait l'idée qu'il est un espion. Mais il pense qu'un "compromis permettant aux deux pays de sauver la face" pourrait être obtenu par des négociations, sans qu'il soit nécessaire de compromettre le sommet soviéto-américain, selon Mme Ruth Daniloff.

Craignant visiblement qu'une escalade de l'affaire n'anéantisse les chances d'un compromis, Mme Daniloff elle-même estime qu'il est peut-être "prématuré de parler de mesures de représailles" si "toutes les autres options n'ont pas été épuisées".

Mme Daniloff, qui a rendu visite hier pour la troisième fois à son mari à la prison de Lefortovo, a par ailleurs énuméré la liste des principaux chefs d'inculpation signifiés dimanche à Nicholas Daniloff par des magistrats militaires soviétiques.

- "Utilisation du statut de correspondant étranger pour fournir aux services spéciaux américains des informations secrètes contraires aux intérêts de l'URSS, de 1982 à 1986".
- "Participation à des actions de la CIA pour établir des contacts avec un citoyen soviétique du nom de Roman".
- "Autres activités d'espionnage". Cette dernière accusation, a précisé Mme Daniloff, est formulée de manière très vague dans l'acte d'inculpation communiqué au journaliste américain.

Le consul des Etats-Unis à Moscou s'est enquis des possibilités de libération conditionelle auprès des enquêteurs, a-t-on indiqué de bonne source. Ceux-ci lui ont répondu qu'une telle procédure existait en URSS, mais pas pour un délit aussi grave que l'espionnage.

Selon Mme Daniloff, le personnage appelé "Roman" avait contacté Nicholas Daniloff fin 1984 en se présentant comme un prêtre qui venait de faire deux ans de prison pour "une affaire d'icônes montée" contre lui, et avait proposé au journaliste de lui fournir des informations sur la religion. Mais le comportement de cet homme avait éveillé la suspicion de Nick Daniloff, qui avait ensuite refusé de le revoir malgré de nouvelles offres de sa part.

Mme Daniloff a également indiqué que Micha, le Soviétique que venait de voir le journaliste américain lorsqu'il a été arrêté, était l'un des contacts journalistiques de son mari depuis quatre ans et lui avait donné des poèmes écrits par des soldats soviétiques en Afghanistan, et des photos d'amateur en noir et blanc, également prises par des soldats en Afghanistan. Nick Daniloff avait envoyé ces photos à son magazine qui ne les avait pas publiées car elles étaient de très mauvaise qualité.

Pour sa part, l'agence TASS rapporte depuis deux jours des déclarations de divers spécialistes américains sur les liens possibles entre les journalistes et les services de renseignement. "Tenter de démentir le fait indéniable que des journalistes bourgeois sont utilisés depuis longtemps par la CIA pour espionner des Etats souverains est futile", concluait aujourd'hui l'agence officielle soviétique.

Aux Etats-Unis, par ailleurs, le Sénat américain a condamné hier à l'unanimité la détention à Moscou du journaliste Daniloff en estimant qu'elle "met en danger les espoirs" d'un nouveau sommet américano-soviétique.

Les sénateurs américains, par 93 voix contre zéro, ont adopté une résolution demandant à l'URSS de libérer immédiatement M. Daniloff et qualifiant de "fabriquées" les accusations d'espionnage portées contre lui.

le monde

Beyrouth: un autre Américain et un Libanais sont enlevés

BEYROUTH (AFP) — Le gouverneur du Lions' club pour le Liban et la Jordanie, M. Victor Kanho, libanais chrétien d'origine syrienne, a été enlevé ce matin à Beyrouth-Ouest (à majorité musulmane), a-t-on appris de source policière.

Trois hommes armés ont obligé M. Kanho à monter dans une BMW lie de vin, dans le quartier Clémenceau, et l'ont emmené vers la zone des grands hôtels sur le front de mer, détruits par la guerre, a-t-on ajouté de même source.

M. Kanho est ingénieur et habite rue de Verdun, à Beyrouth-ouest. Il est gouverneur du district 351 (Liban et Jordanie) du Lions' club pour 1986-1987. Le président Amine Gemayel, président d'honneur de ce district, avait reçu M. Kanho et les dirigeants du Lions vendredi à Bickfaya (25 km au nord-est de Beyrouth).

Un enseignant américain, M. Frank Reed, avait été enlevé mardi à Beyrouth-Ouest, rappelle-t-on. Cet enlèvement avait été revendiqué par l'organisation clandestine Jihad Islamique.

Le Lions (Liberty Intelligence Our Nation's Safety — Liberté et comprehension sont la sauvergarde de nos nations) est une association sociale apolitique qui compte 1,350,000 membres dans 151 pays.

Mardi, des hommes armés circulant dans une Volvo bleu 244 ont arrêté la Toyota de M. Reed, directeur de la Lebanese International School (LIS), vers midi, près de la place Spineys, à l'entrée sud de Beyrouth, alors qu'il se rendait au terrain de golf à Ouzai, dans la banlieue chiite, au sud de Beyrouth, a indiqué la police.

Les ravisseurs l'ont arraché de la voiture conduite par un chauffeur de l'école. Ils ont ordonné à ce dernier de partir, a précisé une source responsable de la LIS. Le chauffeur est rentré pour nous prévenir, a-t-on ajouté de même source.

Le Jihad islamique, qui détient trois Américains et a annoncé l'"exécution" d'un quatrième sans en avoir jamais fourni la preuve, a aussitôt revendiqué cet enlèvement, dans un appel téléphonique à une agence de presse occidentale à Beyrouth.

Frank Reed

Un interlocuteur affirmant s'exprimer au nom de cette organisation a indiqué que "Frank Herbert Reed, un agent de la CIA (services de renseignements américains), a été arrêté dans Beyrouth islamique. Des documents compromettants ont été saisis sur lui".

Il a ajouté que "sa mission pédagogique à la Lebanese International School (LIS) n'est qu'une couverture pour son activité de renseignements. Nous avons dévoilé le jeu de Reed qui a cru qu'en se convertissant à l'islam et en se mariant à une (ressortissante) Syrienne, il réussirait à tromper la vigilance des vrais musulmans. Le Jihad punira tous ceux qui sont impliqués dans ce jeu".

Vivant à Beyrouth-Ouest depuis une trentaine d'années et habitant dans le quartier résidentiel d'Ain Tiné, M. Reed est marié à une Syrienne, Mme Fehmie Dalati, et père d'un garçon de cinq ans, Tarek. Il s'est converti à l'islam et dirige depuis 1982 la LIS, située dans le quartier commerçant de Hamra, au coeur de Beyrouth-Ouest.

Après la vague d'enlèvements d'Américains, il s'était intallé en 1985 dans le secteur chrétien de la capitale libanaise et était revenu à Beyrouth-Ouest depuis quelques jours.

Un autre raid israélien fait trois morts au Liban

BEYROUTH (AFP) — L'armée de l'air israélienne a effectué, ce matin, un raid sur un centre de regroupement de réfugiés palestiniens du Sud-Liban, qui a tué trois personnes et fait huit blessés parmi les civils palestiniens, ont rapporté les correspondants sur place.

A Jérusalem, ce raid a été confirmé par un porte-parole de Tsahal qui a qualifié le camp palestinien de base de "terroristes" et a assuré que tous les avions avaient regagné leur base sans dommage.

Les trois Palestiniens tués sont deux femmes et un jeune homme, selon un nouveau bilan.

Les appareils ont largué leurs bombes à deux reprises sur le centre de réfugiés situé à l'entrée sud de la ville de Saïda, chef-lieu du Sud-Liban: la première à 06h10 et la seconde à 06h20 (heure locale, 03h10 et 03h20 gmt).

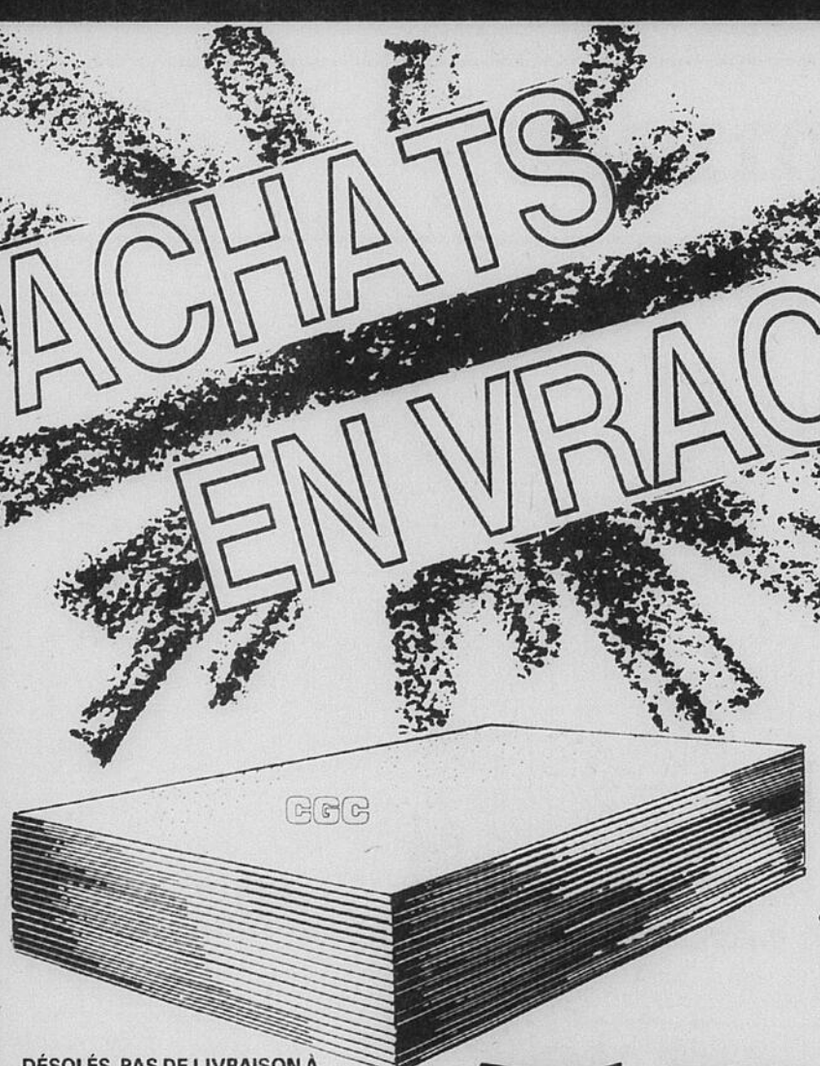
Ces bombes ont atteint un immeuble de quatre étages, habité par des réfugiés palestiniens, dans la zone industrielle de Saïda. Le bâtiment s'est effondré et des éclats ont provoqué des dégâts très importants à une vingtaine de constructions des alentours. Le souffle des explosions a pulvérisé les vitres des habitations à 200 m à la ronde, et plusieurs voitures ont été endommagées, ont ajouté les correspondants.

Les batteries anti-aériennes palestiniennes ont tiré en vain sur les chasseurs-bombardiers, ont ajouté les correspondants.

C'est le huitième raid aérien israélien au Liban depuis le début de l'année et le cinquième contre des positions palestiniennes dans la région de Saïda, rappelle-t-on. Le bilan de ces raids est de 18 morts et 70 blessés.

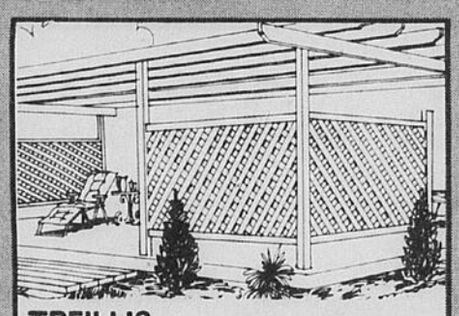
CASTOR bricoleur

ACHATS EN VRAC



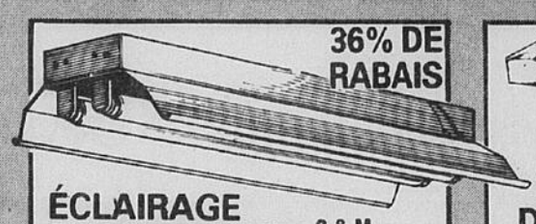
DÉSOLÉS, PAS DE LIVRAISON À DOMICILE À CE PRIX

PLANCHE MURALE EN GYPSE 4' x 8' x 1/2"
625502
Limite de 20 feuilles par client
TANT QU'IL Y EN AURA
5.59 la feuille



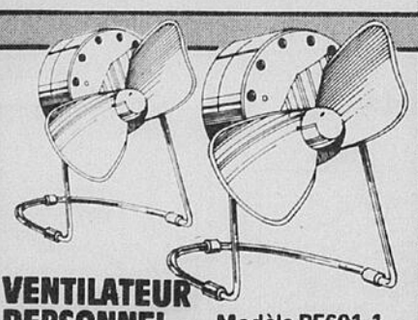
TREILLIS D'EXTÉRIEUR traité sous pression
Feuille 4' x 8'
14.99 ch.

36% DE RABAIS

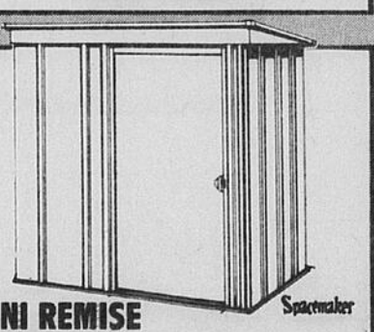


ÉCLAIRAGE FLUORESCENT C&M
48" à double réflecteur
Rég. 35.99 398087
22.88 ch.

PLANCHES DE CLÔTURE en pin traité sous pression
Planches 1 x 6 x 5' 1.27 ch.
Planches 1 x 6 x 6' 1.57 ch.



VENTILATEUR PERSONNEL 6" à 1 vitesse
Modèle PF601-1
• Lame molle de sécurité
• Commutateur sur le cordon
10.00 ch.



MINI REMISE P-54 525087 Spacemaker
• Env. 65" l. x 50 1/4" p. x 67 1/4" h.
• Vendue non montée
99.00 ch.

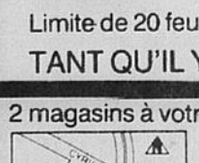
SACS À ORDURES Catch-All
• 26" x 36"
• Bte de 40 avec attaches
2.49 la bte

POTEAUX DE CHARPENTE économiques 2 x 4
CHOISISSEZ LES VÔTRES
88¢ ch.

PANNEAUX DE PLAFOND INSÉRABLES
Sonoflex 24" x 48"
Pour plafonds suspendus. Gravés ou maroquinés.
223772/223763
2.99 ch.

1/2 PRIX TANT QU'IL Y EN AURA
ÉTAGÈRE DE GARAGE Spacemaker
• Vendue non montée
• Nécessaire de charpente seulement
684002. Rég. 129.99
65.00 ch.

2 magasins à votre service



Lun.-vend.: 8h 00-9h 00
Samedi: 8h 00-6h 00

1412, chemin Startop
741-5052

145, chemin Robertson
Nepean, 828-5161

Bien que nous nous efforcions de présenter des textes et des illustrations exacts, des erreurs peuvent s'y glisser par inadvertance. Nous nous réservons le droit de corriger de telles erreurs. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités et de remettre des bons de reprise pour la marchandise arrivant en retard. "Rég." s'applique aux prix réguliers du Castor Bricoleur.

VISA MasterCard

PAS D'ENNUIS, C'EST GARANTI

EMPLETTES SANS ENNUIS
Chez le Castor, nous croyons offrir le meilleur choix pour toutes les améliorations à votre maison, chalet ou cour. Nous croyons aussi que tous les clients doivent pouvoir faire confiance et être satisfaits du magasin où ils font leurs achats.

POUR LES 65 ANS + club des rabais
Le Castor Bricoleur

CHERS AÎNÉS,
Nous vous invitons à vous inscrire immédiatement et à profiter de rabais spéciaux sur vos achats aux magasins Castor participants. Demandez des précisions au vendeur.

Club des rabais 65 ANS + LE CASTOR BRICOLEUR

CHOISISSEZ VOTRE PROPRE BOIS!
Les planches d'épinette, le bois de dimensions nominales et le bois d'oeuvre servent à tous les projets de construction ou d'amélioration du foyer. Faites votre choix parmi le vaste inventaire à votre magasin Castor local. Vous aurez ainsi la bonne dimension au bon prix!

• Les Olympiques

Encore de l'énergie malgré tout

par Jean-Pierre Boisvert

HULL — "Après avoir parcouru plus de 8,000 milles en cinq jours et joué un quatrième match en cinq soirs, je suis très satisfait de la performance de mon équipe ", a déclaré l'entraîneur Pat Burns, hier soir, à l'issue d'un match nul de 4-4 entre les Olympiques et les Voltigeurs de Drummondville.

Devant une foule de 1,408 spectateurs à l'aréna Guertin, les Olympiques ont disputé un deuxième match hors-concours à domicile mais, contrairement à la leçon de 9-2 qu'ils ont servie aux Royals de Cornwall il y a une semaine, ils l'ont échappé de justesse hier, accordant deux buts aux visiteurs en troisième période.

Mais comme sa troupe est descendue d'avion à dix heures hier matin, après avoir survolé tout le pays depuis minuit la veille, Pat Burns s'est dit heureux des efforts déployés par les siens, particulièrement en première période alors qu'ils ont dirigé pas moins de 27 lancers sur la forteresse drummondvilloise.

Kelly Nester, qui commence à provoquer des applaudissements aux quatre coins de l'amphithéâtre par ses feintes habiles et sa grande rapidité, a nivellé le pointage à 1-1 au milieu du premier vingt à l'aide d'un beau lancer du poignet tandis que les vétérans Jean-Marc Routhier et Stéphane Richer ont procuré une avance de 3-1 aux Olympiques à l'issue du premier tiers.

Après un but de Daniel Vincelette qui réduisait l'écart à un but, Jean-Marc Cocher a relancé les locaux en avant 4-2 et les Voltigeurs, grâce à Eric Tremblay et Daniel Vincelette, ont été les seuls à s'inscrire au pointage au troisième vingt.

Ce match hors concours opposant les deux équipes finalistes des dernières séries a permis de constater, d'une part, que les joueurs des Voltigeurs sont gros et peu mobiles, et d'autre part, que le talent offensif des Olympiques est décidément un élément solide et prometteur.

"Il est facile de constater que Drummondville présentera cette année, après Shawinigan l'an dernier, le *gong show* de la Ligue junior majeure du Québec", a fait remarquer le mentor des Olympiques. Selon Pat Burns en effet, on ne voit pas qui chez les Voltigeurs, à part Daniel Vincelette, aidera cette équipe à gagner des matches de hockey.

"J'espère, a-t-il dit, que Régis Chouinard, qui cherche continuellement à s'en prendre à des jeunes de 16 et 17 ans, ne sera pas nommé le défenseur par excellence à la fin de la saison. Sa présence est une disgrâce pour le circuit. C'est une vraie farce. J'espère aussi qu'on ne voudra pas faire un *goon* avec Daniel Doré, un joueur de 16 ans. Comment expliquer, sinon que par un ordre du coach, que Doré s'en prenne sans raison à Jean-Marc Cocher au tout début de la deuxième période?"

Selon Burns, Drummondville est le seul club qui agira de la sorte cette saison dans la LHJMQ et il ne faut pas s'inquiéter du fait que la plupart de ses joueurs se sont fait frotter les oreilles au cours des quelques combats qui ont éclaté. "Que faut-il que je fasse? Que je leur montre à se battre? Ils prendront de l'expérience comme d'autres l'ont fait avant eux", a-t-il dit.

Du côté de Michel Parizeau, l'entraîneur des Voltigeurs, il reconnaît que les siens ont manqué de discipline mais il s'attend à ce que tout rentre dans l'ordre une fois que la saison sera amorcée. "C'est normal, dit-il, les jeunes veulent s'imposer afin de mériter un poste. Quant à Hull, j'ai noté que plusieurs sont d'excellents prospects offensifs".

Les Voltigeurs se retrouvent avec une fiche de trois défaites et deux nulles tandis que celle des Hullois est d'une victoire, trois défaites (dans l'ouest canadien) et une nulle.

Le prochain match local des Olympiques aura lieu jeudi le 18 septembre alors que les 67's d'Ottawa seront les visiteurs à l'aréna Guertin.

Enfin, soulignons qu'il reste encore de nombreux billets pour le match hors-concours du 22 septembre entre les Pingouins de Pittsburgh et les Whalers de Hartford.

Précision

Le vétéran défenseur Stéphane Richer, des Olympiques de Hull, a fait preuve de précision sur ce tir qui lui a permis de déjouer le gardien François Gauthier, des Voltigeurs de Drummondville, en première période. Les deux équipes ont fait match nul 4-4 hier soir à l'aréna Guertin.

(Photo LE DROIT par Michel Lafleur)

Les Expos sont coriaces!

par Bernard Cyr

NEW YORK (PC) - Le moins que l'on puisse dire, c'est que les Expos de Montréal se montrent coriaces. Trois fois ils sont venus de l'arrière pour finalement vaincre les Mets de New York 9-7, hier soir au Shea Stadium devant 26,867 spectateurs.

Les Expos, qui ont effacé des déficits de 3-1, 6-4 et 7-6, ne semblent tout simplement pas intéressés à être officiellement éliminés par les Mets lors de cette série de trois matches à New York.

Le lanceur recrue Sergio Valdez sera au monticule pour les Expos lors du troisième match de la série, ce soir, et un revers signifierait l'élimination de l'équipe montréalaise.

Les Mets ont tout de même vu leur "chiffre magique" être réduit à quatre en raison d'un revers des Phillies de Philadelphie face aux Cubs de Chicago.

Les Mets devraient logiquement être couronnés champions de la section en fin de semaine à Philadelphie.

Andre Dawson a été l'artisan de la victoire, hier, grâce à un circuit de deux points en neuvième manche contre Jesse Orosco.

Pour une fois, il a pu parler, après le match, d'autre chose que ce que lui réserve l'avenir.

"Personne ne pourra nous accuser d'abandonner, a-t-il dit. Nous visons la deuxième place de la section."

S'ils n'étaient pas si loin au classement, on croirait que les Expos visent la première place.

En deux matches, ils ont cogné 35 coups sûrs et marqué 18 points contre la meilleure équipe du baseball majeur jusqu'à présent cette saison.

Mais les Expos sont plutôt sur un pied d'égalité au troisième rang avec les Cards de St. Louis, à 23 matches des Mets.

L'écart qui les sépare des Phillies de Philadelphie et du deuxième rang n'est plus que de deux matches.

L'équipe montréalaise pourrait reléguer les Cards au quatrième rang puisqu'elle les affronte en fin de semaine dans une série de trois matches.

D'autre part, les Expos ont encore six matches à disputer aux Phillies cette saison.

De son coup de circuit gagnant, Dawson a dit: "J'ai frappé une balle rapide haute, pas nécessairement un mauvais lancer. J'ai frappé la balle très haut et je n'étais pas certain qu'elle franchirait la clotûre."

Dawson s'est ainsi approché du total de 20 circuits, qu'il a atteint déjà six fois au cours de sa carrière et quatre fois au cours des cinq dernières campagnes.

Gervais Rioux: un titre à défendre sur ses 2 roues

OTTAWA — Dimanche dernier, Gervais Rioux participait au championnat du monde de cylisme à Colorado Springs. Six jours plus tard, samedi, il tentera de défendre son titre de champion canadien dans le parc de la Gatineau.

par François Drapeau
chef de l'équipe des sports

Le coureur de 25 ans, de Mont-Joly, se dit en grande forme et ses six coéquipiers de l'équipe Bloor Cycle, de Toronto, le sont également. Cette équipe a fait pratiquement la pluie et le beau temps toute la saison sur le nouveau circuit de la Coupe Canada. Ils sont cinq parmi les dix premiers du classement cumulatif et aucune autre équipe ne compte plus d'un coureur dans ce groupe. Rioux domine le classement avec une avance de 44 points sur son plus proche rival. Une douzième place samedi, au championnat canadien qui est aussi la dernière étape du circuit, lui suffirait pour s'en assurer le titre.

"Bien sûr je veux remporter la Coupe Canada, mais je vise d'abord et avant tout de conserver mon titre canadien. Je pense avoir suffisamment récupéré de mes efforts au Colorado pour pouvoir y prétendre".

Gervais Rioux a commencé dans le cyclisme de compétition en 1973. Il en est donc à sa 14e saison: "Mais c'est seulement à ma première année junior, en 1977, que j'ai vraiment commencé à prendre cela au sérieux. J'ai fait alors partie de l'équipe du Québec aux Jeux du Canada. En 1981 je passais à l'équipe nationale".

A Colorado Springs, Rioux a terminé au 68e rang. Mais pour qui connaît le cyclisme le moindrement, cette statistique ne signifie rien. Il faut connaître les détails de la course.

Dans le dernier tour, à quelques kilomètres de l'arrivée, il a participé, avec cinq autres coureurs, à une tentative d'échappée qui, si elle avait réussi, lui aurait assuré au moins une sixième place donc. Malheureusement, le peloton les a rejoints trop près de la ligne d'arrivée pour qu'il ait suffisamment le temps de récupérer pour participer à la bagarre finale.

"Dans un sens je suis déçu de mon classement, mais au moins j'ai participé activement à la course. Je ne me suis pas contenté de me laisser emporter par le peloton jusqu'à la fin où j'aurais peut-être pu me classer parmi les trente premiers."

Il faut aussi dire que les conditions de course étaient passablement difficiles: le mercure indiquait environ 45 degrés Farenheit et il pleuvait. Rioux a quand même été le seul Canadien à terminer la course.

Pour samedi, Rioux est conscient que lui et son équipe seront les cibles de toutes les autres formations: "Si on ne prend pas dès le départ le contrôle de la course, il sera difficile de le faire par la suite. Dans un championnat canadien, ce n'est jamais une course vraiment comme les autres, justement parce qu'il s'agit du championnat canadien. Les stratégies normales ne s'appliquent pas. Il y a toujours quelqu'un, quelque part, qui est prêt à risquer le tout pour le tout. Il faut toujours, dès le premier kilomètre, être aux aguets.

"Il faudra aussi faire la course. Avec ses 180km, le circuit peut être très sélectif pour le moindrement qu'on durcit un peu la course: briser le rythme, attaquer, etc. Si ça va trop lentement, tout le monde sera encore là à la fin".

Le trajet de la course sera le même que celui du grand prix de Hull, dans le cadre du Festival international de la bicyclette.

Si Gervais Rioux gagne la course de samedi, il deviendra seulement le second coureur, après Steve Bauer, a répété l'exploit deux ans de suite.

"Bauer est vraiment un grand coureur et le cyclisme canadien avait besoin de quelqu'un comme lui. Ses performances dans le Tour de France, par exemple, incitent beaucoup de jeunes à se lancer dans le cyclisme. Mais Bauer n'est pas vraiment le reflet du niveau du cyclisme canadien. C'est un peu comme au tennis avec Carling Bassett. Le niveau général progresse, certes, mais c'est lent. La venue du circuit de la Coupe Canada va certainement aider dans ce sens. Egalement, il y a aussi de plus de plus de commanditaires intéressés à patronner une équipe, de sorte que les coureurs demeurent en compétition plus longtemps. Ca ne sert pas à grand chose de toujours recommencer uniquement avec des jeunes à tous les deux ans par exemple."

Pour en revenir à la course de samedi, Rioux s'attend à ce que la principale opposition à son équipe Bloor Cycle viennent des équipes provinciales de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. "Le Québec qui a des jeunes, mais bons coureurs, pourrait aussi jouer les trouble-fête".

Cette course pourrait aussi être la dernière grande épreuve amateure pour Gervais Rioux: "Il se pourrait bien que l'an prochain je joigne le circuit professionnel des Etats-Unis. Il n'est cependant pas question que j'aille en Europe. Il y a par contre l'aspect des Jeux olympiques de 1988, l'année suivante, qui pourrait me retenir chez les amateurs... si je peux me trouver encore un commanditaire aussi bon que Bloor Cycle".

Mais ça, c'est l'avenir et pour l'instant Gervais Rioux n'a qu'une préoccupation en tête: conserver le maillot de champion canadien samedi.

• Soccer professionnel

La nouvelle équipe d'Ottawa trouve son entraîneur chez les Ravens de Carleton

par Paul Gaboury

OTTAWA — M. Bill Thompson, ancien directeur technique de Soccer Canada et entraîneur des Ravens de Carleton, sera l'entraîneur de la nouvelle équipe de soccer professionnelle d'Ottawa.

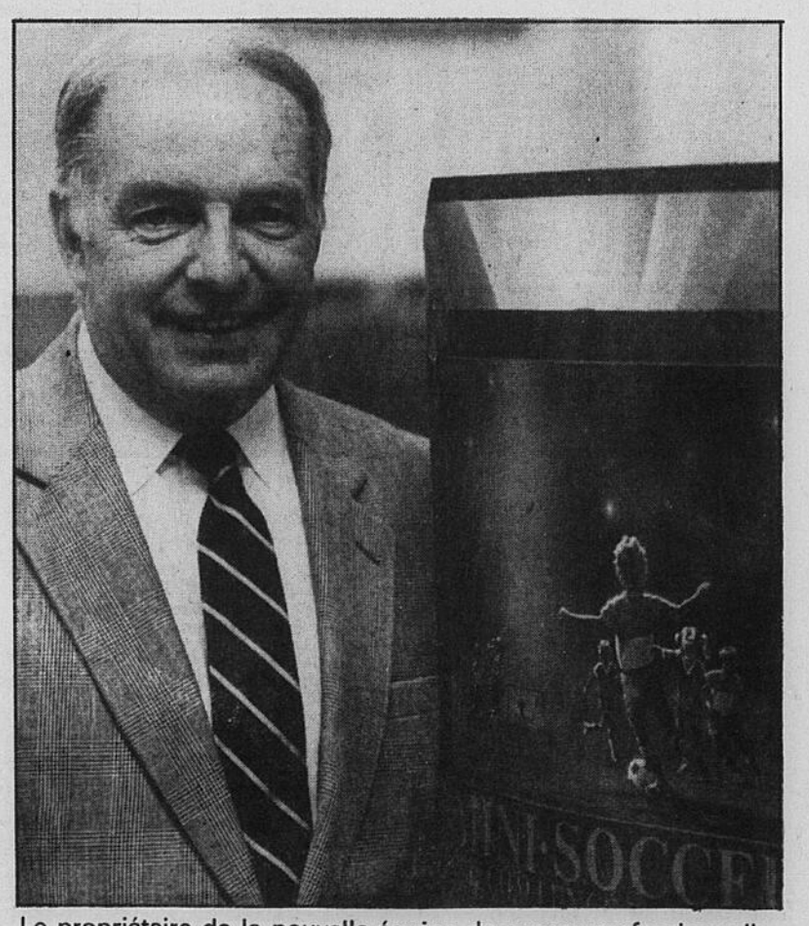
La nouvelle a été confirmée en primeur hier au DROIT par M. Earl Himes, propriétaire de la franchise qui vient d'être admise au cours de la fin de semaine au sein de la nouvelle Ligue canadienne de soccer.

"Bill Thompson est bien connu des amateurs de soccer au pays et je suis très heureux qu'il se joigne à l'équipe", a indiqué M. Himes qui a déjà commencé le travail de préparation en vue de la première saison d'activités qui doit débuter en juin 87.

L'équipe évoluera dans la division Est avec le Blizzard de Toronto, les Steelers de Hamilton et les Rockets de North York. La division ouest sera formée par les 86ers de Vancouver, les Kickers de Calgary, les Brickmen d'Edmonton et une autre formation de Winnipeg. Chaque équipe disputera 20 parties régulières dont les dernières sont prévues pour la fin du mois d'août.

M. Himes, qui affirme s'être lancé dans cette aventure parce qu'il avait pressenti une bonne affaire, se dit convaincu qu'il y a assez d'amateurs de soccer dans la région pour supporter une équipe professionnelle.

"Notre budget d'opérations sera d'environ $225,000. Pour faire nos frais, nous aurons besoin de vendre 2,000 billets de saison, un objectif que nous devrions atteindre facilement compte tenu qu'il y a 20,000 joueurs de soccer dans la région", a révélé M. Himes.



Le propriétaire de la nouvelle équipe de soccer professionnelle, Earl Himes, se dit convaincu de l'appui des amateurs de la région qui compte pas moins de 20,000 joueurs.

Selon ce dernier, le stade où seront disputés les matches n'a pas encore été choisi. Le terrain de Mooney's Bay est d'ailleurs seulement l'un des trois sites qui intéresse M. Himes.

"Ma décision n'a pas encore été prise. Le site de Mooney's Bay pourrait nous intéresser sauf qu'il pourrait y avoir des problèmes à cet endroit lorsque les matches seront disputés le soir puisque le stationnement est déjà occupé par les gens qui vont à la piscine" a indiqué M. Himes qui a préféré ne pas identifier les deux autres sites possibles. Il a toutefois écarté le parc Lansdowne comme un de ces sites à cause des coûts élevés de location.

M. Himes dit qu'il veut faire des matches un événement familial. Les billets de saison se vendront $100 l'unité, comprenant l'admission d'un adulte accompagné d'un enfant. Il n'y aura pas de vente de boissons alcoolisées pendant les parties.

L'équipe devrait recruter, selon M. Himes, sept ou huit joueurs de la région. Les autres seront sélectionnés via le repêchage universel de la LCS qui aura lieu le 1er novembre prochain.

Chaque équipe de la ligue aura droit d'aligner trois joueurs étrangers lors de la première saison, et deux en 1988. La ligue a toutefois fixé à $25,000, selon M. Himes, le salaire maximum qui pourra être versé à chaque joueur.

"Je suis déjà en négociation avec certains joueurs d'Europe et du Royaume-uni, mais je ne peux vous dire leurs noms" a dit M. Himes qui admet avoir reçu des "tas" de lettres de joueurs étrangers intéressés à se joindre à sa formation.

Le nom de l'équipe n'a pas encore été choisi, mais selon l'unique propriétaire de la franchise, il sera "bilingue".

Il a promis qu'il aurait également d'autres "surprises" à annoncer lors d'une conférence de presse ultérieure.

statistiques

baseball

Ligue NATIONALE

DIVISION EST

	G	P	Pct.	Moy	10D	Série	Dom	Etr.
New York	92	46	.667	—	6-4	P 2	46-24	46-22
Philadelphia	71	67	.514	21	5-5	P 2	40-28	31-39
St. Louis	69	69	.500	23	6-4	G 1	36-32	33-37
Montreal	**68**	**68**	**.500**	**23**	**6-4**	**G 2**	**32-34**	**36-34**
Chicago	58	80	.420	34	3-7	G 3	35-35	23-45
Pittsburgh	56	81	.409	35½	5-5	P 1	27-43	29-38

DIVISION OUEST

	G	P	Pct.	Moy	10D	Série	Dom	Etr.
Houston	80	58	.580	—	7-3	G 4	44-27	36-31
Cincinnati	70	68	.507	10	4-6	P 3	36-32	34-36
San Francisco	70	69	.504	10½	5-5	G 3	39-31	31-38
Los Angeles	66	72	.478	14	5-5	G 2	42-29	24-43
Atlanta	64	73	.467	15½	5-5	P 3	34-33	30-40
San Diego	63	76	.453	17½	4-6	P 5	36-32	27-44

JEUDI
Chicago 8 Philadelphia 6
Houston 9 Cincinnati 2
St. Louis 3 Pittsburgh 1
Montreal 9 New York 7
Los Angeles 9 Atlanta 5
San Francisco 7 San Diego 0

AUJOURD'HUI
Philadelphia à Chicago
Cincinnati à San Francisco
Montreal à New York N
St. Louis à Pittsburgh N
Atlanta à San Diego N
Houston à Los Angeles N

JEUDI
Cincinnati à San Francisco
Atlanta à San Diego N
Houston à Los Angeles N

Ligue AMÉRICAINE

DIVISION EST

	G	P	Pct.	Moy	10D	Série	Dom	Etr.
Boston	84	54	.609	—	10-0	G 10	43-24	41-30
Toronto	**76**	**62**	**.551**	**8**	**6-4**	**P 2**	**39-32**	**37-30**
New York	73	65	.529	11	4-6	G 1	34-34	39-31
Detroit	71	68	.511	13½	3-7	P 3	41-28	30-40
Cleveland	69	70	.496	15½	4-6	P 2	37-33	32-37
Baltimore	67	71	.486	17	3-7	P 2	34-34	33-37
Milwaukee	66	71	.482	17½	2-8	WoH 2	34-34	32-37

DIVISION OUEST

	G	P	Pct.	Moy	10D	Série	Dom	Etr.
Californie	79	58	.577	—	8-2	G 3	42-27	37-31
Texas	71	67	.514	8½	4-6	P 2	43-27	28-40
Kansas City	65	74	.468	15	6-4	G 3	39-32	26-42
Oakland	65	74	.468	15	6-4	P 1	41-30	24-44
Seattle	62	77	.446	18	6-4	G 1	37-33	25-44
Chicago	61	76	.445	18	6-4	G 2	34-35	27-41
Minnesota	58	80	.420	21½	3-7	P 5	33-33	25-47

MARDI
Milwaukee 3 Detroit 1
Californie 8 Cleveland 1
New York 3 Toronto 1
Boston 7 Baltimore 5
Chicago 4 Oakland 1
Seattle 3 Texas 1
Kansas City 11 Minnesota 3

AUJOURD'HUI
Milwaukee à Detroit N
Californie à Cleveland N
New York à Toronto N
Boston à Baltimore N
Oakland à Chicago N
Seattle à Texas N

JEUDI
Milwaukee à Detroit N
Californie à Cleveland N
New York à Toronto N
Boston à Baltimore N
Oakland à Chicago N
Seattle à Kansas City N
Texas à Minnesota N

LANCEURS PREVUS — MERCREDI
LIGUE AMERICAINE
Milwaukee (Leary 9-12) à Detroit (Terrell 11-11), 19h35.
Californie (Candelaria 7-2) à Cleveland (Bailes 10-8), 19h35.
New York (Drabek 4-7) à Toronto (Cerutti 8-3), 19h35.
Boston (Clemens 21-4) à Baltimore (Dixon 10-11), 19h35.
Oakland (Rijo 6-10) à Chicago (DeLeon 3-4), 20h.
Seattle (Moore 10-11) à Texas (Witt 8-9), 20h35.
LIGUE NATIONALE
Philadelphie (Carman 8-5) à Chicago (Sutcliffe 4-13), 14h20.
Cincinnati (Power 6-6) à San Francisco (Blue 9-9), 16h05.
Montréal (Valdez 0-0) à New York (Darling 12-5), 19h35.
St. Louis (Conroy 4-8) à Pittsburgh (Rhoden 15-8), 19h35.
Atlanta (Alexander 4-5) à San Diego (Hawkins 9-8), 22h05.
Houston (Deshaies 9-4) à Los Angeles (Hershiser 12-11), 22h35.

Les meneurs Ligue NATIONALE

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Raines, Mtl	128	499	78	166	333
Gwynn, SD	137	544	87	180	331
Sax, LA	132	531	74	172	324
Brown, SF	111	411	56	132	321
Bass, Hou	134	509	72	157	308
Hernandez, NY	130	489	83	150	307
Hayes, Phi	134	513	83	156	304
Ray, Pgh	130	493	62	150	304
Knight, NY	119	417	43	123	295
Webster, Mtl	125	479	77	139	290

COUPS SURS: Gwynn, SD, 180; Sax, LA, 172; **Raines,** Mtl, 166. **DOUBLES:** Hayes, Phi, 37; Sax, LA, 35; **Raines,** Mtl, 33. **TRIPLES: Raines, Mtl, 10**; Samuel, Phi, 10; **Webster,Montréal, 9. CIRCUITS:** Schmidt, Phi, 31; Parker, Cin, 28; Davis, Hou, 28; Murphy, Atl, 26. **POINTS PRODUITS:** Parker, Cin, 105; Schmidt, Phi, 100; Carter, NY, 94. **POINTS:** Gwynn, SD, 87; Hernandez, NY, 83; Hayes, Phi, 83. **BUTS VOLES:** Coleman, StL, 91; Davis, Cin, 65; **Raines,** Mtl, 57. **LANCEURS (11 décisions):** Fernandez, NY, 15-4, .789, 3.57; Tekulve, Phi, 10-3, .769, 2.50; Ojeda, NY, 16-5, .762, 2.78; Robinson, Cin, 9-3, .750, 2.91. **RETRAITS:** Scott, Hou, 253; Valenzuela, LA, 212. **VICTOIRES PROTÉGÉES:** Worrell, StL, 31; **Reardon, Mtl,** 30; D.Smith, Hou, 29.

Les meneurs Ligue AMÉRICAINE

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Boggs, Bos	129	497	94	175	352
Puckett, Min	137	583	104	202	346
Mattingly, NY	137	575	9	195	339
Rice, Bos	133	529	86	175	331
Bell, Tor	136	548	95	181	330
Yount, Mil	120	450	71	145	322
Fletcher, Tex	126	453	73	141	311
Fernandez, Tor	138	586	84	181	309
Bernazard, Cle	133	506	81	155	306
Carter, Cle	138	558	88	170	305

COUPS SURS: Puckett, Min, 202; Mattingly, NY, 195; **Fernandez, Tor, 181**; **Bell, Tor, 181. DOUBLES:** Mattingly, NY, 44; Boggs, Bos, 40; Buckner, Bos, 39. **TRIPLES:** Butler, Clv, 9; **Fernandez, Tor, 9;** Sierra, Tex, 9. **CIRCUITS:** Deer, Mil, 32; Kingman, Oak, 31; **Barfield,** Tor, 30; **Bell, Tor, 30. POINTS PRODUITS:** Canseco, Oak, 106; **Bell, Tor, 101**; Carter, Clv, 100. **POINTS:** Henderson, NY, 117; Puckett, Min, 104; **Bell,** Tor, 95; Boggs, Bos, 94. **BUTS VOLES:** Henderson, NY, 77; Cangelosi, Chicago, 46. **LANCEURS (11 décisions):** Clemens, Bos, 21-4, .840, 2.53; **Eichhorn, Tor, 12-4, .750, 1.70; Henke, Tor, 9-3, .750,** 3.17. **RETRAITS:** Clemens, Bos, 211; Morris, Det, 193. **VICTOIRES PROTÉGÉES:** Righetti, NY, 35; Aase, Bal, 31; Hernandez, Det, 21; **Henke, Tor, 20.**

Rendement des EXPOS AU BÂTON

AU BÂTON	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
Bilardello	174	10	30	13	3	0	.172
Brooks	306	50	104	58	14	4	.340
Dawson	404	55	111	65	18	13	.275
Fitzgerald	209	20	59	37	6	3	.282
Foley	143	14	40	15	1	4	.280
Galarraga	241	32	64	30	9	6	.266
Hunt	14	1	2	1	0	0	.143
Johnson	96	10	26	8	1	6	.271
Krenchicki	198	18	51	21	2	2	.258
Law	360	37	81	44	5	3	.225
Newman	168	22	35	7	1	11	.208
Nieto	61	5	12	6	1	0	.197
Raines	504	79	168	56	9	56	.333
Rivera	97	14	20	9	0	0	.206
Sebra	1	0	0	0	0	0	.000
Tejada	1	0	0	0	0	0	.000
Wallach	470	49	110	70	18	8	.235
Webster	484	77	141	43	5	35	.291
Winningham	158	21	34	10	4	10	.215
Wohlford	79	9	20	9	1	0	.253

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	R	Mpm
Burke	9	7	4	98.2	28	46	79	2.56
Hesketh	6	5	0	82.2	46	31	67	5.01
Law	0	0	0	4.0	1	2	0	2.25
Martinez	2	5	0	73.2	43	20	43	5.25
McClure	1	3	6	50.2	18	17	35	3.20
McGaffigan	8	5	1	121.0	40	48	87	2.98
Reardon	7	8	31	81.2	33	25	60	3.64
Roberge	0	3	0	17.2	15	4	8	7.64
Sebra	4	3	0	62.0	27	16	42	3.92
Smith	10	8	0	187.1	79	63	105	3.80
Tibbs	6	8	0	171.1	76	67	104	3.99
Tomlin	0	0	0	10.1	6	7	6	5.24
Youmans	12	10	0	181.2	69	100	158	3.41

SOMMAIRES

Ligue nationale

San Diego ..... **000 000 000— 0 7 2**
San Fran ..... 302 000 20x— 7 8 1
Hoyt (P,7-10), Stoddard (5), LaPoint (7) et Kennedy; LaCoss (G,10-11) et Melvin. **C:** SF — Maldonado (14), Brenly (11).
0138ED 10-09

Atlanta ..... **121 100 000— 5 10 0**
Los Angeles ..... 522 000 00x— 9 9 1
Smith (P,7-15), McMurtry (1), Speck (3), Olwine (7) et Virgil; Honeycutt (G,11-9), Pena (VP,1) (6) et Trevino. **C:** Atl — Sample (6); LA — Madlock (9).

Montréal ..... **100 300 023— 9 19 2**
New York ..... 030 300 010— 7 10 0
B.Smith, McGaffigan (4), McClure (6), Burke (G,9-7) (8), Reardon (VP,31) (9) et Bilardello, Tejada (6), Hunt (8); Aguilera, McDowell (8), Orosco (P,6-6) (8) et Carter. **C:** Mtl — Galarraga (9), Bilardello (3), Dawson (18); NY — Strawberry (21).

StLouis ..... **001 101 000— 3 9 0**
Pittsburgh ..... 000 100 000— 1 10 2
Horton (G,3-3), Soff (6), Worrell (VP,32)(6) et LaValliere; Reuschel (P,8-16), Smiley (8), McWilliams (9) et Pena. **C:** StL — Hurdle (3).

Philadelphie ..... **100 500 000 0— 6 12 0**
Chicago ..... 010 400 100 2— 8 12 1
K.Gross, Hume (5), Schatzeder (8), Tekulve (9), Bedrosian (P,8-5)(10) et Reynolds, Russell (10); Moyer, R.Davis (5), Gumpert (5), Sanderson (8), Smith G,9-9)(9) et J.Davis. **C:** Phi — Aguayo (3), Schmidt (32); Chi — Moreland 2 (11), Palmeiro (1), Durham (18).

Cincinnati ..... **000 000 200— 2 5 0**
Houston ..... 000 004 23x— 9 15 0
Browning (P,12-12), Robinson (6), Murphy (7), Landum (8), Franco (8) et Diaz; Scott (G,16-9), Keough (9) et Ashby. **C:** Cin — E.Davis (23).

Ligue américaine

Minnesota ..... **010 000 200— 3 8 1**
Kansas City ..... 001 221 05x—11 14 1
Smithson (P,10-13), Portugal (5), Frazier (8) et Salas; Gubicza (G,9-6), Farr (VP,8)(8) et Sundberg. **C:** Min — Brunansky (22); KC — Quirk (5).

Boston ..... **010 010 311— 7 11 2**
Baltimore ..... 030 100 010— 5 10 1
Nipper (G,9-9), Stanley (8), Sambito (VP,12) (9) et Gedman; Habyan, Bordi (P,5-3) (7), Havens (9), Snell (9) et Stefero, Dempsey (9). **C:** Bos — Baylor (28), Evans 2 (22); Bal — Rayford (4).

Oakland ..... **000 000 001— 1 9 0**
Chicago ..... 010 110 10x— 4 10 1
Stewart (P,9-2), Krueger (7) et Willard, Tettleton (8); Cowley (G,9-9), Searge (8), Thigpen (VP,6) (9) et Karkovice. **C:** Oak — McGwire (3).

Seattle ..... **200 000 010— 3 6 0**
Texas ..... 000 000 100— 1 4 0
Nunez (G,1-1), Trujillo (VP,1) (6) et S.Bradley; Guzman (P,9-4), Mohorcic (8), Williams (8),Harris (8) et Porter. **C:** Sea — Presley (25); Tex — Parrish (24).

Californie ..... **220 000 301— 8 11 0**
Cleveland ..... 000 001 000— 1 6 2
McCaskill (G,6-7) et Boone; Candiotti (P,13-11), Noles (7), Butcher (8) et Bando.

New York ..... **000 100 011— 3 10 0**
Toronto ..... 000 001 000— 1 5 1
Guidry (G,7-10), Righetti (VP,36)(8) et Skinner, Espino (8); Stieb, Eichorn, (P,12-5)(7), Henke (8) et Martinez, Whitt (9).

Milwaukee ..... **000 100 020— 3 5 0**
Detroit ..... 000 000 100— 1 8 0
Higuera (G,18-9), Johnson (8), Plesac (VP,12)(9) et Moore; Tanana (P,10-7), King (8), Hernandez (8) et Heath.

PHILADELPHIE 6

Redus cg	3	0	0	0	DMrtnz cc	4	1	1	0
Schtzdr l	0	0	0	0	Speier ac	1	0	1	0
Tekulve l	0	0	0	0	CWalkr cd	5	0	0	0
MThmp fs	1	0	0	0	Sndbrg 2b	5	0	2	1
Bedrosn l	0	0	0	0	Morlnd 3b	5	3	3	2
Samuel 2b	6	1	2	0	Durhm 1b	5	2	2	2
Hayes 1b	4	2	2	1	JDavis r	3	1	1	0
Schmdt 3b	4	1	2	4	Palmeir cg	4	1	1	3
GWlson cd	5	0	2	0	LSmith l	0	0	0	0
James cc	4	0	1	0	Dnston ac	4	0	0	0
Roenick cc	1	0	0	0	Trillo 3b	0	0	0	0
Aguayo ac	4	1	1	1	Moyer l	1	0	0	0
RoReyls r	4	0	0	0	Cey fs	0	0	0	0
JoRssll r	0	0	0	0	RDavis l	0	0	0	0
KGross l	2	1	1	0	Gumpert l	0	0	0	0
Stone fs	1	0	0	0	Francn fs	1	0	0	0
Hume l	0	0	0	0	Sandrsn l	0	0	0	0
GGross cg	1	0	1	0	Dernier cc	1	0	1	0
Totaux	**40**	**6**	**12**	**6**	**Totaux**	**39**	**8**	**12**	**8**

Philadelphie ..... **100 500 000 0—6**
Chicago ..... **010 400 100 2—8**
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
PPV — Durham (5).
E—Trillo. DJ—Philadelphie 1. LSB— Philadelphie 11, Chicago 5. 2B—Hayes, Samuel, Durham. 3B—DMartinez. C— Moreland 2 (11), Aguayo (3), Schmidt (32), Palmeiro (1), Durham (18). BV—Sandberg 2 (28). S—GGross.

CINCINNATI 2

Larkin ac	4	0	0	0	Hatcher cc	5	3	3	1
Bell 3b	4	1	1	0	Doran 2b	4	2	1	1
Parker cd	4	0	0	0	Garner 3b	3	1	2	0
EDavis cg	3	1	1	2	Walling 3b	2	0	1	1
BDiaz r	3	0	0	0	GDavis 1b	4	1	1	2
Milner cc	3	0	1	0	Bass cd	4	1	3	3
Esasky 1b	3	0	1	0	Cruz cg	5	0	1	0
Oester 2b	3	0	1	0	Walker cc	0	0	0	0
Browng l	2	0	0	0	Ashby r	3	0	1	1
RRobnsn l	0	0	0	0	Thon ac	4	1	2	0
RMrphy l	0	0	0	0	Scott l	4	0	0	0
Venabl fs	1	0	0	0					
BLandm l	0	0	0	0					
Franco l	0	0	0	0					
Totaux	**30**	**2**	**5**	**2**	**Totaux**	**38**	**9**	**15**	**9**

Cincinnati ..... **000 000 200—2**
Houston ..... **000 004 23x—9**
PPV— GDavis (14).
DJ—Houston 2. LSB—Cincinnati 1, Houston 9. 2B—GDavis, Bell, Walling, Thon, Bass. C—EDavis (23). BV—Milner (13), Bass (17), Hatcher 2 (32). BS—Ashby.

Browning P,12-12	5⅔	9	4	4	0	4
RRobinson	⅔	3	2	2	1	2
RMurphy	⅔	0	0	0	0	1
BLandum	⅓	2	3	3	1	1
Franco	⅔	1	0	0	1	0
Scott G,16-9	8	5	2	2	0	7
Keough	1	0	0	0	0	0

BP—BDiaz. D—2:11. A—22,711.

STLOUIS 3

Colman cg	5	1	2	0
Herr 2b	4	0	0	0
VanSlyk cc	4	0	3	1

PITTSBURGH 1

Bonds cc	5	0	3	0
TPea r	5	0	1	0
Ray 2b	4	0	1	0
Ford cd	3	0	0	0
Landrm cd	1	0	0	0
Hurdle 1b	2	2	1	1
Manrig fs	1	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0
Pndltn 3b	4	0	1	0
OSmith ac	4	0	1	0
Lvllre r	4	0	0	0
Horton l	2	0	0	0
Morris fs	1	0	0	0
Soff l	0	0	0	0
PPerry l	0	0	0	0
Lndmn 1b	1	0	10	
Totaux	**36**	**3**	**9**	**2**

Morrisn 3b	3	1	1	0
MDiaz cg	3	0	0	1
Bream 1b	4	0	1	0
MBrown cd	3	0	1	0
Orsulak fs	1	0	0	0
Belliard ac	2	0	1	0
UWshtn fs	1	0	0	0
Reuschel l	2	0	1	0
Distefn fs	1	0	0	0
Smiley l	0	0	0	0
McWlms l	0	0	0	0
Bonilla fs	1	0	0	0

StLouis ..... **001 101 000—3**
Pittsburgh ..... **000 100 000—1**
PPV — VanSlyke (7).
E—Reuschel, TPena, Pendleton. DJ— StLouis 2. LSB—StLouis 7, Pittsburgh 10. 2B—Lindeman. 3B—Morrison. C— Hurdle (3). BV—Bonds 2 (31), Colman (92). BS—MDiaz.

Horton G,3-3	5	7	1	1	1	4
Soff	1⅓	2	0	0	1	0
PPerry	⅓	0	0	0	0	0
Worrell VP,32	2	1	0	0	0	3
Reuschel P,8-16	7	8	3	3	1	3
Smiley	1	0	0	0	0	0
McWilims	1	1	0	0	0	0

ML—Reuschel, Soff.
D—2:29. A—4,291.

MONTREAL 9

Foley 2b	5	1	1	0	Dykstra cc	5	1	2	2
Wbster cc	5	0	2	0	Bckmn 2b	5	0	1	1
Raines cg	5	1	2	1	KHrndz 1b	4	0	1	0
Dawson cd	5	1	2	2	Carter r	4	0	0	0
Krnchc 3b	5	1	3	0	Strwbry cd	4	2	2	1
Galarrg 1b	5	3	3	2	Heep cg	4	2	1	0
Rivera ac	5	1	1	0	MWlsn cg	0	0	0	0
Bilrdelo r	3	1	1	1	Knight 3b	4	1	1	1
McClure l	0	0	0	0	Santana ac	4	1	2	2
WJhnsn fs	1	0	1	1	Aguilra l	2	0	0	0
Hunt r	1	0	1	1	McDwll l	0	0	0	0
BSmth l	2	0	1	0	Orosco l	0	0	0	0
McGffgn l	0	0	0	0	Mazzilli fs	0	0	0	0
Tejada r	1	0	00						
Wnghm fs	0	0	00						
Whlrd fs	1	0	11						
Burke l	0	0	00						
Sebra fs	1	0	00						
Rrdon l	0	0	00						
Totaux	**45**	**9**	**19**	**9**	**Totaux**	**36**	**7**	**10**	**7**

Montréal ..... **100 300 023—9**
New York ..... **030 300 010—7**
PPV — Dawson (5).
E—Rivera 2. DJ—New York 1. LSB— Montréal 9, New York 5. 2B—Foley, Knight, Galarraga. 3B—Heep. C—Galarraga (9), Bilardello (3), Strawberry (21), Dawson (18). S—Aguilra.

BSmth	3½	7	6	4	1	1
McGffgn	2	2	0	0	0	3
McClure	1½	0	0	0	0	1
Burke G,9-7	1	1	1	1	0	0
Rrdon VP,31	1	0	0	0	1	0
Aguilra	7	11	4	4	0	5
McDwll	⅓	3	2	2	0	0
Orosco P,6-6	1⅓	5	3	3	0	2

ML—Aguilra, McDowell.
D—3:23. A—26,867.

CALIFORNIE 8

Pettis cc	4	2	0	0	Bernzrd 2b	4	1	1	0
Joyner 1b	5	1	1	1	Butler cc	4	0	2	0
Dwning cg	3	1	1	0	Franco ac	3	0	0	1
DWhite cg	0	0	0	0	Carter 1b	4	0	1	0
RJcksn fd	5	1	2	1	MHall cg	4	0	1	0
DeCncs 3b	4	1	2	0	Snyder cd	3	0	0	0
RJones cd	4	1	1	0	Tabler fd	3	0	1	0
Grich 2b	3	1	1	1	Jacoby 3b	3	0	0	0
Schofild ac	4	0	2	1	Bando r	3	0	0	0
Boone r	5	0	11						
Totaux	**37**	**8**	**11**	**5**	**Totaux**	**31**	**1**	**6**	**1**

Californie ..... **220 000 301—8**
Cleveland ..... **000 001 000—1**
E—Bernazard, Carter. DJ—Californie 1, Cleveland 2. LSB—Californie 12, Cleveland 6. 2B—Joyner, Carter, Schofield, Grich. BV—Pettis (38). BS—Franco, Schofield.

McCaskill G,16-7	9	6	1	1	2	7
Candtt P,13-11	6	6	7	5	7	4
Noles	1	1	0	0	0	0
Butcher	2	4	1	1	0	0

Candtt a lancé à 4 frappeurs en 7e manche.
Atteint—DeCinces par Candtt, Dwning par Candtt. Feinte illégale—Candtt. BP—Bando 2, Boone. D—2:50. A—5,404.

MILWAUKEE 3

Molitor 3b	4	1	2	1
Yount cc	4	0	0	0
Cooper 1b	4	0	1	1
Deer cd	2	1	1	0

DETROIT 1

Whitakr 2b	5	0	2	0
Tramml ac	4	0	2	0
Gibson cd	3	0	0	0
Hrndon cg	4	0	1	0

Braggs cg	2	0	0	1	Lemon cc	3	1	0	0
Manning cg	1	0	0	0	DaEvns 1b	4	0	1	0
GThms fd	3	0	0	0	Coles 3b	3	1	0	0
Sveum ac	4	0	0	0	Tolman fd	3	0	1	1
Gantnr 2b	4	1	1	0	Sheridn cs	0	0	0	0
CMoore r	2	0	0	0	Heath r	4	0	0	0
Totaux	**30**	**3**	**5**	**3**	**Totaux**	**33**	**1**	**8**	**1**

Milwaukee ..... **000 100 020—3**
Detroit ..... **000 000 100—1**
PPV — Molitor (6).
LSB—Milwaukee 5, Detroit 9. 2B—Molitor, Tolman. 3B—Deer. BV—Coles (5). S— CMoore. BS—Braggs, Tolman.

Higuera G,18-9	7	6	1	1	3	7
JHJohnsn	1⅓	2	0	0	0	1
Plesac VP,12	⅔	0	0	0	0	1
Tanana P,10-7	7⅔	5	3	3	2	7
King	0	0	0	0	1	0
Hrnandz	1⅓	0	0	0	0	0

King a lancé à un frappeur en 8e manche.
D—2:43. A—12,472.

NEW YORK 3

RHndsn cc	3	1	2	0
Rndlph 2b	4	0	1	1
Mtngly 1b	4	2	3	0
Pasqua fd	4	0	0	0
Wnfield cd	4	0	0	0
Easler cg	3	0	1	1
Cotto cc	0	0	0	0
Pglrulo 3b	4	0	0	0
Skinner r	3	0	1	0
CWshtn fs	1	0	0	0
Espino r	0	0	0	0
Tolleson ac	4	0	20	
Totaux	**34**	**3**	**10**	**2**

TORONTO 1

Fernndz ac	4	0	1	0
Iorg 3b	4	0	1	0
Moseby cc	4	0	1	1
Bell cg	4	0	1	0
Barfield cd	3	0	0	0
Johnsn fd	3	0	0	0
Upshw 1b	3	0	0	0
BMartnz r	2	0	0	0
Gruber cs	0	0	0	0
Whitt r	0	0	0	0
Garcia 2b	3	1	1	0
Totaux	**30**	**1**	**5**	**1**

New York ..... **000 100 011—3**
Toronto ..... **000 001 000—1**
PPV — Easler (7).
E—Iorg. DJ—New York 2, Toronto 2. LSB—New York 10, Toronto 3. 2B—Tolleson 2. 3B—Mattingly. BV—RHenderson 2 (79). BS—Randolph.

Guidry G,7-10	7	5	1	1	0	5
Righetti VP,36	2	0	0	0	1	0
Stieb	6⅔	8	1	0	1	2
Eichrn P,12-5	⅔	2	1	1	2	1
Henke	1⅔	0	1	1	2	3

Feinte illégale—Henke.
D—2:53. A—35,353.

MINNESOTA 3

Puckett cc	5	0	0	0
Hatchr fd	4	0	2	0
Hrbek 1b	4	0	1	0
Gaetti 3b	3	0	0	0
Smalley ac	3	1	0	0
Brnnsky cd	3	2	1	2
Salas r	4	0	0	0
Beane cg	3	0	2	1
Bush fs	1	0	1	0
Lmbrdz 2b	2	0	0	0
Woods fs	1	0	0	0
Espinoz 2b	0	0	00	
Reed fs	1	0	10	
Totaux	**34**	**3**	**8**	**3**

KANSAS CITY 11

Wilson cc	4

sports

De gauche à droite, Gérard-Michel Quenneville, Luc Grégoire, Simon Grégoire et Francis Lavallée affiche un sourire de satisfaction.

• Pour les marins de l'Outaouais

La valeur n'attend pas le nombre des années

par Denis Arcand

AYLMER — Quatre jeunes marins de l'Outaouais sont allés battre l'establishment québécois de la voile sur quillard, en fin de semaine, en devançant des équipages dont la moyenne d'âge frise la quarantaine.

Gérard-Michel Quenneville, un skipper de 23 ans, Simon Grégoire (barreur, 22 ans), Luc Grégoire (tacticien, 22 ans) et Francis Lavallée (gabier, 17 ans), ont remporté les Championnats inter-régionaux de course sur quillards du Québec, qui étaient disputés le week-end dernier au lac Memphrémagog, non-loin de Sherbrooke. Les quatre marins font partie du Club de voile de Grande-Rivière. Quenneville et Lavallée sont d'Aylmer et les deux jumeaux Grégoire sont de Hull.

L'équipage de l'Outaouais a remporté 5 épreuves sur 7 et a compilé une fiche de seulement 6,75 points de démérite (au système de pointage *low-point*). Leur plus proche rival, l'équipage de l'Estrie, s'est vu attribuer 13,5 points. "Toutes les courses se sont passées un peu de la même manière", a indiqué Gérard-Michel Quenneville. "On avait un départ assez ordinaire et on passait la première bouée en 3e ou en 4e place" (le parcours est un triangle olympique de 6 milles nautiques marqué par une bouée à chaque mille).

"C'est ensuite qu'on allait chercher tout le monde. Ça nous prenait toujours un peu de temps à s'adapter aux vents: le lac Memphrémagog est entouré de montagnes et les vents changent de direction sur tout le parcours. Cela donne un certain avantage à l'équipage du club hôte, qui connait ces changements."

L'équipage hôte avait aussi l'avantage d'être parfaitement familiarisé avec le type de voilier utilisé. "Tout le monde courait sur des *Holland 7.6* (mètres) prêtés par le club du lac Memphrémagog, au lieu du *Kirby 25* (pieds) sur lequel on s'entraîne à Aylmer. Heureusement, ces deux bateaux ne sont pas trop différents", a indiqué Quenneville, dont l'équipage n'avait jamais mis les pieds sur un Kirby avant samedi.

C'était la deuxième fois que Quenneville et Luc Grégoire représentaient l'Outaouais aux championnats provinciaux de quillards. Simon Grégoire et Francis Lavallée en étaient à leur première participation à ces compétitions.

Quenneville nourrit l'ambition de participer éventuellement à des régattes en haute-mer: "Je vais faire des démarches et essayer de m'embarquer comme équipier sur un voilier lors de la prochaine Transat".

sports outaouais

Golf

AYLMER — Marc Petersen et Lorraine Poirier ont remporté respectivement les titres masculin et féminin des championnats match play du club de golf Kingsway, dimanche.

Sans doute pour fêter l'événement comme il se doit, Petersen a enchaîné dès lundi avec un trou d'un coup au sixième trou, d'une distance de 195 verges, avec un fer quatre. Son témoin était nul autre que le professionnel du club, Christian Lavoie.

Match sans point ni coup sûr

GATINEAU — André Cadieux a lancé un match sans point ni coup sûr pour conduire Ropal Construction à une victoire de 5-0 contre Rolly Sarault et ainsi niveler les chances 1-1 dans la série finale quatre de sept de la section ouverte de la ligue de balle molle Sports-O'Keefe de Gatineau, au parc St-René. Lundi Sarault avait triomphé 8-4. Gilbert Chouinard a été le lanceur perdant.

Chez les vétérans, Marc Sports a pris les devants 2-0 dans la série finale trois de cinq avec un gain de 12-6. Il avait gagné 7-3 lundi. Hier Henri Lavergne a été le lanceur gagnant et Ben Cardinal le perdant.

Baseball

HULL — Les Voyageurs de Gatineau se sont qualifiés pour la finale de la ligue de baseball Labatt sénior de Hull, hier soir au stade Mt-Bleu, lorsqu'ils ont éliminé le Cosmos de Hull avec une troisième victoire en quatre parties, cette fois au compte de 6-1. Marc Robinson a été le lanceur gagnant et Claude Laurin le perdant. François Dicaire s'est signalé avec trois points produits pour les vainqueurs.

La série finale trois de cinq entre les Voyageurs et Duguay Sports se mettra en branle ce soir au parc Sanscartier de Gatineau.

Conditionnement de ski

GATINEAU — Le club de ski alpin Saski, comme à chaque année, offre des cours de conditionnement pré-ski qui débuteront le 22 septembre, à la polyvalente de l'Érablière, et jusqu'au 2 décembre inclusivement. Les inscriptions auront lieu le 16 septembre à la terrasse vitrée du Bon Vivant à Hull à compter de 20h. Le coût de la carte de membre est de $25. Le club et les cours s'adressent aussi bien aux débutants qu'aux experts. Le club, qui est aussi un club social, prévoit plusieurs activités au cours de la saison. Pour plus d'information on peut communiquer avec Nicole Demers au 776-5691 ou Jean-Pierre Maisonneuve au 771-1177.

SOLDE

COMPAREZ & ÉPARGNEZ

COMPAREZ

50% DE RABAIS SUR VOS PHOTOS COULEUR

5 derniers jours!

En retirant vos photos couleur V.I.P. à prix ordinaire vous recevrez un coupon V.I.P. valant 50% de rabais sur le développement photo de votre prochain film! Procédé C-41 seulement. Film avec développement compris non éligible. Demandez plus de détails.

FILM AVEC DÉVELOPPEMENT COMPRIS ÉCONOMIQUE
Comprend film et développement pour des photos couleur Astral V.I.P. 4 x 6"!
135/36 poses
2/19.98

MINOLTA
Minolta Maxxum 5000
Appareil 35mm autofocus avec objectif interchangeable, exposition multi-programmée ou manuelle, transport du film motorisé et mesure du flash à travers l'objectif.
399.77

NOUVEAU PRODUIT!
Il imprime la date sur vos photos!
Minolta Freedom I Date
Appareil 35mm compact avec mise au point pré-réglée, exposition programmée, flash incorporé, chargement, avance et rebobinage du film automatiques.
MINOLTA 129.77

IMAGE
Image MBZ 2500
• Flash spécialisé automatique pour Minolta Maxxum.
• Tête zoom basculante et pivotante.
• Illuminateur autofocus à infra-rouge.
• Choix de 3 ouvertures automatiques.
Rabais $20
149.77

Yashica FX-7 Super Zoom
Appareil 35mm avec contrôle manuel de l'exposition pour un contrôle total de vos photos! Zoom 42-75mm F/3.5 avec contrôle unique pour cadrer à votre goût!
199.77
YASHICA
$30 DE REMISE SUR UN ZOOM IMAGE à l'achat d'un Yashica FX-7 Super Zoom. Détails au magasin.

IMAGE
✓ Les flash IMAGE sont garantis pour 3 ans.
✓ Une sélection complète de flash automatiques, spécialisés, zoom, pivotants, asservis ou au LCD!

Image CB-21
Flash compact automatique avec tête orientable pour des effets d'éclairage professionnels.
29.77

Image TFD 45
Flash automatique électronique spécialisé à circuit thyristor.
49.77

Image MBZ 1500
Flash automatique électronique à tête zoom pivotante et affichage de l'information au crystal liquide.
99.77
Affichage complet de l'information au crystal liquide!

Nikon Tele Touch
Appareil 35mm entièrement automatique à téléobjectif, grand-angulaire et objectif macro intégrés! Transport du film automatisé, flash à déclenchement automatique, mémorisation du foyer et fenêtre de contrôle à affichage LCD.
299.77

Minolta Freedom III
Appareil 35mm à foyer automatique avec exposition programmée, flash à déclenchement automatique, chargement, avance et rebobinage du film motorisés. Déclenchement en séquences continues et panneau de contrôle LCD.
MINOLTA 199.77

Canon Snappy S
Appareil 35mm à mise-au-point pré-réglée, chargement, avance et rebobinage du film automatiques. Flash incorporé et étui compris. Disponible en noir et en rouge.
Canon 94.77

GARANTIE V.I.P.: VOS PHOTOS COULEUR SONT PRÊTES À TEMPS OU VOUS NE LES PAYEZ PAS!

astral PHOTO
VOTRE IMAGE DE PRESTIGE
astralab DÉVELOPPEMENT COULEUR SUR PLACE Place du Centre

Les Promenades de l'Outaouais 561-7806
Centre Rideau 234-8062
Place du Centre 771-4737

GOODYEAR
VOTRE CHOIX
RADIAUX TOUTES SAISONS CEINTURÉS D'ACIER

BAS PRIX COURANT
ÉCONOMISEZ
ÉCONOMISEZ

RADIAL TOUTES SAISONS ÉCONOMIQUE
à partir de 49.95 P155/80R13 flanc blanc
Le Tiempo est le radial toutes saisons économique de Goodyear. Sa bande de roulement redessinée plus large est gage de traction impeccable toute l'année et de kilométrage accru.

TIEMPO			
P155/80R13	49,95$	P205/75R14	77,95$
P165/80R13	59,95$	P205/75R15	80,95$
P185/80R13	69,95$	P215/75R15	85,95$
P185/75R14	73,95$	P225/75R15	91,95$
P195/75R14	74,95$	P235/75R15	95,95$

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER
à partir de 56.95 P155/80R13 flanc blanc
Arriva est un pneu de performance éprouvée. Sa bande de roulement de conception spéciale offre traction épatante en toutes saisons et roulement doux et confortable.

ARRIVA			
P155/80R13	56,95$	P195/75R14	77,95$
P165/80R13	63,95$	P205/75R14	81,95$
P175/75R13	75,95$	P215/75R14	93,95$
P175/80R13	72,95$	P205/75R15	89,95$
P185/80R13	73,95$	P215/75R15	91,95$
P175/75R14	73,95$	P225/75R15	98,95$
P185/75R14	76,95$	P235/75R15	99,95$

NOTRE MEILLEUR RADIAL TOUTES SAISONS
à partir de 58.95 P155/80R13 flancs noirs
Le Vector est le meilleur radial toutes saisons de Goodyear. Le motif entrecroisé de sa bande de roulement évacue la boue, la neige et l'eau sous le pneu en vue d'une traction exceptionnelle en tout temps.

VECTOR			
P155/80R13	58,95$	P185/70R13	81,95$
P165/80R13	66,95$	P185/70R14	86,95$
P175/70R13	75,95$	P195/70R14	91,95$
P175/80R13	72,95$	P205/70R14	95,95$

HATEZ-VOUS, LE SOLDE SE TERMINE LE 4 OCTOBRE

GARANTIE À L'ÉCHELLE NATIONALE
Notre confiance en la qualité de nos produits nous permet de garantir tous les pneus Goodyear contre les défectuosités partout où vous allez en Amérique du Nord.

PROTECTION CONTRE LES RISQUES ROUTIERS.
Protégez votre placement en pneus. Informez-vous au sujet du programme de protection en option de Goodyear contre les risques routiers.

LES RADIAUX GOODYEAR, TOUT SIMPLEMENT INDISPENSABLES.

ENTRETIEN DES FREINS AVANT A DISQUE
Notre entretien garanti comprend la pose de plaquettes de freins avant neuves, le regarnissage des roulements des roues et le poncage des rotors avant. Nous vérifierons toutes les autres pièces des freins et ferons l'essai sur route du véhicule. Le prix peut varier pour les voitures à traction avant. Plaquettes métalliques de disques : 20.00 $ en sus.
79.95 la plupart des voitures
GARANTIE DE 40 000 KM/24 MOIS

HUILE, FILTRE ET LUBRIFICATION
Comprend jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Quaker State 10W30, filtre à huile Fram neuf et lubrification du châssis. Huile et filtre diesel peuvent entraîner un supplément.
15.95 la plupart des voitures et camionnettes
GARANTIE DE 9 000 KM/90 JOURS

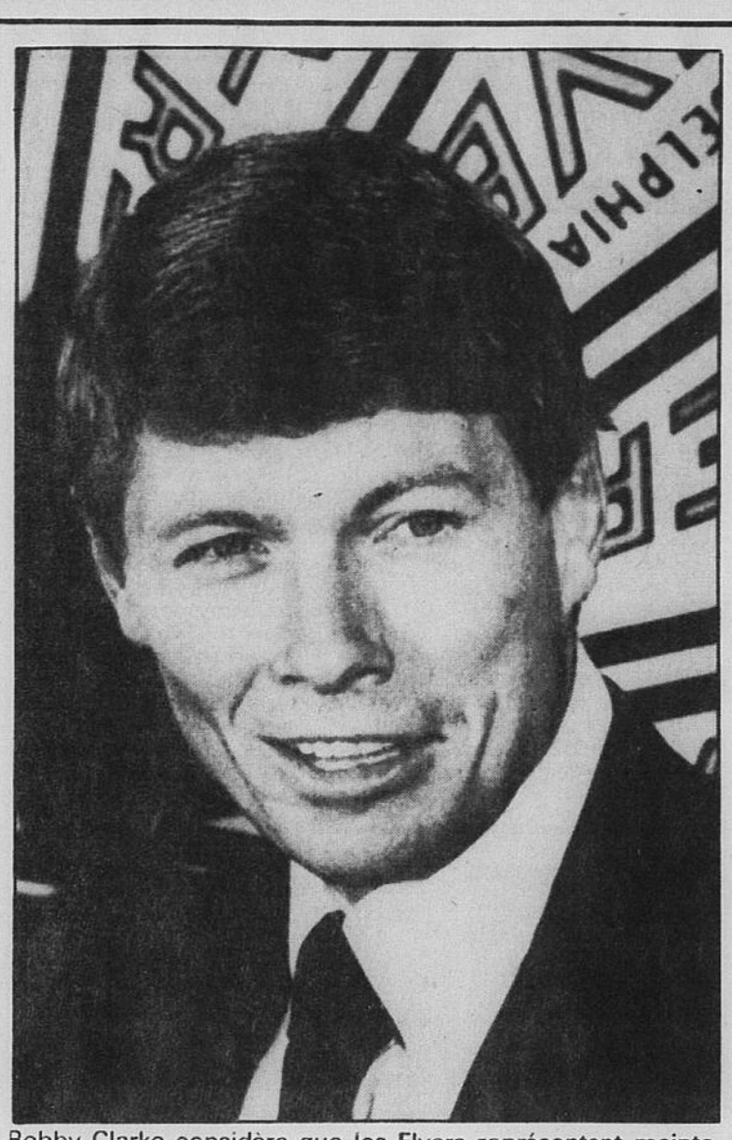
CENTRE DE SERVICE AUTO GOODYEAR
425, B. ST-JOSEPH, PLACE CARTIER, HULL QUEBEC
771-7380
De 7h30 à 18h00 en semaine
Samedi de 7h 30 à 17h00

CENTRE DE SERVICE AUTO GOODYEAR
52 McARTHUR, VANIER, ONTARIO
741-6282
De 7h30 à 18h00 en semaine
Samedi de 7h30 à 17h00

CENTRE DE SERVICE AUTO GOODYEAR
1720, RUE BANK, OTTAWA, ONTARIO
731-3700
De 7h30 à 18h00 en semaine
Samedi de 7h30 à 17h00

• GARANTIE À L'ÉCHELLE NATIONALE • PORTEZ LE TOUT À VOTRE COMPTE

sports



Bobby Clarke considère que les Flyers représentent maintenant une équipe de vétérans.

• Chez les Flyers

Clarke parle déjà de championnat

PHILADELPHIE (AP) — Le directeur-gérant Bobby Clarke, qui a conduit les Flyers de Philadelphie à deux conquêtes de la coupe Stanley à titre de joueur, s'attend à rien de moins que le championnat de la Ligue nationale de hockey pour son équipe à la fin de la prochaine saison.

"Je serais très déçu si ce club termine deuxième ou troisième dans la LNH, a dit Clarke lors d'une conférence de presse marquant le début du camp d'entraînement. Je crois que nous avons les meilleurs défenseurs et les meilleurs gardiens de la ligue. Nos joueurs d'avant sont tous des vétérans capables de bien se défendre."

"Tout ce qu'il nous faut, c'est de marquer plus de buts", a ajouté celui qui a conduit les Flyers au championnat du hockey professionnel en 1974 et 1975.

L'entraîneur des Flyers, Mike Keenan, s'est dit lui aussi très confiant à la veille de la nouvelle saison. Son équipe a présenté le deuxième meilleur dossier de la ligue la saison dernière avant d'être éliminée par les Rangers de New York dès la première ronde des séries.

Hier, les recrues se sont présentées au camp des Flyers et vendredi, ce sera au tour des vétérans.

"J'ai hâte d'entreprendre la nouvelle saison, a dit Keenan, parce que cette équipe a acquis beaucoup de maturité. Je pense que notre équipe a le potentiel pour remporter la coupe Stanley.

"Je crois que nous aurons une très grande saison. Nous poursuivrons dans la même veine que l'an dernier et j'espère que nous présenterons du jeu plus intelligent."

Clarke croit qu'on ne peut plus dire des Flyers qu'ils forment une jeune équipe.

"Nous avons plutôt une équipe de vétérans, a dit Clarke. Nous n'avons plus l'excuse de dire que c'est la faute de notre jeune équipe. Tous les gars ont au moins deux ans d'expérience. C'est un club de vétérans que nous alignerons. Nous sommes une des équipes de tête et nous bataillerons très fort pour la coupe."

Clarke n'entrevoit qu'un seul problème: les négociations en vue de renouveller le contrat du défenseur Brad McCrimmon, qui en est à son année d'option.

Clarke a révélé que son agent Herb Pinder avait même réclamé un échange.

"A la demande de son agent, j'ai communiqué avec plusieurs équipes, a dit Clarke. Ce serait facile de l'échanger. Plusieurs équipes le veulent, mais personne ne veut payer le prix."

Clarke a dit que les Flyers ne veulent pas échanger McCrimmon, mais qu'ils devront peut-être le faire.

"Il réclame plus d'argent que ce que nous pouvons payer", a dit l'ancien joueur de centre.

McCrimmon toucherait présentement $165,000 par année et il réclamerait un salaire de $200,000.

LNH: le cas Demers sera étudié plus tard

VANCOUVER (PC) — Les dirigeants de la Ligue nationale de hockey ne se prononceront pas avant le début de la prochaine saison régulière sur les accusations de maraudages formulées contre les Red Wings de Detroit, à la suite de l'engagement de l'entraîneur Jacques Demers.

C'est du moins ce qu'a déclaré le président John Ziegler, hier, à la sortie d'une réunion des magnats de la LNH.

Les Blues ont déposé une plainte officielle à cet égard en juin dernier, après que Demers eût accepté les termes d'un contrat d'une durée de cinq ans, évalué à $1.2 million, des Red Wings.

"Une décision en ce sens sera débattue lors d'une réunion ultérieure, après le début de la saison, a indiqué Ziegler. Il s'agira alors de l'unique point à l'ordre du jour et nous n'aurions pas eu le temps d'élaborer suffisamment sur ce cas aujourd'hui (hier)".

Au cours de la réunion d'hier, les gouverneurs de la Ligue nationale ont d'abord élaboré le programme des festivités d'intronisation au Temple de la Renommée qui aura lieu ce soir, à Vancouver.

Ce sera la première fois en 26 ans que de telles cérémonies seront tenues ailleurs qu'à Toronto.

Savard, Keon et Boivin

Pour l'occasion, l'on introduira au Temple Serge Savard, Dave Keon et Leo Boivin, à titre d'anciens joueurs, tandis que Bill Hanley sera honoré pour ses nombreuses services à l'administration de la Ligue junior majeure de l'Ontario.

Par ailleurs, Ziegler a mentionné que de plus amples détails ayant trait à la nouvelle entente entre la LNH et l'Association de joueurs de la Ligue nationale seront dévoilés aujourd'hui.

Les magnats étudieront en outre la possibilité d'imposer des pénalités supplémentaires aux agresseurs lors des bagarres et de hausser le nombre de matches éliminatoires maximum en premières rondes de cinq à sept.

On décidera également d'approuver ou non la vente d'une partie des actions des Kings de Los Angeles par le propriétaire Jerry Buss et le port obligatoire de la visière pour les nouveaux joueurs de la Ligue nationale.

Enfin, on présentera aux magnats les résultats de l'étude de l'utilisation du video expérimentée la saison dernière à Indianapolis.

D'après Ziegler, cependant, il serait étonnant de voir les dirigeants de la LNH imiter leurs homologues de la Ligue nationale de football puisque, dit-il, il serait trop onéreux d'équiper les 21 amphithéâtres de la Ligue nationale d'un tel système électronique.

• Pré-camp du Canadien

Mike Keane: un nom à retenir

par Richard Milo

MONTREAL (PC) - Retenez ce nom: Mike Keane. Le joueur de centre impressionne au point qu'André Boudrias le place en tête de lice parmi les révélations du pré-camp du Canadien qui s'est poursuivi au Forum, hier.

"C'est un travailleur infatigable. Il donne toujours 150 pour cent, comme Brian Skrudland. Et il travaille autant à l'offensive qu'à la défensive", a-t-il révélé après avoir indiqué qu'il est évidemment hors de question que Keane, un joueur de centre, entreprenne la saison à Montréal. Il terminera son stage junior à Moose Jaw où il a marqué 37 buts et récolté 49 passes, l'an dernier.

En plus de Keane, Boudrias -- le directeur du recrutement -estime que Rocky Dundas, Martin Desjardins et Jocelyn Perreault (gardien) connaissent également un excellent pré-camp.

Dundas, un ailier droit, a démontré d'excellentes qualités à l'offensive et son coup de patin est supérieur à ce que l'on croyait tandis que Boudrias compare Martin Desjardins à un Jean Ratelle en puissance. Le joueur de centre a totalisé 118 points, dont 48 buts, avec les Draveurs de Trois-Rivières, l'an dernier.

"C'est un fabricant de jeux exceptionnel. Il a le sens du hockey et il peut contrôler la partie. Il va faire un bon joueur de hockey s'il prend du poids et de la force", a-t-il révélé.

Quant à Jocelyn Perreault, un produit du Collégial AAA, le gardien a démontré qu'il a le potentiel requis pour entreprendre une carrière professionnelle.

"C'est un gros bonhomme mais il est alerte. Il possède une excellente mitaine, sa technique est bonne et il couvre beaucoup d'espace", a-t-il indiqué.

Perreault a conservé une moyenne de buts alloués de 3.09 en 11 matchs avec les Patriotes de St-Laurent, dans la Ligue Collégiale AAA. Il devrait entreprendre la saison avec les Canadiens de Sherbrooke tandis que Keane, Dundas et Desjardins, trois joueurs de 18 ans, retourneront à leur équipe junior.

Dans l'ensemble, Boudrias est satisfait de ce qu'il a vu même si Shayne Corson et Scott Sandelin n'ont rien cassé au cours des derniers jours.

Selon Boudrias, il faut tenir compte du fait que Corson s'est fracturé la cheville l'an dernier tandis que Sandelin est le genre de défenseur qu'on remarque peu sur la patinoire. Il sait cependant comment s'adapter et Boudrias estime qu'il augmentera la cadence lorsqu'il sera confronté aux vétérans.

"Ce camp nous donne une idée des forces et des faiblesses dans l'organisation. Avec Sandelin, Hayward (Rick), Bisson (Steve), la défense est un de nos points forts", a-t-il dit.

Au sujet de Guy Rouleau, Boudrias a par ailleurs souligné que le joueur de centre aurait avantage à travailler plus fort.

En bref...

Hier, Eric Aubertin (épaule droite) a pris part à la séance d'entraînement pour la première fois depuis le début du pré-camp et il a livré un court combat de boxe à Mike Keane au cours de l'après-midi. Celui-ci a renversé Aubertin.

En plus d'Aubertin, Kevin Houle (jointure fracturé) était également de retour sur la patinoire tandis que l'ailier gauche Charlie Moore a annoncé qu'il se retirait du hockey pour entreprendre des études à l'Université d'Ottawa.

Quant à Jose Charbonneau, il a patiné mais il n'était pas en mesure de jouer. Il a subi une contusion au genou gauche, samedi.

Rocky Dundas, une des révélations du camp, souffre par ailleurs d'une blessure à l'aîne. L'ailier droit sera à l'écart pour une période de deux à trois jours.

Plusieurs joueurs du Canadien se sont dégourdis les jambes à l'aréna Guy-Gagnon, hier.

De passage au Forum, Bobby Smith a indiqué qu'il a des fourmis dans les jambes à la seule pensée que le Canadien défendra son titre au cours de la prochaine saison.

"Ce sera tout un challenge. Il y a aura plus de pression mais ça ne devrait pas nous affecter. Nous avons l'habitude de jouer dans de telles conditions", a-t-il révélé.

Les travailleurs étrangers: une zone grise

Dossier spécial

Un manque de directives précises et de règlements édictés par le ministère d'Emploi et Immigration Canada concernant l'embauche des travailleurs étrangers temporaires engendrent une situation parfois ambiguë qui favorise la création d'une "zone grise" de travail.

Aussi bien travailleurs qu'employeurs co-habitent dans cette zone grise où la légalité et l'illégalité se côtoient quotidiennement.

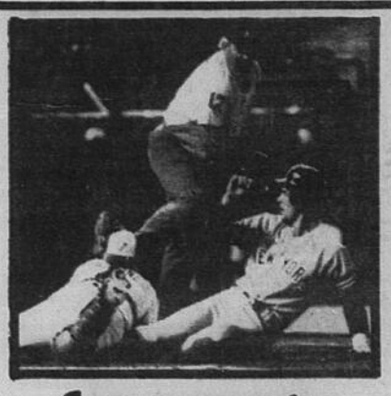
Le contexte législatif actuel donne à l'employeur, dans une large mesure, la liberté de modifier unilatéralement les conditions de travail des employés une fois que les négociations sont terminées. Ces modifications, qui tout en n'étant pas illégales sont cependant parfois à la limite de ce qui est acceptable, quand elles ne sont pas, à d'autres occasions tout à fait illégales.

De leur côté, bon nombre de travailleurs sont prêts à accepter ces conditions de travail particulières parce que le travail constitue une source de revenus appréciables pour l'étranger dont les salaires et les conditions de travail dans le pays d'origine sont insuffisants, l'inflatation élevée et les emplois rares. Leur situation est telle qu'ils "succombent" parfois à l'illégalité.

A la suite d'un cas concret, LE DROIT a entrepris une enquête afin de découvrir les recours des travailleurs étrangers temporaires au Canada. Résultat: les recours sont minimes ou encore souvent inaccessibles. Cette inaccessibilité provient de l'ignorance de l'existence de ces recours ou encore à cause des déboursés qu'ils nécessitent comme dans le cas des recours civils.

— lire en page 3

Première édition



les sports

Les Expos défendent chèrement leur peau à New York!
— page 41
Les Olympiques, fatigués, s'en tirent avec un match nul.
— page 41

ottawa-carleton

Les Editions de l'Université d'Ottawa: un anniversaire dans l'incertitude.
— page 19
L'église de Curran a besoin de rénovations pour fêter dignement ses 150 ans.
— page 19

l'outaouais

Le nombre d'étudiants augmente au Collège de l'Outaouais.
— page 11
Que faire en cas d'incendie dans un des 60 édifices en hauteur de Hull?
— page 11

l'économie

Une enquête dressera le profil de la Québécoise en affaires.
— page 15
L'ex-cuisinier de Pierre-Elliot Trudeau dirigera les cuisines du restaurant "L'eau vive".
— page 16
Cadillac lance sa nouvelle décapotable Allante qui se vendra $50,000 US.
— page 17

les arts

Le cinéma brésilien redécouvre la joie avec "Opera do Malandro".
— page 37

le monde

Le Jihad islamique kidnappe un autre Américain à Beyrouth.
— page 40
Trois membres de l'ANC sont pendus à Pretoria.
— page 21

chroniques

Le rythme des affaires
— page 15
D'un art à l'autre
— page 36

sommaire

Alimentation ..... 33 à 35, 38 et 39
Annonces classées ..... 24 à 31
Bandes dessinées 39
Canada ..... 2 à 5 et 8
Cinémas-spectacles ..... 36 et 37
Editorial 4
Economie ..... 14 à 17
Horoscope 26
Le Carrefour 6
Le monde ..... 9, 21, 32 et 40
Mots croisés 25
Mot mystère 27
Nécrologie 23
Ottawa-Carleton et l'Ontario 19-20
Outaouais et le Québec ..... 10 à 13, 18
Sports ..... 41 à 44

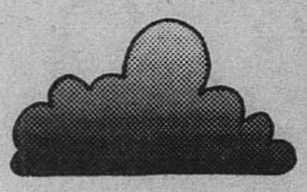
en supplément aujourd'hui

— Hebdo/Le Droit

Encarts

— La Baie
— Radio Shack

Nuageux



Maximum(aujourd'hui)..... 21
Minimum(cette nuit) 12
Maximum(demain) 23

LE DROIT

74e ANNEE—No 138 MERCREDI 10 SEPTEMBRE 1986 LE NUMERO: 35 cents*

- Pour "combattre le terrorisme"

Pinochet convoite plus de pouvoirs encore

Le président chilien Augusto Pinochet salue la foule lors d'un rassemblement organisé en son honneur à la suite de l'attentat de dimanche dernier. Son épouse Lucia Miriart est à ses côtés. Par ailleurs, le journaliste Jose Carrasco a été assassiné à Santiago après avoir été arrêté à sa résidence par deux hommes armés se disant des policiers. Carrasco est l'un de trois opposants au régime Pinochet dont le cadavre a été retrouvé hier.

(Photolasers AP)

d'après AFP

SANTIAGO — Un troisième opposant au régime du général Augusto Pinochet, Fernando Vidaurrazaga Manriquez, enlevé peu après l'instauration de l'état de siège dans le pays, a été retrouvé mort dans les environs de Santiago.

Son corps, criblé de balles, a été découvert à une vingtaine de kilomètres au sud de Santiago.

Deux autres opposants ont été retrouvés assassinés hier dans les environs de la capitale: un journaliste de la revue Analisis, Jose Carrasco Tapia et un ouvrier électricien agé de 40 ans, Felipe Rivera Gajardo.

Pendant ce temps, des "centaines de milliers" de partisans du président Augusto Pinochet, se sont rassemblés hier à Santiago pour exprimer leur soutien au chef de l'Etat chilien, selon le gouvernement alors que l'opposition, pour sa part, déclare que les participants étaient 30,000 au maximum.

Le rassemblement, encadré par un important dispositif de sécurité, a été marqué par un incident: des inconnus ont jeté deux bombes de gaz lacrymogènes à 40 mètres à peine de la tribune où se trouvait le général Pinochet, provoquant une panique parmi les assistants, dont plusieurs se sont évanouis.

Des centaines de policiers formaient un cercle pour empêcher la foule d'approcher le président Pinochet, souriant et revêtu de son uniforme de commandant en chef des forces armées.

Un peu plus tard, le général Pinochet a annoncé que le gouvernement comptait demander par référendum l'obtention de nouveaux pouvoirs destinés à "combattre" le terrorisme, sans toutefois préciser la date à laquelle serait organisée cette consultation.

Revenant sur l'attentat auquel il a échappé dimanche, le général Pinochet a déclaré que sa mort aurait "déclenché une réaction populaire contre les terroristes et les communistes". "Je ne crois pas que ma mort aurait été nécessaire, a-t-il cependant ajouté, parce que maintenant, je vais demander au pays de se prononcer par référendum sur l'adoption de nouvelles lois pour combattre définitivement les terroristes".

Le dernier référendum au Chili a été organisé le 11 septembre 1980, lorsque le général Pinochet a soumis le projet de constitution qui étendait la durée de son mandat jusqu'en 1989.

— lire en page 9

Le cancer s'en prend au père de Steve Fonyo

VANCOUVER (PC) — Steve Fonyo père, qui a appris il y a quelques jours qu'il souffre d'un cancer incurable, a déclaré, hier, qu'il ne suivra probablement pas de traitements de chimiothérapie qui lui permettraient de prolonger ses jours.

"Je n'ai pas encore pris une décision finale, mais je ne pense pas que je vais en suivre, a déclaré M. Fonyo lors d'une entrevue. Ça dépend de la volonté de Dieu. Si je dois mourir, je vais mourir dans la dignité."

Steve Fonyo père, âgé de 58 ans, a déclaré que son fils, le marathonien amputé d'une jambe qui a réussi à traverser le Canada en courant pour recueillir de l'argent afin venir en aide à la recherche sur le cancer, avait été très ébranlé en apprenant la nouvelle en apprenant la nouvelle à la télévision.

Le fils a immédiatement appelé sa mère au téléphone. "Il a craqué et s'est mis à pleurer, a déclaré M. Fonyo. Il prend ça très difficilement."

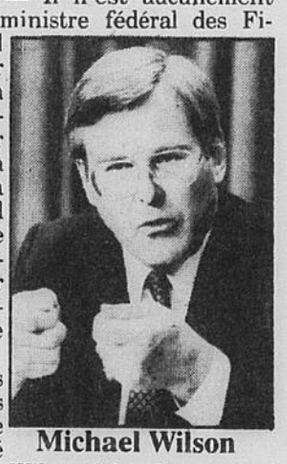
M. Fonyo qui a été opéré en mai dernier pour l'ablation d'une tumeur cancéreuse de la grosseur d'un oeuf au poumon droit, a déclaré que son médecin l'avait informé que sa maladie s'était étendue aux deux poumons.

Le résident de Vernon en Colombie-Britannique, a également appris qu'il n'en a que pour environ 25 semaines à vivre s'il ne suit aucun traitement en chimiothérapie.

Pas de taxe sur l'essence compensant celle abolie sur les revenus pétroliers

— Michael Wilson

OTTAWA (PC) — Il n'est aucunement question pour le ministre fédéral des Finances Michael Wilson de décréter une augmentation de la taxe sur l'essence afin d'aider le gouvernement à récupérer jusqu'à $1.5 milliard qu'il perdra en raison de la récente émilimation de la taxe sur les revenus de l'industrie pétrolière et gazière.



Michael Wilson

"Je ne pense pas que ce soit dans l'intérêt de qui que ce soit", a déclaré le ministre Michael Wilson, hier, juste avant de rejoindre ses collègues pour une réunion du caucus conservateur.

Il n'est cependant pas clair si cette déclaration du ministre Wilson élimine par le fait même l'augmentation de 1 cent le litre d'essence qui devait entrer en vigueur le 1er janvier prochain.

Le ministre a néanmoins affirmé, entre autres, qu'il allait dire aux Canadiens, dans ce qui a l'apparence d'être un discours très important prévu pour la semaine prochaine, de quelle façon le gouvernement va s'y prendre pour compenser la perte de revenus que provoque l'élimination, dès le 1er octobre (au lieu de la laisser en place jusqu'à la fin de 1988 comme prévu) de la taxe sur les revenus de l'industrie pétrolière.

Pendant ce temps-là, les critiques financiers des deux partis de l'Opposition veulent que le ministre Wilson mette cartes sur table lors du discours qu'il doit prononcer le 18 septembre devant le Canadian Club; mais ils l'ont averti de ne pas utiliser cette tribune pour présenter un mini-budget.

"Le gouvernement devrait nous dire exactement où il en est en ce qui concerne son déficit, ses revenus et ses dépenses", a déclaré le député Raymond Garneau, critique financier du Parti libéral, ajoutant qu'avant même l'abolition de la taxe sur les revenus de l'industrie pétrolilère, il y avait des rumeurs à l'effet que le déficit sera supérieur à $31 milliards au lieu de se chiffrer, comme le prévoyait le ministre, en-dessous de $30 milliards.

Quant au député Michael Cassidy, nommé récemment critique financier néo-démocrate, il n'a rien contre le fait que le ministre Wilson fasse une déclaration en dehors de la Chambre des Communes, en autant que cette déclaration ne tourne pas en mini-budget.

"Ce qui ne serait pas correct, a précisé M. Cassidy, c'est qu'il ne donnerait pas à tout le gouvernement la chance d'être là". Le député néo-démocrate a révélé que son parti demandera au gouvernement une journée ou deux pour débattre le discours de la semaine prochaine du ministre des Finances, une fois que la Chambre des communes siégera à nouveau à compter du 1er octobre.

L'Alberta... préhistorique!

COLD LAKE, Alberta (PC) — Une équipe archéologique, dont les membres ont passé dix jours cet été à fouiller quatre sites d'un mètre carré, soutient avoir fait la découverte d'artefacts lui permettant d'affirmer que le nord-est de l'Alberta était habité il y a 8,000 ans.

Emballés par leurs découvertes, les chefs d'équipe Ed McCullough et Gloria Fedirchuk, de Calgary, soupçonnaient depuis longtemps que le site, situé sur la rive du lac Ethel à 300 kilomètres au nord-est d'Edmonton, contenait des trésors préhistoriques. Edgar Duckett, qui possédait une ferme dans la région à la fin des années 30, déterrait depuis des années dans son jardin des pointes de flèche et autres artefacts.

Des recherches préliminaires en 1980 et 1985 avaient permis de découvrir une série presque complète de pointes de flèche datant de quelque 10,000 ans, à l'époque où la plaque glacière continentale s'est retirée de ce qui constitue aujourd'hui la province de l'Alberta. Les archéologues peuvent dater avec précision les pointes en raison de leurs styles distinctifs.

Ces premières découvertes étaient toutefois jugées non concluantes: la plupart des artefacts mis à jour l'avait été à la surface, et non dans des couches stratifiées du sol en compagnie de pièces datables comme des os ou du charbon.

Financées par Esso Resources Canada, les fouilles de cet été, effectuées par trois archéologues et une douzaine de volontaires, ont mis à jour une centaine d'artefacts comprenant des pointes de flèche, des alênes, des couteaux, des racloirs, des perceuses primitives et des éclats de pierre.

La quantité d'articles retrouvés cet été donne à penser que 50,000 artefacts pourraient être enfouis sur un site de 20,000 mètres carrés.

Les pointes de flèches paraissent se rapporter à trois groupes distincts de chasseurs, indiquant que le site ne constituait pas un lieu de campement temporaire, mais était utilisé régulièrement par les gens pour se reposer et se restaurer.

Des pièces de poterie datant de 1,000 ans et comportant des caractéristiques de la tradition des Indiens cris ont également été découvertes.

Les découvertes ont montré que les peuplades qui ont habité la région n'étaient pas de petites bandes isolées, mais faisaient partie d'une tradition culturelle qui a franchi les âges et qui n'était pas limitée à ce seul territoire.

Mais toutes les questions n'ont pas été solutionnées, si bien que des fonds additionnels seront nécessaires pour poursuivre les recherches, a indiqué l'archéologue Ed McCullough.

"La transfusion de sang a causé la mort de notre bébé" — un témoin de Jéhovah

d'après Canadian Press

PEMBROKE — Une transfusion sanguine involontaire a causé le décès d'un bébé âgé de seulement un jour, a témoigné, hier lors de l'enquête du coroner, la mère de l'enfant qui est également témoin de Jéhovah.

"C'est le traitement (la transfusion de sang) qui a causé la mort de notre bébé", a déclaré Linda Turnbull lors de l'enquête sur la mort de sa fille, Leah Martha.

La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton a obtenu la garde du bébé après que ses parents aient refusé de donner l'autorisation nécessaire pour la transfusion sanguine en raison de leurs croyances religieuses. Le poupon est décédé le 8 février — en dépit d'une transfusion sanguine donnée à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien — seulement 19 heures après sa naissance au domicile de la famille à Combermere, en Ontario, au sud de Barry's Bay.

Un obstétricien de l'Hôpital général de Toronto, Dr John Bean, a indiqué, lors des audiences présidées par le coroner Dr J. P. MacKay et tenues à Pembroke, que le bébé a perdu beaucoup de sang au cours d'un accouchement à domicile imprévu. Les "violentes" contractions de la mère auraient causé des blessures au placenta de la mère, a-t-il expliqué.

Les examens faits à l'Hôpital mémorial St-Francis à Barry's Bay, peu de temps après le décès ont révélé que le bébé avait perdu presque la moitié de son sang.

Au cours d'un témoignage rendu lundi, le médecin de famille Bruce Harris, médecin en chef à l'hôpital de Barry's Bay, a indiqué que le père du bébé, James, avait raconté que le bébé avait glissé de ses mains durant l'accouchement à domicile imprévu et tombé dans quelque six pouces d'eau versé dans un bassin au domicile des témoins de Jéhovah.

Le père avait expliqué au médecin que le cordon ombilical était arraché mais que très peu de sang avait coulé. La mère prenait un bain pour se détendre avant de se rendre à l'hôpital pour l'accouchement.

Une infirmière à l'Hôpital pour enfants a révélé hier que l'enfant avait subi plusieurs arrêts cardiaques avant que l'hôpital n'obtienne une injonction leur permettant de procéder à la transfusion de sang.

Maurice Druon en visite au Canada

par Jean-Paul Bury

PARIS (PC) — Le secrétaire perpétuel de l'Académie française, M. Maurice Druon qui est arrivé hier à Montréal, entame aujours'hui une visite de quinze jours au Canada à l'invitation du premier ministre Brian Mulroney qui devait le recevoir ce midi à déjeuner. L'académicien sera reçu, dans la soiré par Mme Jeanne Sauvé.

M. Druon se rendra successivement à Ottawa, Toronto, Winnipeg, Calgary, et Vancouver avant de regagner le Québec pour participer le 20 septembre aux manifestations marquant le centenaire de la faculté de Médecine vétérinaire de Sainte-Hyacinthe où il doit prononcer une allocution. Le secrétaire perpétuel sera également reçu par l'Académie canadienne-française et par le maire Jean Drapeau.

C'est en février, lors de sa visite officielle en France, suivant le sommet francophone, que le premier ministre Mulroney avait convié M. Druon à se rendre au Canada. Le chef du gouvernement avait été reçu, sous la coupole lors de la signature de la donation de $400,000, offerte par le Canada à l'Académie française pour la création d'un Grand Prix annuel de la francophonie.

CORRECTION À LA PUBLICITÉ

Dans la réclame **Eaton** publiée dans **Le Droit** le mardi, 9 septembre.

A noter:

A cause de problèmes de livraison chez le fournisseur, l'article suivant ne pourra vous être offert immédiatement. Cependant, nous accepterons les commandes qui seront livrées d'ici la date indiquée.

Page 17 - Article 1 - Cuvette Dazey de luxe (modèle FS30) à 39.96 chacune — le 10 octobre

Cette erreur s'est glissée dans notre publicité par inadvertance. Nous regrettons sincèrement tout contretemps ou toute confusion pour nos clients.

EATON

Un individu tire sur un abri d'autobus

OTTAWA (LE DROIT) — La Sûreté municipale d'Ottawa est à la recherche d'un individu qui aurait ouvert le feu hier sur un abri d'autobus à l'ouest d'Ottawa.

Personne n'a été blessée au cours de l'incident qui est survenu vers 21 h 03 à l'intersection de la promenade Prince of Wales et du chemin Baseline. Selon la sûreté, l'individu a tiré un ou des coups de feu depuis son véhicule alors qu'il circulait près de l'abri. Une personne attendait l'autobus dans le refuge vitré au moment de l'incident mais elle a échappé aux coups de feu.

Tracé de la 416: le temps presse

par Benoit Legault

NEPEAN — Le tracé du corridor éventuel de l'autoroute 416 qui reliera Ottawa à l'autoroute 401 fera l'objet de discussions publiques dès cette semaine et le temps presse pour ceux qui veulent influencer ce dossier de quelque manière.

Le comité des travaux publics de Nepean n'a pu qu'avouer son manque d'informations sur le sujet hier soir et il a mandaté son conseiller juridique pour qu'il fasse la lumière sur les droits et les obligations de cette ville quant aux débats à venir.

Selon le tracé privilégié jusqu'à maintenant par le ministère des Transports, l'autoroute 416 longerait le chemin Cedarview à travers Nepean.

Le projet de construction de cette autoroute semblait remisé jusqu'à ce que ce dossier réapparaisse subitement durant l'été par l'annonce d'audiences publiques sur les implications environnementales de la future voie rapide.

Le public pourra obtenir plus de renseignements sur le sujet et faire valoir ses points de vue dans le hall A du Sportsplex de Nepean demain de 15h à 21h. L'audience publique préliminaire portant sur le meilleur tracé possible de la 416 aura lieu le 29 septembre à 11h au même endroit.

Le ministère des Transports pourra alors identifier clairement qui sont les avocats et les opposants des divers tracés possibles.

En novembre, une autre audience publique permettra à tous d'étudier la méthodologie suivie pour en arriver à un choix de tracé final. Ce sera aussi la dernière occasion possible de contrecarrer le projet de construction.

Le conseil municipal et un groupe de citoyens veulent faire pression pour que la 416 passe le plus loin possible des zones résidentielles de cette municipalité de la banlieue ouest d'Ottawa.

Une chasse à l'homme se termine mal pour la GRC

OTTAWA (LE DROIT) — A la suite d'une chasse à l'homme effectuée dans les rues d'Ottawa, une auto-patrouille de la Gendarmerie royale du Canada a subi de lourds dommages après avoir percuté un panneau de signalisation.

L'incident est survenu vers 21 h 30, hier, au moment où un véhicule circulait à une vitesse de 100 km/h sur le Eastern Parkway en direction nord alors que la limite est de 60 km/h.

L'agent Louis Bourque a averti un coéquipier pour lui demander d'intercepter le véhicule. L'auto-patrouille de la GRC a pris en chasse la voiture. Arrivé à l'intersection du chemin de Montréal le feu de circulation est devenu rouge. Afin d'éviter des automobiles qui venaient en sens inverse le conducteur, l'agent Paul Young, a perdu le contrôle de son véhicule qui est aller percuter un panneau de signalisation. L'agent Young n'a pas subi de blessure.

Pendant ce temps le véhicule poursuivi a pris le large en direction est du chemin de Montréal. Les policiers n'ont pu arrêter le chauffard.

Le véhicule a été fortement endommagé et a dû être remorqué.

La joie d'apprendre

INSCRIPTIONS

aux cours de culture populaire
le soir
MARDI ET MERCREDI, LES
9 ET 10 SEPTEMBRE
de 19h 00 à 20h 30

- École secondaire André-Laurendeau
- École secondaire Cartier.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter Le Droit, samedi le 30 août et les Hebdos/Le Droit, le 3 septembre 1986.

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
ÉDUCATION PERMANENTE — 239-2325

LOCATION DE VOITURES ET CAMIONS

Prix imbattable pour excursion telle que:
— Partie de hockey
— Partie de baseball
— Etc...

Pour réservations:

770-AVIS

AVIS

949, boul. St-Joseph, Hull

guérin l'éditeur qui édite

En vente dans toutes les librai-ries

LIRE ET S'ENTENDRE
Auteur: Normand Frenette
9e et 10e année

guérin éditeur limitée
4501 Drolet
Montréal H2T 2G2
tél.: (514) 842-3181

Ce manuel est divisé en dix chapitres, chacun comprenant en moyenne six textes écrits et deux textes sonores.

Les textes choisis représentent une gamme assez variée de provenances. Chaque texte (écrit et sonore) est suivi premièrement de questions générales, deuxièmement, de questions de détail et d'activités de prolongement.

Manuel **10,00 $**
ISBN-2-7601-1396-5 **(258p.)**
Guide du maître **(à paraitre)**
Cassettes **(à paraitre)**

guérin MONTRÉAL - TORONTO
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
(514) 842-3481

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division du Groupe Unimédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $90.00 par année; six mois: $45.00; trois mois: $22.50; un mois: $7.50; une semaine: $1.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $160.00 par année; six mois: $80.00; trois mois: $40.00; un mois: $15.00; Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TELEPHONE

— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

la Baie

CORRECTIONS

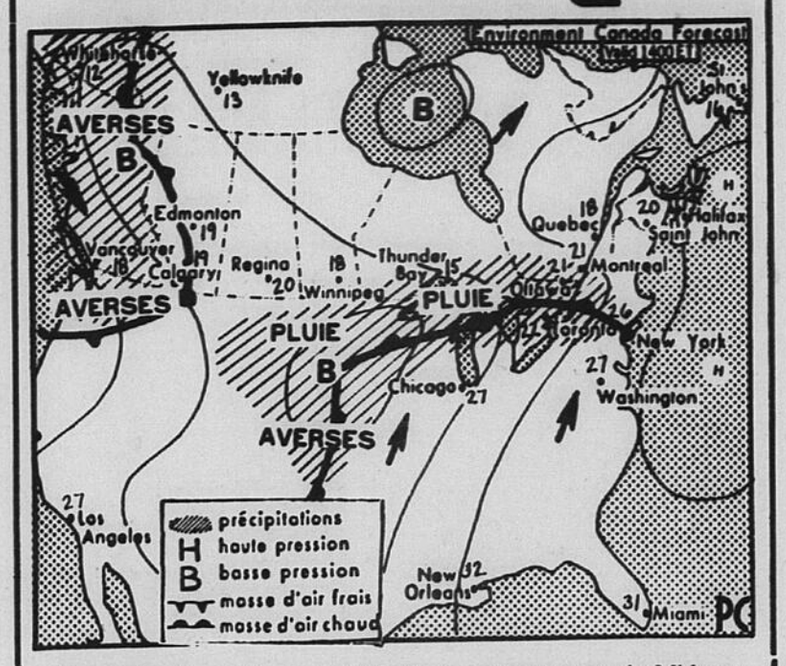
Corrections à notre cahier des **Jours Budget** encarté dans le journal aujourd'hui:

Page 1: Les culottes pour dames seront offertes dans des tons unis seulement.
Page 2: Les robes en tricot jacquard pour dames ne seront pas offertes dans toutes les couleurs pendant cette vente.
Page 2: Les coordonnés en jersey ne seront pas offerts dans toutes les couleurs pour tous les styles.
Page 4: Les vestes en melton pour dames ne seront pas offertes dans tous les styles.
Page 4: Les coordonnés Express Products en tricot à grosses mailles seront offerts dans des tons unis seulement.
Page 7: Les souliers à talon plat pour jeunes femmes et les souliers tout-aller pour hommes ne seront pas offerts.
Page 7: Les souliers habillés pour bambines et les bottes lacées pour filles arriveront en retard.
Page 7: Les espadrilles Ruff'n Tuff Baysport ne seront pas offertes à tous les magasins et les couleurs pourront varier.
Page 11: Le sac de voyage en nylon pour hommes et les cintres de plastique à deux pinces ne seront pas offerts.
Page 11: Les porte-complets en bois laqué pour hommes arriveront en retard.
Page 14: Le molleton de matelas en polyester Baycrest à bande de retenue ne sera pas offert.
Page 14: Les napperons Canadiana arriveront en retard.
Page 15: Le poêlon électrique Toastess arrivera en retard.

Correction à la section encartée au cahier des Jours Budget:
Page 6: Le double cassettophone stéréo Asahi ne correspond pas exactement à l'illustration.

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

au gré du temps



Synopsis: Une série de perturbations en provenance du Midwest américain nous amène des averses cet après-midi ainsi que jeudi et vendredi.

prévisions régionales

Le ciel sera nuageux aujourd'hui avec quelques averses débutant en après-midi. Vents modérés à l'occasion. Maximum de 21 qui descendra à 12 cette nuit. Demain, nuageux avec averses. Maximum de 23. Les probabilités de précipitations sont de 60 % aujourd'hui et de 80 % demain. Aperçu pour vendredi, nuageux avec averses. Le soleil se couche à 19 h 24 et se lève à 06 h 35.

Maximum normal: 22
Minimum normal: 11
Maximum record: 31,1 en 1961
Minimum record: 2,7 en 1975

le Québec

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions météorologiques pour la province de Québec émises par Environnement Canada pour aujourd'hui avec un aperçu pour demain.

Situation générale: une perturbation venant du midwest américain ennuagera graduellement le sud-ouest de la province avec des averses qui débuteront au cours de l'après-midi. Sur l'est, la journée débutera généralement ensoleillée. Les températures seront saisonnières.

Abitibi-Témiscamingue: ensoleillé en matinée. Ennuagement en après-midi. Min.: 0 à 3. Max.: 16 à 18. Demain: averses.

Réservoirs Cabonga et Gouin: ensoleillé avec passages nuageux. Ennuagement en fin de journée. Min.: 2 à 5. Max.: 16 à 18. Risque de précipitations: 10%. Demain: averses.

Pontiac-Gatineau et Lièvre, Ottawa-Hull-Cornwall: ennuagement suivi d'averses en après-midi. Vents devenant modérés en après-midi. Min.: 5 à 8. Max.: 20 à 22. Risque de précipitations: 50%. Demain: averses.

Laurentides, Montréal: ennuagement suivi d'averses en fin de journée. Vents devenant modérés en après-midi. Min.: 6 à 8, sauf 3 à 5 et risque de gel dans les Laurentides. Max.: 19 à 21. Risque de précipitations: 40%. Demain: averses.

Trois-Rivières et Drummondville, Québec, Beauce: ensoleillé en matinée. Ennuagement en après-midi. Vents devenant modérés en après-midi. Min.: 3 à 5. Max.: 16 à 18. Risque de précipitations: 10%. Demain: averses.

Estrie: ensoleillé en matinée. Ennuagement en après-midi. Vents devenant modérés en après-midi. Min.: 4 à 6. Max.: 19 à 21. Risque de précipitations: 20%. Demain: averses.

Lac-St-Jean, Saguenay, La Tuque, Réserve des Laurentides, Charlevoix et Rivière-du-Loup: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: 0 à 3. Max.: 15 à 17. Risque de précipitations: 10%. Demain: quelques averses.

l'Ontario

Sud: Une perturbation à l'ouest des Grands Lacs amène un ciel nuageux sur la province. Les averses s'abattent sur les régions de l'Ouest tôt ce matin couvrant toutes les régions en après-midi. Des orages ou averses perdurent jusqu'à demain. Un retour du beau temps s'annonce pour la fin de semaine.

Centre, Nord: Un front balaie la région des Grands Lacs provoquant un ciel couvert au Sud des régions.Des averses s'abattent sur le centre ce matin et pour toute la journée. Une faible dépression au Nord amène un ciel ensoleillé aux régions du Nord. Des conditions variables s'annoncent pour la majorité des régions du Centre alors que le soleil s'intensifie au Nord.

Toronto: Averses et venteux aujourd'hui avec un maximum de 22. Les probabilités de précipitations sont de 80 %. Demain, averses ou orages.

Sudbury, North Bay: Pluie et venteux aujourd'hui avec un maximum de 18. Les probabilités de précipitations sont de 80 %. Demain, nuageux avec averses à l'occasion.

d'ici à samedi

au Québec

Pontiac, Outaouais, Montréal, Laurentides: jeudi, nuageux avec quelques averses. Vendredi, nuageux avec des possibilités d'averses. Samedi, ensoleillé avec des passages nuageux. Min. 10. Max. 21.

Québec, Trois-Rivières: jeudi, nuageux avec des averses. Vendredi, pluie occasionnelle. Samedi, partiellement nuageux. Min. 9. Max. 20.

Sept-Iles, Gaspé: jeudi et vendredi, nuageux avec quelques averses. Min. 7. Max. 16. Samedi, ensoleillé. Min. 9. Max. 15.

en Ontario

Sud: jeudi, nuageux avec des averses dispersées. Min. 12. Max. 22. Vendredi, averses se terminant. Min. 13. Max. 21. Samedi, ensoleillé. Min. 10. Max. 21.

Centre: jeudi, nuageux avec de la pluie intermittente. Min. 9. Max. 20. Vendredi, dégagement graduel. Min. 9. Max. 20. Samedi, ensoleillé. Min. 7. Max. 19.

Nord: jeudi, nuageux avec des averses dispersées. Min. 5. Max. 14. Vendredi, partiellement nuageux avec des averses dispersées. Min. 6. Max. 16. Samedi, partiellement nuageux. Min. 5. Max. 15.

c'était un 10 septembre

1916 — Le Lac Supérieur enregistre sa moyenne quotidienne de niveau d'eau la plus élevée depuis 77 ans: 183,59 m à Thunder Bay.

ici et là

	Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	07	16	Saint-Jean, T.N.	12	18
Edmonton	07	21	Saskatoon	04	19
Halifax	08	19	Timmins	-02	15
Montréal	12	21	Toronto	11	22
Ottawa	10	20	Vancouver	12	20
Québec	08	19	Yellowknife	05	14
Saint-Jean, N.-B.	03	18	New York	14	24
			Washington	10	23

villégiature

Acapulco	24	35	Miami Beach	24	32
Bermudes	23	28	Myrtle Beach	20	28
Brownsville	24	29	Orlando	22	33
Daytona Beach	23	31	Palm Springs	21	40
Honolulu	27	32	Reno	09	28
Kingston	26	34	San Juan	27	32
Las Vegas	24	37	Tampa	24	34
Los Angeles	18	22	West Palm Beach	25	32

• Denis de Belleval, Don Mazankowski et Ports Canada

Une enquête s'impose — Tobin

Denis de Belleval

OTTAWA (PC) — Une enquête indépendante devrait faire toute la lumière sur les allégations voulant que le président de Ports Canada, M. Denis de Belleval, ait outrepassé ses pouvoirs, a affirmé, hier, le député Brian Tobin, porte-parole libéral en matière de transports.

M. Tobin a ajouté que l'enquête parlementaire devrait également révéler si oui ou non le vice-premier ministre Don Mazankowski a exercé un juste contrôle sur la corporation de la Couronne qui voit à l'administration des ports du pays.

Dans une série de reportages, le quotidien The Citizen d'Ottawa rapporte des accusations faites par l'ancien vice-président de Ports Canada, M. Michael Swinwood, à l'effet que M. de Belleval aurait indûment négocié une entente avec un ancien employé de la corporation, qu'il aurait outepassé son mandat en accordant un contrat de remorquage maritime et qu'il aurait été à l'encontre d'une politique du conseil d'administration en commandant une révision du service de police de Ports Canada.

M. Manzansowski a rejeté, sur les conseils des procureurs du ministère des Transports, a-t-il précisé, les accusations de M. Swinwood qui refuse de commenter les reportages du Citizen, pendant que M. Mazankowski soutient que ces reportages contiennent exagérations et amertume.

Pendant ce temps, un porte-parole de la corporation a fait savoir, hier, que M. Ron Huntington, le président du conseil d'administration, n'a aucunement l'intention — malgré les rumeurs qui circulent à cet effet — de démissionner de son poste parce que mécontent de la façon dont le vice-premier ministre Mazankowski traite l'affaire.

M. Huntington, un ancien ministre sous le gouvernement conservateur de M. Joe Clark, a été nommé à Ports Canada par le premier ministre Brian Mulroney, tout comme l'a été M. de Belleval, un ancien ministre des Transports du gouvernement péquiste du Québec.

Le Citizen a également affirmé, hier, que M. Manzankowski, du temps où il était ministre des Transports, avait repoussé une recommandation du conseil d'administration de la corporation voulant qu'on remette au vérificateur général le pouvoir de faire l'analyse des états financiers de Ports Canada.

L'étude de ces états financiers n'est plus du ressort du vérificateur général depuis que l'ancien ministre libéral des Transports, M. Lloyd Axworthy, l'a transférée au secteur privé.

Don Mazankowski

Yves Duhaime nommé au conseil d'administration de la Banque du Canada

OTTAWA (PC) — L'ancien ministre péquiste Yves Duhaime a été nommé au conseil d'administration de la Banque du Canada.

M. Duhaime, âgé de 47 ans, a oeuvré au sein du conseil des ministres du gouvernement du Québec de 1976 à 1985.

Natif de Chicoutimi, il a pratiqué le droit à Shawinigan et à Grand-Mère.

Après avoir été élu sous la bannière du Parti québécois en 1976, il a été tour à tour ministre du Tourisme, de la Pêche et de la Chasse, ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme et ministre de l'Energie et des Ressources en 1981. En décembre 1984, il a pris la succession de Jacques Parizeau en devenant ministre des Finances et il a obtenu la présidence du comité ministériel pour le développement économique.

Les membres du conseil d'administration de la Banque du Canada servent à temps partiel.

La Banque du Canada est notamment responsable de la gestion de la dette publique et de l'émission de la monnaie canadienne.

Yves Duhaime

Les contribuables paient pour le défense de Stevens

OTTAWA (PC) — "C'est le gouvernement qui paie les frais de mon avocat, Me John Sopinka. C'est exact", a déclaré hier l'ancien ministre de l'Industrie, M. Sinclair Stevens, interrogé sur les ennuis que pouvait lui causer l'enquête sur les allégations voulant qu'il ait contrevenu aux directives émises par le premier ministre Brian Mulroney au sujet des conflits d'intérêts.

Alors qu'il arrivait à la réunion d'automne du caucus national du Parti conservateur, M. Stevens n'y est pas allé par quatre chemins: ce sont les contribuables du pays qui paient pour sa défense.

Il demeure par ailleurs convaincu que l'enquête présidée par le juge William Parker le disculpera de toute intervention illégale dans l'obtention par sa femme d'un prêt de $2.6 millions.

Quand on lui a demandé si le gouvernement payait aussi les frais de l'avocat de sa femme, M. Stevens a répondu: "Vous feriez mieux de lui poser la question, à elle".

Refusant de commenter le déroulement de l'enquête, M. Stevens a affirmé qu'il n'avait pas changé d'idée et qu'il sera sûrement exonéré de tout blâme.

Sinclair Stevens

Les travailleurs étrangers

Un emploi, mais au gré du patron

par Manon Raiche

ANGERS — Avril 1985. Quatre chanteurs mexicains qui ont formé un orchestre mariachi débarquent au Canada. Leur destination: le restaurant Ferme Rouge à Angers, Québec. Ils forment avec quelque 150,000 autres ce qu'on appelle ici le contingent des travailleurs étrangers temporaires.

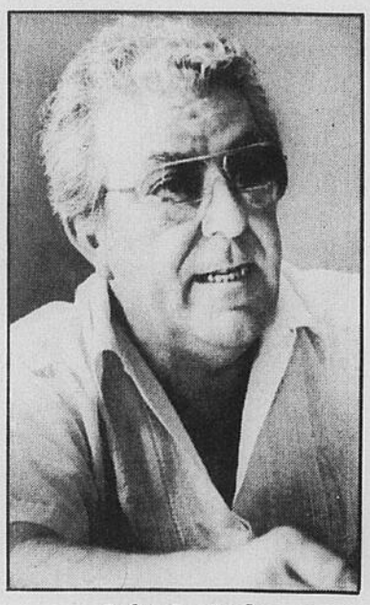
L'entente verbale, car jamais de contrat ne sera signé entre les chanteurs et la Ferme Rouge, précise pour chacun des chanteurs les conditions suivantes: un salaire de $125 par semaine, logement fourni, deux repas par jour, transport entre le travail et le logis inclu, billets d'avion aller-retour.

Les chanteurs Léobardo Tagle Alverez, Arthuro Chaires Gama, Horacio Montes Galarza et José Luis Quintana Gana acceptent avec enthousiasme.

Leur emploi sera renouvelé à trois reprises. Leur salaire sera augmenté jusqu'à $250 ($50 par jour) pour chacun des chanteurs, mais en contre-partie le logement et la nourriture ne seront plus fournis.

En octobre, novembre et décembre, le propriétaire n'engage plus que trois chanteurs. Toutefois le 15 janvier 1986, la Ferme Rouge renouvelle avec les chanteurs une entente de six mois sous les conditions suivantes: 35 heures par semaine réparties sur cinq jours, salaire de $250 ($50 par jour), un repas par jour, logement non compris.

Or quelques semaines plus tard, seuls deux chanteurs sont employés. Les cinq jours sont remplacés par deux jours. Les heures perdues ne sont pas payées. Le salaire est abaissé à $35 par jour. Ils se retrouvent donc avec un salaire de $70 par semaine. D'un commun accord, les chanteurs alternent leur tour de chant. Ils doivent donc vivre tous les quatre avec $560 par mois, mais aussi payer un loyer de $400. Les $160 qui restent serviront à la nourriture, au vêtement, etc.



Léo Labrie

Pour augmenter les revenus, un des chanteurs Léobardo fera du ménage dans l'établissement. Son salaire est fixé au taux du salaire minimum.

N'étant plus capable de rencontrer le coût du logement et de leurs subsistances, ils devront vivre chez des amis qui ont accepté de les héberger.

Voici le récit des quatre chanteurs, récit que l'employeur conteste fermement. Cependant, M. Léo Labrie souligne que comme tout autre employeur les termes de la loi lui permettent de modifier les conditions de travail et le salaire de ses employés en fonction du rendement de son entreprise. Cette pratique ne constitue pas une discrimination envers les employés, il ne s'agit que "d'affaires", affirme le restaurateur.

1ère tranche de 2

L'employeur Léo Labrie explique ainsi les modifications des conditions de travail des Mexicains par un ralentissement normal des affaires au cours des périodes de janvier et février. "Je ne pouvais pas en engager quatre parce que janvier et février sont des temps morts", réplique-t-il.

Néanmoins la dernière demande d'emploi a été remplie pour quatre chanteurs, laquelle a été autorisée par les officiers d'immigration. La directrice du centre d'Immigration de Hull, Mme Lise Lafrenière souligne, par ailleurs, que les conseillers de l'Emploi aide les employeurs à bien établir leurs besoins afin précisément d'éviter ce genre de situation.

Le propriétaire explique qu'il avait avisé les chanteurs qu'il n'aurait besoin que de deux chanteurs durant cette période mais que ceux-ci l'avaient supplié de renouveler leur emploi pour tout le groupe afin de pouvoir rester au pays.

"Ils m'ont supplié. Je leur ai fait une faveur en les gardant", déclare M. Labrie.

A la même époque, les chanteurs donneront quelques spectacles ailleurs. Ces spectacles et l'emploi de l'un des chanteurs à l'entretien feront l'objet d'une enquête de la Gendarmerie royale du Canada visant à déterminer s'il y avait eu des illégalités. L'enquête devait montrer que toutes les parties impliquées dans ce dossier étaient dans l'illégalité, autant les employeurs que les travailleurs, a indiqué l'agent David Gendron de la GRC. Le travail à l'entretien ménager tombait également sous le coup de l'illégalité.

Le groupe "mariachi"

Sans les revenus suffisants leur permettant d'assurer leur subsistance et sans recours les Mexicains ont fait appel aux médias. La réaction de l'employeur fut quant à elle sans appel: renvoi immédiat. On était le 18 avril 1986.

Ainsi, un an plus tard, les chanteurs mexicains se retrouvent sans emploi, vivant chez des Canadiens qui les ont recueillis.

Il s'est engagé depuis entre les parties une lutte judiciaire. Une mise en demeure de la part des chanteurs pour salaire non perçu a été déposée à laquelle le propriétaire de la Ferme Rouge répliquait par une mise en demeure pour libelle diffamatoire.

D'autre part, une plainte a été déposée à la Commission des droits de la personne du Québec sous le motif de pratiques discriminatoires liées à la race. Ces allégations ont été vivement niées par l'employeur.

Après de nombreuses démarches, l'Immigration devait accorder aux chanteurs un permis de séjour temporaire de deux mois.

Et ces travailleurs sont sans recours

par Manon Raiche

ANGERS — Aucun recours. Les travailleurs étrangers temporaires ne possèdent aucun recours via le ministère Emploi et Immigration advenant qu'ils soient exploités par leur employeur.

On est formel tant à l'Immigration qu'à l'Emploi: il n'existe dans la loi actuelle sur l'immigration aucune forme de protection pour les travailleurs étrangers temporaires dans les cas où ceux-ci verraient leurs salaires et conditions de salaires changer de façon importante.

S'ils tentent de lutter contre cette situation ou s'ils font appel au ministère Emploi et Immigration... La réponse ne se fait pas attendre: aucun recours, indique Mme Nicole Cullen, directeur des programmes à Immigration Canada.

Advenant qu'un employeur ne maintienne pas les conditions de travail tel que stipulées dans la demande d'emploi pour l'embauche d'un travailleur étranger, l'Immigration n'a aucun moyen légal pour exiger une rectification de la situation. Au contraire, on souligne à Emploi et Immigration Canada que la loi donne à l'employeur tous les droits de modifier les conditions de travail selon ses désirs. Salaires, jours de travail peuvent être modifiées à la bonne volonté de l'employeur.

Au ministère de l'Immigration on indique que l'employeur agit de son plein droit en modifiant ces conditions, malgré le fait que l'employeur signe la clause suivante: *"Je m'engage de plus à garantir au travailleur étranger les conditions de travail ci-haut mentionnés et à exercer directement le contrôle de sa production"* sur le formulaire EMP 2570.

"Ce document n'est pas générateur de droit, il n'a donc pas valeur de contrat légal dans la mesure où les employés ne la signent pas. Il s'agit d'un engagement pris par l'employeur vis-à-vis un tiers, soit le ministère Emploi et Immigration", indique M. Yves Côté, avocat au contentieux de la Commission Emploi et Immigration Canada.

Cependant, ce document établit les conditions sous lesquelles les employés vont travailler. La seule présence des travailleurs au Canada indique une acceptation du contrat qu'il soit verbal ou autre. Les travailleurs pourraient faire un recours sur la foi des représentations qui leur ont été faites concernant les conditions de travail sous lesquelles ils seraient appelés à travailler.

Pour sa part, la directrice du centre d'Immigration de Hull, Mme Lise Lafrenière indique que "s'il ne s'agit pas d'un engagement légal, il y a certes un engagement moral auquel devrait se conformer l'employeur à moins d'avoir des raisons majeures pour ne pas les respecter".

Dans le cas de mauvaise foi d'un employeur, le seul outil à notre disposition est de nature administrative, indique Mme Cullen, directrice du Développement des programmes d'immigration. "Nous avons toujours la possibilité de lui refuser une prochaine autorisation pour l'embauche de travailleurs étrangers, explique-t-elle. Même réponse à la section Emploi Canada.

Par ailleurs, il n'existe, ni à l'Immigration, ni à l'Emploi, aucun mécanisme ou procédures d'inspection en vigueur permettant de vérifier les conditions de travail de ces employés étrangers temporaires.

Un recours bien mince

La législation du Code du travail représente le seul recours à la portée des travailleurs étrangers. En effet, tout travailleur est protégé par le code du travail tel que défini par les Normes du travail du Québec. Ce recours est cependant bien mince car la juridiction des Normes du travail vise principalement l'application de la législation sur le salaire minimum. De plus, le recours ne peut s'appliquer qu'aux heures travaillées, indique l'inspecteur-enquêteur Jean-Claude Gaumond des Normes du travail du Québec.

Ainsi si les ententes salariales n'ont pas été respectées, ou si un employé ne reçoit pas le salaire minimum, il est possible d'intervenir et d'exiger que les salaires dus soient versés.

Cependant, les salaires perdus en heures ou en jours non travaillés ne pourront être récupérés, affirme M. Gaumond.

L'autre alternative passe par la voie des procédures judiciaires civiles. Mais elles sont parfois coûteuses si les travailleurs ne sont pas admissibles à l'aide juridique.

le monde

Nouvelles arrestations au Chili

d'après AFP

SANTIAGO — Alors que l'opposition modérée, l'Eglise catholique et la principale centrale syndicale ont condamné l'attentat contre le chef de l'Etat Augusto Pinochet, les autorités continuaient hier de chercher les auteurs de l'attentat, qui a été revendiqué par le Front Patriotique Manuel Rodriguez (FPMR, clandestin et lié au Parti Communiste).

Les arrestations d'opposants se sont poursuivies et le journaliste de gauche de la revue Analisis, José Carrasco Tapia, 38 ans, qui avait été enlevé dimanche par des civils armés a été retrouvé mort près de Santiago.

Les autorités ont présenté M. Cesar Bunster, 28 ans, fils de l'ambassadeur du Chili à Londres sous le régime du président Salvador Allende, comme l'instigateur de l'attentat.

Revenu dans son pays en mai dernier après plusieurs années d'exil à Mexico, César Bunster, a été employé comme portier à la mission diplomatique canadienne du 11 au 20 août, date à laquelle il a quitté son poste sans préavis et sans fournir aucune explication, a précisé l'ambassadeur du Canada, M. Michael de Gumois.

A Mexico, le père du jeune homme a affirmé que son fils servait de "bouc-émissaire" dans cette affaire. Il a déclaré à l'AFP que l'attentat avait été organisé par les autorités et qu'elles voulaient s'en servir comme d'un prétexte pour renforcer leur pouvoir.

De Caracas, où elle réside, la veuve du président Allende, Mme Hortensia Bussi, a elle aussi mis en doute la version des autorités chiliennes. "Peu importe à Pinochet de sacrifier cinq ou six de ses officiels", a-t-elle déclaré au quotidien El Nacional.

60 arrestations

Hier soir, le régime avait fait arrêter plus de 60 personnes, hommes politiques, écrivains et journalistes, responsables syndicaux, prêtres et étudiants. Deux dirigeants de l'opposition, MM. Pedro Castillo et Patricio Hales, ont été arrêtés hier à leurs domiciles de Santiago, selon leurs proches.

Deux prêtres américains, arrêtés lundi dans le quartier de Santa Monica, ont été relâchés, mais trois prêtres français, Pierre Dubois, Daniel Caruette et Jaime Lancelot, arrêtés dans le quartier de La Victoria, étaient toujours en état d'arrestation hier soir.

Plus de 70 prêtres et prêtres-ouvriers étrangers se trouvent actuellement au Chili, indiquent des responsables de l'Eglise catholique. Ils sont originaires du Canada, d'Espagne, de France, d'Australie, d'Irlande, de Belgique et des Etats-Unis, pour la plupart mais aussi d'autres pays. En général, ces missionnaires remplissent leurs fonctions sacerdotales dans les quartiers ouvriers qui entourent la capitale et où le niveau de chômage dépasse souvent 50%.

L'arrestation des cinq prêtres étrangers, ainsi que celle de deux prêtres chiliens, a eu lieu sous le régime de l'état de siège, à un moment où les relations entre l'Eglise catholique chilienne et les autorités connaissent un regain de tension.

La Conférence épiscopale chilienne critique de plus en plus vivement les violations des droits de l'homme que le régime commet depuis 13 ans. Elle demande au gouvernement de mettre un terme à la violence et appelle de ses voeux le retour pacifique à la démocratie.

Le ministre chilien des Affaires étrangères, M. Jaime del Valle, a déclaré aux membres du corps diplomatique que l'état de siège ne serait maintenu que pour une période limitée. "Il s'agit d'une mesure destinée à faciliter l'enquête", a dit le chef de la diplomatie chilienne.

Par ailleurs, 13 partis d'opposition allant de la droite conservatrice à un secteur de la gauche marxiste, à l'exception du Parti communiste, avaient approuvé lundi un accord sur la nécessité d'une transition pacifique vers la démocratie.

Pour leur part, les Etats-Unis ont manifesté leur intention de ne pas modifier leur soutien au processus de démocratisation au Chili.

Selon un porte-parole du département d'Etat, l'attentat contre Pinochet démontre que "tout le processus de transition vers la démocratie doit être clarifié" par les autorités chiliennes grâce à un dialogue avec l'opposition.

Important dispositif de sécurité en Turquie

ISTANBUL (AFP) — Des mesures de sécurité exceptionnellees ont été prises hier à Istanbul, à la veille des obsèques collectives des 22 Juifs massacrés samedi dans une synagogue de la ville, alors que l'objectif numéro un des enquêteurs demeurait l'identification des deux terroristes tués dans l'attentat.

La cérémonie religieuse à la mémoire des victimes aura lieu dans la petite synagogue Neve Shalom, dans le vieux centre d'Istanbul, la même où a été perpétré l'attentat, en présence du grand rabbin d'Israël, Mordekai Eliyahu, et du ministre turc de l'Intérieur, M. Yildirim Akbulut.

La police ayant procédé aux dernières expertises sur place, le lieu de culte, qui avait été ravagé par les tirs d'armes automatiques et les explosions, a été nettoyé et remis en état. Un important dispositif policier a été déployé dans le quartier de Shishane, sur la rive européenne du Bosphore, en prévision de la cérémonie.

Par ailleurs, l'enquête semblait piétiner. Les responsables ont indiqué que l'identification des deux terroristes, dont les cadavres ont été retrouvés sur place, restait leur première préoccupation.

Dans une interview à l'AFP, le procureur de la Cour de sûrete de l'Etat à Istanbul, qui dirige l'enquête judiciaire, M. Aytekin Gani Ataman, a réaffirmé que "le commando n'était composé que de deux hommes, comme le montrent les expertises balistiques et les témoignages recueillis".

Le portrait et les empreintes digitales des deux hommes "de type arabe" ont été envoyés par la police turque à ses homologues de plusieurs pays afin de tenter de parvenir à cette identification, a-t-on appris de source proche de l'enquête.

Les recherches sont également centrées sur les moyens de déterminer à quelle organisation appartenaient les deux hommes. L'un d'entre eux a eu le corps coupé en deux, probablement par l'explosion de la grenade qu'il manipulait, et l'autre a été défiguré.

Pour les enquêteurs, il s'agit également de savoir de quelles complicités ils ont bénéficié pour obtenir le soutien logistique et les resnseignements nécessaires à une telle opération. L'office de samedi dernier était le premier depuis la réouverture de la synagogue, fermée pendant six semaines pour des travaux de réfection.

S'ils sont formels sur le nombre de terroristes auteurs de l'attentat, les enquêteurs estiment en revanche qu'une action de ce type n'a pas pu être entreprise sans une préparation préalable et des complicités, notamment pour l'acheminement en Turquie — où les contrôles aux frontières sont très stricts — des pistolets-mitrailleurs et des grenades.

Les recherches étaient toujours essentiellement dirigées hier vers les milieux arabes et islamiques de Turquie, au sein desquels plusieurs dizaines d'interpellations ont été effectuées, a-t-on appris de bonne source.

Les mesures policières ont été renforcées notamment autour des ambassades et consultats de certains pays comme la Libye, la Syrie et l'Iran, a-t-on constaté sur place.

TIP TOP

C'est le moment

D'ÉCONOMISER 40.00

VESTONS SPORT EN TWEED

La mode prend forme dans ces vestons sport en tweed, taillés au Canada par Tip Top. Ils répondent à nos normes de qualité exigeantes et sont offerts dans une variété de couleurs et de motifs. Une de nos meilleures collections!

PRIX COURANT 160,00
MAINTENANT
119.99

PANTALONS EN FLANELLE

Cette collection unique de pantalons allie notre coupe précise à la qualité de la pure laine vierge. Fabriqués exclusivement pour nos clients, ils sont offerts dans une gamme complète de couleurs mode, s'harmonisant à nos vestons sport.

PRIX COURANT 49,50
MAINTENANT
37.99

PURE LAINE VIERGE

TIP TOP

Notre tradition est synonyme de qualité et de bons prix.

le monde

Trois membres de l'ANC pendus

d'après AFP

JOHANNESBURG — Trois membres du Congrès national africain (ANC) ont été pendus hier à l'aube, à la prison de Pretoria. Quelques heures plus tard, au Cap, Mme Coretta Scott King, veuve du pasteur noir américain Martin Luther King, décidait — 15 minutes après l'heure d'un rendez-vous fixé de longue date — de ne pas rencontrer le président sud-africain Pieter Botha.

Apparemment sans lien direct avec la triple exécution de Pretoria, l'affront infligé au chef de l'Etat par la veuve du célèbre activiste noir assassiné en 1968 n'en est pas moins la conséquence de vives pressions exercées sur elle par l'opposition radicale sud-africaine.

L'entourage de Mme King a distribué un communiqué aux journalistes dans lequel Mme Scott King déclare: "j'ai informé M. Botha de mon désir de le rencontrer à une autre date. J'ai beaucoup de respect pour les dirigeants noirs d'Afrique du Sud, qui ont lutté avec tant de détermination et de courage pour mettre fin aux pratiques détestables, inhumaines et immorales de l'apartheid.

"Après avoir séjourné une semaine en Afrique du Sud, j'ai le sentiment d'avoir besoin de plus de temps pour me familiariser avec les problèmes complexes de ce pays et pour avoir avec le président Botha une réunion plus substantielle", poursuit le communiqué.

Deux des chefs de file de l'opposition noire locale, le pasteur Allan Boesak, président de l'Alliance mondiale des Eglises réformées et co-fondateur de l'UDF (Front démocratique uni, principale organisation anti-apartheid légale, proche de l'ANC clandestine), ainsi que Mme Winnie Mandela, épouse du dirigeant emprisonné de l'ANC Nelson Mandela, avaient fait savoir lundi qu'ils refuseraient de rencontrer Mme Scott King si elle devait voir M. Botha.

Dans l'entourage de ce dernier, on ne cachait pas hier une vive irritation. Le bureau présidentiel a publié une déclaration affirmant que la tentative frustrée de Mme Scott King pour rencontrer le chef de l'Etat éclaire d'un triste jour ceux qui ont choisi de s'enfermer dans l'univers frauduleux de la politique-mensonge.

La déclaration officielle signale d'ailleurs que la veuve de Martin Luther King avait déjà omis de se rendre à un autre rendez-vous, prévu la veille, avec le ministre sud-africain des Finances, M. Barend Du Plessis.

Mme Scott King est venue au Cap pour l'intronisation, dimanche, de l'archevêque anglican Desmond Tutu, en compagnie duquel elle a en outre visité lundi le bidonville noir de Crossroads, à quelques kilomères du Cap.

A Pretoria, hier matin, l'exécution des trois militants de l'ANC faisait suite au rejet par le président Botha d'un recours en grâce soumis par les avocats de deux d'entre eux, condamnés pour l'assassinat d'un informateur de la police.

Le troisième condamné, Andrew Zondo, 20 ans, n'a pas demandé à être grâcié, selon son avocat, àqui il aurait déclaré lundi soir: "d'autres, je l'espère, poursuivront mon combat. Il faut que la lutte continue".

Zondo, le poseur de bombe d'Amanzimtoti, avait été condamné par un tribunal civil pour avoir participé à un attentat à l'explosif perpetré dans un centre commercial de cette station balnéaire proche de Durban, en décembre dernier, à la veille de Noël. L'explosion avait fait cinq morts — deux femmes et trois enfants blancs — et une cinquantaine de blessés.

Quelque heures après cette triple exécution, le pasteur Sol Jacobs, secrétaire général par intérim du Conseil sud-africain des Eglises, a célébré un office funèbre à Khotso House, le quartier général de plusieurs organisations anti-apartheid, en plein centre de Johannesburg.

Prenant la parole devant quelque cent cinquante sympathisants, il a déclaré: "ces hommes-là sont morts en chantant. Ils ont fait le sacrifice de leur vie pour libérer le pays.

Par ailleurs, les autorités sud-africaines ont décidé la fermeture pour le reste de l'année scolaire de plus d'une vingtaine de lycées noirs dans tout le pays, en raison "des perturbations et des boycottages" dont ils ont fait l'objet depuis le début de l'année.

Le département de l'Education et de la Formation (DET), chargé de l'éducation noire, a annoncé cette décision à la veille de la reprise du quatrième et dernier trimestre de classes.

Enfin, la quasi totalité des 8,000 mineurs de la mine d'or Beatrix, dans l'Etat libre d'Orange (centre de l'Afrique du Sud), ont poursuivi hier leur grève entamée dimanche soir, a indiqué un porte-parole de la Gencor, entreprise propriétaire de la mine.

Selon un communiqué du NUM publié hier, ses membres ont refusé de descendre à la mine dimanche soir en raison d'un incident intervenu la semaine dernière. Au cours de cet incident, des membres du service de sécurité de la mine auraient tiré des balles de caoutchouc sur les mineurs après une réunion syndicale, blessant 16 ouvriers.

Mme Johanna Xulu, mère de Sipho Xulu — l'un des trois membres du Congrès national africain pendus, hier, à Pretoria — est réconfortée par son autre fils, Michael, lors d'un service à la mémoire des trois pendus. (Photo AP)

Bhutto demande une intervention des Américains

KARACHI (AFP) — Mlle Benazir Bhutto, la principale opposante pakistanaise a déclaré hier à l'AFP que les Etats-Unis devraient user de leur influence en faveur de la restauration de la démocratie au Pakistan, mais qu'elle "aimerait voir le Pakistan s'imposer comme pays non aligné".

"Il est de l'intérêt des Etats-Unis que le Pakistan devienne stable et la meilleure garantie de stabilité, c'est la démocratie", a déclaré Mlle Bhutto, relâchée lundi par les autorités de son pays après 26 jours de détention.

Le plus grand triomphe remporté par le parti du peuple pakistanais (PPP) au cours des dernières semaines, c'est "l'effondrement de la façade démocratique du régime pakistanais", a par ailleurs déclaré la dirigeante du PPP.

Evoquant le gouvernement du premier ministre Mohammad Khan Junejo installé après les élections de 1985, la dirigeante de l'opposition a ajouté: "Toutes les réunions de cabinet (du gouvernement) ont désormais pour but d'écarter l'opposition".

La fille de l'ancien premier ministre exécuté, Zulfikar Ali Bhutto, a ensuite fermement écarté l'idée selon laquelle les arrestations d'un nombre important de ses partisans le 14 août aient désorganisé et affaibli l'opposition.

Mlle Bhutto a également accusé M. Ghulam Mustapha Jatoi responsable de la création d'un nouveau parti dissident du PPP, le Parti national du Peuple (NPP) d'être au service du président Zia Ul Haq.

L'ancien ministre et ancien chef du Sind (Sud) a deux objectifs, estime Mlle Bhutto: ternir l'image du Parti du Peuple et le couler. En échange, le porte-feuille de premier ministre lui a été promis à M. Jatoi, a ajouté Mlle Bhutto.

M. Jatoi n'avait pas admis l'importance prise par Mme Bhutto à la direction du PPP depuis son retour au Pakistan en avril. Le 30 août, il avait été élu président du nouveau parti par des délégués représentant pour la plupart des notables de l'époque de l'ancien premier ministre Zulfikar Ali Bhutto, renversé en 1977.

Conseil de sécurité: appui à de Cuellar

NATIONS-UNIES, New York (AFP) — Le Conseil de sécurité demandera à M. Javier Perez de Cuellar, secrétaire général de l'ONU, de rester à la tête de l'ONU pour une nouvelle période de cinq ans, a-t-on appris hier de sources bien informées.

Un consensus s'est en effet dégagé parmi les membres du conseil et notamment chez les cinq membres permanents (Etats-Unis, URSS, Chine, France, Grande-Bretagne) pour renouveler leur confiance au diplomate péruvien, âgé de 67 ans.

Dans les milieux diplomatiques, on s'attend généralement à ce que ce dernier accepte ce deuxième mandat, même si son accord est assortie de conditions visant à assurer la mise en place de réformes administratives et financières aux Nations unies en vue d'en faciliter le fonctionnement et la mise en oeuvre de ses objectifs.

Tant dans les milieux du conseil que dans ceux du secrétariat, on souhaite régler cette affaire (l'actuel mandat de M. Perez de Cuellar, élu en 1981, n'expire que le 31 décembre) le plus tôt possible, et en tout cas au début de la 41e Assemblée générale, qui commencera ses travaux le 16 septembre.

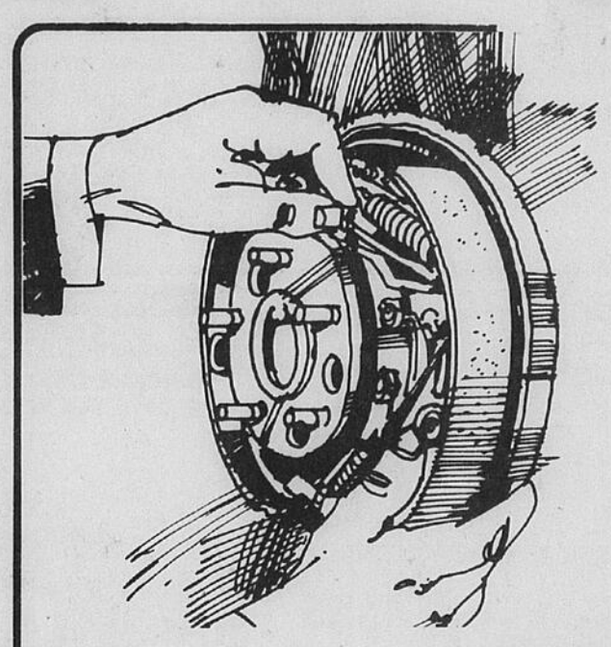
La réélection du secrétaire général devrait faire l'objet d'entretiens entre M. Perez de Cuellar et les ténors de la diplomatie mondiale attendus à New York, la semaine prochaine, indique-t-on à l'ONU.

Aucun autre nom de personnnalité internationale n'a jusqu'ici été avancé pour succéder à M. Perez de Cuellar.

CANADIAN TIRE

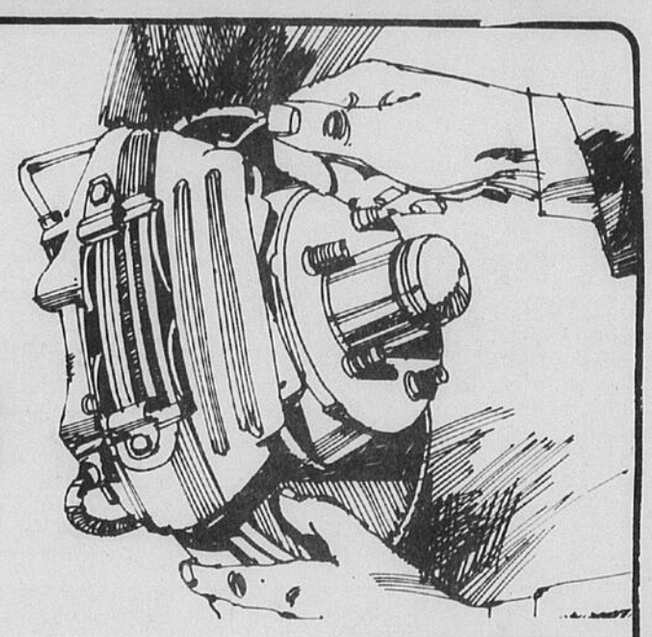
Expert-Auto

MOTOMASTER



FREINS

Pour la plupart des véhicules



Entretien des freins à tambour, 2 roues 54.95 13-9905-4

Comprend: • Sabots de 1er choix • Rectification des tambours • Appoint du maître-cylindre • Inspection

Entretien des freins AV à disque, 2 roues 74.95* 13-9903-8

Comprend: • Plaquettes • Rectification des disques • Graissage des paliers de roue • Appoint du maître-cylindre • Inspection

Révision des freins à tambour, 2 roues 129.95 13-9906-2

Comprend: • Pièces et service ci-dessus • ET révision des cylindres de roue. Fixations (s'il y a lieu)

Révision des freins AV à disque, 2 roues 179.95 * 13-9904-6

• Pièces et service ci-dessus • Changement ou Révision et remontage des étriers • Joints à graisse • Fixations (s'il y a lieu)

*Plaquettes métalliques, $10 en sus

SERVICE DE TRANSMISSION

LA PLUPART DES AUTOS DOMESTIQUES $29.95

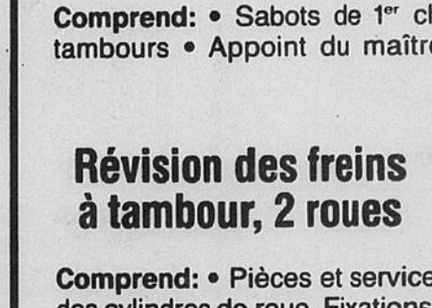
Nos experts en entretien d'autos Motomaster changeront le liquide de transmission dans le bac et installeront le nécessaire de filtrage. Liquide de transmission et nécessaire de filtrage en plus.

Voici votre dernier silencieux

Exemple: la plupart des GM moyennes 1977-1984 59.95 INSTALLÉ

Exemple: VW Rabbit 1975-1982 54.95 INSTALLÉ

Les silencieux Supreme sont garantis aussi longtemps que le véhicule vous appartient s'ils sont installés à notre Centre de l'auto. Nous avons des modèles pour la plupart des véhicules importés et domestiques.



Rien d'inattendu, rien d'inexpliqué... C'EST PROMIS!

Nous vous appelons pour votre approbation

Avant de faire tout travail supplémentaire, nous vous appelons pour votre approbation

Notre engagement...

1 De faire du travail bien fait

2 De ne faire que le travail nécessaire et autorisé

3 Nous garantissons la main-d'œuvre et les pièces...à l'échelle du pays

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

Nous avons 131 centres de service automobile dans la région pour mieux vous servir.

178, rue KENT (angle Laurier) OTTAWA
119, RICHMOND (près Island Park) OTTAWA
1170, ch. HERON (près Bank) OTTAWA
2160, CARLING (vis-à-vis Carlingwood) OTTAWA
1375, CLYDE (angle Baseline) NEPEAN
171, rue PRINCIPALE AYLMER
85, ROUTE 7 (angle Moodie) BELLS CORNERS
248, ch. McARTHUR VANIER
2010, ch. OGILVIE (angle Blair) GLOUCESTER
9, boul. MONTCLAIR HULL
375, ouest, MALONEY GATINEAU

Les centres de services automobile ouvrent à 7h a.m. Samedi à 8h a.m.

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 J. ROBERT CRÉDIT ACCEPTÉ VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Rien d'inattendu, rien d'inexpliqué... C'EST PROMIS!

Le Sénat réclame la libération de Daniloff

d'après AFP

Le Sénat américain a condamné hier à l'unanimité la détention à Moscou du journaliste américain Nicholas Daniloff en estimant qu'elle "met en danger les espoirs" d'un nouveau sommet américano-soviétique.

Les sénateurs américains, par 93 voix contre zéro, ont adopté une résolution demandant à l'URSS de libérer immédiatement M. Daniloff et qualifiant de "fabriquées" les accusations d'espionnage portées contre lui.

La résolution du Sénat estime que la détention du correspondant à Moscou de US News and World Report "menace les relations constructives entre les Etats-Unis et l'Union soviétique et met en danger les espoirs d'un sommet" entre MM. Reagan et Gorbatchev.

Pour sa part, le conseil d'administration de l'agence de presse américaine, Associated Press (AP), a décidé d'annuler une visite de huit jours prévue à Moscou et Léningrade par certains de ses membres à partir du 20 septembre prochain.

Dix jours après son arrestation pour espionnage, M. Daniloff garde l'espoir de voir son cas réglé par la voie diplomatique, et ne veut pas que l'affaire torpille le sommet entre le président Ronald Reagan et le numéro un soviétique Mikhail Gorbatchev, a indiqué hier son épouse.

Mme Ruth Daniloff, a pu s'entretenir une heure et demie avec son mari à la prison moscovite de Lefortovo, où il est détenu depuis le 30 août. C'est la troisième visite qu'elle a été autorisée à faire à son mari et la première depuis son inculpation formelle, dimanche.

M. Daniloff n'aimerait pas que (cette affaire) torpille un sommet (Reagan-Gorbatchev) ou les relations américano-soviétiques. Il pense que ce sera une épreuve de longue haleine, mais que les choses prennent une tournure plutôt dangereuse, a déclaré Ruth Daniloff.

Tactiques répugnantes

Sur le déroulement de l'enquête, M. Daniloff a l'impression que le KGB, la sécurité d'Etat, passe au crible tous ses écrits. Il m'a fait comprendre qu'ils fabriquent de fausses preuves, a dit Mme Daniloff, ajoutant que son mari jugeait tout cela très répugnant.

Le journaliste arrive quand même à prendre l'affaire avec philosophie et dipose encore de bonnes ressources psychologiques, d'autant que ses conditions de détention s'améliorent quelque peu: après s'être plaint de la nourriture, il a désormais droit notamment à deux verres de lait par jour. Il est quotidiennement deux heures à l'air libre et ses geôliers lui ont fourni des pilules japonaises contre l'hypertension artérielle.

De son côté, le fils de M. Daniloff s'est déclaré confiant dans des retrouvailles avec son père, même si celles-ci ne doivent survenir que dans plusieurs mois.

"Je pense qu'ils (les Soviétiques) voulaient seulement avoir quelqu'un à échanger contre un espion soviétique et mon père a été cette personne malchanceuse", a déclaré Caleb Daniloff, 16 ans, lors d'une conférence de presse à l'école Mount Hermon de Northfield dans le Massachusetts.

Selon Caleb Daniloff, "un procès ne changera rien. Ils ne vont pas dire qu'il est innocent et donc on connaît déjà l'issue du procès".

le monde

Un autre Américain kidnappé à Beyrouth

BEYROUTH (AFP) — Un directeur d'école américain, M. Frank Herbert Reed, 55 ans, a été enlevé mardi à Beyrouth-ouest (à majorité musulmane). Son enlèvement a été aussitôt revendiqué par l'organisation clandestine du Jihad islamique.

Des hommes armés circulant dans une Volvo bleu 244 ont arrêté la Toyota de M. Reed, directeur de la Lebanese International School (LIS), vers midi, près de la place Spineys, à l'entrée sud de Beyrouth, alors qu'il se rendait au terrain de golf à Ouzai, dans la banlieue chiite, au sud de Beyrouth, a indiqué la police.

Les ravisseurs l'ont arraché de la voiture conduite par un chauffeur de l'école. Ils ont ordonné à ce dernier de partir, a précisé une source responsable de la LIS. Le chauffeur est rentré pour nous prévenir, a-t-on ajouté de même source.

Le Jihad islamique, qui détient trois Américains et a annoncé l'"exécution" d'un quatrième sans en avoir jamais fourni la preuve, a aussitôt revendiqué cet enlèvement, dans un appel téléphonique à une agence de presse occidentale à Beyrouth.

Un agent de la CIA?

Un interlocuteur affirmant s'exprimer au nom de cette organisation a indiqué que "Frank Herbert Reed, un agent de la CIA (services de renseignements américains), a été arrêté dans Beyrouth islamique. Des documents compromettants ont été saisis sur lui".

Il a ajouté que "sa mission pédagogique à la Lebanese International School (LIS) n'est qu'une couverture pour son activité de renseignements. Nous avons dévoilé le jeu de Reed qui a cru qu'en se convertissant à l'islam et en se mariant à une (ressortissante) Syrienne, il réussirait à tromper la vigilance des vrais musulmans. Le Jihad punira tous ceux qui sont impliqués dans ce jeu".

L'organisation clandestine a affirmé qu'un communiqué, accompagné d'une photo de M. Reed, serait prochainement distribué.

Vivant à Beyrouth-Ouest depuis une trentaine d'années et habitant dans le quartier résidentiel d'Ain Tiné, M. Reed est marié à une Syrienne, Mme Fehmie Dalati, et père d'un garçon de cinq ans, Tarek. Il s'est converti à l'islam et dirige depuis 1982 la LIS, située dans le quartier commerçant de Hamra, au coeur de Beyrouth-Ouest.

Frank Reed

Après la vague d'enlèvements d'Américains, il s'était intallé en 1985 dans le secteur chrétien de la capitale libanaise et était revenu à Beyrouth-Ouest depuis quelques jours.

M. Reed est le premier étranger enlevé depuis la mise en place, le 28 juin dernier, d'un plan de sécurité, avec la participation de l'armée syrienne, dans le secteur à majorité musulmane de la capitale libanaise. Il est le septième Américain dont le Jihad islamique revendique l'enlèvement.

Autres Américains détenus

Le Jihad islamique, d'inspiration pro-iranienne et farouchement anti-américain, détient MM. Terry Anderson, 38 ans, directeur du bureau régional de l'agence américaine Associated Press, capturé le 16 mars 1985, David Jacobsen, 55 ans, directeur de l'Hôpital américain de Beyrouth fait prisonnier le 28 mai 1985, Thomas Sutherland, doyen de la faculté d'agronomie de l'Université américaine de Beyrouth (AUB), capturé le 9 juin 1985. Le Jihad a annoncé, le 4 octobre 1985, l'"exécution" du diplomate américain William Buckley, enlevé le 16 mars 1984. Il n'a jamais fourni la preuve de cet assassinat.8

Le Jihad islamique a libéré le 18 septembre 1985 le pasteur presbytérien Benjamin Weir, enlevé le 8 mai 1984, et le 26 juillet le révérend Martin Lawrence Jenco, enlevé le 8 janvier 1985.

Le directeur de la chaîne américaine CNN, M. Jeremy Levin, enlevé par le Jihad islamique le 7 mars 1984, avait affirmé avoir réussi à s'échapper le 14 février 1985. Cependant l'organisation clandestine avait déclaré l'avoir libéré.

8e raid israélien

BEYROUTH (AFP) — L'armée de l'air israélienne a effectué, ce matin, un raid sur un centre de regroupement de réfugiés palestiniens du Sud-Liban, qui a tué deux femmes palestiniennes et blessé huit civils palestiniens, ont rapporté les correspondants sur place.

Les avions ont largué leurs bombes à deux reprises sur le centre de réfugiés situé à l'entrée sud de la ville de Saïda, chef-lieu du Sud-Liban.

Les batteries anti-aériennes palestiniennes ont tiré en vain sur les chasseurs-bombardiers, ont ajouté les correspondants.

C'est le huitième raid aérien israélien au Liban depuis le début de l'année et le cinquième contre des positions palestiniennes dans la région de Saïda, rappelle-t-on. Le bilan de ces raids est de 18 morts et 70 blessés.

CASTOR bricoleur

ACHATS EN VRAC

DÉSOLÉS, PAS DE LIVRAISON À DOMICILE À CE PRIX

PLANCHE MURALE EN GYPSE 4' x 8' x 1/2"
625502
Limite de 20 feuilles par client
TANT QU'IL Y EN AURA
5.39 la feuille

TREILLIS D'EXTÉRIEUR traité sous pression
Feuille 4' x 8'
14.99 ch.

36% DE RABAIS
ÉCLAIRAGE FLUORESCENT C & M
48" à double réflecteur
Rég. 35.99 398087
22.88 ch.

PLANCHES DE CLÔTURE en pin traité sous pression
Planches 1 x 6 x 5' 1.27 ch.
Planches 1 x 6 x 6' 1.57 ch.

VENTILATEUR PERSONNEL 6" à 1 vitesse
Modèle PF601-1
• Lame molle de sécurité
• Commutateur sur le cordon
10.00 ch.

MINI REMISE P-54 525087 Spacemaker
• Env. 65" l. x 50 1/4" p. x 67 1/4" h.
• Vendue non montée
99.00 ch.

SACS À ORDURES Catch-All
• 26" x 36"
• Bte de 40 avec attaches
2.49 la bte

POTEAUX DE CHARPENTE économiques 2 x 4
CHOISISSEZ LES VÔTRES
88¢ ch.

PANNEAUX DE PLAFOND INSÉRABLES
Sonoflex 24" x 48"
Pour plafonds suspendus. Gravés ou maroquinés.
223772/223763
2.99 ch.

1/2 PRIX TANT QU'IL Y EN AURA
ÉTAGÈRE DE GARAGE Spacemaker
• Vendue non montée
• Nécessaire de charpente seulement. 684002. Rég. 129.99
65.00 ch.

2 magasins à votre service

Lun.-vend.: 8h 00-9h 00
Samedi: 8h 00-6h 00

1412, chemin Startop
741-5052

145, chemin Robertson
Nepean, 828-5161

Bien que nous nous efforcions de présenter des textes et des illustrations exacts, des erreurs peuvent s'y glisser par inadvertance. Nous nous réservons le droit de corriger de telles erreurs. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités et de remettre des bons de reprise pour la marchandise arrivant en retard. "Rég." s'applique aux prix réguliers du Castor Bricoleur.

PAS D'ENNUIS, C'EST GARANTI

EMPLETTES SANS ENNUIS
Chez le Castor, nous croyons offrir le meilleur choix pour toutes les améliorations à votre maison, chalet ou cour. Nous croyons aussi que tous les clients doivent pouvoir faire confiance et être satisfaits du magasin où ils font leurs achats.

POUR LES 65 ANS + club des rabais
Le Castor Bricoleur

CHERS AÎNÉS,
Nous vous invitons à vous inscrire immédiatement et à profiter de rabais spéciaux sur vos achats aux magasins Castor participants. Demandez des précisions au vendeur.
Club des rabais 65 ANS + LE CASTOR BRICOLEUR

CHOISISSEZ VOTRE PROPRE BOIS!
Les planches d'épinette, le bois de dimensions nominales et le bois d'oeuvre servent à tous les projets de construction ou d'amélioration du foyer. Faites votre choix parmi le vaste inventaire à votre magasin Castor local. Vous aurez ainsi la bonne dimension au bon prix!